

User manual

Receiver



ⒹⒺ Deutsch	2
Ⓔ⒩ English	10
ⒷⒺ Български	20
Ⓒ⒮ Český	28
ⒹⒶ Dansk	36
ⒺⒻ Ελληνικά	44
Ⓔ⒮ Español	52
Ⓔ⒢ Eesti keeles	60
ⒻⒾ Suomi	68
ⒻⒼ Français	76
ⒻⒼ Hrvatski	84
Ⓕ⒰ Magyar	92
Ⓕ⒢ Italiano	100
ⒼⒻ Nederlands	108
ⒼⒻ Polski	116
Ⓖ⒢ Português	124
Ⓕ⒠ Română	132
ⒸⒾ Slovensky	140
ⒸⒻ Slovensko	148
Ⓒ⒱ Svensk	156
ⒶⒼ عربي	164
ⒻⒾ हिंदी	172
ⒻⒹ bahasa Indonesia	180
ⒶⒶ 日本語	188
Ⓕ⒠ 한국어	196
Ⓖ⒠ Norsk	204
Ⓕ⒰ Русский	212
ⒻⒼ ภาษาไทย	220
Ⓕ⒢ Türkçe	228
ⒻⒻ 中文	236

Inhalt

1)	Einleitung	2
2)	Gerätebeschreibung	3
3)	Sicherheit	4
4)	Verwendung	5
5)	Inbetriebnahme	5
6)	Bedienung	7
7)	Wartung	7
8)	Technische Daten	8
9)	Außerbetriebnahme	8
10)	EG-Konformitätserklärung	9

1) Einleitung

1.1) Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und Service des Receivers. Sie wendet sich an Einrichter, die den Receiver einbauen, in Betrieb nehmen und warten. Hier wird nicht beschrieben, welcher Receiver für die jeweils anstehende Aufgabe verwendet werden sollte. Dafür steht die Produktinformationen zum INGUN Pylon-Receiver zur Verfügung.

1.2) Hersteller- und Serviceadresse

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Deutschland
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Gewährleistung

Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die von der INGUN-Internetseite unter www.ingun.com/AGB heruntergeladen werden können.

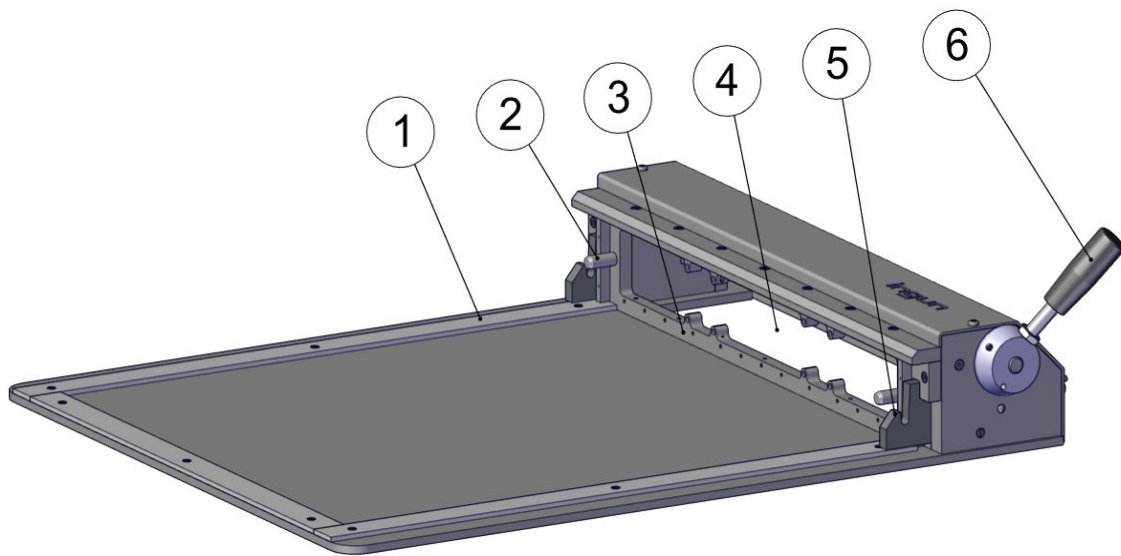
Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- ⇒ unsachgemäße Montage oder Inbetriebnahme des Receivers
- ⇒ Betrieb des Receivers bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder bei nicht ordnungsgemäß angebrachten bzw. nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen
- ⇒ eigenmächtige bauliche Veränderungen am Receiver
- ⇒ nicht eingehaltene Wartungsintervalle oder nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten
- ⇒ unsachgemäß durchgeführte Reparaturen
- ⇒ Verwendung von Ersatzteilen, die nicht den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen
- ⇒ Katastrophenfälle, Fremdeinwirkung oder höhere Gewalt
- ⇒ nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Receivers

1.4) Copyright

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Die Anleitung darf weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet, übersetzt oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden. Jegliche derartige Verwendung ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung von INGUN gestattet.

2) Gerätebeschreibung



Pylon-Receiver/INGUN

- 1) Auflagefläche für den Prüfadapter
- 2) Zentrierzapfen
- 3) Montagefläche für die Schnittstellenblöcke
- 4) Öffnung für die Anschlusskabel
- 5) Klinke der Anzugsmechanik
- 6) Betätigungshebel

2.1) Produktbezeichnung

Auf der Rückseite des Receivers befindet sich das Typenschild. Darauf finden Sie die Artikel-Nr., die vollständige Produktbezeichnung, die Serien-Nr., das Baujahr und den zulässigen Spannungsbereich.



Typenschild des Pylon-Receivers/INGUN

Der QR-Code oben rechts auf dem Typenschild beinhaltet die Artikel-Nr., die Produktbezeichnung und die Serien-Nr.

3) Sicherheit

3.1) Gefahrenstufen der Warnhinweise

Bedeutung der hier verwendeten Signalwörter:

<u>SIGNALWORT</u>	<u>BEDEUTUNG / FOLGEN BEI MISSACHTUNG</u>
 GEFAHR	UNMITTELBARE GEFAHR VON TOD ODER SCHWERER KÖRPERVERLETZUNG
 WARNUNG	MÖGLICHE GEFAHR VON TOD ODER SCHWERER KÖRPERVERLETZUNG
 VORSICHT	MÖGLICHE GEFAHR VON MITTLERER ODER LEICHTER KÖRPERVERLETZUNG
ACHTUNG	MÖGLICHE SACHSCHÄDEN
HINWEIS	ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN UND HILFREICHE TIPPS

3.2) Kriterien bzgl. des Personals

Alle Arbeiten am Receiver dürfen nur von speziell dafür ausgebildetem und geschultem Personal ausgeführt werden. Voraussetzungen:

- ⇒ für mechanische Anwendungsbereiche: abgeschlossene Ausbildung im Bereich Mechanik
- ⇒ für elektrotechnische Anwendungsbereiche: abgeschlossene Ausbildung im Bereich Elektrotechnik
- ⇒ für alle anderen Bereiche (z.B. Transport, Prüfbetrieb, Lagerung und Entsorgung) Kenntnis dieser Betriebsanleitung

Allgemein gilt:

- ⇒ Durch die Kleidung der mit dem Receiver befassten Personen dürfen keine Gefahren entstehen (kein Schmuck, keine lose sitzenden Kleidungsstücke wie Krawatten, Halstücher u. Ä., langes Haar binden)
- ⇒ Die mit dem Receiver befassten Personen dürfen nicht unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol stehen.

3.3) Haftung bei Fehlanwendung

INGUN übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder mangelnder Prüfung des technisch einwandfreien und sicheren Zustands des Receivers entstehen.

3.4) Sicherheitshinweise

WARNUNG TÖDLICHER STROMSCHLAG!

Gefährliche elektrische Spannung an den Kontaktstiften bei >25 VAC und >60 VDC!

Spannung nur zuschalten, wenn alle folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- ⇒ Prüfadapter und Receiver müssen verbunden sein
- ⇒ es dürfen keine Berührungspunkte zu den Kontakten der Schnittstellenblöcke vorhanden sein
- ⇒ die Übereinstimmung der Schnittstellen von Receiver und Prüfadapter muss sichergestellt sein
- ⇒ die Kontaktstifte der Schnittstellenblöcke müssen voll funktionsfähig sein und dürfen nicht verbogen oder beschädigt sein

HINWEIS BETRIEBSBEREITSCHAFT PRÜFEN!

Um den Betrieb ohne Prüfadapter auszuschließen, wird empfohlen, die Verbindung zwischen Receiver und Prüfadapter mittels einer Kontaktschleife zu überprüfen.

4) Verwendung

4.1) Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Receiver ist speziell für die Verwendung im Bereich der industriellen Fertigung/Prüfung von Elektronik-Baugruppen vorgesehen. Der Receiver verbindet den Prüfadapter mit dem Testsystem. Für den gefahrlosen Betrieb darf die auf dem Typenschild des Receivers angegebene zulässige Spannung nicht überschritten werden.

4.2) Vorhersehbare Fehlanwendung

Nicht zugelassen ist das Betreiben des Receivers, wenn eine der folgenden Fehlanwendungen vorliegt:

- ⇒ Betreiben mit nicht vollständig montiertem Gehäuse
- ⇒ Betreiben mit nicht zugelassener Prüfspannung
- ⇒ eigenmächtiges Verändern und Umbauen des Receivers durch den Betreiber oder das Personal
- ⇒ Arbeitsweisen, die die Sicherheit beeinträchtigen
- ⇒ Arbeitsweisen, die über den vorgesehenen Prüfbetrieb hinausgehen

5) Inbetriebnahme

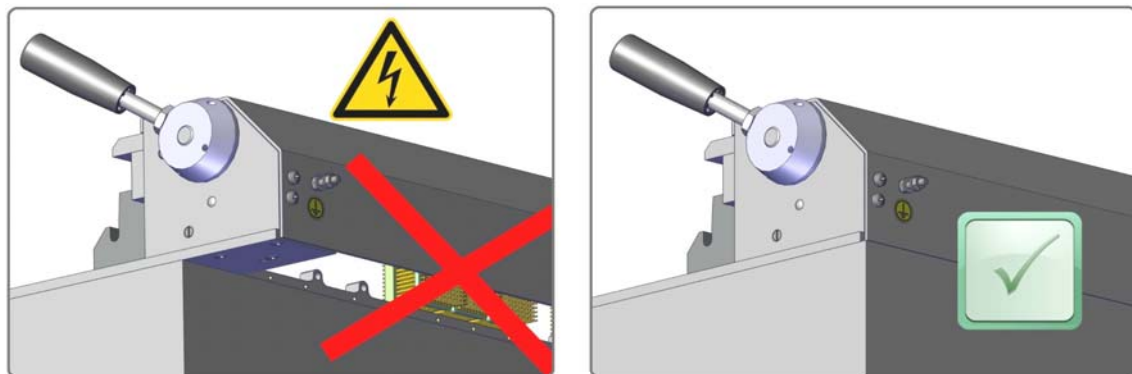
5.1) Sicherheit vor Gebrauch

WARNUNG TÖDLICHER STROMSCHLAG!

Gefährliche elektrische Spannung an den Kontaktstiften bei >25 VAC und >60 VDC!
Bei der Inbetriebnahme können spannungsführende Teile am offenen Receiver zugänglich sein.

- ⇒ Sämtliche Arbeiten am offenen Receiver dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften ausgeführt werden.

Bei der Installation des Receivers muss die Öffnung für die Anschlusskabel an der Unterseite (siehe Bild unten) vollständig abgedeckt sein.



Aufstellung des Receivers

WARNUNG TÖDLICHER STROMSCHLAG!

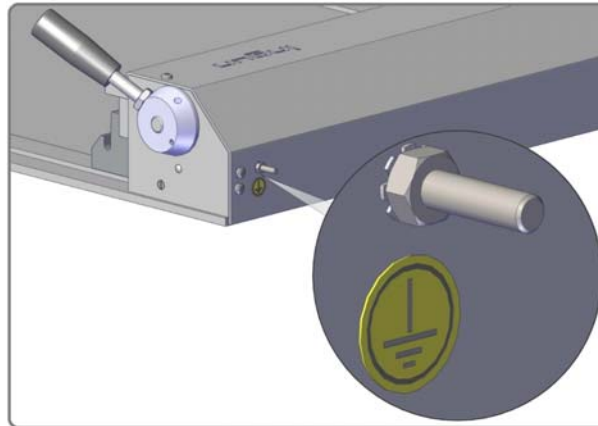
Gefährliche elektrische Spannung an den Anschlusspunkten der Schnittstellenblöcke bei >25 VAC und >60 VDC!

Spannung nur zuschalten, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- ⇒ vollständige Abdeckung der Unterseite des Receivers
- ⇒ keine Berührungspunkte zu den Kontakten der Schnittstellenblöcke

5.2) Schutzleiteranschluss

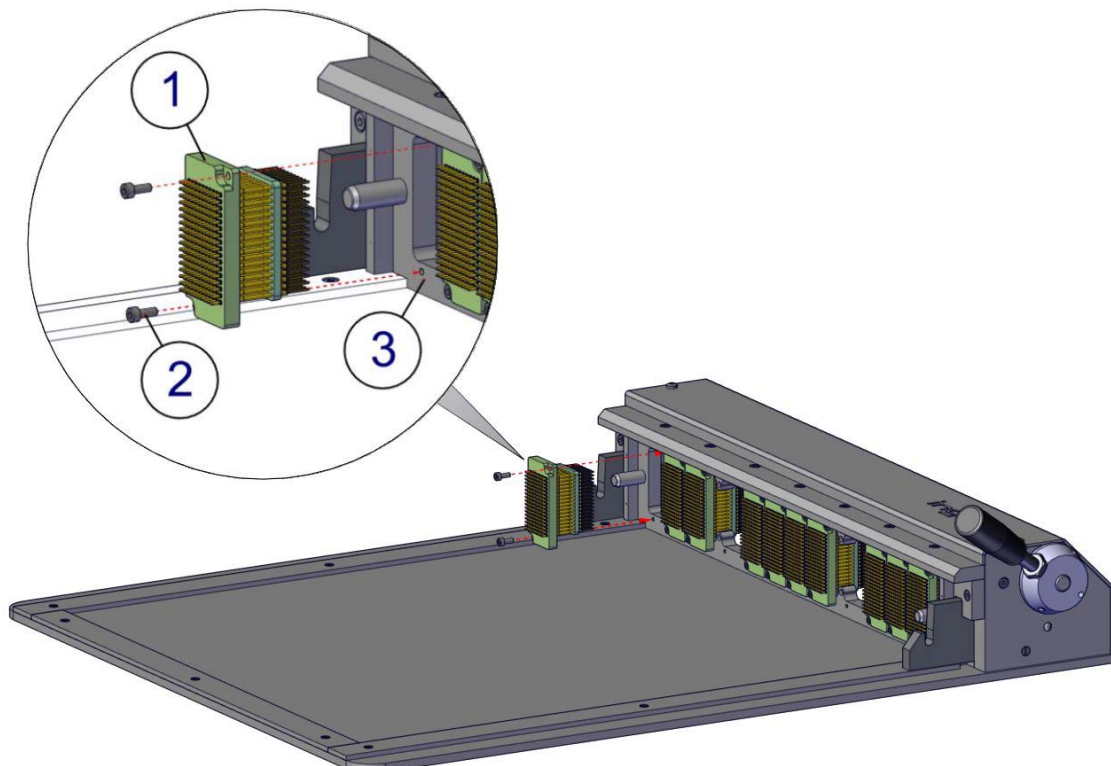
Bei Verwendung gefährlicher Spannungen (>25 VAC und >60 VDC) darf der Receiver nur bei Verbindung des Schutzleiteranschlusses mit Schutzerdung betrieben werden.



Schutzleiteranschluss am Receiver

5.3) Montage der Schnittstellenblöcke

Die Bestückung des Receivers mit den Schnittstellenblöcken muss mit dem Testsystem und den zu verwendenden Prüfadaptern abgestimmt werden. Im Receiver können alle INGUN-Schnittstellenblöcke eingebaut werden. Der Receiver wird immer mit den testsystemseitigen Schnittstellenblöcken bestückt. Diese sind mit die gefederten Kontaktstiften ausgestattet. Die Prüfadapter werden mit den prüflingsseitigen Schnittstellenblöcken bestückt. Diese sind mit die starren Kontaktteilen bestückt.



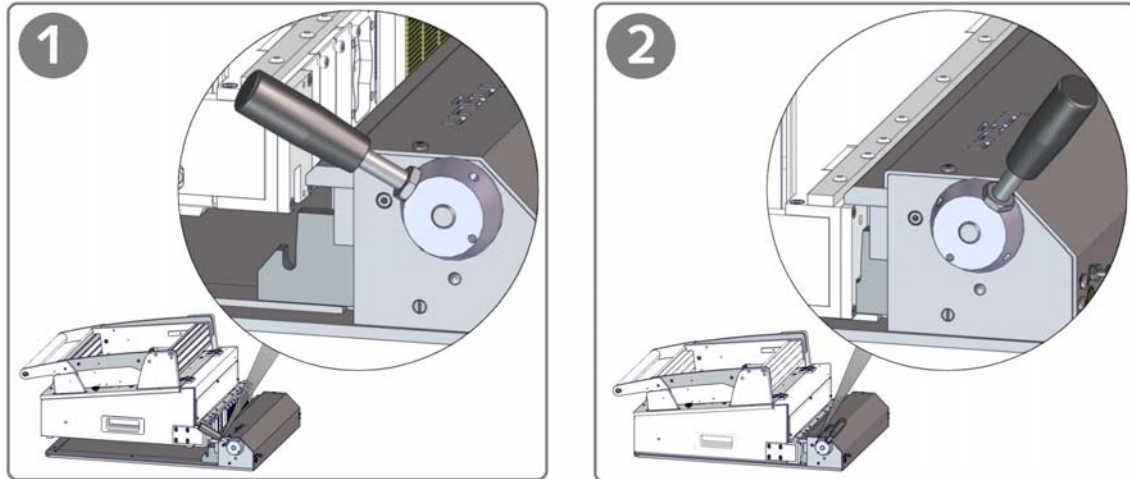
Receiver mit voll bestückten Schnittstellenblöcken

- 1) Schnittstellenblock
- 2) Befestigungsschraube
- 3) Montagefläche für die Schnittstellenblöcke

6) Bedienung

6.1) Prüfadapter verbinden

- ⇒ Mit Betätigungshebel Anzugsmechanik öffnen (Hebel vorn)
- ⇒ Prüfadapter mit der Schnittstelle in die Klinke der Anzugsmechanik positionieren (siehe Bild 1)
- ⇒ Mit dem Betätigungshebel Anzugsmechanik schließen (Hebel bis zum Anschlag nach hinten drücken, siehe Bild 2)



Bedienung des Receivers

6.2) Prüfadapter trennen

Das Trennen des Prüfadapters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (Vgl. Prüfadapter verbinden).

7) Wartung

⚠ **WARNUNG** TÖDLICHER STROMSCHLAG!

Gefährliche elektrische Spannung an den Kontaktstiften bei >25 VAC und >60 VDC!

- ⇒ Vor Wartungsarbeiten alle betroffenen Geräte von der Stromquelle trennen und (z.B. mit einem Schild) gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern!

7.1) Wartungsintervalle

Jährlich

- ⇒ Receiver auf Verschleiß prüfen. Alle beweglichen Teile auf Spiel, Abrieb oder sonstige Auffälligkeiten prüfen. Defekte Teile austauschen
- ⇒ Schutzleiterverdrahtung prüfen (Sichtprüfung; ggf. defekte Verdrahtung erneuern)
- ⇒ Schutzleiterwiderstand messen (Grenzwert: 0,3 Ω)

7.2) Receiver reinigen

Reinigen Sie den Receiver mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie für die Reinigung keine Lösungsmittel- oder säurehaltigen Reiniger.

7.3) Ersatzteile

Die mitgelieferten Baugruppenzeichnungen enthalten eine Stückliste sämtlicher Bauteile mit Artikel-Nr. Anhand der Artikel-Nr. können Sie bei Bedarf entsprechende Bauteile von INGUN beziehen.

8) Technische Daten

Maximale Anzahl der Schnittstellenblöcke	10
Maximale Spannkraft	2.000 N
Hub der Spannmechanik	14 mm
Zulässige Spannung	siehe Typenschild
Umgebungstemperatur des Einsatzbereiches	+10°C bis +60°C
Größe	620 × 560 × 160 mm (L × B × H)
Gewicht	10,15 kg (ohne Ausbau)

9) Außerbetriebnahme

9.1) Lagern

Den Receiver nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

⇒ Umgebungstemperatur -10°C - +75°C

⇒ Luftfeuchtigkeit ≤ 85% (Kondenswasserbildung nicht zulässig!)

9.2) Entsorgung

Das Verpackungsmaterial der Receiver ist zu 100 % recyclingfähig. Die Receiver enthalten folgende Materialien:

⇒ Stahl

⇒ Aluminium

⇒ Messing

⇒ Kunststoff und Gummi

⇒ Synthetisches Isolationsmaterial



Den Receiver gemäß den länderspezifischen Vorschriften an einen geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten bringen.

10) EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklärt der Hersteller

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

in alleiniger Verantwortung für die Ausstellung dieser Erklärung, dass das nachfolgend aufgeführte Produkt:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Artikel-Nr.: 32162, 39180

den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht:

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie

2011/65/EU RoHS-Richtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Angewandte sonstige technische Normen und Spezifikationen:

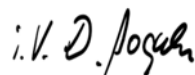
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Konstanz, 29.07.2022



Dr. Dirk Boguhn, Bereichsleiter Innovation

Content

1)	Introduction	10
2)	Device description	11
3)	Safety	12
4)	Use	12
5)	Start up operation	13
6)	Operation	15
7)	Maintenance	15
8)	Technical specifications	16
9)	Putting out of operation	16
10)	EC Declaration of Conformity	17
11)	Declaration of Conformity	18

1) Introduction

1.1) Target group

These operating instructions contain important information about operating and servicing the receiver. It is intended for persons who install, commission, and maintain the receiver. The instructions do not describe which receiver should be used for each pending task should. The INGUN Pylon receiver product information provides this information.

1.2) Manufacturer and service address

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Strasse 162
78467 Konstanz
Germany
Tel. +49 7531 8105-0
Fax. +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Warranty

Our general terms and conditions (GTC) apply, and can be downloaded from the INGUN website at www.ingun.com/GTC.

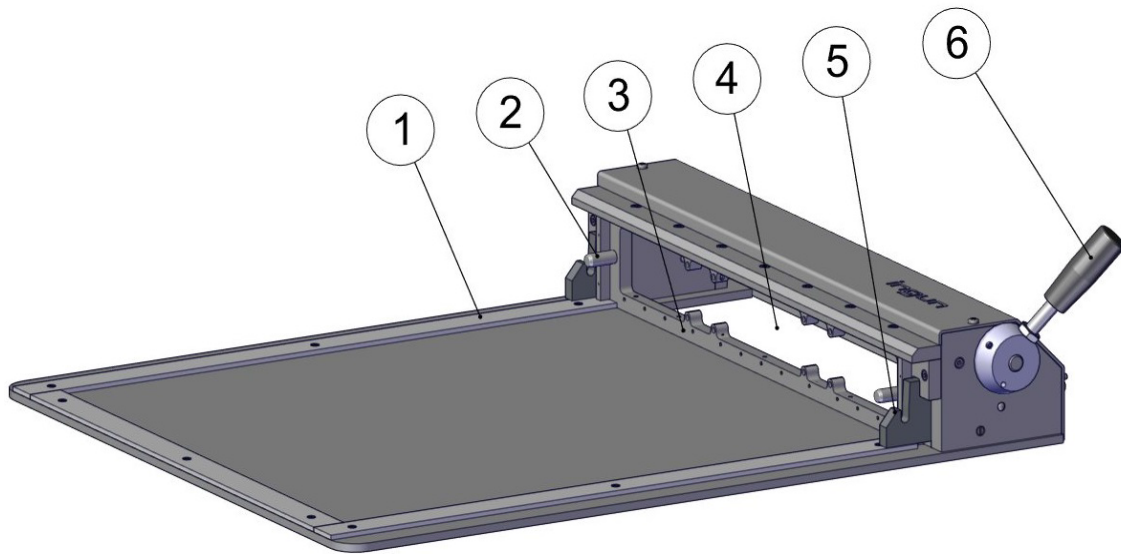
Warranty and liability claims with damages to property and persons are excluded if they are due to one or several of the following causes:

- ⇒ Incorrect installation or start-up operation of the receiver
- ⇒ Operation of the receiver with defective safety devices, improperly installed or non-functioning safety and protective devices
- ⇒ Unauthorised structural changes to the receiver
- ⇒ Non-compliance with maintenance intervals or improperly executed maintenance
- ⇒ Improper repair
- ⇒ Use of spare parts that do not meet the conditions stipulated by the manufacturer
- ⇒ Disaster situations, actions of third parties or force majeure
- ⇒ Improper use of the receiver

1.4) Copyright

This manual is copyrighted. The manual may not be completely or partially copied, distributed, translated, or used in any unauthorised way for competitive purposes or passed on to others. Any such use is only permitted with express authorisation from INGUN.

2) Device description



Pylon Receiver / Ingun

- 1) support surface for test adapter
- 2) centring stud
- 3) Mounting surface for interface blocks
- 4) opening for connection cable
- 5) jack of tightening mechanism
- 6) operating lever

2.1) Product designation

The nameplate is found on the back of the receiver. On it you will find the item no., full product name, serial no., year of manufacture and permissible voltage range.



Nameplate of the Pylon Receiver / Ingun

The QR code at the top-right on the nameplate contains the item no., the product name and the serial number.

3) Safety

3.1) Danger levels of warnings

Meaning of the signal words used here:

<u>SIGNAL WORD</u>	<u>MEANING / CONSEQUENCES IF DISREGARDED</u>
 DANGER	IMMEDIATE DANGER OF DEATH OR SERIOUS INJURY
 WARNING	POSSIBLE RISK OF DEATH OR SERIOUS INJURY
 CAUTION	POSSIBLE RISK OF MODERATE OR MINOR INJURY
ATTENTION	POSSIBLE DAMAGE TO PROPERTY
NOTE	ADDITIONAL INFORMATION AND USEFUL TIPS

3.2) Criteria relating to staff

All work on the receiver may only be performed by specially trained staff. Pre-requisites:

- ⇒ Mechanics: completed qualification in industrial mechanics
- ⇒ Electrical engineering: completed qualification in electrical engineering
- ⇒ For all other sectors (e.g., transport, test operation, storage and disposal): knowledge of these operating instructions of these operating instructions

In general:

- ⇒ The clothing worn by the person operating or maintaining the receiver must not present any hazards (no jewellery, no loose-fitting garments such as ties, scarves, etc., long hair must be tied back).
- ⇒ The persons operating or maintaining the receiver must not be under the influence of medication, drugs or alcohol.

3.3) Liability for misuse

INGUN assumes no liability for damages caused by non-compliance with the operating instructions, or lack of testing to ensure the technically perfect and safe state of the receiver.

3.4) Safety instructions

WARNING LETHAL ELECTRIC SHOCK!

Dangerous electrical voltage on test probes at > 25 VAC and >60 VDC!

Only switch on the voltage when prerequisites are fulfilled:

- ⇒ a test adapter must be connected with the receiver
- ⇒ the contacts of interface blocks must not be touched
- ⇒ the conformity of interfaces of the receiver and test adapter must be ensured
- ⇒ the contact pins of interface blocks must be fully functional and may not be bent and damaged

NOTE CHECK READINESS FOR OPERATION!

To rule out operation without a test adapter, it is recommended to check connection between receiver and test adapter by means of a contact loop.

4) Use

4.1) Intended use

The receiver is designed specifically for use in the field of industrial manufacturing / test of electronic assemblies. The receiver is used to electronically connect the test adapter with the test system in an easily exchangeable manner. For safe operation, the voltage indicated on nameplate of receiver must not be exceeded.

4.2) Predictable incorrect application

Operating the receiver is not permitted if one of the following cases of misuse exists:

- ⇒ operation with incompletely mounted housing
- ⇒ operation with unapproved test voltage
- ⇒ unauthorised modification and conversion of the receiver by the operator or the staff
- ⇒ any method of working that impairs safety
- ⇒ any method of working that goes beyond the intended test operation

5) Start up operation

5.1) Safety before use

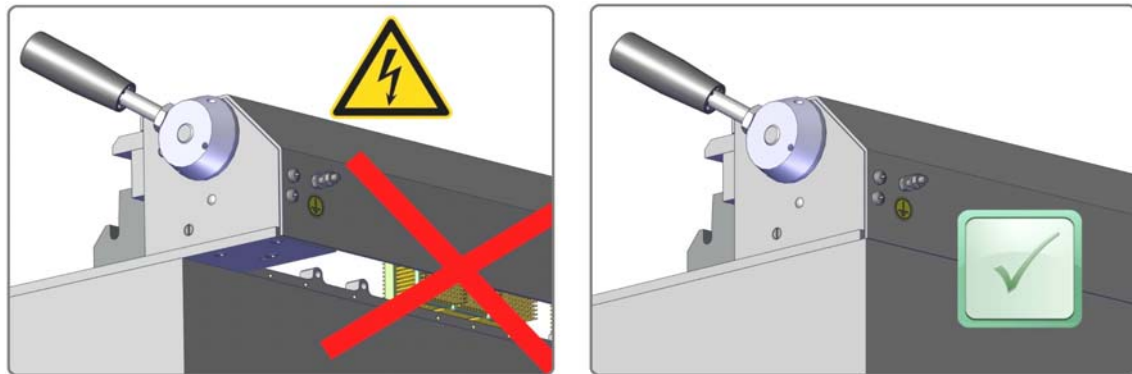
WARNING LETHAL ELECTRIC SHOCK!

Dangerous electrical voltage at the contact pins at >25 VAC and >60 VDC!

In start-up operation, live parts on the open receiver may be accessible.

- ⇒ All work on the open receiver may only be performed by trained specialists.

When setting up the receiver, the opening for the connection cable, which is located on the under-side (see image below) must be covered completely.



Installing the receiver

WARNING LETHAL ELECTRIC SHOCK

Dangerous electric voltage at the connection points of the interface blocks at >25 VAC and >60 VDC!

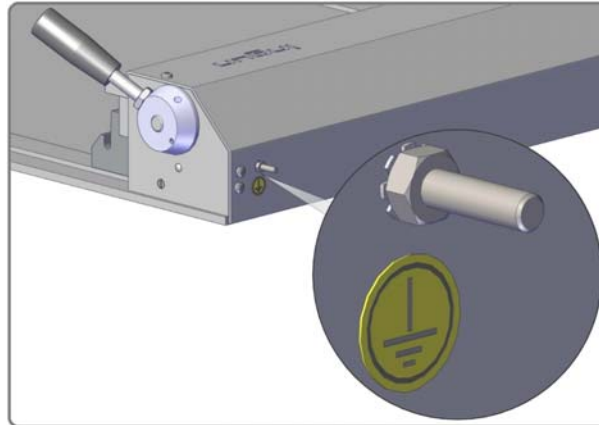
Only switch on the voltage when both of the following prerequisites exist:

- ⇒ the bottom of the receiver must be covered completely
- ⇒ the connection points of interface blocks may not be able to be touched

5.2) Protective conductor connection

If a hazardous voltage (>25 VAC and >60 VDC) is used, the receiver may only be operated when

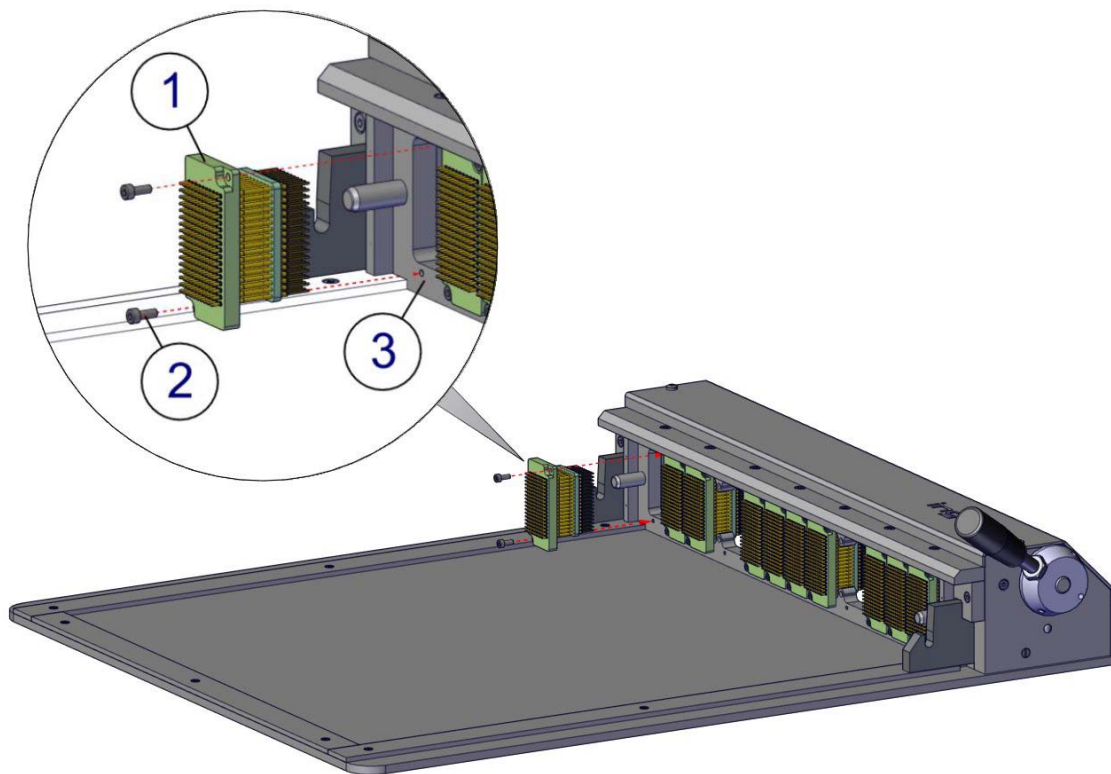
the protective conductor connection is connected with protective earth.



Protective conductor connection to the receiver

5.3) Installation of interface blocks

The component placement of the receiver with interface blocks must be coordinated with the test system and test adapters to be used. All INGUN interface blocks can be installed in the receiver. The receiver is always equipped with the interface blocks on the test system side. These include the spring-loaded contact pins. The test adapters are equipped with the interface blocks on the sample side. These include the rigid contact parts.



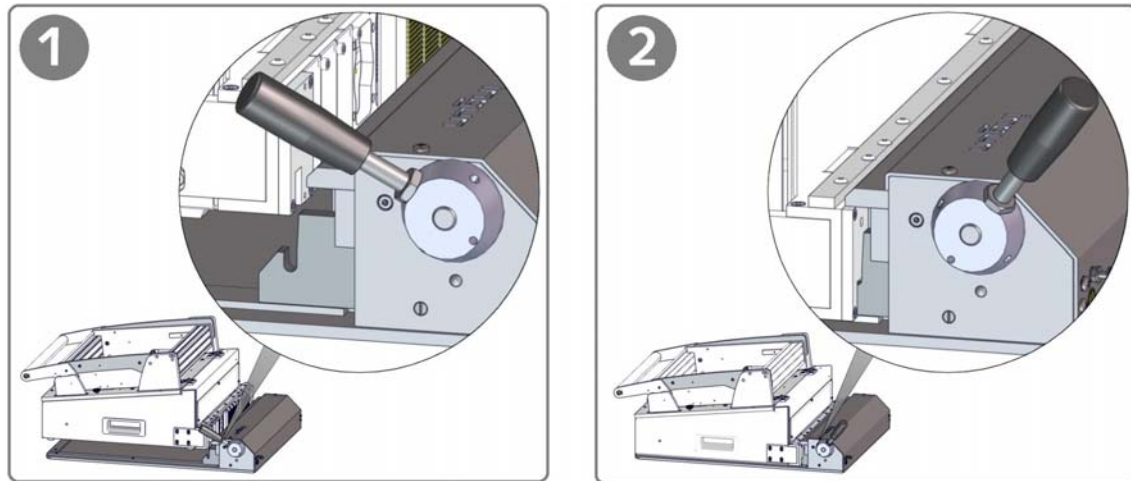
Receiver with interface blocks fully equipped with components

- 1) Interface block
- 2) Fastening screw
- 3) Mounting surface for interface blocks

6) Operation

6.1) Connect test adapter

- ⇒ open the tightening mechanism with the actuating lever (lever in front position)
- ⇒ place the test adapter with the interface in the tightening mechanism handle (see Figure 1)
- ⇒ close the tightening mechanism with the actuating lever (swivel the lever all the way to the rear, see Figure 2)



Receiver operation

6.2) Disconnect test adapter

The test adapter is disconnected in the reverse order to connection.

7) Maintenance

WARNING DEADLY ELECTRICAL SHOCK!

Dangerous electrical voltage at the test probe at >25 VAC and >60 VDC!

- ⇒ Before servicing, disconnect all affected devices from the power supply and secure (e.g. with a sign) against unauthorised reconnection!

7.1) Maintenance intervals

Annual

- ⇒ Check receiver for wear. Check all moving parts for play, wear or other abnormalities. Replace defective parts
- ⇒ Check protective conductor wiring (visual check; if necessary replace damaged wiring)
- ⇒ Measure protective conductor resistance (limit value: 0.3 Ω)

7.2) Cleaning receiver

Clean the receiver with a soft cloth and mild detergent. For cleaning, do not use cleaners with solvent or acidic content.

7.3) Replacement parts

All receiver components with their item numbers are included in a parts list enclosed with the assembly drawings. You can obtain the necessary components from INGUN by providing the item no.

8) Technical specifications

Maximum number of interface blocks	10
Maximum clamping force	2,000 N
Stroke of clamping mechanism	14 mm
Allowable stress	see nameplate
Ambient temperature of the operating area	+10°C to +60°C
Size	620 × 560 × 160 mm (L × W × H)
Weight	10.15 kg (without extension)

9) Putting out of operation

9.1) Storage

Do not store the receiver outdoors or in a humid environment without protection.

- ⇒ Ambient temperature -10°C - +75°C
- ⇒ Humidity ≤ 85% (condensation not permissible!).

9.2) Disposal

The receiver's packaging materials can be 100% recycled. The receiver contains the following materials:

- ⇒ Steel
- ⇒ Aluminium
- ⇒ Brass
- ⇒ Plastic and rubber
- ⇒ Synthetic insulation material



Please bring the receiver to an appropriate collection point for recycling of electrical and electronic equipment in accordance with the country-specific regulations.

10) EC Declaration of Conformity



The manufacturer hereby declares

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

under sole responsibility for the issuance of this declaration, that the product listed below:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Part number: 32162, 39180

meets the relevant legal requirements:

2014/35/EU Low Voltage Directive

2011/65/EU RoHS directive

The following designated standard/s were used:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Other technical standards and specifications used:

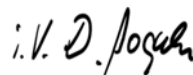
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Konstanz, 29.07.2022



Dr. Dirk Boguhn, Head of Innovation

11) Declaration of Conformity



The manufacturer

INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY

hereby declares, that the following product:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Part number: 32162, 39180

is in conformity with the relevant statutory requirements:

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

The following designated standard/s were used:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Other technical standards and specifications used:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Konstanz, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, Head of Innovation Division

Съдържание

1)	Увод	20
2)	Описание на уреда	21
3)	Безопасност	22
4)	Употреба	23
5)	Пускане в експлоатация	23
6)	Обслужване	25
7)	Техническа поддръжка	25
8)	Технически данни	26
9)	Спиране	26
10)	ЕО декларация за съответствие	27

1) Увод

1.1) Целева група

Настоящото ръководство за експлоатация съдържа важни указания за експлоатацията и сервиза на ресивера. То е насочено към монтажници, които монтират, пускат в експлоатация и поддържат ресивера. Тук не се описва кой ресивер за коя съответна предстояща задача трябва да се използва. За тази цел на разположение са продуктова информация за Pylon-ресивера на INGUN.

1.2) Адрес на производителя и сервиза

INGUN Prüfmittelbau GmbH
 Max-Stromeyer-Straße 162
 78467 Konstanz
 Deutschland
 Тел. +49 7531 8105-0
 Факс +49 7531 8105-65
 info@ingun.com
 www.ingun.com

1.3) Гаранция

Важат нашите Общи търговски условия (AGB), които могат да се свалят от интернет страницата на INGUN www.ingun.com/AGB.

Гаранционните претенции и претенциите за поемане на отговорност при персонални и материални щети са

изключени, ако те се дължат на една или няколко от следните причини:

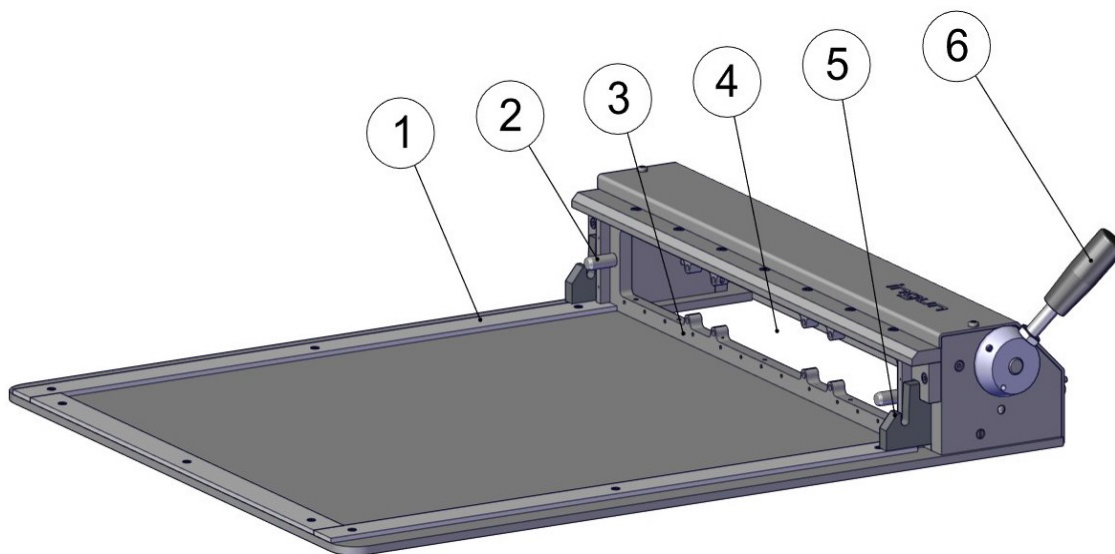
- ⇒ неправилен монтаж или пускане в експлоатация на ресивера
- ⇒ експлоатация на ресивера при дефектни предпазни устройства или при ненадлежно монтирани и функционално непригодни предпазни и защитни устройства
- ⇒ саморъчни конструктивни промени на ресивера
- ⇒ неспазени интервали за техническа поддръжка или ненадлежно изпълнени работи по техническата поддръжка
- ⇒ неправилно извършени ремонти
- ⇒ използване на резервни части, които не отговарят на определените от производителя технически изисквания
- ⇒ катастрофи, външно въздействие или форсмажорни обстоятелства
- ⇒ неправилна употреба на ресивера

1.4) Авторско право

Настоящото ръководство за експлоатация е със защитени авторски права. Упътването - нито изцяло, нито отчасти - не трябва да се размножава, разпространява, превежда или да се преработва неоторизирано за конкурентни цели или да се съобщава на други. Всяка по-

добна употреба е позволена само с изричното разрешение на INGUN.

2) Описание на уреда



Пилонен ресивер/Ingun

- 1) Повърхност за полагане на контролния адаптер
- 2) Центрираща втулка
- 3) Монтажна повърхност за интерфейсите блокове
- 4) Отвор за захранващия кабел
- 5) Палец на изтеглящата механика
- 6) Задействащ лост

2.1) Наименование на продукта

Фабричната табелка се намира на обратната страна на ресивера. Там ще намерите артикулния №, пълното наименование на продукта, серийния №, годината на производство и разрешената диапазон на напрежение.



Фабрична табелка на пилонния ресивер/Ingun

QR-кодът горе вдясно на фабричната табелка съдържа артикулния №, наименованието на продукта и серийния №.

3) Безопасност

3.1) Степени на опасност на предупредителните указания

Значение на тук използваните сигнални думи:

СИГНАЛНА ДУМА ЗНАЧЕНИЕ / ПОСЛЕДИЦИ ПРИ НЕСПАЗВАНЕ

 **ОПАСНОСТ** НЕПОСРЕДСТВЕНА ОПАСНОСТ ОТ СМЪРТ ИЛИ ТЕЖКИ ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ВЪЗМОЖНА ОПАСНОСТ ОТ СМЪРТ ИЛИ ТЕЖКИ ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ

 **ВНИМАНИЕ** ВЪЗМОЖНА ОПАСНОСТ ОТ СРЕДНИ ИЛИ ЛЕКИ ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ

ВНИМАНИЕ ВЪЗМОЖНИ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

УКАЗАНИЕ ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ И ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

3.2) Критерии относно персонала

Всички работи ресивера трябва да се извършват само от специално образован и обучен за това персонал. Условия:

- ⇒ в областта на механиката: завършено образование в областта на механиката
- ⇒ в областта на електротехниката: завършено образование в областта на електротехниката
- ⇒ за всички други области (например транспорт, тестова експлоатация, съхранение и изхвърляне) познаване

Общо взето важи следното:

- ⇒ От облеклото на лицата, работещи с ресивера не бива да произтичат опасности (да не се носят украшения, широки дрехи като вратовръзки, шалове за врата и др., дългите коси да се вържат)
- ⇒ Лицата, работещи с ресивера не бива да са под влиянието на медикаменти, наркотици или алкохол.

3.3) Отговорност при неправилна употреба

INGUN не поема отговорност за повреди в резултат на неспазване на ръководството за експлоатация или на недостатъчен контрол на безупречното техническо и безопасно състояние на ресивера.

3.4) Инструкции за безопасност

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** СМЪРТОНОСЕН ТОКОВ УДАР!

Опасно електрическо напрежение на контактните щифтове при >25 VAC и >60 VDC!

Напрежението да се включва, само когато са изпълнени всичките следващи условия:

- ⇒ с ресивера трябва да е свързан контролен адаптер,
- ⇒ не бива да е възможен допир до контактите на интерфейсите блокове,
- ⇒ съвпадането на интерфейсите на ресивера и контролния адаптер трябва да е гарантирано,
- ⇒ Контактните щифтове на интерфейсите блокове трябва да са напълно функционално пригодни и не бива да са огънати и повредени.

УКАЗАНИЕ **ДА СЕ ПРОВЕРИ ГОТОВНОСТТА ЗА РАБОТА!**

За да се изключи експлоатация без контролен адаптер, се препоръчва връзката между ресивера и контролния адаптер да се провери посредством контактна примка.

4) Употреба

4.1) Правилна употреба

Ресиверът е предвиден специално за употреба в областта на промишленото производство/ проверка на електронни модули. Посредством ресивера контролният адаптер лесно се свързва електрически с възможност за смяна с тестовата система. За безопасна експлоатация не бива да се надвишава разрешеното напрежение, посочено върху фабричната табелка на ресивера.

4.2) Предвидима неправилна употреба

Употребата на ресивера не е разрешена, когато е налице някой от следните видове неправилна употреба:

- ⇒ употреба с неизцяло монтиран корпус
- ⇒ употреба с неразрешено контролно напрежение
- ⇒ самоволна промяна и реконструкция на ресивера от ползвателя или персонала
- ⇒ всеки начин на работа, който застрашава безопасността
- ⇒ всеки начин на работа, който надхвърля предвидената контролна експлоатация.

5) Пускане в експлоатация

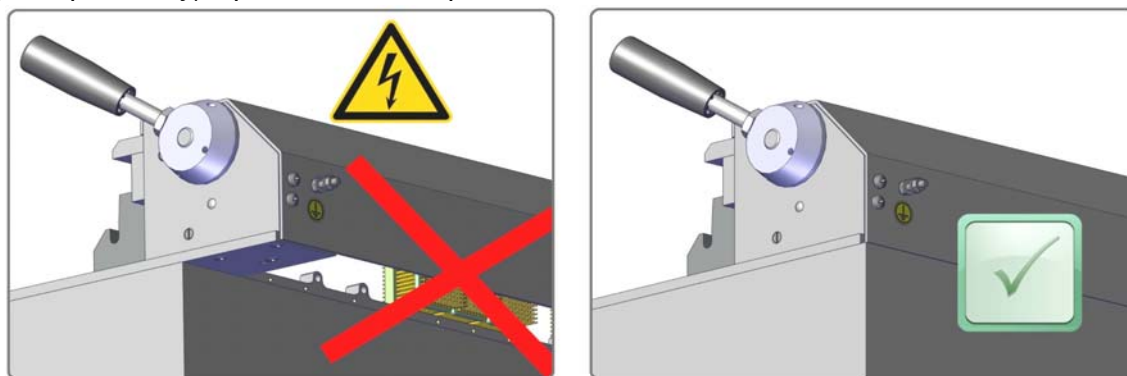
5.1) Безопасност преди употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЪРТОНОСЕН ТОКОВ УДАР!

Опасно електрическо напрежение на контактните щифтове при >25 VAC и >60 VDC! При пускане в експлоатация части под напрежение на отворения ресивер може да са достъпни.

- ⇒ Всички работи по отворения ресивер могат да се извършват само от обучени специалисти.

При монтажа на ресивера отворът за захранващия кабел, който се намира от долната страна (виж фиг. долу), трябва да се покрие напълно.



Монтаж на ресивера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЪРТОНОСЕН ТОКОВ УДАР!

Опасно електрическо напрежение на точките на свързване на интерфейсните блокове при >25 VAC и >60 VDC!

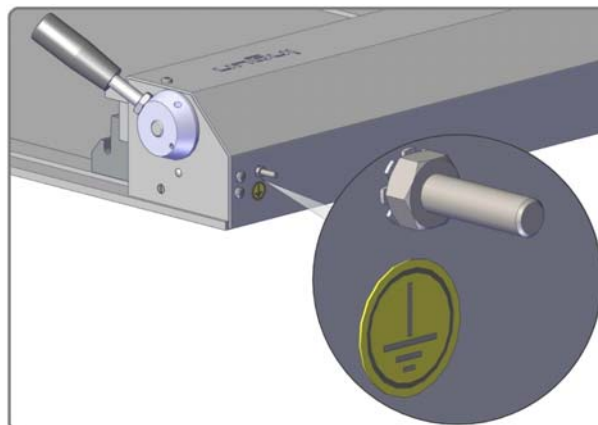
Напрежението да се включва, само когато са изпълнени следните две условия:

- ⇒ долната страна на ресивера трябва да е изцяло покрита,
- ⇒ не бива де възможен допир до точките на свързване на интерфейсните блокове.

5.2) Свързване на защитен проводник

При използване на опасно напрежение (>25 VAC и >60 VDC) ресиверът може да се използ-

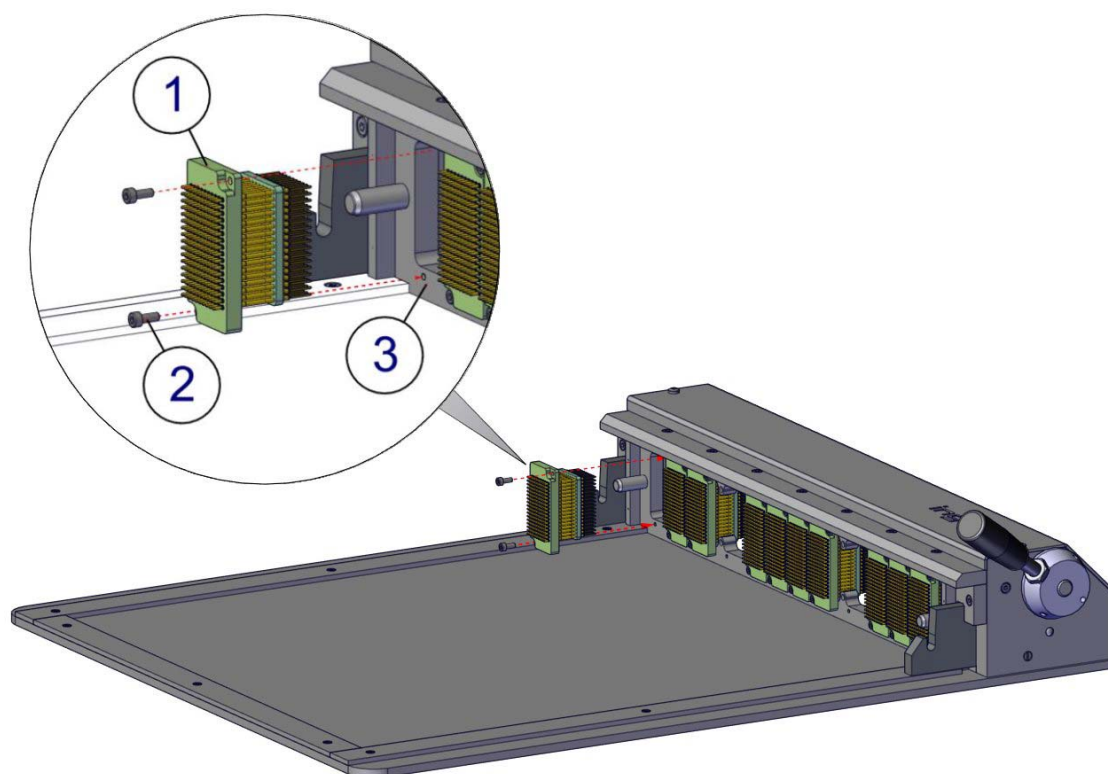
ва само при свързване на извода за защитен проводник със защитно заземяване.



Извод за защитен проводник на ресивера

5.3) Монтаж на интерфейсните блокове

Комплектацията на ресивера с интерфейсните блокове трябва да се съгласува с тестовата система и контролните адаптери, които трябва да се използват. В ресивера могат да се вграждат всички интерфейсни блокове от INGUN. Ресиверът се комплектова винаги с интерфейсни блокове на тестовата система. Те съдържат пружинни контактни щифтове. Контролните адаптери се комплектоват с интерфейсни блокове за проверка. Те съдържат неподвижни контактни части.



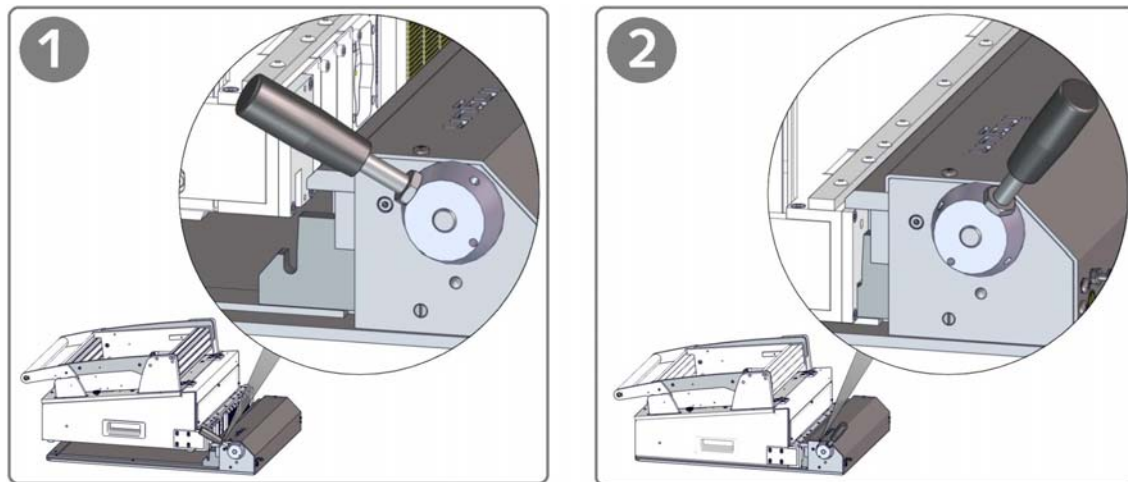
Ресивер с напълно комплектовани интерфейсни блокове

- 1) интерфейсен блок
- 2) крепежен винт
- 3) монтажна повърхност за интерфейсните блокове

6) Обслужване

6.1) Свързване на контролния адаптер

- ⇒ Отворете изтеглящата механика със задействащия лост (лост в предно положение)
- ⇒ Поставете контролния адаптер с интерфейса в палеца на изтеглящата механика (виж фиг. 1)
- ⇒ Затворете изтеглящата механика със задействащия лост (завъртете лоста докрай назад, виж фиг. 2).



Обслужване на ресивера

6.2) Разединяване на контролния адаптер

Контролният адаптер се разединява в обратна последователност на свързването.

7) Техническа поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЪРТОНОСЕН ТОКОВ УДАР!

Опасно електрическо напрежение на контактните щифтове при >25 VAC и >60 VDC!

- ⇒ Преди работи по техническата поддръжка всички засегнати уреди да се разединят от източника на ток и да се обезопасят (например с табела) срещу нежелателно повторно включване!

7.1) Интервали за техническа поддръжка

Ежегодно

- ⇒ Ресиверът да се проверява за износване. Всички движещи се части да се проверяват за разхлабване, износване или други видими нередности. Дефектните части да се сменят
- ⇒ Защитните кабели да се проверят (оглед; при необходимост дефектните кабели да се сменят)
- ⇒ Да се измери съпротивлението на защитния проводник (гранична стойност: 0,3 Ω).

7.2) Почистване на ресивера

Почиствайте ресивера с мека кърпа и мек почистващ препарат. За почистване не използвайте почистващи препарати, съдържащи разтворител или киселина.

7.3) Резервни части

Всички компоненти на ресивера са изброени в доставените чертежи на модулите в спецификация с артикулен №. Въз основа на артикулния № можете да закупите необходимите компоненти от INGUN.

8) Технически данни

Максимален брой интерфейсни блокове	10
Максимална сила на опън	2 000 N
Ход на изпъващата механика	14 mm
Разрешено напрежение	виж фабричната табелка
Температура на околната среда в работната зона	+10°C до +60°C
Големина	620 x 560 x 160 mm (Д x Ш x В)
Тегло	10,15 kg (без разширение)

9) Спиране**9.1) Съхранение**

Ресиверът да не се съхранява незащитен на открито или във влажна среда.

⇒ Заобикаляща температура -10°C - +75°C

⇒ Влажност на въздуха ≤ 85% (Не е разрешено да се образува воден конденз!).

9.2) Изхвърляне

Опаковъчният материал на ресиверите може 100 % да се рециклира. Ресиверите съдържат следните материали:

- ⇒ стомана
- ⇒ алуминий
- ⇒ месинг
- ⇒ пластмаса и гума
- ⇒ синтетичен изолационен материал.



Занесете ресивера на подходящ пункт за изхвърляне на отпадъци за рециклиране на електрически и електронни уреди съгласно специфичните за страната разпоредби.

10) ЕО декларация за съответствие



Производителят декларира

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

с пълна отговорност за издаването на тази декларация, че продуктът, изброен по-долу:

Pylon-Receiver, RC-Pylon-12-V2
Артикулен номер: 32162, 39180

отговаря на съответните законови изисквания:

2014/35/ЕС Директива за ниско напрежение

Директива 2011/65/EU RoHS

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Приложени други технически стандарти и спецификации:

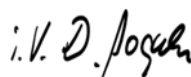
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Тази декларация за съответствие се издава изцяло на отговорност на производителя.

Констанц, 29.07.2022 г.



Dr. Dirk Boguhn, ръководител на отдел „Иновации“

Obsah

1)	Úvod	28
2)	Popis přístroje	29
3)	Bezpečnost	30
4)	Použití	30
5)	Uvedení do provozu	31
6)	Obsluha	32
7)	Údržba	33
8)	Technické údaje	34
9)	Vyřazení z provozu	34
10)	ES prohlášení o shodě	35

1) Úvod

1.1) Cílová skupina

Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k provozu a servisu přijímače. Je určena pro uživatele, kteří provádějí montáž, uvádění do provozu a servis přijímačů. Zde se nepopisuje, který přijímač by se pro který úkol používat. K tomu účelu slouží produktové informace k přijímači Pylon INGUN.

1.2) Adresa výrobce a servisu

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Německo
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Záruka

Platí naše Všeobecné obchodní podmínky (VOP), které si můžete stáhnout z webových stránek společnosti INGUN na odkazu www.ingun.com/AGB.

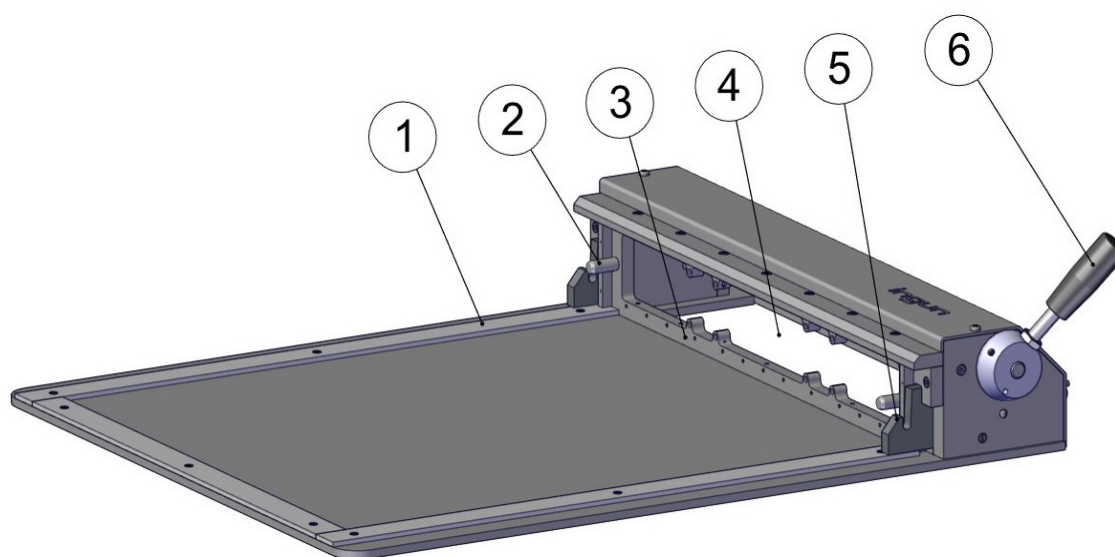
Nároky ze záruky a z odpovědnosti za vady v případě poškození zdraví a hmotných škod jsou vyloučeny, pokud mají jednu anebo více následujících příčin:

- ⇒ neodbornou montáž nebo uvedení do provozu přijímače
- ⇒ provozování přijímače s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo s bezpečnostním a ochranným zařízením, které není nainstalované nebo není funkční
- ⇒ svévolné konstrukční změny na přijímači
- ⇒ nedodržení intervalů údržby nebo neprovádění řádné údržby
- ⇒ neodborně prováděné opravy
- ⇒ použití náhradních dílů, které neodpovídají technickým požadavkům výrobce
- ⇒ katastrofy, cizím zaviněním nebo vyšší moci
- ⇒ použití v rozporu s určením přijímače

1.4) Autorská práva

Tento návod k obsluze je chráněn autorskými právy. Návod k obsluze nesmí být rozmnožován, šířen, překládán nebo neoprávněně používán pro konkurenční účely nebo poskytován dalším stranám. Jakékoli takovéto použití je možné pouze s výslovným svolením společnosti INGUN.

2) Popis přístroje



Receiver Pylon/Ingun

- 1) Dosedací plocha pro testovací adaptér
- 2) Středící kolík
- 3) Montážní plocha pro bloky rozhraní
- 4) Otvor pro připojovací kabel
- 5) Západka upínací mechaniky
- 6) Ovládací páčka

2.1) Označení výrobku

Na zadní straně receiveru je umístěn typový štítek. Na něm naleznete číslo výrobku, kompletní označení výrobku, sériové číslo, rok výroby a přípustný rozsah napětí.



Typový štítek receiveru Pylon/Ingun

QR kód nahoře vpravo na typovém štítku obsahuje číslo výrobku, označení výrobku a sériové číslo.

3) Bezpečnost

3.1) Stupně nebezpečí výstrah

Význam zde použitých signálních slov:

SIGNÁLNÍ SLOVO VÝZNAM / NÁSLEDKY PŘI NEDODRŽENÍ

 **NEBEZPEČÍ** BEZPROSTŘEDNÍ NEBEZPEČÍ SMRTI NEBO TĚŽKÉHO ZRANĚNÍ

 **VAROVÁNÍ** MOŽNÉ NEBEZPEČÍ SMRTI NEBO TĚŽKÉHO ZRANĚNÍ

 **UPOZORNĚNÍ!** MOŽNÉ NEBEZPEČÍ STŘEDNĚ TĚŽKÉHO NEBO LEHKÉHO ZRANĚNÍ

POZOR MOŽNÉ HMOTNÉ ŠKODY

UPOZORNĚNÍ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE A UŽITEČNÁ DOPORUČENÍ

3.2) Požadavky na pracovníky

Veškeré práce na přijímači smí provádět jen speciálně vyškolený a poučený personál. Požadavky:

- ⇒ na oblasti mechanických aplikací: ukončené vzdělání v oboru mechaniky
- ⇒ na oblasti elektrických aplikací: ukončené vzdělání v oboru elektrotechniky
- ⇒ pro všechny ostatní oblasti (např. doprava, zkušební provoz, skladování a likvidace) znalosti tohoto návodu k obsluze tohoto návodu k obsluze

Obecné zásady:

- ⇒ Oděv pracovníků pracujících s přijímačem
- ⇒ Osoby pracující s přijímačem nesmí být pod vlivem léků, návykových látek nebo alkoholu.

3.3) Odpovědnost při nesprávném použití

Společnost INGUN nenese odpovědnost za škody vzniklé z důvodu nedodržení návodu k obsluze nebo nedostatečné kontroly bezvadného a bezpečného technického stavu přijímače.

3.4) Bezpečnostní pokyny

 **VAROVÁNÍ** OHROŽENÍ ŽIVOTA ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nebezpečné elektrické napětí na kontaktních kolících při >25 VAC a >60 VDC!

Napětí zapněte, pouze pokud jsou splněny všechny následující předpoklady:

- ⇒ k receiveru musí být připojen testovací adaptér,
- ⇒ musí být vyloučena možnost dotyku kontaktů bloků rozhraní,
- ⇒ musí být zajištěna shoda rozhraní receiveru a testovacího adaptéru,
- ⇒ kontaktní kolíky bloků rozhraní musí být funkční a nesmí být ohnuté nebo jinak poškozené.

UPOZORNĚNÍ ZKONTROLUJTE PROVOZNÍ PŘIPRAVENOST!

Pro vyloučení provozu bez testovacího adaptéru se doporučuje zkontrolovat spojení receiveru a testovacího adaptéru pomocí kontaktní smyčky.

4) Použití

4.1) Určené použití

Receiver je určen speciálně pro použití v oblasti průmyslové výroby/kontroly elektronických konstrukčních skupin. Pomocí receiveru je testovací adaptér při snadné výměně elektricky propojen s testovacím systémem. Pro bezpečný provoz se nesmí překročit přípustné napětí, uvedené na typovém štítku receiveru.

4.2) Předpokládané chybné použití

Provoz receiveru není povolen v následujících případech:

- ⇒ provoz s nekompletně namontovaným krytem
- ⇒ provoz s neschváleným testovacím napětím
- ⇒ svévolné změny a přestavby receiveru provozovatelem nebo personálem
- ⇒ jakýkoliv pracovní postup, ovlivňující negativně bezpečnost
- ⇒ jakýkoliv pracovní postup, přesahující rozsah určeného testovacího provozu.

5) Uvedení do provozu

5.1) Bezpečnost před použitím

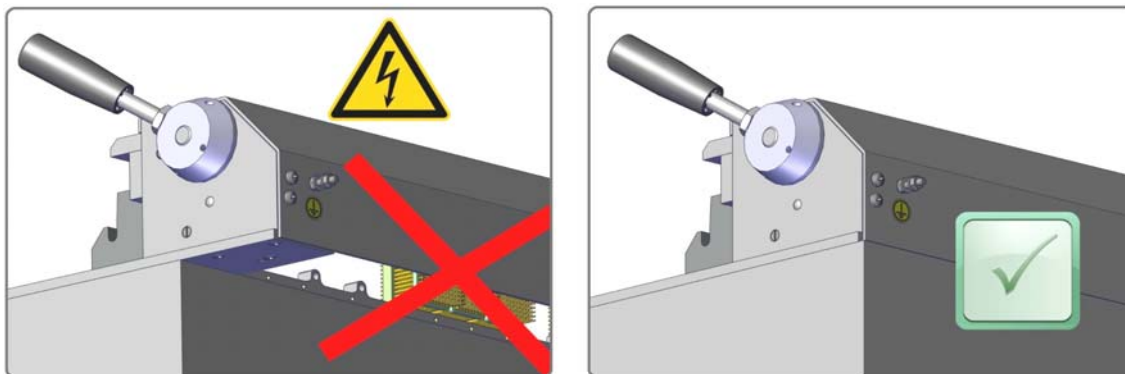
⚠ VAROVÁNÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nebezpečné elektrické napětí >25 VAC a >60 VDC!

Při uvedení do provozu mohou být přístupné díly receiveru, které jsou pod napětím.

- ⇒ Všechny práce na otevřeném receiveru smí provádět pouze zaškolení odborní pracovníci.

Při instalaci receiveru se musí zcela zakrýt otvor pro připojovací kabel, umístěný na spodní straně (viz obr. níže).



Instalace receiveru

⚠ VAROVÁNÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ELEKTRICKÝM PROUDEM!

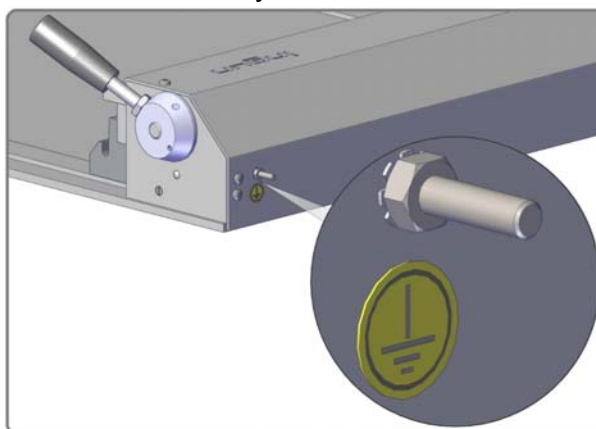
Nebezpečné elektrické napětí v připojovacích bodech při >25 VAC a >60 VDC!

Napětí zapněte, pouze pokud jsou splněny všechny následující předpoklady:

- ⇒ spodní strana receiveru musí být kompletně zakryta,
- ⇒ musí být vyloučena možnost dotyku připojovacích bodů bloků rozhraní.

5.2) Připojení ochranného vodiče

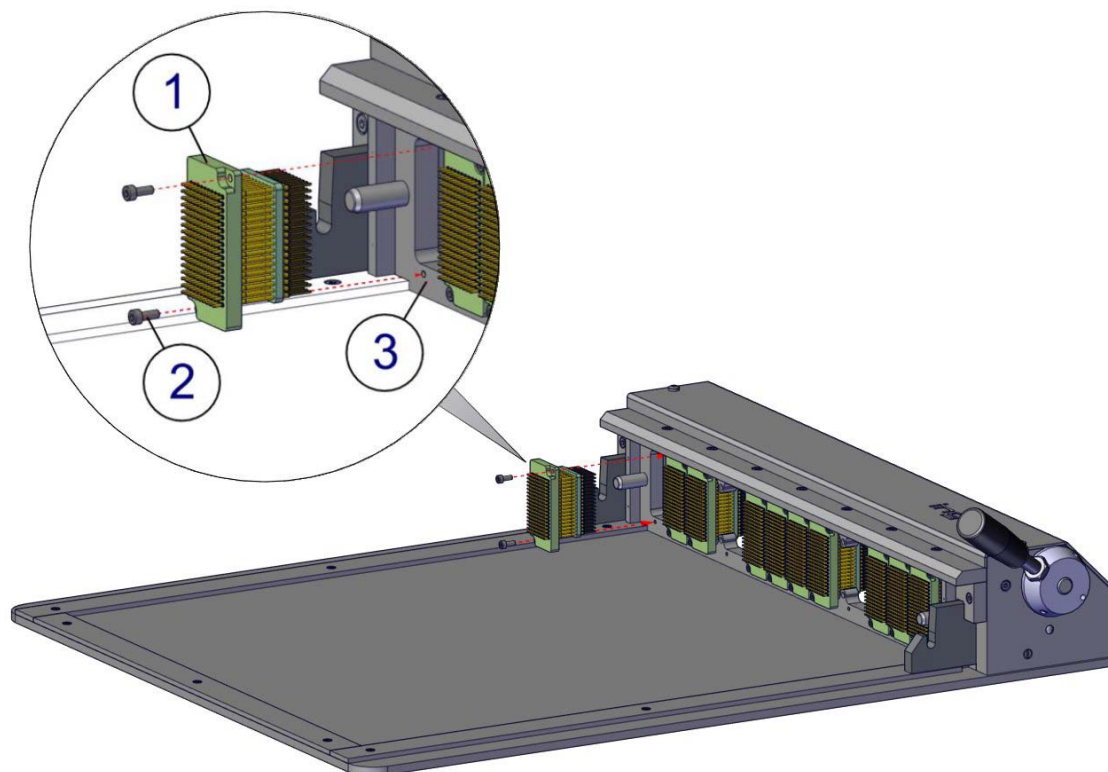
Při aplikaci nebezpečného napětí (>25 VAC a >60 VDC) smí být receiver v provozu pouze při připojení přípoje ochranného vodiče s ochranným uzemněním.



Připoj ochranného vodiče na receiveru

5.3) Montáž bloků rozhraní

Osazení receiveru bloky rozhraní se musí sladit s testovacím systémem a použitými testovacími adaptéry. Do receiveru lze zabudovat všechny bloky rozhraní INGUN. Receiver je vždy osazen vždy bloky rozhraní na straně testovacího systému. Ty jsou vybaveny odpruženými kontaktními kolíky. Testovací adaptéry jsou osazeny bloky rozhraní na straně testovaného dílu. Ty jsou vybaveny tuhými kontaktními díly.



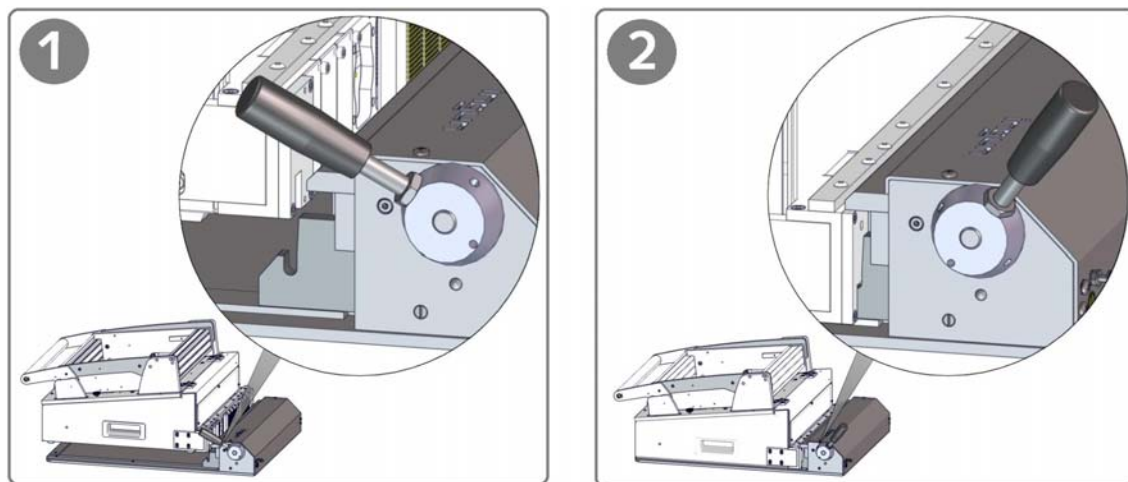
Receiver s plně osazenými bloky rozhraní

- 1) Blok rozhraní
- 2) Upevňovací šroub
- 3) Montážní plocha pro bloky rozhraní

6) Obsluha

6.1) Připojení testovacího adaptéru

- ⇒ Ovládací páčkou otevřete upínací mechaniku (páčka v přední poloze)
- ⇒ Testovací adaptér s rozhraním uložte do západky upínací mechaniky (viz obr. 1)
- ⇒ Ovládací páčkou zavřete upínací mechaniku (páčku otočte dozadu až na doraz, viz obr. 2).



Obsluha receiveru

6.2) Odpojení testovacího adaptéru

Odpojení testovacího adaptéru se provádí v opačném pořadí než připojení.

7) Údržba

⚠ **VAROVÁNÍ** OHROŽENÍ ŽIVOTA ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nebezpečné elektrické napětí na kontaktních kolících při >25 VAC a >60 VDC!

⇒ Před zahájením údržby všechny dotčené přístroje odpojte od zdroje elektrického napájení a zabezpečte např. štítkem proti neoprávněnému opětovnému zapnutí!

7.1) Intervaly údržby

Jednou ročně

- ⇒ Zkontrolujte opotřebení receiveru. Zkontrolujte vůli, opotřebení nebo jiné vady u všech pohyblivých dílů. Vadné díly vyměňte
- ⇒ Zkontrolujte zapojení ochranného vodiče (vizuální kontrola zapojení ochranného vodiče; popřípadě vadné propojení opravte)
- ⇒ Změřte odpor ochranného vodiče (mezní hodnota: $0,3 \Omega$).

7.2) Čištění receiveru

Receiver čistěte měkkým hadrem a jemným čisticím prostředkem. Pro čištění nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem ředidel nebo kyselin.

7.3) Náhradní díly

Všechny konstrukční díly receiveru jsou v dodaných výkresech konstrukčních skupin vypsány v kusovníku s udáním čísla výrobku. Na základě čísla výrobku lze potřebný konstrukční díl objednat u společnosti INGUN.

8) Technické údaje

Maximální počet bloků rozhraní	10
Maximální upínací síla	2 000 N
Zdvih upínací mechaniky	14 mm
Přípustné napětí	viz typový štítek
Okolní teplota v místě použití	+10°C až +60°C
Velikost	620 x 560 x 160 mm (D x Š x V)
Hmotnost	10,15 kg (bez výstroje)

9) Vyřazení z provozu

9.1) Uskladnění

Receiver se nesmí uchovávat nechráněný na volném prostranství nebo ve vlhkém prostředí.

⇒ Teplota prostředí -10°C - +75°C

⇒ Vlhkost vzduchu ≤ 85% (Tvorba kondenzované vlhkosti není přípustná!).

9.2) Likvidace

Materiál obalu receiveru je 100% recyklovatelný. Receivery obsahují následující materiály:

⇒ ocel

⇒ hliník

⇒ mosaz

⇒ plast a pryž

⇒ syntetický izolační materiál.



Receiver předejte prosím v souladu s místními platnými předpisy příslušnému sběrnému místu, určenému k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

10) ES prohlášení o shodě



Výrobce tímto prohlašuje

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

s výhradní odpovědností za vydání tohoto prohlášení, že níže uvedený produkt:

Pylon-Receiver, RC-Pylon-12-V2
Číslo výrobku: 32162, 39180

splňuje příslušné zákonné požadavky:

2014/35/EU směrnice o nízkém napětí

Směrnice RoHS 2011/65/EU

Byly použity následující harmonizované normy:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Použité další technické normy a specifikace:

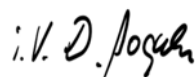
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Констанц, 29.07.2022 г.



Dr. Dirk Boguhn, ředitel na oddělení „Inovace“

Indhold

1)	Indledning	36
2)	Beskrivelse af apparatet	37
3)	Sikkerhed	38
4)	Anvendelse	38
5)	Ibrugtagning	39
6)	Betjening	40
7)	Vedligeholdelse	41
8)	Tekniske data	42
9)	Dekommissionering	42
10)	EF-overensstemmelseserklæring	43

1) Indledning

1.1) Målgruppe

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger for drift og service af modtagerenmarkeringsenheden. Den er rettet mod den modtager. Her beskrives ikke, hvilken modtager hvilken markeringsenhed anvendes til den aktuelt forestående opgave. Hertil findes Produktinformationer for INGUN Pylon-modtager.

1.2) Producent- og serviceadresse

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Tyskland
Tlf. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanti

Vores generelle forretningsbetingelser, der kan hentes på INGUN-webstedet på www.ingun.de/media/pdf/AGB, er gældende.

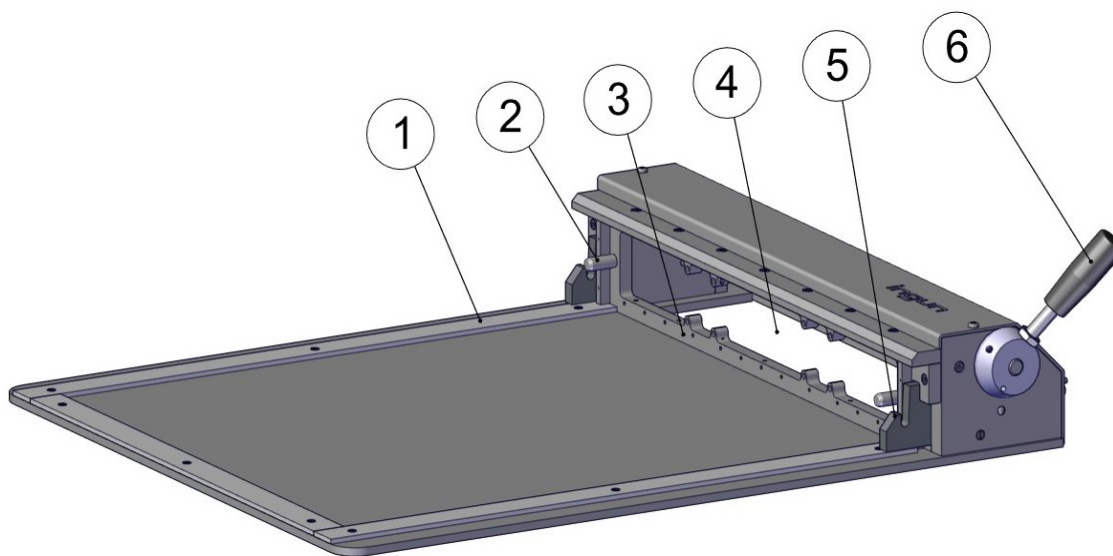
Garanti- og hæftelseskrav ved person- og tingskader er udelukket, hvis disse er baseret på en eller flere af de følgende årsager:

- ⇒ ukorrekt montage eller ibrugtagning af modtageren
- ⇒ anvendelse af modtageren markeringsenheden med defekte sikkerhedsanordninger eller ved ikke korrekt anbragt eller ikke funktionsdygtige sikkerheds- og beskyttelsesanordninger
- ⇒ egenhændige konstruktive ændringer på modtager
- ⇒ ikke overholdte vedligeholdelsesintervaller eller ikke korrekt udført vedligeholdelsesarbejde
- ⇒ forkert gennemførte reparationer
- ⇒ anvendelse af reservedele, der ikke opfylder producentens tekniske krav
- ⇒ katastrofetilfælde, ekstern påvirkning eller force majeure
- ⇒ Ikke tilsigtet anvendelse af modtageren

1.4) Copyright

Denne brugsanvisning er ophavsretligt beskyttet. Anvisningen må ikke, hverken fuldstændigt eller delvist, gengives, distribueres, oversættes eller udnyttes til kommercielt formål eller formidles til andre. Enhver sådan anvendelse er udelukkende tilladt med udtrykkelig tilladelse fra INGUN.

2) Beskrivelse af apparatet



Pylon-modtager/Ingun

- 1) Aflægningsflade for prøvningsadapter
- 2) Centreringsbolte
- 3) Montageflade for interfaceblokke
- 4) Åbning for tilslutningskabel
- 5) Pal på indtrækningsmekanik
- 6) Aktiveringsgreb

2.1) Produktbetegnelse

På bagsiden af modtageren er der anbragt et typeskilt. Her findes produktnummer, komplet produktbetegnelse, serienr., produktionsår og tilladte spændingsområde.



Typeskilt på Pylon-modtager/Ingun

QR-koden øverst til højre på typeskiltet indeholder produkt nr., produktbetegnelse og serienr.

3) Sikkerhed

3.1) Fareniveauer og advarsler

Betydning af de her anvendte signalord:

SIGNALORD

BETYDNING/VIRKNINGER AF MANGLENDE OVERHOLDELSE



FARE!

NÆR FORESTÅENDE FARE FOR DØDSFALD ELLER SVÆR KVÆSTELSE



ADVARSEL!

MULIG FARE FOR DØDSFALD ELLER SVÆR KVÆSTELSE



FORSIGTIG!

MULIG FARE FOR MELLEM ELLER LETTERE KVÆSTELSE

PAS PÅ!

MULIGE MATERIELLE SKADER

BEMÆRK!

FLERE OPLYSNINGER OG NYTTIGE TIP

3.2) Kriterier angående personale

Alle arbejder på modtager må kun udføres af specielt hertil uddannet personale. Forudsætninger:

- ⇒ inden for området mekanik: gennemført uddannelse i området mekanik
- ⇒ inden for elektroteknik: gennemført uddannelse i området elektroteknik
- ⇒ for alle andre områder (f.eks. transport, prøvning, opbevaring og bortskaffelse) Kendskab denne driftsvejledning

Generelt gælder:

- ⇒ Der må ikke opstå nogen farer som følge af beklædningen af de personer, der arbejder med modtageren (ingen smykker, ingen løse beklædningsdele, f.eks. slips, halstørklæder osv.; langt hår skal bindes op!).
- ⇒ De personer, der arbejder med grænsefladeblokkene modtageren markeringsenheden må ikke være påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.

3.3) Ansvar ved forkert anvendelse

INGUN påtager sig intet ansvar for skader, der opstår på grund af manglende overholdelse af brugsanvisningen eller manglende test af teknisk korrekt fungerende og sikker tilstand af modtageren vekselsæt inline..

3.4) Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! FARE FOR LIVSFARLIGT STØD!

Farlig elektrisk spænding på kontaktstifterne ved >25 VAC og >60 VDC!

Slut kun spændingen, når...

- ⇒ der er tilsluttet en prøvningsadapter til modtageren,
- ⇒ kontakter på interfaceblokke ikke kan berøres,
- ⇒ overensstemmelse mellem interfaces på modtager og prøvningsadapter er sikret,
- ⇒ kontakter på interfaceblokke er fuldt funktionsdygtige og ikke er bøjedede eller skadede.

BEMÆRK! DRIFTSBEREDSKAB KONTROLLERES!

For at udelukke drift uden prøvningsadapter, anbefales det, at kontrollere tilslutning mellem modtager og prøvningsadapter med en kontaktsløjfe.

4) Anvendelse

4.1) Tilsigtet anvendelse

Modtageren er specielt beregnet for brug på området for industriel færdiggørelse/prøvning af elektroniske komponentgrupper. Prøvningsadapteren tilslutter let udskifteligt modtageren til testsystemet. For drift uden fare må den angivne spænding på typeskiltet ikke overskrides.

4.2) Forudseelig fejlanvendelse

Det er ikke tilladt at benytte modtageren, hvis en af følgende fejlmeddelelser foreligger:

- ⇒ Drift med ikke fuldt monteret kabinet
- ⇒ Drift med ikke tilladt prøvningsspænding
- ⇒ egenhændig ændring og ombygning af modtager af bruger eller personale
- ⇒ enhver arbejdsmåde der påvirker sikkerheden
- ⇒ enhver arbejdsmåde der ligger udenfor den tilsigtede prøvningsdrift.

5) Ibrugtagning

5.1) Sikkerhed før brug

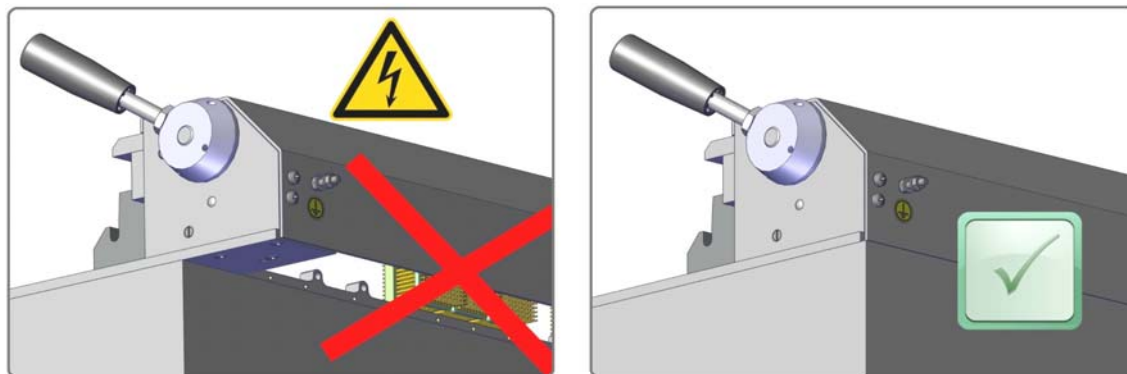
⚠ **ADVARSEL!** FARE FOR LIVSFARLIGT STØD!

Farlig elektrisk spænding på kontaktstifterne ved >25 VAC og >60 VDC!

Spændingsførend dele kan være tilgængelig ved idriftsættelse med åben modtager

- ⇒ Ethvert arbejde med åben modtager må udelukkende udføres af kvalificerede fagfolk.

Ved opstilling af modtager skal åbning for tilslutningskabel, der findes på undersiden (se billede herunder), være fuldstændig lukket.



Opstilling af modtager

⚠ **ADVARSEL!** FARE FOR LIVSFARLIGT STØD!

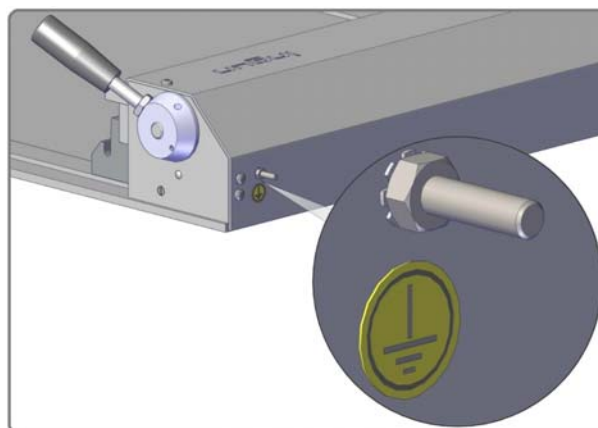
Farlig elektrisk spænding på kontaktstifterne ved >25 VAC og >60 VDC!

Tilslut kun spænding, når begge følgende forudsætninger er opfyldt:

- ⇒ undersiden af modtageren er fuldstændig lukket,
- ⇒ kontakter på interfaceblokke ikke kan berøres.

5.2) Tilslutning af jordforbindelse

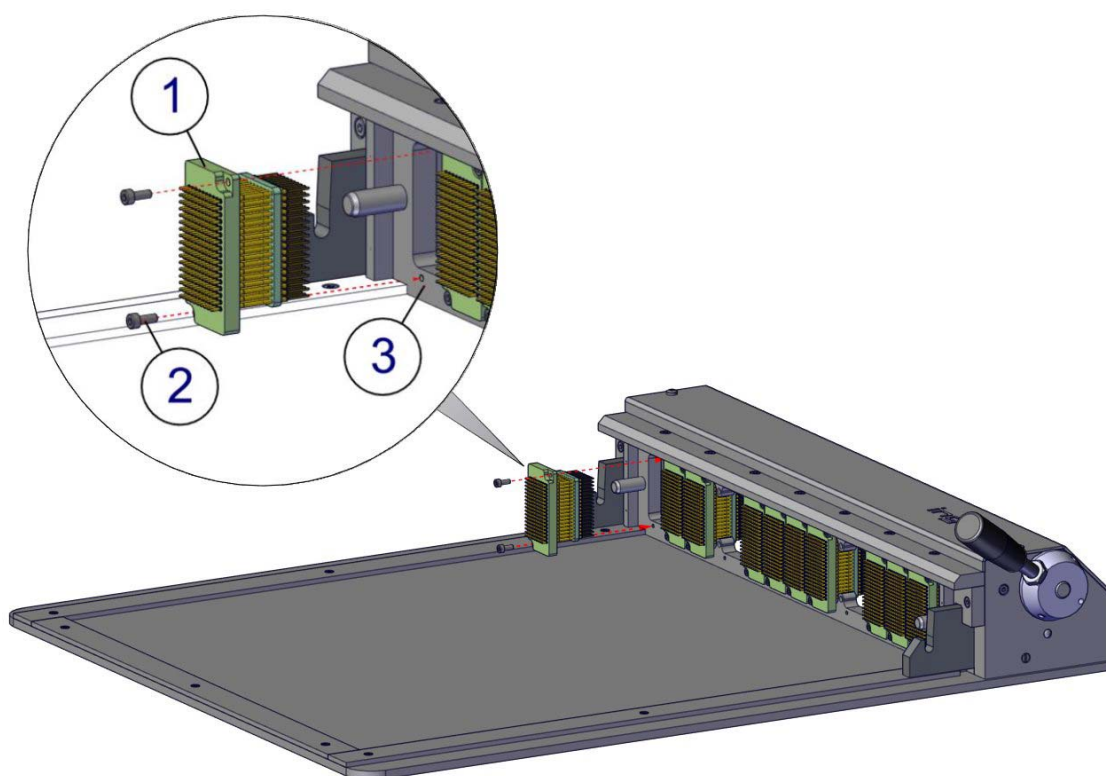
Ved brug med farlig spænding (>25 VAC og >60 VDC) må modtager kun benyttes med tilsluttet jordforbindelse på jordforbindelsestilslutningen.



Jordforbindelsestilslutning på modtageren

5.3) Montage af interfaceblokke

Bestykning af modtager med interfaceblokke skal være afstemt med testsystem og anvendte prøvningsadapter. Alle INGUN-interfaceblokke kan monteres i modtageren. Modtager er altid bestykt med interfaceblokke på testsystemsiden. Disse indeholder de fjedrede kontaktstifter. Prøvningsadapteren er bestykt med prøvningsides interfaceblokke. Disse indeholder de faste kontaktstifter.



Modtager med fuldt bestykkede interfaceblokke

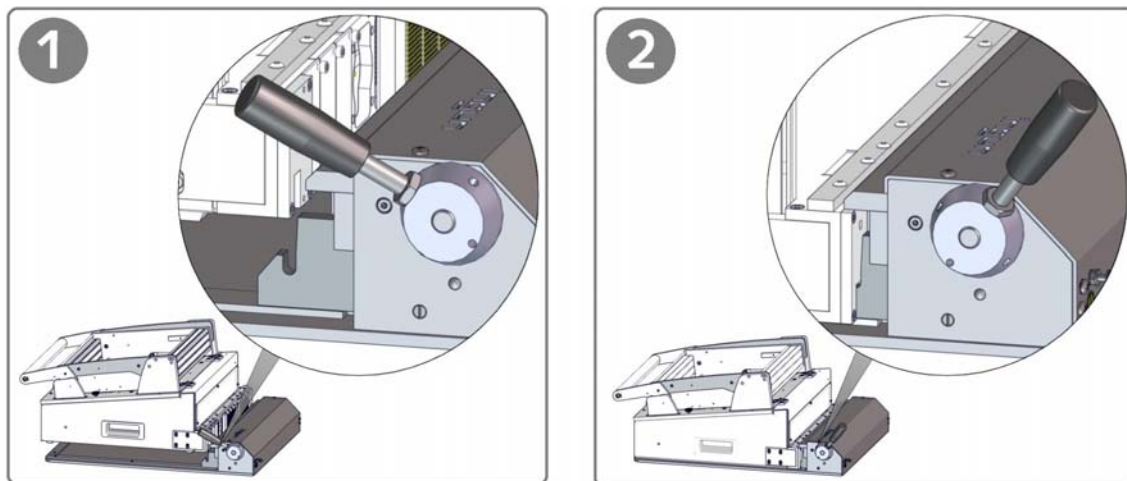
- 1) Interfaceblok
- 2) Fastgørelsesskrue
- 3) Montageflade for interfaceblokke

6) Betjening

6.1) Tilslut prøvningsadapter

⇒ Indtrækningsmekanik åbnes med greb (greb i forreste position)

- ⇒ Prøvningsadapter anbringes med pal i indtrækning (se billede 1)
- ⇒ Indtrækning lukkes med grebet (greb drejes bagud til anslag, se billede 2).



Betjening af modtager

6.2) Aftag prøvningsadapter

Adskillelse af prøvningsadapter sker i modsat rækkefølge af tilslutning.

7) Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFARLIGT STØD!

Farlig elektrisk spænding på kontaktstifterne ved >25 V vekselstrøm og >60 V jævnstrøm!

- ⇒ Før vedligeholdelsesarbejde skal alle berørte apparater frakobles strømkilden og f.eks. sikres med et skilt, der angiver, at de ikke må tilkobles igen af uautoriserede personer!

7.1) Vedligeholdelsesinterval

Årligt

- ⇒ Kontrollér modtager for slitage. Kontrollér alle bevægelige dele for spillerum, slid eller andre åbenbare skader. Udskift defekte dele
- ⇒ Kontrollér jordforbindelse (visuel kontrol; evt. defekt ledningsføring udskiftes).
- ⇒ Mål modstanden af beskyttelsesledningen (grænseværdi: $0,3 \Omega$).

7.2) Modtager rengøres

Rengør modtageren med en blød klud og mildt rengøringsmiddel. Benyt ikke opløsningsmidler eller syreholdige midler til rengøring.

7.3) Reservedele

Alle komponenter i modtageren er anført i medfølgende diagrammer i en styklister med artikelnr. Påkrævede komponenter kan bestilles fra INGUN på baggrund af artikelnr.

8) Tekniske data

Maksimalt antal interfaceblokke	10
Maksimal fastspænding	2.000 N
Slag på spændemekanik	14 mm
Tilladte spænding	se typeskilt
Omgivelsestemperaturer på anvendelsesstedet	+10°C til +60°C
Dimensioner	620 x 560 x 160 mm (L x B x H)
Vægt	10,15 kg (uden demontering)

9) Dekommissionering

9.1) Opbevaring

Modtager må ikke opbevares ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

⇒ Omgivelsestemperatur -10°C - +75°C

⇒ Luftfugtighed ≤ 85% (Kondensdannelse ikke tilladt!).

9.2) Bortskaffelse

Modtagers emballage er 100 % genanvendelig. Modtager indeholder følgende materialer:

⇒ Stål

⇒ Aluminium

⇒ Messing

⇒ Kunststof og gummi

⇒ Syntetisk isoleringsmateriale



Modtager skal bringes til et egnet bortskaffelsespunkt til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med de landespecifikke bestemmelser.

10) EF-overensstemmelseserklæring



Producenten erklærer hermed

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

under eneansvar for udstedelsen af denne erklæring, at produktet anført nedenfor:

Pylon-Receiver, RC-Pylon-12-V2
Artikel nr.: 32162, 39180

opfylder de relevante lovkrav:

2014/35/EU lavspændingsdirektiv

2011/65/EU RoHS-direktivet

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Anvendte andre tekniske standarder og specifikationer:

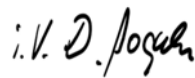
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar.

Konstanz, 29.07.2022



Dr. Dirk Boguhn, områdedirektør innovation

Περιεχόμενα

1)	Εισαγωγή	44
2)	Περιγραφή συσκευής	45
3)	Ασφάλεια	46
4)	Χρήση	46
5)	Θέση σε λειτουργία	47
6)	Χειρισμός	48
7)	Συντήρηση	49
8)	Τεχνικά στοιχεία	50
9)	Θέση εκτός λειτουργίας	50
10)	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	51

1) Εισαγωγή

1.1) Ομάδα στόχος

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη λειτουργία και το σέρβις του Receiver. Απευθύνεται σε τεχνικούς, οι οποίοι τοποθετούν, θέτουν σε λειτουργία και συντηρούν το Receiver. Εδώ δεν περιγράφεται ποιο Receiver πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την εκάστοτε . Για αυτό διατίθεται οι πληροφορίες προϊόντος για το INGUN Pylon-Receiver.

1.2) Διεύθυνση κατασκευαστή και σέρβις

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Deutschland
Τηλ. +49 7531 8105-0
Φαξ +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Εγγύηση

Ισχύουν οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών (ΓΟΣ) της εταιρείας μας, οι οποίοι μπορούν να ληφθούν από την ιστοσελίδα της INGUN στη διεύθυνση www.ingun.com/AGB.

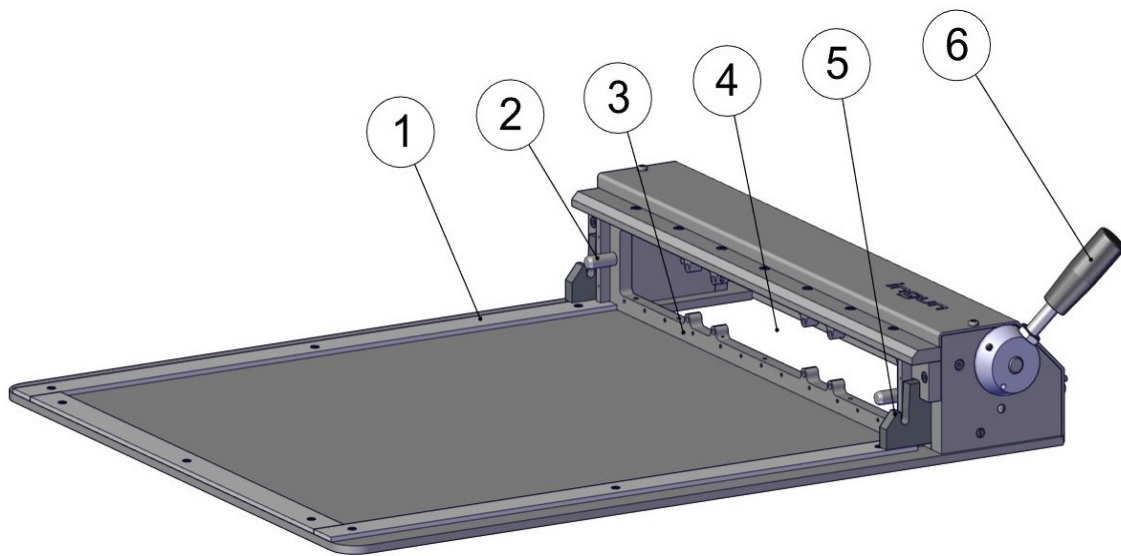
Αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης σε περίπτωση τραυματισμών και υλικών ζημιών αποκλείονται, αν μπορούν να αναχθούν σε μία ή περισσότερες από τις επόμενες αιτίες:

- ⇒ μη ενδεδειγμένη συναρμολόγηση ή θέση σε λειτουργία του Receiver
- ⇒ χρήση του Receiver
- ⇒ αυτοσχέδιες κατασκευαστικές τροποποιήσεις στο Receiver
- ⇒ μη τηρηθέντα διαστήματα συντήρησης ή όχι σωστά διεξαχθείσες εργασίες συντήρησης
- ⇒ μη ενδεδειγμένα εκτελεσμένες επισκευές
- ⇒ χρήση ανταλλακτικών, τα οποία δεν αντιστοιχούν στις τεχνικές απαιτήσεις που καθορίζει ο κατασκευαστής
- ⇒ περιπτώσεις καταστροφών, ξένη επίδραση ή ανωτέρα βία
- ⇒ μη ενδεδειγμένη χρήση του Receiver

1.4) Copyright

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων. Οι οδηγίες δεν επιτρέπεται να ανατυπώνονται, να αναπαράγονται, να μεταφράζονται, πλήρως ή εν μέρει ή να χρησιμοποιούνται αναρμόδια για σκοπούς ανταγωνισμού ή να ανακοινώνονται σε άλλους. Κάθε τέτοια χρήση επιτρέπεται μόνο με τη ρητή άδεια της INGUN.

2) Περιγραφή συσκευής



Pylon-Receiver/Ingun

- 1) Επιφάνεια επαφής για τον αντάπτορα ελέγχου
- 2) Πείρος κεντραρίσματος
- 3) Επιφάνεια συναρμολόγησης για τα μπλοκ διεπαφών
- 4) Άνοιγμα για τα καλώδια σύνδεσης
- 5) Ασφάλειες του μηχανισμού σύσφιγξης
- 6) Μοχλός ενεργοποίησης

2.1) Ονομασία προϊόντος

Στην πίσω πλευρά του Receiver υπάρχει η πινακίδα τύπου. Εκεί βρίσκετε τον αρ. προϊόντος, την πλήρη ονομασία του προϊόντος, τον αρ. σειράς, το έτος κατασκευής και την επιτρεπόμενη περιοχή τάσης.



Πινακίδα τύπου του Pylon-Receiver/Ingun

Ο κωδικός QR-Code επάνω δεξιά στην πινακίδα τύπου περιλαμβάνει τον αρ. προϊόντος, την ονομασία προϊόντος και τον αρ. σειράς.

3) Ασφάλεια

3.1) Βαθμίδες επικινδυνότητας των προειδοποιητικών υποδείξεων

Σημασία των εδώ χρησιμοποιούμενων προειδοποιητικών λέξεων:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΛΕΞΗΣΗΜΑΣΙΑ / ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΆΜΕΣΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΙΘΑΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ



ΑΥΞΗΜΕΝΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΙΘΑΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΕΤΡΙΟΥ Ή ΕΛΑΦΡΙΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΙΘΑΝΕΣ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

3.2) Κριτήρια αναφορικά με το προσωπικό

Όλες οι εργασίες στο Receiver επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικά για αυτό εκπαιδευμένο προσωπικό. Προϋποθέσεις:

- ⇒ Για μηχανολογικές εργασίες: Ολοκληρωμένη εκπαίδευση στη μηχανολογία
- ⇒ Για ηλεκτρολογικές εργασίες: Ολοκληρωμένη εκπαίδευση στην ηλεκτρολογία
- ⇒ Για όλους τους άλλους τομείς (π.χ. μεταφορά, λειτουργία ελέγχου, αποθήκευση και απόρριψη) γνώση αυτών των οδηγιών λειτουργίας

Γενικά ισχύει:

- ⇒ Από την ενδυμασία των ατόμων που εργάζονται με το Receiver
- ⇒ Τα άτομα που εργάζονται με το Receiver

3.3) Ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης

Η INGUN δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν εξαιτίας μη τήρησης των οδηγιών λειτουργίας ή ελλιπούς ελέγχου για τεχνικά άριστη και ασφαλή κατάσταση του Receiver.

3.4) Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΘΑΝΑΣΙΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση στις ακίδες επαφής σε >25 VAC και >60 VDC!

Ενεργοποιείτε την τάση, όταν ικανοποιούνται όλες οι προϋποθέσεις:

- ⇒ Με το Receiver πρέπει να έχει συνδεθεί ο αντάπτορας ελέγχου,
- ⇒ Δεν επιτρέπεται να μπορεί να υπάρχει επαφή με τις επαφές των μπλοκ διεπαφών,
- ⇒ Πρέπει να είναι διασφαλισμένη η συμφωνία των διεπαφών του Receiver και του αντάπτορα ελέγχου,
- ⇒ Οι ακίδες επαφής των μπλοκ διεπαφών πρέπει να είναι πλήρως λειτουργικές και δεν επιτρέπεται να έχουν λυγίσει ή να έχουν ζημιά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!

Για να αποκλειστεί λειτουργία χωρίς αντάπτορα ελέγχου, συνιστάται να ελεγχθεί η σύνδεση μεταξύ Receiver και αντάπτορα ελέγχου με έναν βρόχο επαφών.

4) Χρήση

4.1) Ενδεδειγμένη χρήση

Το Receiver προβλέπεται ειδικά για χρήση στην περιοχή της βιομηχανικής παραγωγής/ελέγχου ηλεκτρονικών κατασκευαστικών ομάδων. Μέσω του Receiver συνδέεται ο αντάπτορας ελέγχου με το σύστημα ελέγχου με τρόπο που να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα. Για την ακίνδυνη λειτουργία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνεται η επιτρεπόμενη τάση που αναφέρεται πάνω στην πινακίδα τύ-

που του Receiver.

4.2) Λανθασμένη εφαρμογή που μπορεί να προβλεφθεί

Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του Receiver, όταν υπάρχει μία από τις επόμενες λανθασμένες εφαρμογές:

- ⇒ Λειτουργία με όχι πλήρως συναρμολογημένο περίβλημα
- ⇒ Λειτουργία με όχι εγκεκριμένη τάση ελέγχου
- ⇒ Αυτοσχέδιες αλλαγές και μετατροπές του Receiver από τον ιδιοκτήτη ή το προσωπικό
- ⇒ Κάθε τρόπος εργασίας, που επηρεάζει δυσμενώς την ασφάλεια
- ⇒ Κάθε τρόπος εργασίας, που υπερβαίνει την προβλεπόμενη λειτουργία ελέγχου.

5) Θέση σε λειτουργία

5.1) Ασφάλεια πριν τη χρήση

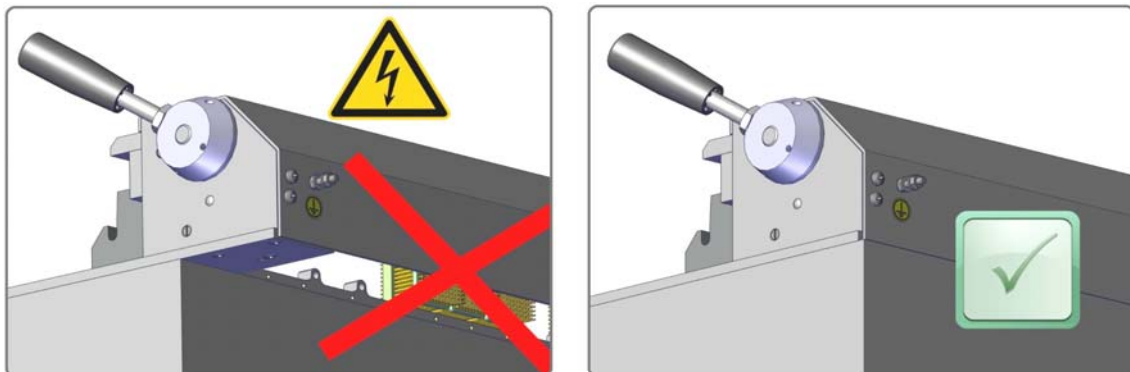
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΘΑΝΑΣΙΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση στις ακίδες επαφής σε >25 VAC και >60 VDC!

Κατά τη θέση σε λειτουργία μπορεί εξαρτήματα που άγουν τάση να είναι προσβάσιμα στο ανοιχτό Receiver.

- ⇒ Όλες οι εργασίες στο ανοιχτό Receiver επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένους ειδικούς.

Κατά την τοποθέτηση του Receiver πρέπει να καλυφθεί πλήρως το άνοιγμα για το καλώδιο σύνδεσης, το οποίο βρίσκεται στην κάτω πλευρά (δείτε εικόνα κάτω).



Τοποθέτηση του Receiver

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΘΑΝΑΣΙΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

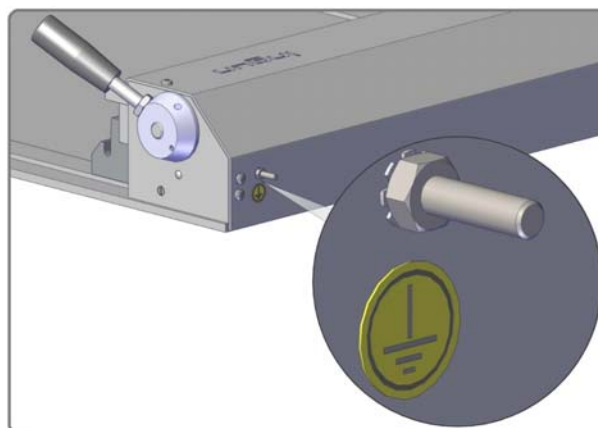
Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση στα σημεία σύνδεσης των μπλοκ διεπαφών σε >25 VAC και >60 VDC!

Ενεργοποιείτε την τάση, όταν ικανοποιούνται οι επόμενες δύο προϋποθέσεις:

- ⇒ Η κάτω πλευρά του Receiver πρέπει να έχει καλυφθεί πλήρως,
- ⇒ Δεν επιτρέπεται να μπορεί να υπάρχει επαφή με τα σημεία σύνδεσης των μπλοκ διεπαφών.

5.2) Σύνδεση αγωγού γείωσης ασφαλείας

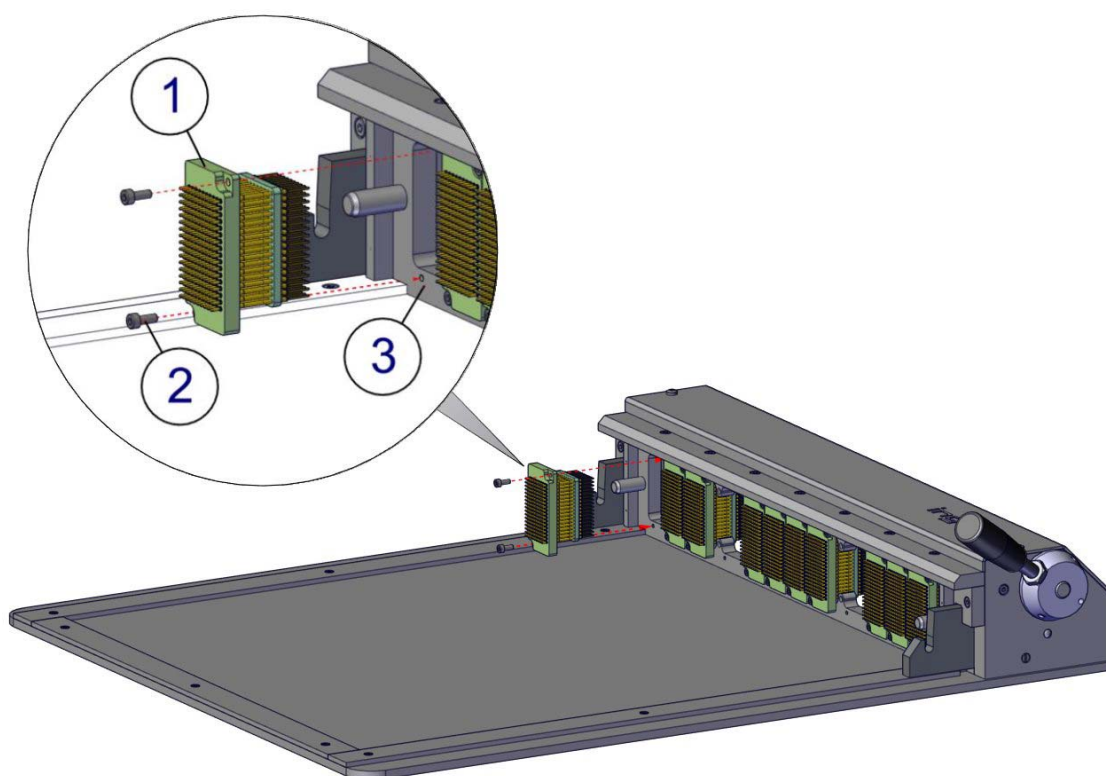
Σε περίπτωση χρήσης επικίνδυνης τάσης (>25 VAC και >60 VDC) το Receiver επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η σύνδεση αγωγού γείωσης ασφαλείας με γείωση προστασίας.



Σύνδεση αγωγού γείωσης ασφαλείας στο Receiver

5.3) Συναρμολόγηση των μπλοκ διεπαφών

Ο εξοπλισμός του Receiver με τα μπλοκ διεπαφών πρέπει να αντιστοιχεί στο σύστημα ελέγχου και στους προς χρήση αντάπτορες ελέγχου. Στο Receiver μπορούν να τοποθετηθούν όλα τα μπλοκ διεπαφών INGUN. Το Receiver εξοπλίζεται πάντα με τα μπλοκ διεπαφών πλευράς συστήματος ελέγχου. Αυτά έχουν τις ελατηριωτές ακίδες επαφής. Οι αντάπτορες ελέγχου εξοπλίζονται με τα μπλοκ διεπαφών πλευράς δοκιμίου. Αυτά έχουν τα άκαμπτα τμήματα επαφών.



Receiver με πλήρως εξοπλισμένα μπλοκ διεπαφών

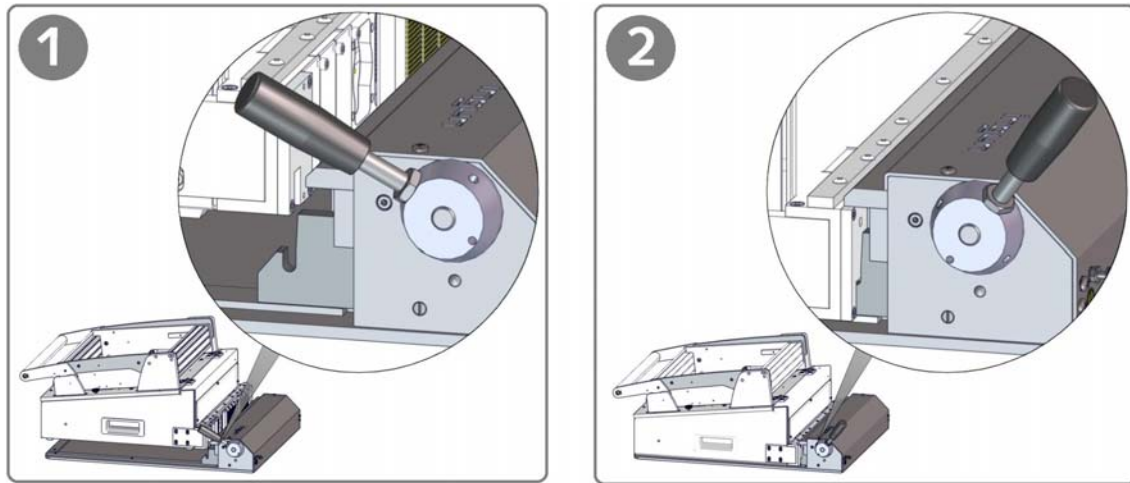
- 1) Μπλοκ διεπαφών
- 2) Βίδα στερέωσης
- 3) Επιφάνεια συναρμολόγησης για τα μπλοκ διεπαφών

6) Χειρισμός

6.1) Σύνδεση αντάπτορα ελέγχου

⇒ Με τον μοχλό ενεργοποίησης ανοίξετε τον μηχανισμό σύσφιγξης (μηχανισμός στην πιο

- μπροστινή θέση)
- ⇒ Θέστε τον αντάπτορα ελέγχου με τη διεπαφή στην ασφάλεια του μηχανισμού σύσφιγξης (δείτε εικόνα 1)
 - ⇒ Με τον μοχλό ενεργοποίησης κλείστε τον μηχανισμό σύσφιγξης (στρέψτε τον μοχλό μέχρι το τέρμα προς τα πίσω, δείτε εικόνα 2).



Χειρισμός του Receiver

6.2) Αποσύνδεση αντάπτορα ελέγχου

Η αποσύνδεση του αντάπτορα ελέγχου γίνεται με την αντίθετη σειρά από αυτή της σύνδεσης.

7) Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΘΑΝΑΣΙΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση στις ακίδες επαφής σε >25 VAC και >60 VDC!

- ⇒ Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε όλες τις σχετικές συσκευές από την πηγή ρεύματος και ασφαλίζετε τις (π.χ. με μία πινακίδα) έναντι αναρμόδιας επανενεργοποίησης!

7.1) Διαστήματα συντήρησης

Ετησίως

- ⇒ Ελέγξτε το Receiver για φθορά. Ελέγξτε όλα τα κινούμενα μέρη για τζόγο, τρίμμα ή άλλα ασυνήθιστα στοιχεία. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη
- ⇒ Ελέγξτε την καλωδίωση αγωγού γείωσης ασφαλείας (οπτικός έλεγχος, αντικαταστήστε ενδεχ. ελαττωματική καλωδίωση)
- ⇒ Μετρήστε την αντίσταση αγωγού γείωσης ασφαλείας (οριακή τιμή: 0,3 Ω).

7.2) Καθαρισμός Receiver

Καθαρίστε το Receiver με ένα μαλακό πανί και με ήπιο καθαριστικό μέσο. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες ή οξέα.

7.3) Ανταλλακτικά

Όλα τα εξαρτήματα του Receiver παρατίθενται στα παραδιδόμενα σχέδια κατασκευαστικών ομάδων σε μία λίστα εξαρτημάτων με αρ. προϊόντος. Βάσει του αρ. προϊόντος μπορείτε να προμηθεύσετε τα απαιτούμενα εξαρτήματα του INGUN.

8) Τεχνικά στοιχεία

Μέγιστο πλήθος των μπλοκ διεπαφών	10
Μέγιστη δύναμη σύσφιγξης	2.000 N
Διαδρομή του μηχανισμού σύσφιγξης	14 mm
Επιτρεπόμενη τάση	Δείτε πινακίδα τύπου
Θερμοκρασία περιβάλλοντος της περιοχής χρήσης	+10°C έως +60°C
Μέγεθος	620 x 560 x 160 mm (Μ x Π x Υ)
Βάρος	10,15 kg (χωρίς επέκταση)

9) Θέση εκτός λειτουργίας**9.1) Αποθήκευση**

Φυλάσσετε το Receiver πάντα προστατευμένο σε εξωτερικό χώρο ή σε περιβάλλον με υγρασία.

⇒ Θερμοκρασία περιβάλλοντος -10°C - +75°C

⇒ Υγρασία αέρα ≤ 85% (δεν επιτρέπεται σχηματισμός νερού συμπύκνωσης!).

9.2) Απόρριψη

Το υλικό συσκευασίας των Receiver είναι 100 % ανακυκλώσιμο. Τα Receiver αποτελούνται από τα εξής υλικά:

⇒ Χάλυβας

⇒ Αλουμίνιο

⇒ Ορείχαλκος

⇒ Πλαστικό και καουτσούκ

⇒ Συνθετικό υλικό μόνωσης.



Πρωθείτε το Receiver σύμφωνα με τις ειδικές για κάθε χώρα προδιαγραφές σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

10) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



Ο κατασκευαστής δηλώνει με το παρόν

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

με αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης, ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω:

Pylon-Receiver, RC-Pylon-12-V2
Αριθμός αντικειμένου: 32162, 39180

πληροί τις σχετικές νομικές απαιτήσεις:

2014/35/ΕΕ Οδηγία Χαμηλής Τάσης

2011/65/ΕΕ οδηγία RoHS

Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Εφαρμόστηκαν άλλα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές:

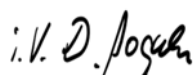
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Konstanz, 29.06.2022



Δρ. Dirk Boguhn, διευθυντής τμήματος καινοτομίας

Contenido

1)	Introducción	52
2)	Descripción de dispositivos	53
3)	Seguridad	54
4)	Uso	54
5)	Puesta en marcha	55
6)	Manejo	57
7)	Mantenimiento	57
8)	Datos técnicos	58
9)	Puesta fuera de servicio	58
10)	Declaración de conformidad CE	59

1) Introducción

1.1) Grupo destinatario

Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes acerca de la operación y el servicio de el receptor. El documento se orienta a instaladores que llevan a cabo el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento de el receptor. Aquí no se describirá qué receptor deberá utilizarse para la respectiva tarea a realizar. Para ello están a disposición la información de producto del receptor Pylon INGUN.

1.2) Dirección del fabricante y el servicio técnico

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Constanza
Alemania
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garantía

Tendrán validez nuestras condiciones generales de contratación (CGC) que podrán descargarse de la página de internet de INGUN www.ingun.de/AGB.

Quedan excluidos los derechos de garantía y responsabilidad en caso de daños personales y materiales

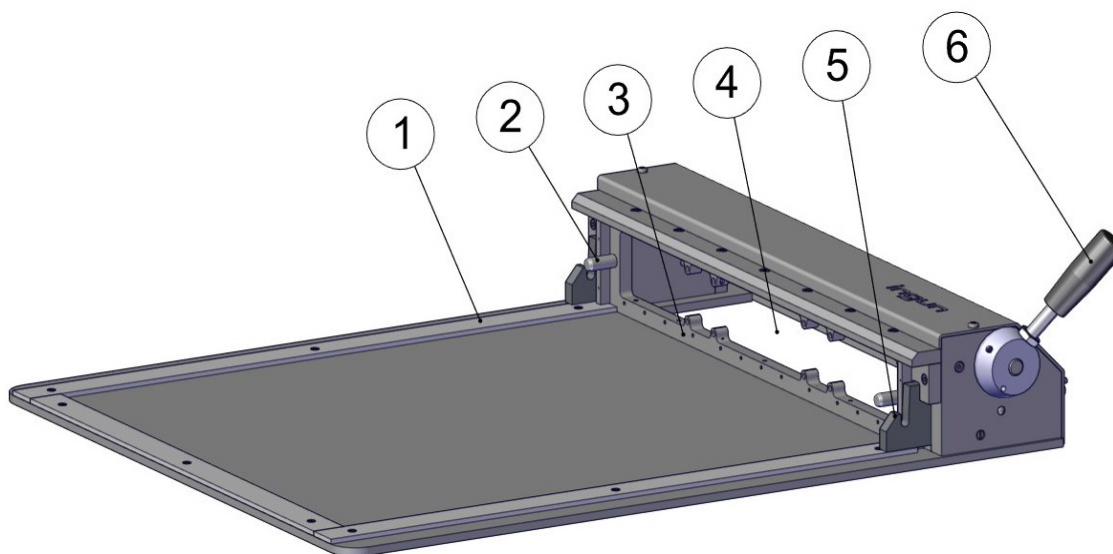
cuando sean atribuibles a uno o varios de los siguientes motivos:

- ⇒ Montaje o puesta en marcha inadecuados de el receptor
- ⇒ Utilización de el receptor la unidad de marcado
- ⇒ Realización de modificaciones estructurales no autorizadas en el receptor
- ⇒ Intervalos de mantenimiento incumplidos o trabajos de mantenimiento realizados de forma inapropiada
- ⇒ Reparaciones desarrolladas de forma incorrecta
- ⇒ Utilización de piezas de repuesto que no cumplan con las exigencias técnicas establecidas por el fabricante
- ⇒ Catástrofes, causas externas o fuerza mayor
- ⇒ Uso no conforme a lo previsto de el receptor

1.4) Copyright

Los derechos de autor de este manual de instrucciones se encuentran protegidos. Las instrucciones no podrán reproducirse, difundirse, traducirse, utilizarse con fines de competencia o comunicarse a otros ya sea en todo su contenido o parte de él. Todo uso a los fines enunciados previamente requerirá el consentimiento expreso de INGUN.

2) Descripción de dispositivos



Receptor pylon / Ingun

- 1) Superficie de apoyo para la mesa de verificación
- 2) Perno de centrado
- 3) Superficie de montaje para los bloques de interfases
- 4) Abertura para el cable de conexión
- 5) Manivela para la mecánica de tracción
- 6) Palanca de activación

2.1) Denominación del producto

En la cara posterior del receptor se halla la placa de identificación. Allí encontrará el n.º de artículo, el nombre completo del producto, el n.º de serie, el año de fabricación y el rango de tensión permitido.



Placa de identificación del receptor pylon / Ingun

El código QR situado en el extremo superior derecho de la placa de identificación contiene el n.º de artículo, el nombre del producto y el n.º de serie.

3) Seguridad

3.1) Niveles de riesgo de las indicaciones de advertencia

Significado de las leyendas utilizadas aquí:

LEYENDA

SIGNIFICADO/CONSECUENCIAS DE LA INOBSERVANCIA



PELIGRO

RIESGO INMEDIATO DE MUERTE O LESIONES CORPORALES GRAVES



ADVERTENCIA

POSIBLE RIESGO DE MUERTE O LESIONES CORPORALES GRAVES



PRECAUCIÓN

POSIBLE RIESGO DE LESIONES CORPORALES MEDIAS O LEVES

ATENCIÓN

POSIBLES DAÑOS MATERIALES

NOTA

INFORMACIÓN ADICIONAL Y CONSEJOS ÚTILES

3.2) Criterios respecto del personal

Los trabajos en el receptor debe ser llevados a cabo exclusivamente por personas capacitadas e instruidas especialmente. Condiciones:

- ⇒ Para ámbitos de uso mecánico: formación concluida en el ámbito de la mecánica
- ⇒ Para ámbitos de uso electrotécnico: formación concluida en el ámbito de la electrotécnica
- ⇒ Para todos los otros ámbitos (p.ej., transporte, controles, almacenamiento y eliminación):
Conocimiento de este manual de instrucciones de este manual de instrucciones

Generalidades:

- ⇒ Las personas que trabajen con el receptor
- ⇒ Las personas que trabajen con el receptor

3.3) Responsabilidad en caso de una aplicación incorrecta

INGUN no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños que se hubieren ocasionado debido a la inobservancia de este manual de instrucciones o a la realización de controles deficientes a la hora de garantizar la seguridad y constatar el correcto estado técnico de el receptor.

3.4) Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA ¡DESCARGA ELÉCTRICA MORTAL!

¡Tensión eléctrica peligrosa en las puntas de contacto con >25 VAC y >60 VDC!

Conectar la tensión solo cuando se hubiere cumplido con todos los requisitos enunciados a continuación:

- ⇒ una mesa de verificación deberá estar conectada al receptor,
- ⇒ las puntas de contacto de los bloques de interfases no podrán estar expuestas de modo que sea posible entrar en contacto con ellas,
- ⇒ se deberá asegurar la concordancia de las interfases de receptor y mesa de verificación,
- ⇒ las puntas de contacto de los bloques de interfases deberán funcionar de forma plena y no podrán estar dobladas o dañadas.

NOTA

¡CONTROLAR QUE ESTÉN LAS CONDICIONES DADAS PARA OPERAR!

A fin de excluir toda posibilidad de una operación sin mesa de verificación se recomienda constatar la conexión entre receptor y mesa de verificación mediante un detector de bucle.

4) Uso

4.1) Uso previsto

El receptor está previsto especialmente para su uso en el ámbito de la producción / el control industrial de módulos electrónicos. A través del receptor, la mesa de verificación se conectará de forma eléctrica al sistema de prueba de manera fácilmente intercambiable. A fin de evitar riesgos

durante la operación, la tensión permitida indicada en la placa de identificación del receptor no podrá superarse.

4.2) Aplicación incorrecta previsible

Los siguientes usos se consideran contrarios a lo previsto y, por consiguiente, están prohibidos:

- ⇒ operar sin haber montado la carcasa por completo
- ⇒ operar con tensión de ensayo no permitida
- ⇒ operar cuando el gestor empresarial o el personal hubieren modificado o reformado el receptor sin autorización
- ⇒ operar perjudicando la seguridad en el trabajo
- ⇒ operar de una manera que exceda la operación de control prevista.

5) Puesta en marcha

5.1) Seguridad previo al uso

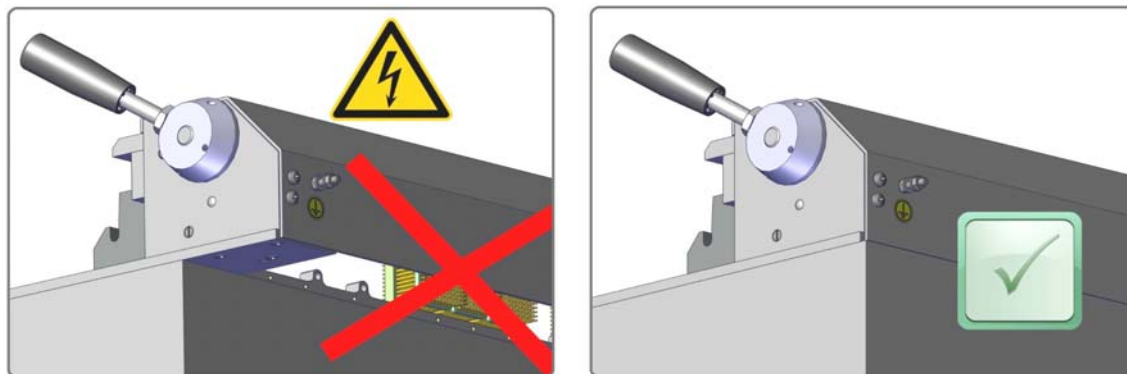
ADVERTENCIA ¡DESCARGA ELÉCTRICA MORTAL!

¡Tensión eléctrica peligrosa en las puntas de contacto con >25 VAC y >60 VDC!

Durante la puesta en marcha se podrá acceder a piezas conductoras de tensión si el receptor está abierto.

- ⇒ Solo personal capacitado podrá llevar a cabo todo trabajo necesario con el receptor abierto.

Al instalar el receptor, la abertura para el cable de conexión situada en la parte inferior (véase la imagen de abajo) deberá estar cubierta por completo.



Instalación del receptor

ADVERTENCIA ¡DESCARGA ELÉCTRICA MORTAL!

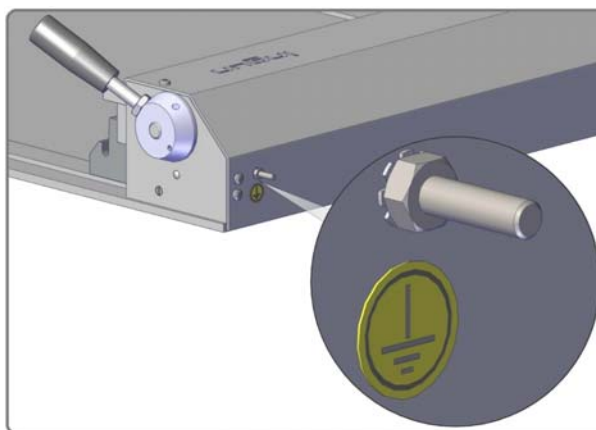
¡Tensión eléctrica peligrosa en las puntas de conexión de los bloques de interfases con >25 VAC y >60 VDC!

Conectar la tensión solo cuando se presenten los siguientes dos requisitos:

- ⇒ la parte inferior del receptor deberá estar cubierta por completo,
- ⇒ las puntas de conexión de los bloques de interfases no podrán estar expuestas de modo que sea posible entrar en contacto con ellas.

5.2) Conexión del conductor de protección

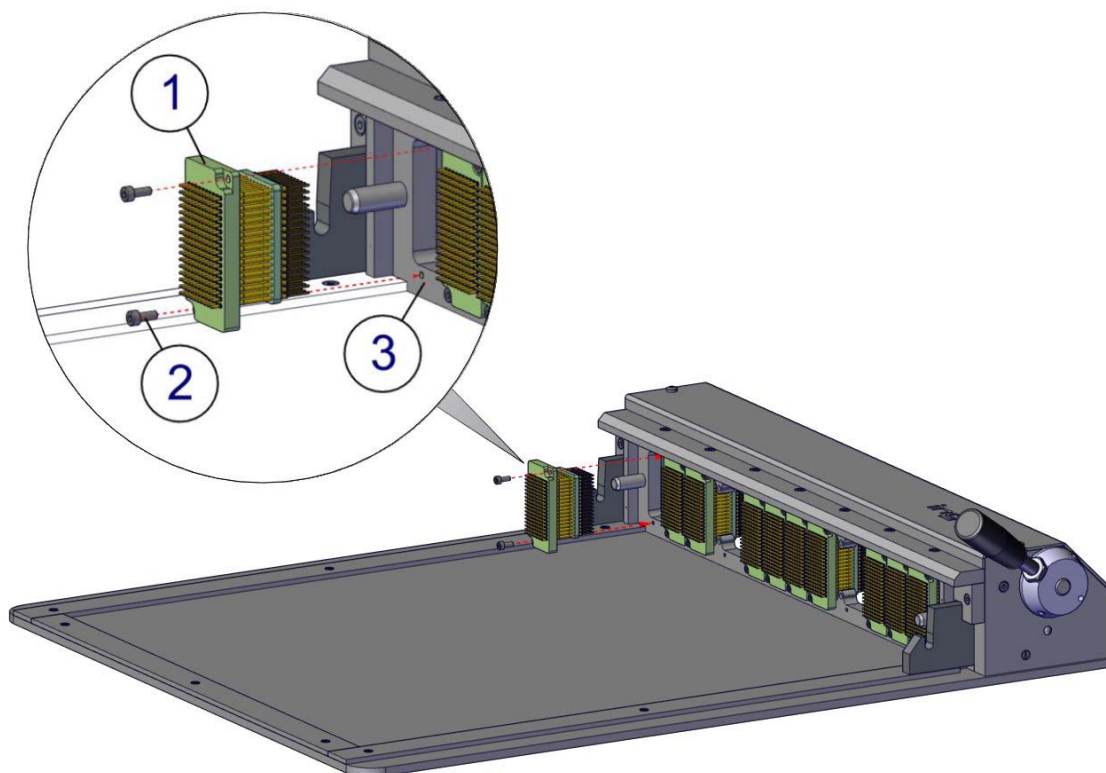
Al utilizar tensión peligrosa (>25 VAC y >60 VDC), el receptor solo podrá ponerse en funcionamiento cuando la conexión del conductor de protección se haya conectado a tierra.



Conexión del conductor de protección en el receptor

5.3) Montaje de los bloques de interfases

El equipamiento del receptor con los bloques de interfases deberá ajustarse con el sistema de prueba y las mesas de verificación que se utilizarán. En el receptor se podrán montar todos los bloques de interfases de INGUN. El receptor se equipará siempre con los bloques de interfases del lado del sistema de prueba que contienen las puntas de contacto con muelle. Las mesas de verificación se equiparán con los bloques de interfases del dispositivo examinado que contienen las piezas de contacto fijas.



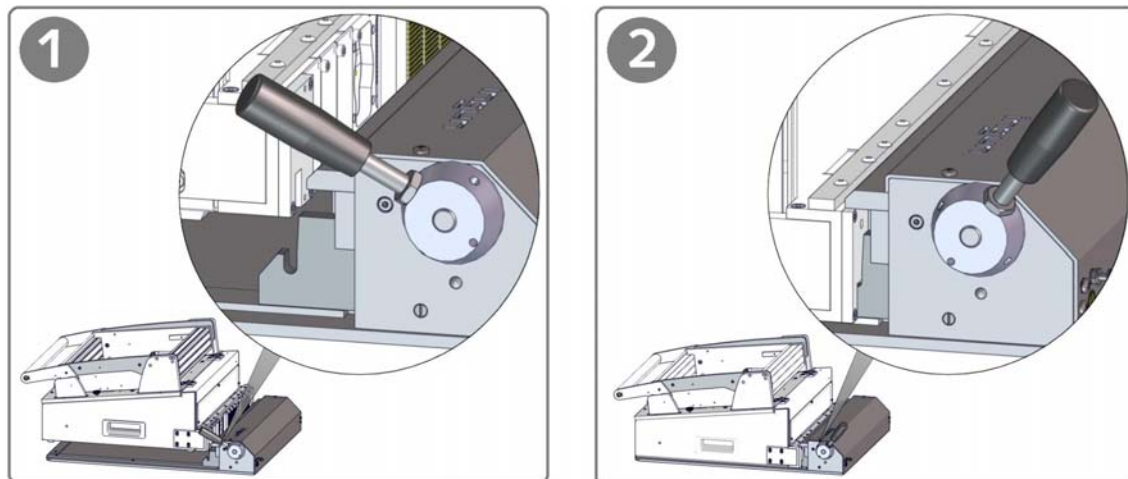
Receptor con bloques de interfases completamente equipados

- 1) Bloque de interfases
- 2) Tornillo de sujeción
- 3) Superficie de montaje para los bloques de interfases

6) Manejo

6.1) Conectar mesa de verificación

- ⇒ Abrir la mecánica de tracción, utilizando la palanca de activación (palanca en posición hacia adelante)
- ⇒ Colocar la mesa de verificación con la interfaz en la manivela de la mecánica de tracción (véase la imagen 1)
- ⇒ Cerrar la mecánica de tracción, utilizando la palanca de activación (rotar la palanca hacia atrás hasta el tope, véase la imagen 2).



Manejo del receptor

6.2) Desconectar mesa de verificación

La desconexión de la mesa de verificación se desarrollará a través del proceso inverso que se emprendió para conectarla.

7) Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA ¡DESCARGA ELÉCTRICA MORTAL!

¡Tensión eléctrica peligrosa en las puntas de contacto con >25 VAC y >60 VDC!

- ⇒ ¡Previo a los trabajos de mantenimiento, desconectar todos los dispositivos afectados de la fuente de energía y asegurarlos contra un reencendido no autorizado (p. ej. mediante un letrero)!

7.1) Intervalos de mantenimiento

Anualmente

- ⇒ Controlar que el receptor no presente desgaste. Controlar que las piezas móviles tengan movimiento, no presenten abrasión o cualquier otra peculiaridad. Reponer piezas defectuosas
- ⇒ Controlar el cableado del conductor de protección (control visual, y eventualmente, reponer cableados defectuosos)
- ⇒ Medir la resistencia del conductor de protección (valor límite: 0,3 Ω).

7.2) Limpiar receptor

Limpie el receptor utilizando un paño suave y agentes de limpieza no agresivos. No utilice productos de limpieza con disolvente o contenido ácido.

7.3) Piezas de repuesto

Todas las piezas del receptor están detalladas en una lista con números de artículo dentro de los esquemas de los módulos suministrados. A través del n.º de artículo podrá adquirir las unidades

de INGUN que precise.

8) Datos técnicos

Cantidad máxima de bloques de interfases	10
Fuerza de sujeción máxima	2.000 N
Carrera de la mecánica de sujeción	14 mm
Tensión permitida	véase la placa de identificación
Temperatura ambiente del ámbito de empleo	+10 °C a +60 °C
Tamaño	620 x 560 x 160 mm (L x An. x Al.)
Peso	10,15 kg (sin ampliaciones)

9) Puesta fuera de servicio

9.1) Almacenamiento

No conservar el receptor desprotegido en exteriores o en ambientes húmedos.

⇒ Temperatura del ambiente -10°C - +75°C

⇒ Humedad del aire ≤ 85 % (¡Está prohibida la formación de agua de condensación!).

9.2) Eliminación

El material de embalaje de los receptores es reciclable al 100 %. Los receptores contienen los siguientes materiales:

- ⇒ Acero
- ⇒ Aluminio
- ⇒ Latón
- ⇒ Plástico y goma
- ⇒ Material sintético de aislamiento



Le solicitamos que por favor elimine el receptor de acuerdo a las normas específicas del país de uso, entregándolos en un punto de eliminación adecuado en el que se reciclen dispositivos eléctricos y electrónicos.

10) Declaración de conformidad CE



El fabricante declara por la presente

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

bajo la exclusiva responsabilidad de la emisión de esta declaración, que el producto que se relaciona a continuación:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Número de artículo: 32162, 39180

cumple con los requisitos legales pertinentes:

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Otras normas y especificaciones técnicas aplicadas:

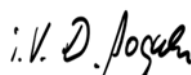
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Constanz, 29/07/2022



Dr. Dirk Boguhn, director del área de innovación

Sisukord

1)	Sissejuhatus	60
2)	Seadme kirjeldus	61
3)	Ohutus	62
4)	Kasutamine	62
5)	Kasutussevõtmine	63
6)	Käitamine	64
7)	Hooldus	65
8)	Tehnilised andmed	65
9)	Kasutusest kõrvaldamine	65
10)	EÜ vastavusdeklaratsioon	67

1) Sissejuhatus

1.1) Sihtrühm

See kasutusjuhend sisaldab olulisi juhiseid vastuvõtja. See on mõeldud seadmehääldestajatele, kes paigaldavad, võtavad kasutusse ja hooldavad vastuvõtjat. Siin ei kirjeldata, millist vastuvõtjat millist külgliikumismehaanikat mingi vastava järgmise ülesande jaoks peab. Selle jaoks on kasutada INGUNi Pylon-vastuvõtja tooteinfo.

1.2) Tootja ja hoolduse aadress

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Saksamaa
Tel: +49 7531 8105-0
Faks: +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garantii

Kehtivad meie üldised tüüptingimused (AGB), mida saab alla laadida INGUNi veebilehelt www.ingun.com/AGB.

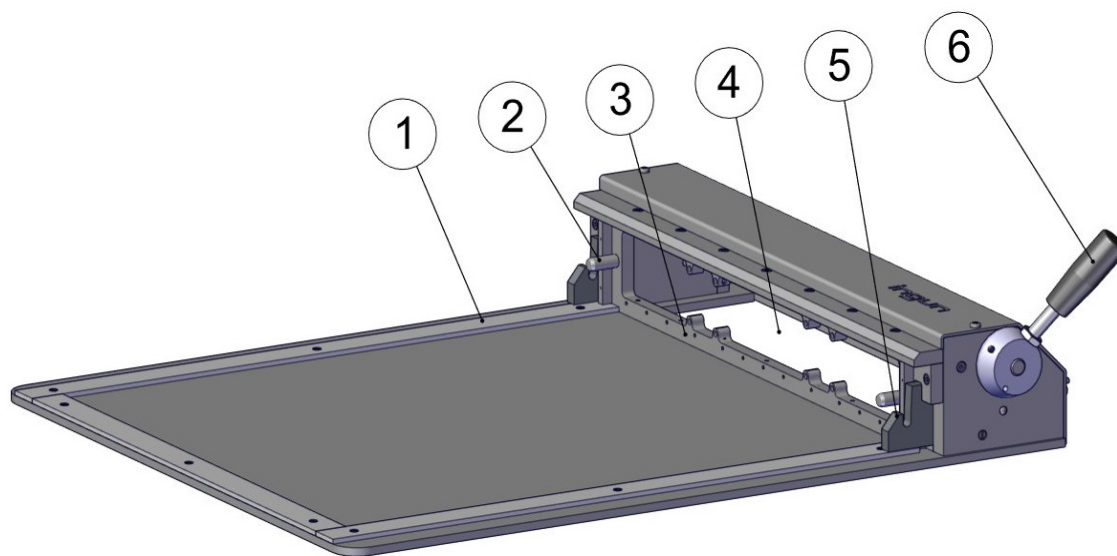
Garantiinõuded isikute ja vara kahjustuste korral on välis-
tatud, kui need on tingitud ühest või mitmest järgmisest asjaolust:

- ⇒ vastuvõtja
- ⇒ vastuvõtjapneumaatiliste tikk-kontaktide kasutamine defektsete turvaseadiste või valesti paigaldatud või mittetöötavate turva- ja kaitseseadiste korral;
- ⇒ meelevaldseid ehituslikke muudatusi
liideseplakkide vastuvõtjamarkeerimisüksusepneumaatilise tikk-kontakti
- ⇒ mittekinnipidamisel hooldusvälpadest või mittenõuetekohaselt läbiviidud hooldustööde korral;
- ⇒ valesti tehtud remondi korral;
- ⇒ varuosade kasutamisel, mis ei vasta tootja ette kirjutatud tehnilistele nõuetele;
- ⇒ looduskatastroofide, välismõjude või väärarmatu jõu korral;
- ⇒ vastuvõtjapneumaatiliste tikk-kontaktide

1.4) Copyright

See kasutusjuhend on autoriõigusega kaitstud. Juhendit ei tohi täies ulatuses ega osaliselt paljundada, levitada, tõlkida või reklaamimise eesmärgil ebaseaduslikult kasutada ega teistele jagada. Igasugune selline kasutus on lubatud vaid INGUNi selgesõnalisel loal.

2) Seadme kirjeldus



Püloon-vastuvõtja / Ingun

- 1) Katseadapteri toetuspind
- 2) Tsentreerimistapp
- 3) Montaažipind liideseplokkidele
- 4) Ava ühenduskaabli jaoks
- 5) Tõmbemehaanika põrklink
- 6) Juhthoob

2.1) Toote kirjeldus

Vastuvõtja tagumisel küljel on tüübisilt. Sellelt leiata artiklinumbri, täieliku tootetähise, seeria-
numbri, valmistusaasta ja lubatud pingevahemiku.



Püloon-vastuvõtja tüübisilt / Ingun

QR-kood üleval paremal tüübisildil sisaldab artiklinumbrit, tootetähist ja seerianumbrit.

3) Ohutus

3.1) Ohutusjuhiste turvalisuse tasemed

Siin kasutatavate märksõnade tähendus:

MÄRKSONA

TÄHENDUS / EIRAMISE TAGAJÄRJED



OHT

OTSENE SURMA- VÕI KEHAVIGASTUSE OHT



HOIATUS

VÕIMALIK SURMA- VÕI KEHAVIGASTUSE OHT



ETTEVAATUST! VÕIMALIK KESKMISE VÕI KERGE KEHAVIGASTUSE OHT

TÄHELEPANU

VÕIMALIK VARALINE KAHJU!

MÄRKUS

LISATEAVE JA ABISTAVAD NÕUANDED

3.2) Personalile seatavad kriteeriumid

Kõiki töid liideseplakkidemarkkeerimisüksusevaakum-katseadapteri

Üldiselt kehtib:

- ⇒ vastuvõtja juures töötaval isikul ei tohi tekkida ohuolukorda riietuse läbi (ei tohi olla ehteid, lahtiseid riidesemeid, nagu nt lipse, kaelarätte jms; pikad juuksed tuleb kinni siduda!).
- ⇒ vastuvõtja tegelevad isikud ei tohi olla ravimite, narkootikumide või alkoholi mõju all.

3.3) Vastutus vale kasutuse korral

INGUN ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud kasutusjuhendi eiramise tagajärjel või vastuvõtja puuduliku tehnilise tõrgeteta ja ohutu seisundi kontrolli tulemusena.

3.4) Ohutusjuhised



HOIATUS SURMAV ELEKTRILÖÖK!

Ohtlik elektripinge tikk-kontaktide juures >25 VAC ja >60 VDC vahel!

Ühendage toitepinge ainult siis, kui täidetud on kõik järgmised tingimused:

- ⇒ vastuvõtjaga peab olema ühendatud katseadapter;
- ⇒ liideseplakkide kontakte pole võimalik puudutada;
- ⇒ vastuvõtja liideste ja katseadapteri sobivus peab olema kindlaks tehtud;
- ⇒ liideseplakkide tikk-kontaktid on täielikult töökorras, ei ole varjatud ega kahjustatud.

MÄRKUS KONTROLLIGE TOIMIMISVALMIDUST!

Et vältida katseadapterita töötamine, soovatakse vastuvõtja ja katseadapteri vaheline ühendus induksiooniahelaga üle kontrollida.

4) Kasutamine

4.1) Otstarbekohane kasutamine

Vastuvõtja on spetsiaalselt vastutav kasutuse eest elektrooniliste koostete tööstusliku tootmise/katsetamise valdkonnas. Vastuvõtja kaudu on katseadapter hõlpsasti vahetatavalt katsesüsteemiga elektriliselt ühendatud. Ohutu käituse eesmärgil ei tohi vastuvõtja tüübisildilt toodud lubatud pinget ületada.

4.2) Prognoositav valekasutus

Lubatud ei ole vastuvõtja käitus, kui leiab aset üks järgmistest valedest kasutustest:

- ⇒ käitus pooleldi monteeritud korpusega;
- ⇒ käitus mittelubatud katsepingega;
- ⇒ vastuvõtja omavoliline muutmine ja ümberehitus käitaja või personali poolt;
- ⇒ mis tahes töömeetod, mis ohustab turvalisust;

⇒ mis tahes töömeetod, mis väljub ettenähtud katsekäituse piiridest.

5) Kasutussevõtmine

5.1) Kasutuseelne ohutus

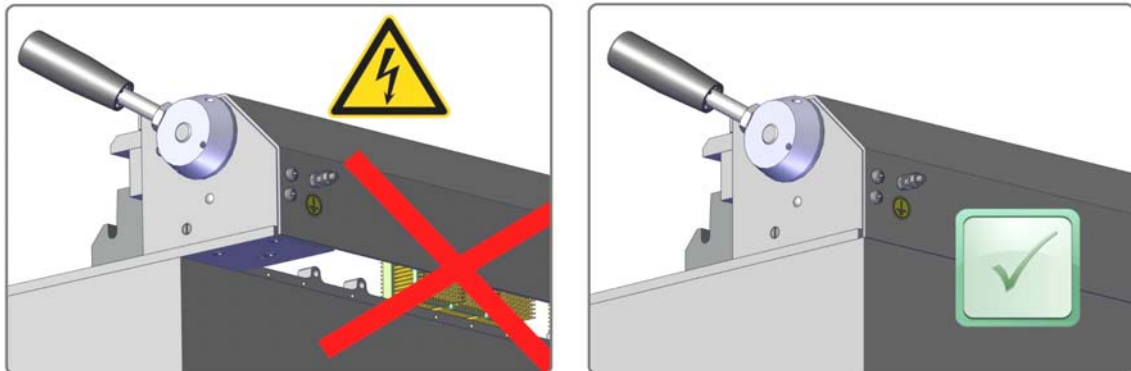
HOIATUS SURMAV ELEKTRILÖÖK!

Ohtlik elektripinge tikk-kontaktide juures >25 VAC ja >60 VDC vahel!

Kasutuselevõtul võib avatud vastuvõtjal olla juurdepääs pinget juhtivatele osadele.

⇒ Kõiki töid avatud vastuvõtja juures võivad teha ainult väljaõppinud spetsialistid.

Vastuvõtja ülespanekul peab ühenduskaabli ava, mis asub alumisel küljel (vt allolevat joonist), olema täielikult kinni kaetud.



Vastuvõtja ülespanek

HOIATUS SURMAV ELEKTRILÖÖK!

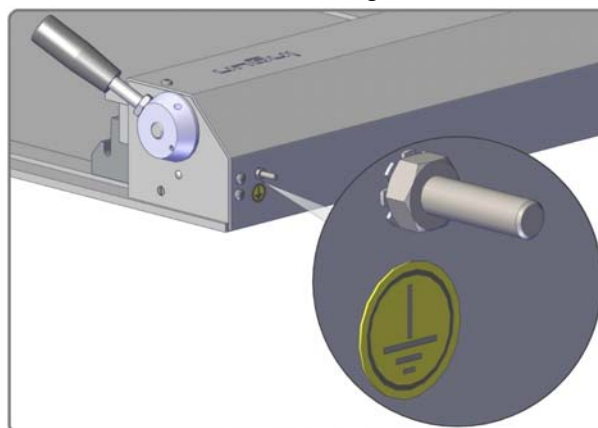
Ohtlik elektripinge liideseplokkide ühenduspunktide juures >25 VAC ja >60 VDC vahel!

Ühendage toitepinge ainult siis, kui täidetud on mõlemad järgmistest tingimustest:

- ⇒ vastuvõtja alumine külg on täielikult kinni kaetud;
- ⇒ liideseplokkide ühenduspunkte pole võimalik puudutada.

5.2) Kaitsemaandusjuhtme ühendus

Kui kasutatakse ohtlikku pinget (>25 VAC ja >60 VDC), võib vastuvõtjat kasutada ainult kaitsemaandusjuhtmega ühenduse korral koos kaitsemaandusega.

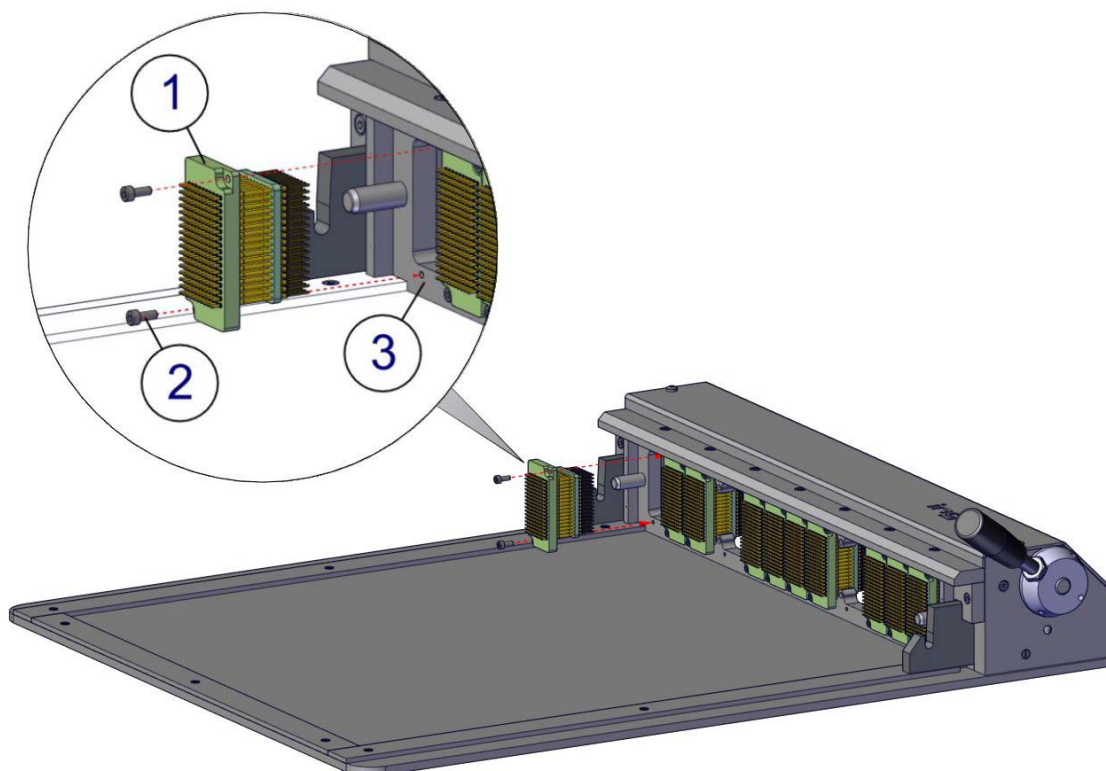


Kaitsemaandusjuhtme ühendus vastuvõtjal

5.3) Liideseplokkide montaaž

Vastuvõtja varustus koos liideseplokkidega peab olema kooskõlas katsesüsteemi ja kasutatavate katseadapteritega. Vastuvõtjasse saab sisse ehitada kõiki INGUNI liideseplokke. Vastuvõtja on alati varustatud katsesüsteemipoolsete liideseplokkidega. See sisaldab tarnitud tikk-kontakte.

Katseadapterid varustatakse eksamineerijapoolsete liideseplakkidega. Need sisaldavad jäiku tikk-kontakte.



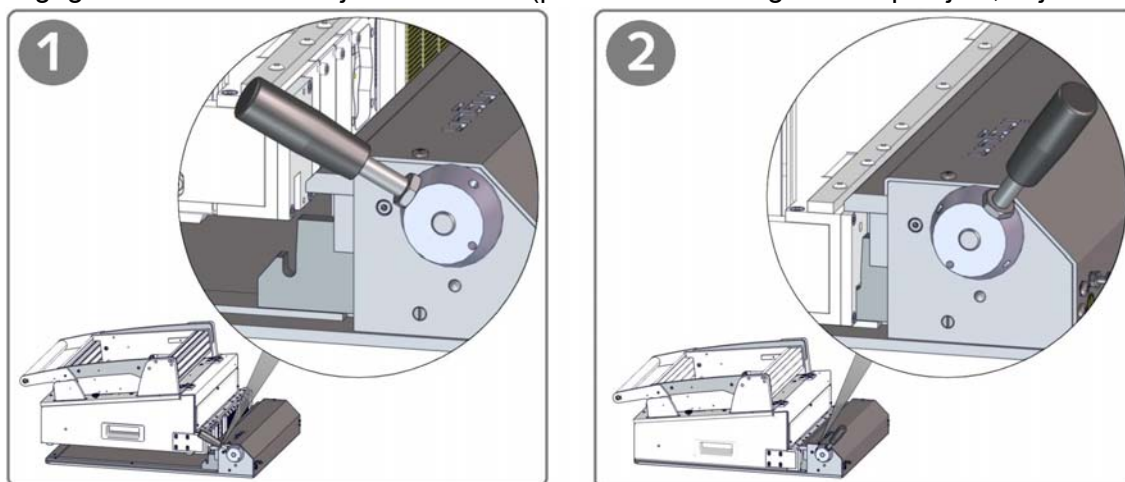
Täisvarustusega liideseplakkidega vastuvõtja

- 1) Liideseplakk
- 2) Kinnituskruvi
- 3) Montaažipind liideseplakkidele

6) Käitamine

6.1) Katseadapteri ühendamine

- ⇒ Avage tõmbemehaanika juhthoova abil (hoob eesmises asendis).
- ⇒ Pange katseadapter koos liidesege tõmbemehaanika pörklengi regulaatori külge (vt joonist 1)
- ⇒ Sulgege tõmbemehaanika juhthoova abil (pöörake hooba tagasi kuni piirajani, vt joonist 2).



Vastuvõtja käitamine

6.2) Katseadapteri lahtivõtmine

Katseadapteri lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras ühendamisele.

7) Hooldus

HOIATUS SURMAV ELEKTRILÖÖK!

Ohtlik elektripinge tikk-kontaktide juures >25 VAC ja >60 VDC vahel!

- ⇒ Enne hooldustöid ühendage kõik seotud seadmed toiteallikast lahti ja kaitske tahtmatu sisselülitamise vastu (nt sildi abil)!

7.1) Hooldusvälbad

Iga-aastane

- ⇒ Kontrollige vastuvõtjat kulumise osas. Kontrollige kõiki liikuvaid osi lõtku, kulumise või muude silmatorkavate asjaolude osas. Vahetage vigased detailid välja.
- ⇒ Kontrollige kaitsemaandusjuhtmeid (visuaalne vaatlus; vajadusel vahetage katkised juhtmed välja).
- ⇒ Katisemaanduse takistuse mõõtmine (piirväärtus: 0,3 Ω).

7.2) Vastuvõtja puhastamine

Puhastage vastuvõtja pehme lapiga ja pehmetoimelise puhastusainega. Ärge kasutage puhastamiseks lahustit ega happelist puhastusainet.

7.3) Varuosad

Kõik vastuvõtja osad on loetletud kaasasolevatel koostejoonistel koos artiklinumbritega. Artiklinumbrite alusel võite INGUNist tellida vajalikud koostedetailid.

8) Tehnilised andmed

Liideseplakkide maksimaalne arv	10
Maksimaalne pingutusjõud	2 000 N
Pingutusseadme käik	14 mm
Lubatud pinge	vaata tüübisilti
Kasutusala keskkonnatemperatuur	+10°C kuni +60°C
Suurus	620 x 560 x 160 mm (P x L x K)
Kaal	10,15 kg (ilma väljamonteerimiseta)

9) Kasutusest kõrvaldamine

9.1) Hoiustamine

Ärge hoiustage liideseplakke kaitsmata vabas looduses ega niiskes keskkonnas.

- ⇒ Ümbritsev temperatuur: -10°C - +75°C
- ⇒ Õhuniiskus $\leq$ 85% (Kondensvesi pole lubatud!)

9.2) Utiliseerimine

Vastuvõtja pakkematerjal on 100% taaskasutatav. Vastuvõtjad sisaldavad järgmisi materjale:

- ⇒ teras
- ⇒ alumiinium

- ⇒ messing
- ⇒ plastmass ja kumm
- ⇒ sünteetiline isoleermaterjal



Viige vastuvõtjad kooskõlas riiklike eeskirjadega vastavasse jäätmekäitlusjaama elektri- ja elektroonikaseadmete taaskäitluseks.

10) EÜ vastavusdeklaratsioon



Tootja kinnitab käesolevaga

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

vastutades ainuisikuliselt selle deklaratsiooni väljastamise eest, et allpool loetletud toode:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Artikli nr: 32162, 39180

vastab asjakohastele juriidilistele nõuetele:

2014/35/EL madalpinge direktiiv

2011/65/EL RoHS direktiiv

Kohaldati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Rakendatud muud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

See vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel.

Konstanz, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, innovatsiooniosakonna juht

Sisältö

1)	Johdanto	68
2)	Laitteen kuvaus	69
3)	Turvallisuus	70
4)	Käyttö	70
5)	Käyttöönotto	71
6)	Toiminta	72
7)	Huolto	73
8)	Tekniset tiedot	74
9)	Käytöstä poisto	74
10)	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	75

1) Johdanto

1.1) Kohderyhmä

Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käytöstä ja huollosta koskien vastaanottimia. Ne ovat osoitetut asentajille, jotka kokoavat, ottavat käyttöön ja kunnossapitävät vastaanotinta . Tässä ei kuvata mitä/mitkä vastaanottimia kussakin tarvittavassa tehtävässä pitää käyttää. Siksi on käytettävissä tuoteinformaatio INGUN Pylon-vastaanottimelle.

1.2) Valmistajan ja palvelun osoite

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Deutschland
Puh +49 7531 8105-0
Faksi +49 7531 8105/-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Takuu

Voimassa ovat yleisehtomme (AGB) ovat ladattavissa INGUN verkkosivustojen osoitteesta www.ingun.com/AGB.

Henkilö- ja omaisuusvahingot eivät ole

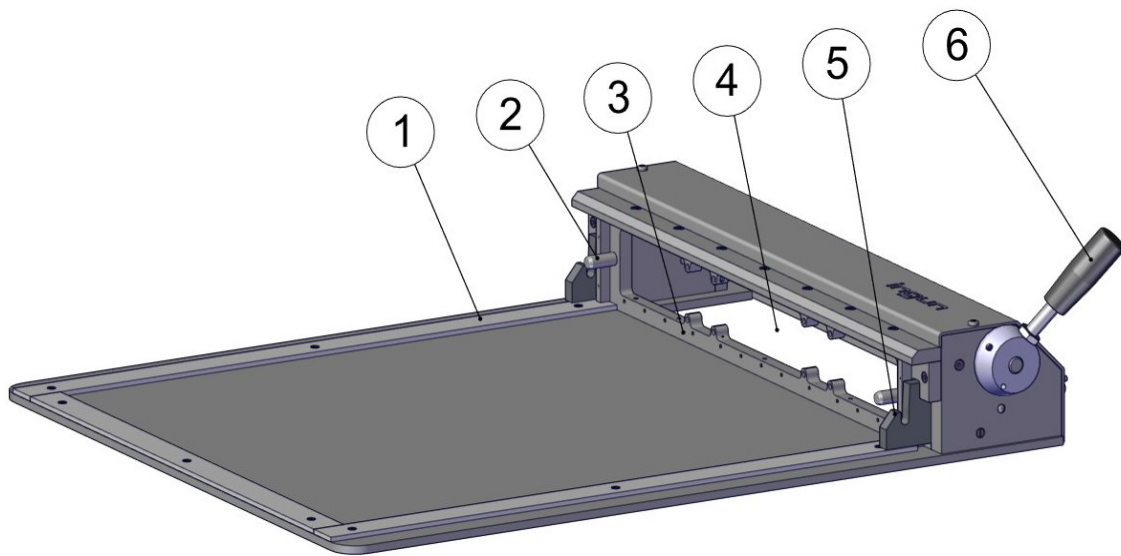
voimassa, jos ne aiheutuvat joistakin seuraavista, yhdestä tai useammasta syystä:

- ⇒ seuraavien laitteiden virheellinen asennus tai käyttöönotto vastaanottimet
- ⇒ Seuraavien laitteiden käyttö vastaanottimet viallisilla turvalaitteilla tai väärin asennusten johdosta, tai jos turvallisuus- ja suojalaitteet eivät ole olleet toiminnassa
- ⇒ vastaanottimen
- ⇒ huoltovälejä ei ole noudatettu tai kunnossapito on huonosti toteutettu
- ⇒ korjaustyöt on tehty virheellisesti
- ⇒ on käytetty varaosia, jotka eivät täytä moottorin valmistajan määrittämiä teknisiä vaatimuksia
- ⇒ katastrofit, kolmansien osapuolet vaikutus tai ylivoimaiset esteet
- ⇒ seuraavien laitteiden virheellinen käyttö vastaanottimet

1.4) Tekijänoikeudet

Tämä käyttöohje on tekijänoikeussuojattu. Käsikirjaa ei saa kokonaan tai osittain kopioida, jakaa, kääntää tai käyttää luvatta mihinkään kilpailutarkoituksiin tai luovuttaa muille. Kaikkalainen käyttö on sallittu vain INGUN:in nimenomaisella luvalla.

2) Laitteen kuvaus



Pylon-vastaanotin/Ingun

- 1) Koestusadapterin aluspinta
- 2) Keskitystappi
- 3) Asennuspinnan liitällohkot
- 4) Liitällokaapelin aukko
- 5) Kiristysmekanismi
- 6) Käyttövipu

2.1) Tuotekuvaus

Vastaanottimen takapuolella on tyyppikilpi. Löydät siitä tuotenumeron, tuotteen koko nimen, sarjanumeron, valmistusvuoden ja sallitun jännitealueen.



Pylon vastaanottimen tyyppikilpi/Ingun

Tyyppikilvessä ylhäällä oikealla oleva QR-koodi sisältää tuotenumeron, tuotekuvauksen ja sarjanumeron.

3) Turvallisuus

3.1) Vaaran varoituksen tasot

Tässä käytettyjen signaalisanojen merkitys:

SIGNAALISANA

MERKITYS/LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSET



VAARA

VÄLITÖN KUOLEMAN TAI VAKAVAN VAMMAN VAARA



VAROITUS

MAHDOLLINEN KUOLEMAN TAI VAKAVAN VAMMAN VAARA



VARO

MAHDOLLINEN KESKIVAKAVAN TAI LIEVÄN VAMMAN VAARA

HUOMIO

MAHDOLLISET ESINEVAHINGOT

OHJE

LISÄTIETOJA JA HYÖDYLLISIÄ VINKKEJÄ

3.2) Henkilökuntaa koskevat kriteerit

Kaikkia töitä merkintäyksikön saavat käyttää ainoastaan erityisesti tähän koulutetut ja ammattimaiset henkilöstön jäsenet. Edellytykset:

- ⇒ mekaniikan alueella: mekaniikka-alalla koulutuksen saaneet
- ⇒ elektroniikan alueella: elektroniikka-alalla koulutuksen saaneet
- ⇒ Kaikilla muille alueilla (esim. kuljetus, testityöt, varastointi ja hävittämien) tämän tämän käyttöohjeen tuntemus

Yleisesti pätee:

- ⇒ Kaikessa vaatetuksessa, koskien merkintäyksikköä ei henkilöstö saa käyttää vaaroja mukanaan tuovia esineitä, kuten (koruja, väliä vaatteita, kuten solmioita, huiveja jne., eikä heillä saa olla pitkää tukkaa!)
- ⇒ Henkilöt merkintäyksikön eivät saa olla lääkkeiden, huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisia.

3.3) Väärinkäytösten vastuu

INGUN ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jotka syntyvät puutteellisesta sekä teknisesti moitteettomasta ja turvallisesta laitteiden kunnosta koskien merkintäyksikön työskennellessä.

3.4) Turvallisuusohjeet



VAROITUS TAPPAVA SÄHKÖISKUVAARA!

Kosketusnastoissa on vaarallinen sähköjännite >25 VAC ja >60 VDC!

Kytke jännite vain, kun kaikki seuraavat edellytykset on täytetty:

- ⇒ koestusadapteri on oltava kytkettynä vastaanottimeen,
- ⇒ rajapintalohkojen liitoksiin ei saa koskea,
- ⇒ vastaanottimen rajapintalohkojen ja koestusadapterin yhteensopivuus on varmistettava,
- ⇒ rajapintalohkojen kosketinnastojen on oltava täysin toimivia, eivätkä ne saa olla taipuneita tai vahingoittuneita.

OHJE

TARKISTA KÄYTTÖVALMIUS!

Suosittelomme käyttöä varten koestusadapterin liittämistä, vastaanottimen ja koestusadapterin yhteyden tarkistamista kontaktisilmukan avulla.

4) Käyttö

4.1) Määräysten mukainen käyttö

Vastaanotin on suunniteltu erityisesti käytettäväksi elektronisten rakenneryhmien alueella teollisessa valmistuksessa/testitoiminnassa. Vastaanottimen avulla voidaan koestusadapteri helposti

liittää sähköisesti testausjärjestelmään. Vastaanottimen tyyppikilvessä annettua sallittua jännitettä ei saa ylittää turvallisessa käytössä.

4.2) Ennustettava virheellinen käyttö

Vastaanottimen käyttö ei ole sallittu jos yksi seuraavista häiriöilmoituksista on läsnä:

- ⇒ käyttö ilman täysin koottua koteloa
- ⇒ käyttö sallimattomalla testijännitteellä
- ⇒ luvaton vastaanottimen muuttaminen ja jälleenrakentaminen käyttäjän tai henkilökunnan toimesta
- ⇒ mikä tahansa työmenetelmä joka heikentää turvallisuutta
- ⇒ mikä tahansa työmenetelmä joka ei liity tarkoitettuun testikäyttöön.

5) Käyttöönotto

5.1) Turvallisuus ennen käyttöönottoa

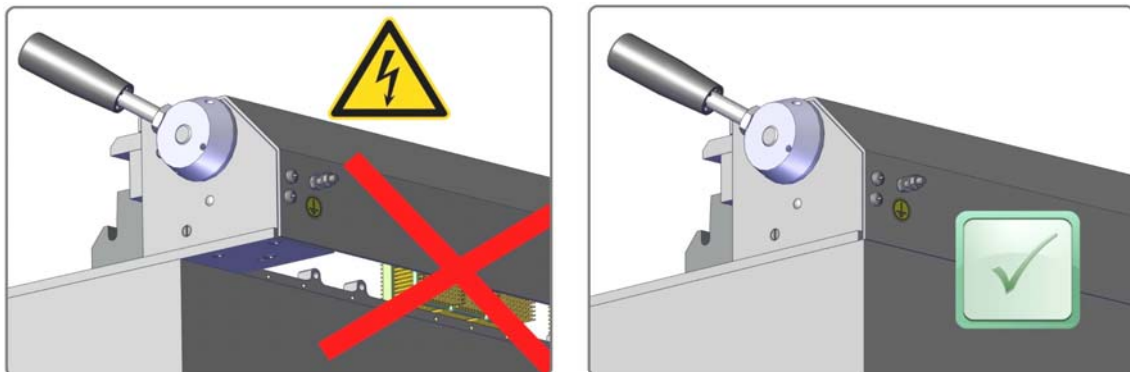
VAROITUS TAPPAVA SÄHKÖISKU!

Kosketusnastoissa on vaarallinen sähköjännite >25 VAC ja >60 VDC!

Käyttöön otettaessa voivat jännitettä johtavat avoimen vastaanottimen osat olla helposti ulottuvilla.

- ⇒ Ainoastaan koulutetut ammattilaiset saavat tehdä töitä avoimen vastaanottimen kanssa.

Vastaanotinta asennettaessa ovat kaikki ne liitäntäkaapelin aukot, jotka sijaitsevat alapinnalla (katso alle olevaa kuvaa) oltava täysin katettuja.



Vastaanottimen asennus

VAROITUS TAPPAVA SÄHKÖISKUVAARA!

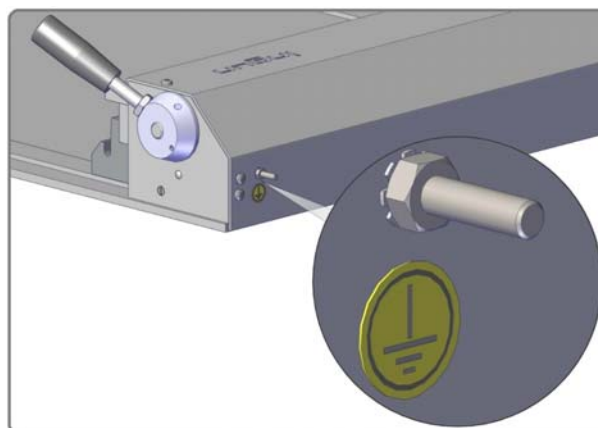
Rajapintalohkojen liitoskohdissa on vaarallinen sähköjännite >25 VAC ja >60 VDC!

Kytke jännite vain, kun kaikki seuraavat edellytykset on täytetty:

- ⇒ vastaanottimen alapinta on oltava täysin katettu,
- ⇒ rajapintalohkojen liitoksiin ei saa koskea.

5.2) maadoituskytkentä

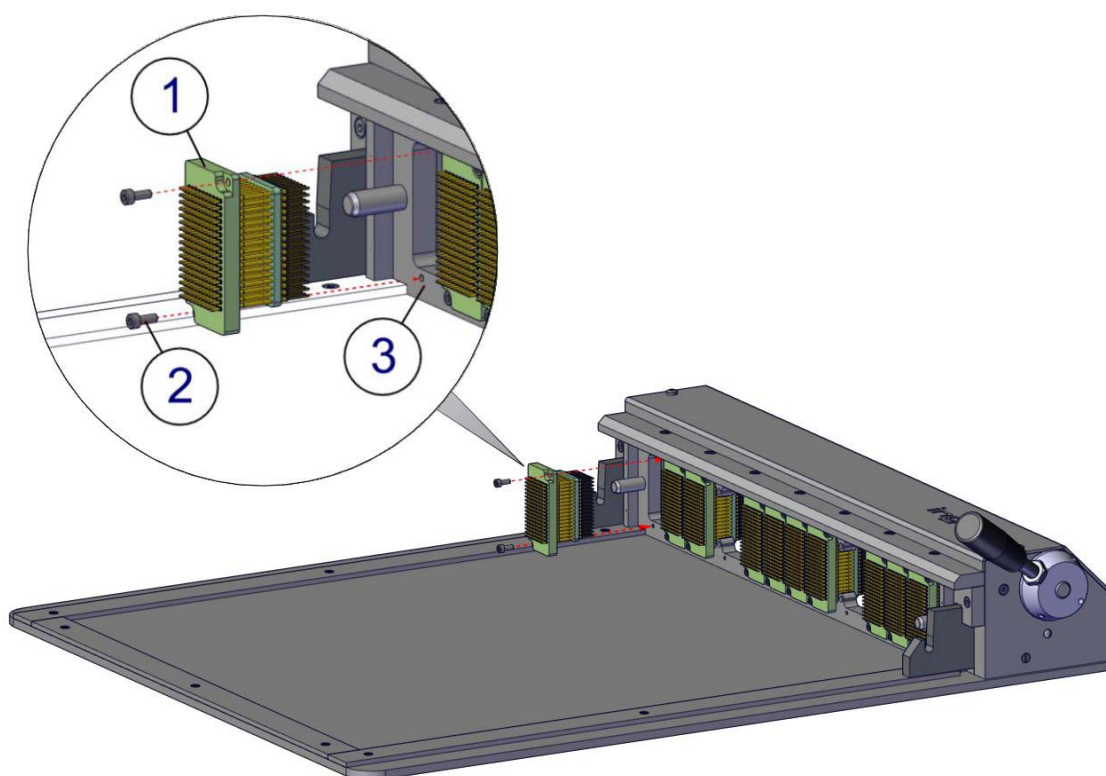
Käytettäessä vaarallista jännitettä (>25 VAC ja >60 VDC) saa vastaanotinta käyttää vain kun se on liitetty suojamaadoitukseen maadoituskytkennällä.



Vastaanottimen suojamaakytkentä

5.3) Rajapintalohkojen asennus

Vastaanottimen sijoittaminen rajapintalohkoihin on täsmäytettävä testausjärjestelmän ja käytetyn koestusadapterin kanssa. Vastaanottimeen voidaan asentaa kaikkia INGUN -rajapintalohkoja. Vastaanottimeen liitetään aina testausjärjestelmän puolen rajapintalohkoja. Näihin sisältyvät jousoitetut kosketusnastat. Koestusadapteri varustetaan koestusadapterin puoleisilla rajapintalohkoilla. Näihin sisältyvät jäykät kokeinosat.



Vastaanotin täysin varustetuilla rajapintalohkoilla

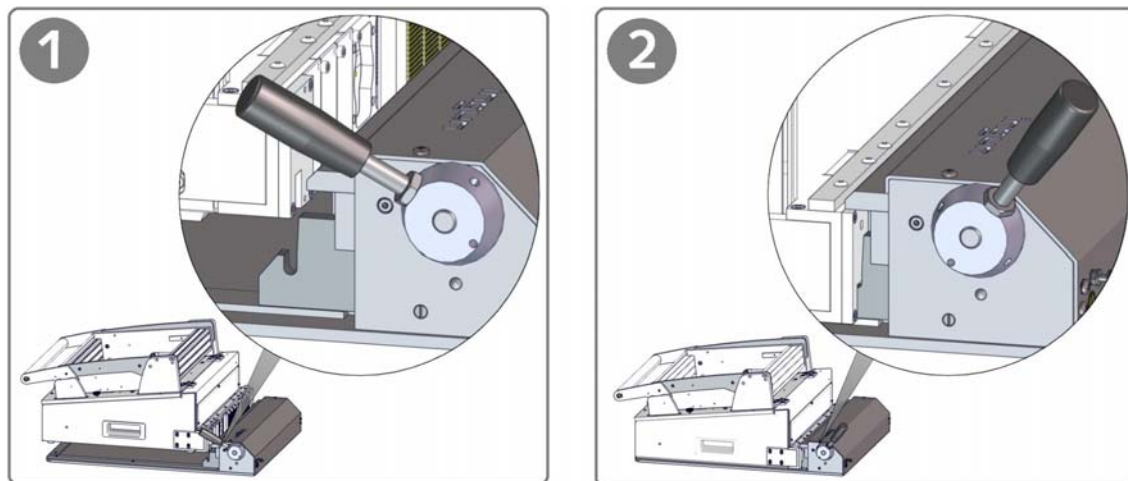
- 1) Rajapintalohko
- 2) Kiinnitysruuvi
- 3) Asennuspinnan liitântälohkot

6) Toiminta

6.1) Liitä koestusadapteri

⇒ Avaa kiristysmekaniikka käyttövivulla (vipu etuasennossa)

- ⇒ Aseta koestusadapterin liitoskahva kiristysmekanismiin (katso kuva 1)
- ⇒ Sulje kiristysmekaniikka käyttövivulla (vedä vipu kokonaan taaksepäin, katso kuva 2).



Vastaanottimen käyttö

6.2) Irrota koestusadapteri

Koestusadapterin irrottaminen suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä kuin liittäminen.

7) Huolto



VAROITUS TAPPAVA SÄHKÖISKUVAARA!

Kosketusnastoissa on vaarallinen sähköjännite >25 VAC ja >60 VDC!

- ⇒ Irrota ennen kunnossapitoa kaikki asianomaiset laitteet virtalähteestä ja varmista luvattomat uudelleen käynnistykset (esim. kilvellä)!

7.1) Huoltovälit

Vuosittain

- ⇒ Tarkista vastaanottimen kuluneisuus. Tarkista kaikki liikkuvat osat toiminnan, kulumisen ja muiden poikkeavuuksien osalta. Vaihda vialliset laitteet
- ⇒ Tarkista suojajohtimien johdot (silmämääräinen suojajohtimien tarkistus, tarvittaessa vaihda vahingoittuneet johdot.)
- ⇒ Mittaa suojajohtimien vastus (raja-arvo: 0,3 Ω).

7.2) Puhdista vastaanotin

Puhdista vastaanotin pehmeällä liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Älä käytä puhdistaessasi liotusainetta- tai hapanta puhdistusainetta.

7.3) Varaosat

Kaikki vastaanottimen rakenneosat on lueteltu mukana seuraavassa rakenneryhmäpiirustuksessa osaluettelona tuotenumeron kanssa. Saat artikkelinumeron perusteella tarvittavat rakenneosat INGUN:ilta.

8) Tekniset tiedot

Suurin mahdollinen määrä rajapintalohkoja	10
Suurin puristusvoima	2.000 N
Kiinnitysmekanismin napa	14 mm
Sallittu jännite	Katso tyyppikilvestä
Toiminta-alueen ympäristön lämpötila	+10 °C - +60 °C
Koko	620 x 560x 160 mm (P x L x K)
Paino	10,15 kg (kokonaisena)

9) Käytöstä poisto**9.1) Varastointi**

Älä säilytä vastaanotinta suojaamattomana ulkona tai kosteassa ympäristössä.

⇒ Ympäristön lämpötila -10°C - +75°C

⇒ Kosteus ≤ 85 % (kondensaation muodostuminen ei ole sallittu!).

9.2) Hävittäminen

Vastaanottimen pakkausmateriaali on 100 % kierrätettävää. Vastaanotin sisältää seuraavia materiaaleja:

- ⇒ Teräs
- ⇒ Alumiini
- ⇒ Messinki
- ⇒ Muovi ja kumi
- ⇒ Synteettinen eristemateriaali.



Toimita vastaanotin maakohtaisten määräysten mukaisesti asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.

10) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus



Valmistaja ilmoittaa täten

INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY

on yksin vastuussa tämän vakuutuksen antamisesta, että alla lueteltu tuote:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Tuotenro: 32162, 39180

täyttää asiaa koskevat lakivaatimukset:

2014/35/EU pienjännitedirektiivi

2011/65/EU RoHS-direktiivi

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Sovellettuja muita teknisiä standardeja ja eritelmiä:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Konstanz, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, innovaatio-osaston johtaja

Contenu

1)	Introduction	76
2)	Description des appareils	77
3)	Sécurité	78
4)	Utilisation.	79
5)	Mise en service	79
6)	Utilisation.	80
7)	Maintenance	81
8)	Données techniques	82
9)	Mise hors service	82
10)	Déclaration de conformité CE	83

1) Introduction

1.1) Groupe cible

Ce mode d'emploi contient des instructions importantes pour l'utilisation et l'entretien de l'interface de test du récepteur de l'unité de marquage de l'interface de test du vide du mécanisme d'approche latérale (SAM)des pointes de contact pneumatiques de l'adaptateur spécial du set de remplacement en ligne. Il s'adresse aux installateurs qui montent, mettre en service et effectuent la maintenance de l'interface de test du récepteur de l'unité de marquage de l'interface de test du vide du mécanisme d'approche latérale (SAM)des pointes de contact pneumatiques de l'adaptateur spécial du set de remplacement en ligne. Il ne décrit pas quelle interface de test quel récepteur quelle l'unité de marquage quelle interface de test quel vide du mécanisme d'approche latérale (SAM)quelles pointes de contact pneumatiques quel adaptateur spécial quel set de remplacement en ligne utiliser pour les différentes tâches à effectuer devrait. Pour cela, les Catalogues des blocs d'interfaces d'INGUNCatalogues des interfaces de test d'INGUNInformations produit sur les récepteur Pylon d'INGUNInformations produit sur les unité de marquageCatalogues des interfaces de test d'INGUNInformations produit sur les mécanismes de démarrage latéraux

1.2) Adresse du fabricant et du service après-vente

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Allemagne
Tél. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garantie

Ce sont nos conditions générales de vente pouvant être téléchargées sur le site Web d'INGUN sur www.ingun.com/AGB qui s'appliquent ici.

Tout droit de garantie et de responsabilité en cas de blessures et de dégâts matériels est exclu s'il est dû à une ou plusieurs des causes suivantes :

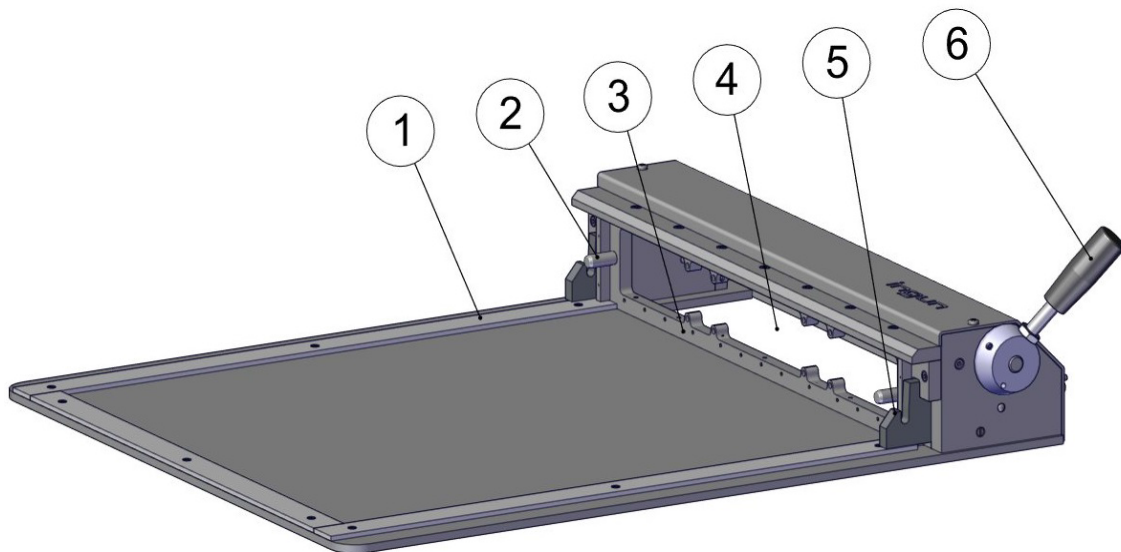
- ⇒ utilisation ou mise en service non conforme du récepteur
- ⇒ utilisation du récepteur quand les dispositifs de sécurité sont endommagés ou quand les dispositifs de sécurité et de protection n'ont pas été montés correctement ou ne sont pas en état de fonctionner
- ⇒ modifications de la construction de l'installation effectuées de son propre chef sur du récepteur
- ⇒ non-respect des intervalles de maintenance ou maintenance qui n'a pas été effectuée de manière conforme
- ⇒ réparations effectuées de manière non conforme

- ⇒ utilisation de pièces de rechange qui ne correspondent pas aux exigences techniques fixées par le fabricant
- ⇒ catastrophes, influences extérieures ou cas de force majeure
- ⇒ utilisation non conforme du récepteur

1.4) Copyright

Ce mode d'emploi est protégé par les droits d'auteur. Ce mode d'emploi ne doit pas être reproduit, distribué, traduit ni utilisé sans autorisation dans un but concurrentiel ni communiqué à des tiers intégralement ou partiellement. Toute utilisation de ce type n'est permise qu'avec l'autorisation explicite d'INGUN.

2) Description des appareils



Récepteur Pylon/Ingun

- 1) Surface de pose pour l'interface de test
- 2) Ergots
- 3) Surface de montage des blocs d'interfaces
- 4) Ouverture du câble de raccord
- 5) Cliquet du mécanisme de serrage
- 6) Levier d'actionnement

2.1) Désignation du produit

Une plaque signalétique se trouve au dos du récepteur. Elle comporte le numéro d'article, la désignation complète du produit, le numéro de série, l'année de construction et la plage de tension autorisée.



Plaque signalétique du récepteur Pylon/Ingun

Le code QR en haut à droite sur la plaque signalétique comprend le numéro d'article, la désignation du produit et le numéro de série.

3) Sécurité

3.1) Degrés de danger des avertissements

Signification des mots de signalisation utilisés ici :

MOT DE SIGNALISATION SIGNIFICATION/CONSÉQUENCES EN CAS DE NON-RESPECT

 DANGER	DANGER IMMÉDIAT DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE
 ATTENTION	DANGER POSSIBLE DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE
 ATTENTION	DANGER POSSIBLE DE BLESSURES MOYENNES À BÉNIGNES
ATTENTION	RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS
REMARQUE	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET ASTUCES UTILES

3.2) Critères concernant le personnel

Tous les travaux sur l'interface de test le récepteur l'unité de marquage l'interface de test du vide le mécanisme d'approche latérale les pointes de contact pneumatiques l'adaptateur spécial le set de remplacement en ligne ne doivent être effectués que par des personnes spécialement formées et instruites à cette tâche. Conditions :

- ⇒ pour le domaine d'application mécanique : formation professionnelle (avec diplôme) dans le domaine de la mécanique
- ⇒ pour le domaine d'application électrotechnique : formation professionnelle (avec diplôme) dans le domaine de l'électrotechnique
- ⇒ pour tous les autres domaines (comme par exemple aussi le transport, les essais, le stockage et l'élimination), connaissance de ces instructions d'utilisation de ces instructions d'utilisation

D'une manière générale :

- ⇒ Aucun danger ne doit émaner des vêtements des personnes qui travaillent le récepteur
- ⇒ Les personnes qui travaillent sur le récepteur

3.3) Responsabilité en cas de mauvaise utilisation

INGUN n'assume aucune responsabilité des dégâts apparus à la suite du non-respect de ce mode d'emploi ou d'un contrôle insuffisant du bon état de fonctionnement et de la sécurité du récepteur.

3.4) Consignes de sécurité

ATTENTION DÉCHARGE ÉLECTRIQUE MORTELLE !

Tension électrique dangereuse sur les broches à >25 V CA et >60 V CC !

Ne commuter la tension que si les conditions suivantes sont toutes remplies :

- ⇒ l'interface de test doit être connectée au récepteur,
- ⇒ il ne faut pas toucher les contacts des blocs d'interfaces,
- ⇒ il faut s'assurer que les interfaces du récepteur et de l'interface de test concordent,
- ⇒ les broches des blocs d'interfaces doivent être en parfait état de fonctionner et ne doivent être ni pliées ni endommagées.

REMARQUE CONTRÔLER QUE LE SYSTÈME EST OPÉRATIONNEL !

Afin d'exclure tout risque d'utilisation sans interface de test, nous recommandons de contrôler la connexion entre le récepteur et l'interface de test à l'aide d'une boucle d'induction magnétique.

4) Utilisation

4.1) Utilisation conforme

Ce récepteur a été conçu spécialement pour être utilisé dans le domaine de la fabrication/du contrôle industriels de modules électroniques. Il permet d'établir une connexion électrique entre l'interface de test avec le système de test facilement échangeable. Pour l'utiliser en toute sécurité, ne pas dépasser la tension autorisée indiquée sur la plaque signalétique du récepteur.

4.2) Mauvaise utilisation prévisible

Il est interdit d'utiliser le récepteur en présence d'une des mauvaises utilisations suivantes :

- ⇒ utilisation alors que le boîtier n'est pas entièrement monté
- ⇒ utilisation avec une tension non autorisée
- ⇒ modification et transformations du récepteur effectuées de son propre chef par l'exploitant ou ses employés
- ⇒ tout mode de travail portant atteinte à la sécurité
- ⇒ tout mode de travail allant au-delà du service de contrôle prévu.

5) Mise en service

5.1) Sécurité avant l'utilisation

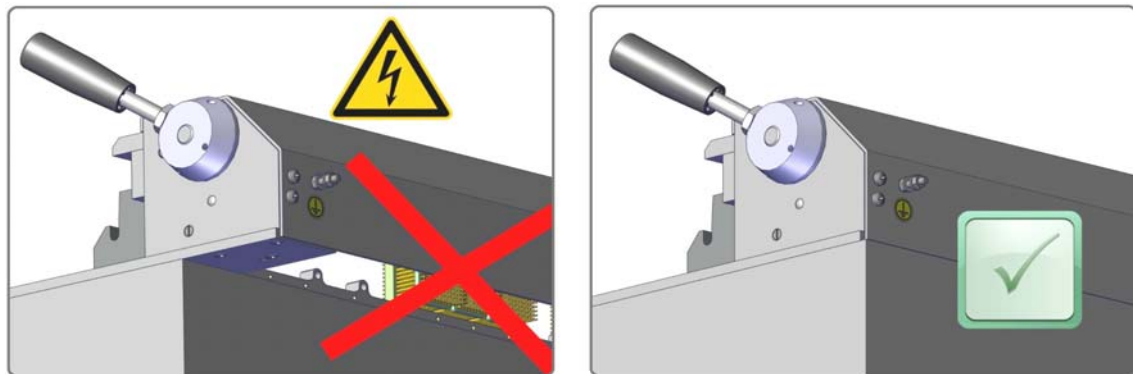
ATTENTION DÉCHARGE ÉLECTRIQUE MORTELLE !

Tension électrique dangereuse sur les broches à >25 V CA et >60 V CC !

Lors de la mise en service, des éléments conducteurs de tension peuvent être accessibles sur les éléments conducteurs du récepteur ouvert.

- ⇒ Tous les travaux à effectuer sur le récepteur ouvert ne doivent être réalisés que par des spécialistes qualifiés.

Lors de la mise en place du récepteur, l'ouverture du câble de raccord qui se trouve sur sa partie inférieure (voir image ci-dessous) doit être intégralement recouverte.



Installation du récepteur

ATTENTION DÉCHARGE ÉLECTRIQUE MORTELLE !

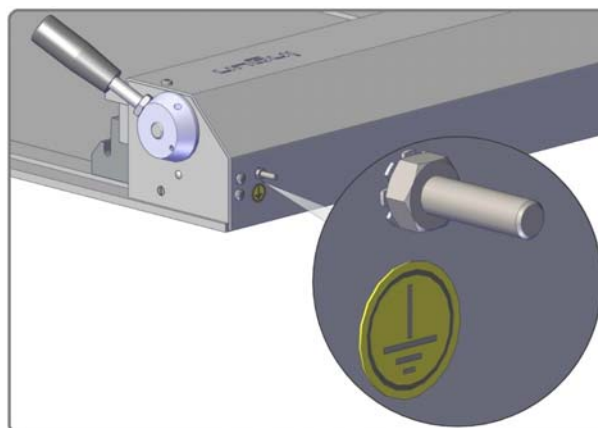
Tension électrique dangereuse sur les pôles des blocs d'interfaces à >25 V CA et >60 V CC !

Ne commuter la tension que si les deux conditions suivantes sont toutes remplies :

- ⇒ la partie inférieure du récepteur doit être entièrement couverte,
- ⇒ il ne faut pas toucher les pôles des blocs d'interfaces.

5.2) Raccord de conducteur de protection

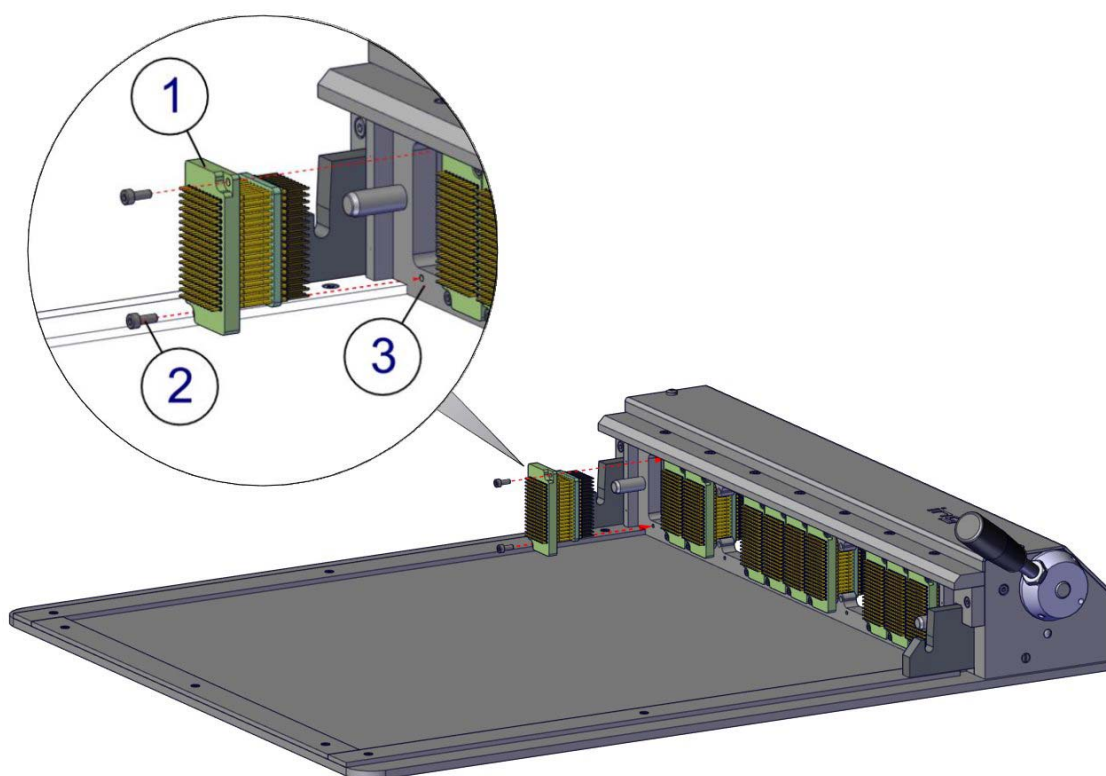
Lorsqu'on utilise des tensions dangereuses (>25 V CA et >60 V CC), le récepteur ne doit être exploité qu'en combinaison avec une borne de masse et une mise à la masse.



Borne de masse sur le récepteur

5.3) Montage des blocs d'interfaces

Pour équiper le récepteur avec des blocs d'interfaces, il faut coordonner le système de test avec les interfaces de test à utiliser. Tous les blocs d'interfaces INGUN peuvent être montés dans le récepteur. Le récepteur est toujours équipé des blocs d'interfaces du côté du système de test. Ce sont eux qui contiennent les broches. Les interfaces de test sont équipées des blocs d'interfaces du côté de l'échantillon. Ce sont eux qui contiennent les pièces de contact.



Récepteur entièrement équipé avec les blocs d'interfaces

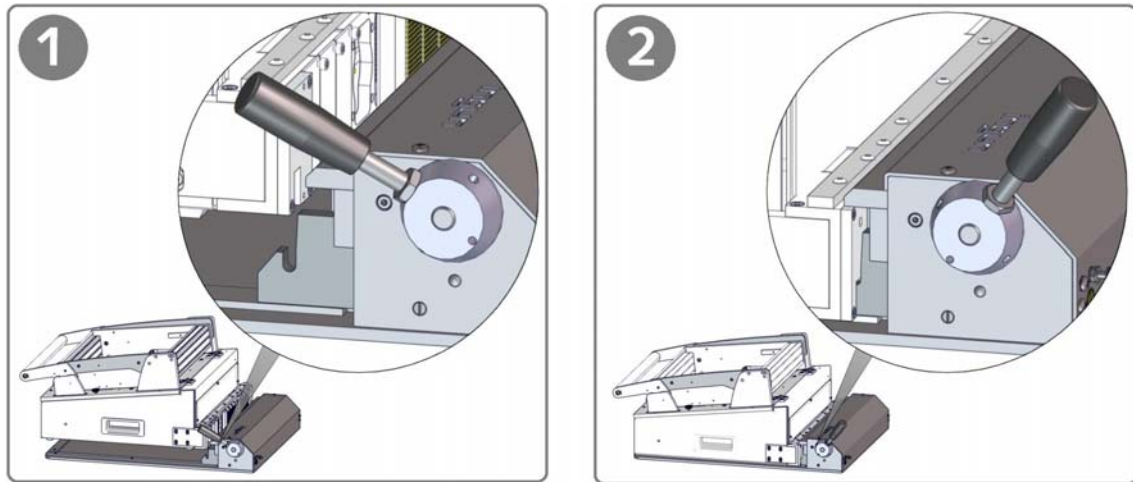
- 1) Bloc d'interface
- 2) Vis de fixation
- 3) Surface de montage des blocs d'interfaces

6) Utilisation

6.1) Connecter l'interface de test

⇒ Ouvrir le mécanisme de serrage avec le levier d'actionnement (levier en position avant)

- ⇒ Placer l'interface de test dans l'interface du cliquet du mécanisme de serrage (voir image 1)
- ⇒ Fermer le mécanisme de serrage avec le levier d'actionnement (repousser le levier en arrière jusqu'à la butée, voir image 2).



Utilisation du récepteur

6.2) Déconnecter l'interface de test

La déconnexion de l'interface de test se fait dans le sens inverse de celui de la connexion.

7) Maintenance

⚠ ATTENTION DÉCHARGE ÉLECTRIQUE MORTELLE !

Tension électrique dangereuse sur les broches à >25 V CA et >60 V CC !

- ⇒ Avant de commencer les travaux de maintenance, débrancher tous les appareils concernés de l'alimentation électrique et la condamner (par exemple avec un panneau) !

7.1) Intervalle de maintenance

Tous les ans

- ⇒ Contrôler l'état d'usure du récepteur. Contrôler le jeu, les frottements ou toute autre anomalie sur l'ensemble des pièces mobiles. Remplacer les pièces abîmées
- ⇒ Contrôler le câblage du conducteur de protection (contrôle visuel ; remplacer le cas échéant les câblages endommagés)
- ⇒ Mesurer la résistance du conducteur de protection (valeur limite : 0,3 Ω).

7.2) Nettoyer le récepteur

Nettoyez le récepteur avec un chiffon souple et un produit nettoyant doux. N'utilisez pas de produits contenant des solvants ou des acides pour le nettoyage.

7.3) Pièces de rechange

Tous les composants du récepteur sont contenus dans la nomenclature avec numéro d'article dans les dessins des modules fournis. Vous pouvez vous procurer les composants nécessaires à l'aide du numéro d'article d'INGUN.

8) Données techniques

Nombre maximum de blocs d'interfaces	10
Force de serrage maximale	2 000 N
Course du mécanisme de serrage	14 mm
Tension autorisée	voir plaque signalétique
Température ambiante de la zone d'utilisation	de +10°C à +60°C
Taille	620 x 560 x 160 mm (L x l x h)
Poids	10,15 kg (sans extension)

9) Mise hors service

9.1) Entreposage

Ne pas stocker le récepteur à l'extérieur ou dans un environnement humide sans protection.

⇒ Température ambiante de -10°C à +75°C

⇒ Humidité de l'air $\leq$ 85% (formation d'eau de condensation interdite !).

9.2) Élimination

Le matériau d'emballage du récepteur est 100% recyclable. Le récepteur contient les matériaux suivants :

⇒ acier

⇒ aluminium

⇒ laiton

⇒ plastique et caoutchouc

⇒ matériaux isolants synthétiques.



Merci de rapporter le récepteur aux points de collecte adaptés au recyclages des appareils électriques et électroniques conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

10) Déclaration de conformité CE



Le fabricant déclare par la présente

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

sous l'entière responsabilité de la délivrance de cette déclaration, que le produit listé ci-dessous :

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Numéro d'article : 32162, 39180

répond aux exigences légales pertinentes :

2014/35/EU Directive Basse Tension

Directive RoHS 2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Appliqué d'autres normes et spécifications techniques :

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Constance, 29/07/2022

Dr. Dirk Boguhn, chef du service Innovation

Sadržaj

1)	Uvod	84
2)	Opis uređaja	85
3)	Sigurnost	86
4)	Uporaba	86
5)	Puštanje u rad	87
6)	Rukovanje	88
7)	Održavanje	89
8)	Tehnički podaci	90
9)	Stavljanje izvan pogona	90
10)	EC izjava o sukladnosti	91

1) Uvod

1.1) Ciljna skupina

Ove upute za uporabu sadrže važne napomene za rad i servisiranje prijemnika. Obratite se instalateru, prijemnika za ugradnju, stavljanje u rad i održavanje. Ovdje nije opisano, koji prijemnik za koji zadatak u tijeku treba koristiti treba. Za to stoji na raspolaganju informacije o proizvodu za INGUN Pylon-prijemnik .

1.2) Proizvođač i adresa servisa

INGUN Prüfmittelbau GmbH
 Max-Stromeyer-Straße 162
 78467 Konstanz
 Njemačka
 Tel. +49 7531 8105-0
 Faks +49 7531 8105-65
 info@ingun.com
 www.ingun.com

1.3) Jamstvo

Naši Opći uvjeti poslovanja (OUP), mogu se preuzeti s INGUN web stranice na www.ingun.com/AGB.

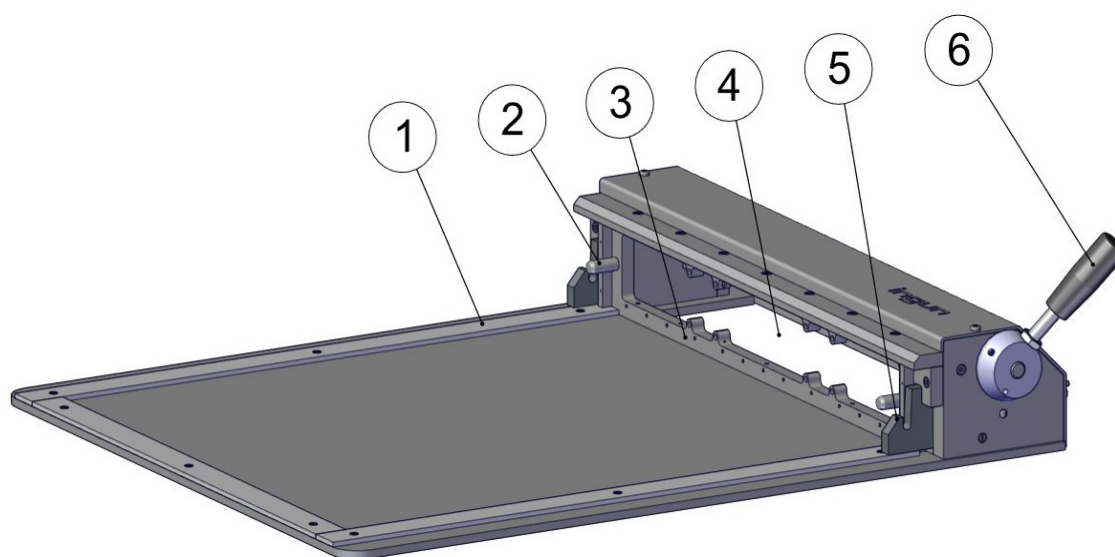
Jamstvo i odgovornost potraživanja za tjelesne ozljede i oštećenja imovine su isključeni, ako su uzrokovani jednim ili više sljedećih uzroka:

- ⇒ netočna instalacija ili puštanje u rad prijemnika
- ⇒ rad prijemnika
- ⇒ neovlaštene strukturne izmjene na prijemniku
- ⇒ nepridržavanja intervala održavanja ili nepravilno izvršeni radovi na održavanju
- ⇒ nestručno izvršeni popravci
- ⇒ uporaba rezervnih dijelova, koji ne ispunjavaju tehničke uvjete propisane od strane proizvođača
- ⇒ katastrofe, djelovanje trećih osoba ili više sile
- ⇒ nepravilno korištenje prijemnika jedinice za označavanje

1.4) Autorska prava

Upute za uporabu su zaštićene autorskim pravima. Priručnik ne smije biti potpuno ili djelomično kopiran, distribuiran, u prijevodu, ili ga koristiti u bilo kakve neovlaštene svrhe tržišnog natjecanja ili prenijeti na druge. Svaka takva uporaba dopuštena je samo uz izričito odobrenje od INGUN-a.

2) Opis uređaja



Toranj prijemnik

- 1) površina za postavljanje ispitnog adaptera
- 2) centrirni klin
- 3) montažna površina za sučelja blokova
- 4) otvor za priključni kabel
- 5) kvaka za vlačnu mehaniku
- 6) poluga za aktiviranje

2.1) Opis proizvoda

Na zadnjoj strani prijemnika nalazi se tipska pločica. Na njoj se nalazi broj proizvoda, potpuni naziv proizvoda, serijski broj, godina proizvodnje i dozvoljeno područje napona.



Tipška pločica toranj prijemnika/Ingun

QR-kod gore desno na tipskoj pločici sadrži broj artikla, naziv proizvoda i serijski broj.

3) Sigurnost

3.1) Razina opasnosti upozorenja

Značenje signalnih riječi koje se ovdje koriste:

SIGNALNA RIJEČ *ZNAČENJE / POSLJEDICE KOD NEPRIDRŽAVANJA*

 **OPASNOST** NEPOSREDNA OPASNOST OD SMRTI ILI TEŠKE TJELESNE OZLJEDE

 **UPOZORENJE** MOGUĆA OPASNOST OD SMRTI ILI TEŠKE TJELESNE POVREDE

 **OPREZ** MOGUĆA OPASNOST OD UMJERENE ILI LAKŠE TJELESNE POVREDE

POZOR MOGUĆE MATERIJALNE ŠTETE

NAPOMENA DODATNE INFORMACIJE I KORISNI SAVJETI

3.2) Kriteriji u vezi osoblja

Sve radove na prijemniku mogu obavljati samo posebno obučene i uvježbane osobe. Preduvjeti:

- ⇒ u području mehanike: završeno obrazovanje u području mehanike
- ⇒ u području elektrotehnike: završeno obrazovanje u području elektrotehnike
- ⇒ za sva druga područja (npr. transport, probni rad, skladištenje i odlaganje) poznavanje ovih uputa za uporabu

Općenito važi:

- ⇒ Ne smiju da nastanu opasnosti od odjeće osoblja koje radi sa prijemnikom
- ⇒ Osoblje koje radi sa prijemnikom jedinicom za označavanje

3.3) Odgovornost za pogrešne uporabe

INGUN ne prihvaća nikakvu odgovornost za štete, koje proizilaze iz nepridržavanja uputa za uporabu, ili nedostatka ispitivanja na tehnički besprijekorno i sigurno stanje prijemnika.

3.4) Sigurnosne informacije

 **UPOZORENJE** SMRTONOSNI STRUJNI UDAR!

Opasan električni napon na kontaktnim zaticima >25 VAC i >60 VDC!

Napon priključiti samo kada:

- ⇒ s prijemnikom mora biti povezan ispitni adapter,
- ⇒ kontakti sa sučeljem blokova se ne smiju dodirivati,
- ⇒ mora se osigurati usklađenost sučelja od prijemnika i ispitnih adaptera,
- ⇒ kontaktni zatici sučelja blokova moraju biti potpuno funkcionalni i ne smiju biti savijeni i oštećeni.

NAPOMENA ISPITIVANJE PRIPRAVNOSTI ZA RAD!

Da bi isključili rad bez ispitnog adaptera, preporučuje se provjeriti vezu između prijemnika i ispitnog adaptera uz pomoć kontakt petlje.

4) Uporaba

4.1) Namjenska uporaba

Prijemnik je posebno predviđen za uporabu u oblasti industrijske izrade/ispitivanje elektronskih sklopova. Preko prijemnika se ispitni adapter može lako naizmjenično elektronski povezati sa sustavom za ispitivanje. Za bezopasan rad ne smije se prekoračiti dozvoljeni napon koji je naveden na tipskoj pločici prijemnika.

4.2) Predvidljiva pogrešna uporaba

Nije dozvoljen rad prijemnika kada postoji jedna od sljedećih pogrešnih primjena:

- ⇒ rad s nepotpuno montiranim kućištem
- ⇒ rad s nedozvoljenim ispitnim naponom
- ⇒ vlastoručno mijenjanje i pregrađivanje prijemnika od strane korisnika ili osoblja
- ⇒ svaki način rada, koji ugrožava sigurnost
- ⇒ svaki način rada, koji prevazilazi predviđeni ispitni rad.

5) Puštanje u rad

5.1) Sigurnost prije uporabe

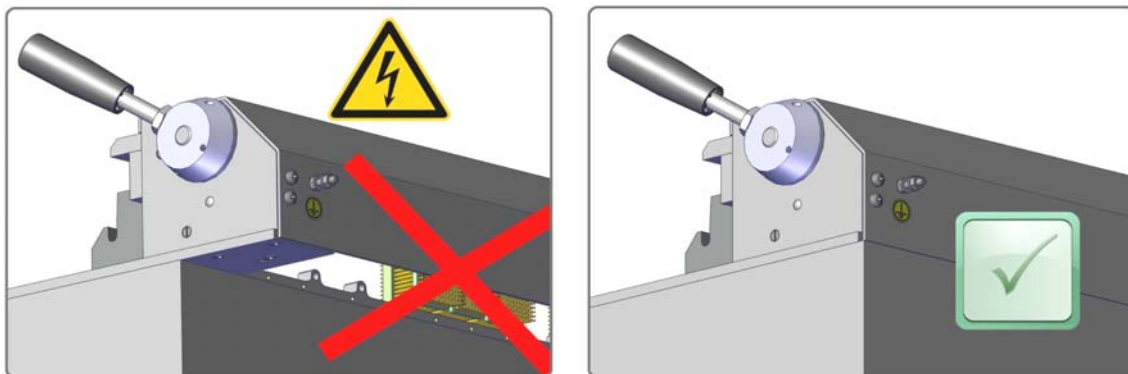
⚠ UPOZORENJE SMRTONOSNI STRUJNI UDAR!

Opasan električni napon na kontaktnim zaticima >25 VAC i >60 VDC!

Prilikom puštanja u rad, dijelovi pod naponom na otvorenom prijemniku mogu biti dostupni.

- ⇒ Sve radove na otvorenom prijemniku mogu raditi samo obučena stručna radna snaga.

Kod postavljanja prijemnika mora se potpuno prekriti otvor za priključni kabel, koji se nalazi na donjoj strani (vidi slika dolje).



Postavljanje prijemnika

⚠ UPOZORENJE SMRTONOSNI STRUJNI UDAR!

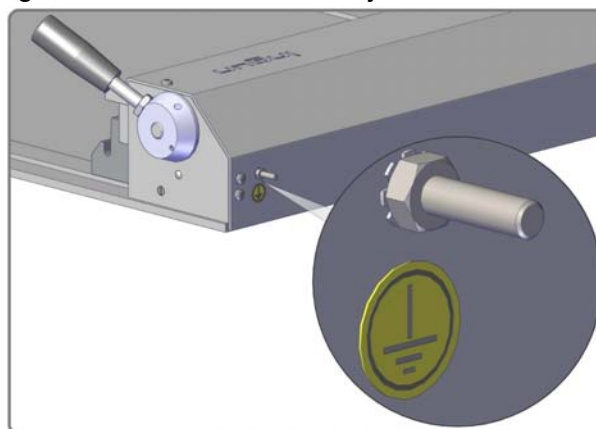
Opasan električni napon na priključnim točkama sučelja blokova na >25 VAC i >60 VDC!

Napon priključiti samo kada su ispunjena oba sljedeća uvjeta:

- ⇒ donja strana prijemnika se mora u potpunosti prekriti,
- ⇒ priključne točke sa sučeljem blokova se ne smiju dodirivati.

5.2) Priključak zaštitnog vodiča

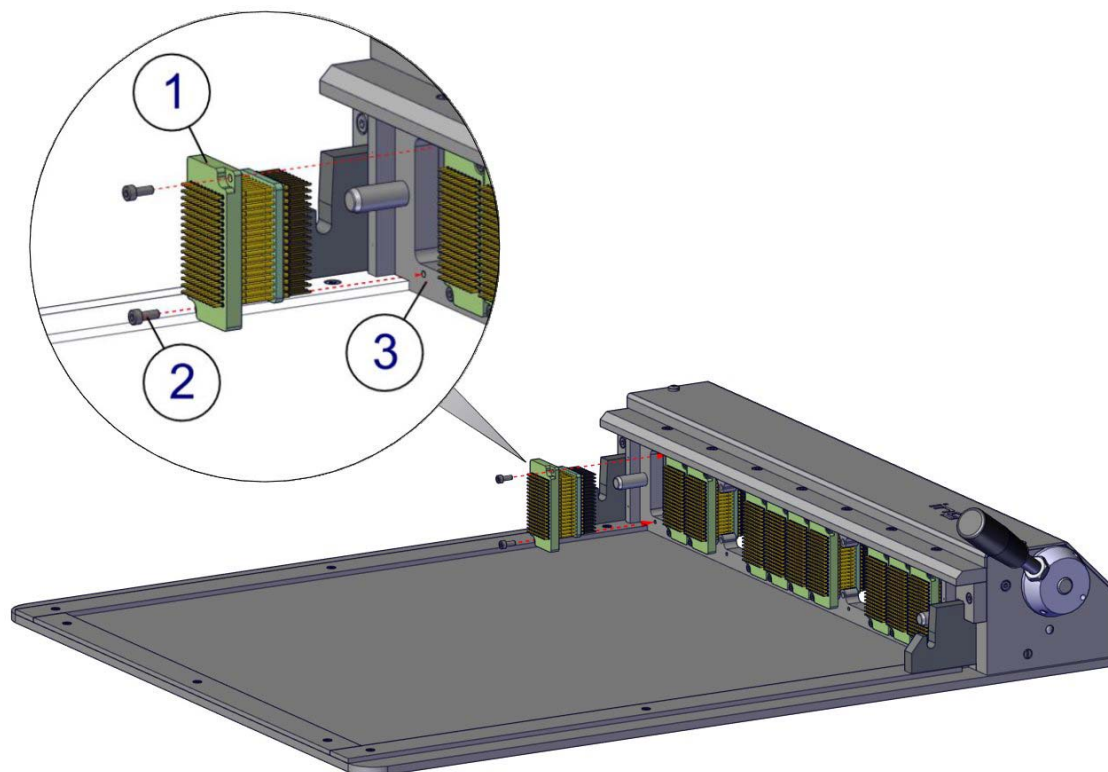
Kod uporabe opasnog napona (>25 VAC i >60 VDC) prijemnik se smije koristiti samo kod povezivanja priključka zaštitnog vodiča sa zaštitnom zemljom.



Priključak zaštitnog vodiča na prijemniku

5.3) Montaža na sučeljima blokova

Opremanje prijemnika sa sučeljima blokova mora biti usklađeno sa sustavom za ispitivanje i ispitnim adapterima koji se koriste. U prijemniku se mogu ugraditi INGUN-sučelja blokova. Prijemnik se uvijek oprema sa sučeljima blokova od sustava za ispitivanje. Ista sadrže opružne kontaktne zatike. Ispitni adapteri se opremaju sa sučeljima blokova koji se ispitivaju. Ista sadrže krute kontaktne dijelove.



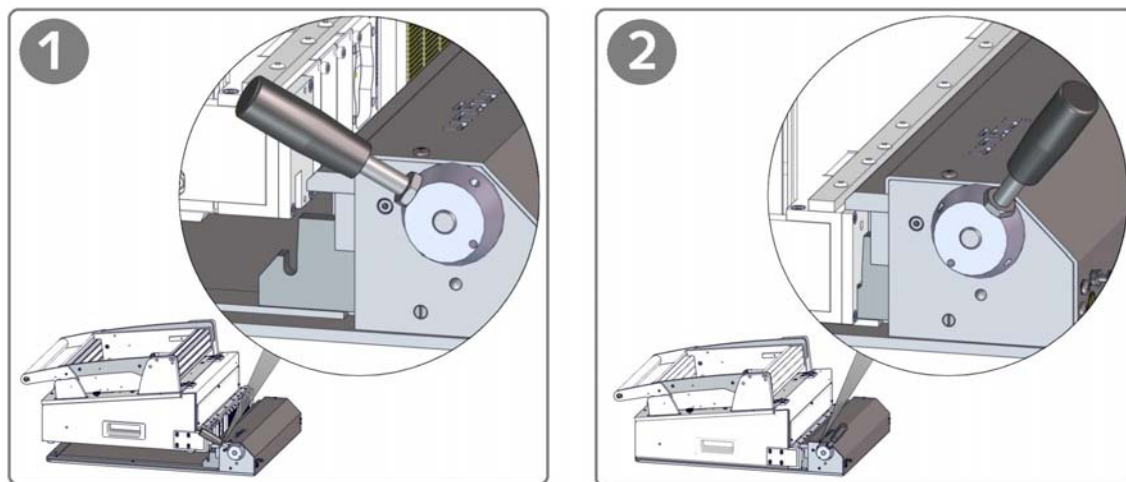
Prijemnik s potpuno opremljenim sučeljima blokova

- 1) sučelje blokova
- 2) vijak za pričvršćivanje
- 3) montažna površina za sučelja blokova

6) Rukovanje

6.1) Povezati ispitni adapter

- ⇒ S polugom za aktiviranje otvoriti vlačnu mehaniku (poluga u prednjem položaju)
- ⇒ Ispitni adapter sa sučeljem u kvaku vlačne mehanike postaviti (vidi sliku 1)
- ⇒ S polugom za aktiviranje zatvoriti vlačnu mehaniku (polugu zakrenuti do kraja prema natrag, vidi sliku 2).



Rukovanje s prijemnikom

6.2) Odvojiti ispitni adapter

Odvajanje ispitnog adaptera slijedi u suprotnom redoslijedu od povezivanja.

7) Održavanje

⚠ UPOZORENJE SMRTONOSNI STRUJNI UDAR!

Opasan električni napon na kontaktim zaticima >25 VAC i >60 VDC!

- ⇒ Odvojite prije radova na održavanju sve zahvaćene uređaje od izvora napajanja, i npr. pričvrstite sa štitom protiv neovlaštenog ponovnog uključanja!

7.1) Intervali održavanja

Godišnje

- ⇒ Provjerite trošenje prijemnika. Provjerite sve pokretne dijelove na zazor, habanje ili druge nenormalnosti. Zamijenite neispravne dijelove
- ⇒ Provjerite ožičenje zaštitnog vodiča (vizualna provjera; ako je potrebno zamijenite oštećena ožičenja)
- ⇒ Izmjerite otpor zaštitnog vodiča (Granična vrijednost: $0,3 \Omega$).

7.2) Prijemnik očistiti

Očistite prijemnik s mekanom krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Za čišćenje nemojte koristiti sredstvo za čišćenje koje sadrži otapala ili kiselinu.

7.3) Rezervni dijelovi

Svi dijelovi prijemnika su navedeni u isporučenim nazivima sklopova u jednoj listi dijelova s brojem proizvoda. Na osnovu broja proizvoda možete potražiti potrebne sklopove od INGUN.

8) Tehnički podaci

Maksimalan broj sučelja blokova	10
Maksimalna zatezna sila	2.000 N
Podizaj zatezne mehanike	14 mm
Dozvoljeni napon	vidi tipsku pločicu
temperatura okoline područja gdje se koristi	+10°C do +60°C
Veličina	620 x 560 x 160 mm (D x Š x V)
Težina	10,15 kg (bez dogradnje)

9) Stavljanje izvan pogona**9.1) Skladištenje**

Ne skladištiti prijemnik nezaštićen, na otvorenom ili u vlažnoj okolini.

⇒ Temperatura okoline -10°C - +75°C

⇒ Vlaga zraka ≤ 85% (stvaranje kondenzacije nije dozvoljeno!).

9.2) Odlaganje

Materijal za pakiranje prijemnika može se reciklirati do 100%. Prijemnici sadrže sljedeće materijale:

⇒ Čelik

⇒ Aluminij

⇒ Mjed

⇒ Plastika i guma

⇒ Sintetički izolacijski materijal.



Prijemnik donesite u skladu s propisima pojedinih zemalja, na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme.

10) EC izjava o sukladnosti



Proizvođač ovime izjavljuje

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

pod isključivom odgovornošću za izdavanje ove izjave, da proizvod naveden u nastavku:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Broj artikla: 32162, 39180

ispunjava relevantne zakonske uvjete:

2014/35/EU Direktiva o niskom naponu

2011/65/EU RoHS direktiva

Primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Primijenjeni drugi tehnički standardi i specifikacije:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Ova izjava o sukladnosti izdana je na isključivu odgovornost proizvođača.

Konstanz, 29.07.2022. godine

Dr Dirk Boguhn, voditelj sektora inovacija

Tartalom

1)	Bevezetés	92
2)	Készülék leírása	93
3)	Biztonság	94
4)	Alkalmazás	94
5)	Üzembe helyezés	95
6)	Kezelés	96
7)	Karbantartás	97
8)	Műszaki adatok	98
9)	Üzemen kívül helyezés	98
10)	EK-megfelelőségi nyilatkozat	99

1) Bevezetés

1.1) Célcsoport

A jelen használati utasítás fontos útmutatásokat tartalmaz a vevőegység (Receiver) működtetéséről és szervizeléséről. Az utasítás azokhoz a szerelőkhez szól, akik a vevőegység (Receiver) beszerelését, üzembe helyezését és karbantartását végzik. Itt nem kerül ismertetésre, hogy az adott fennálló feladathoz milyen vevőegységet (Receiver) milyen oldalsó indítószervezetet milyen pneumatikus érintkezőcsapot kellene használni. Ehhez rendelkezésre áll az INGUN Pylon-Receiver terméktájékoztatója.

1.2) Gyártó és szerviz címe

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Németország
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanciális kötelezettség

Az Általános szerződési feltételeink (ÁSZF) érvényesek, amelyek letölthetők az INGUN honlapjáról: www.ingun.com/AGB.

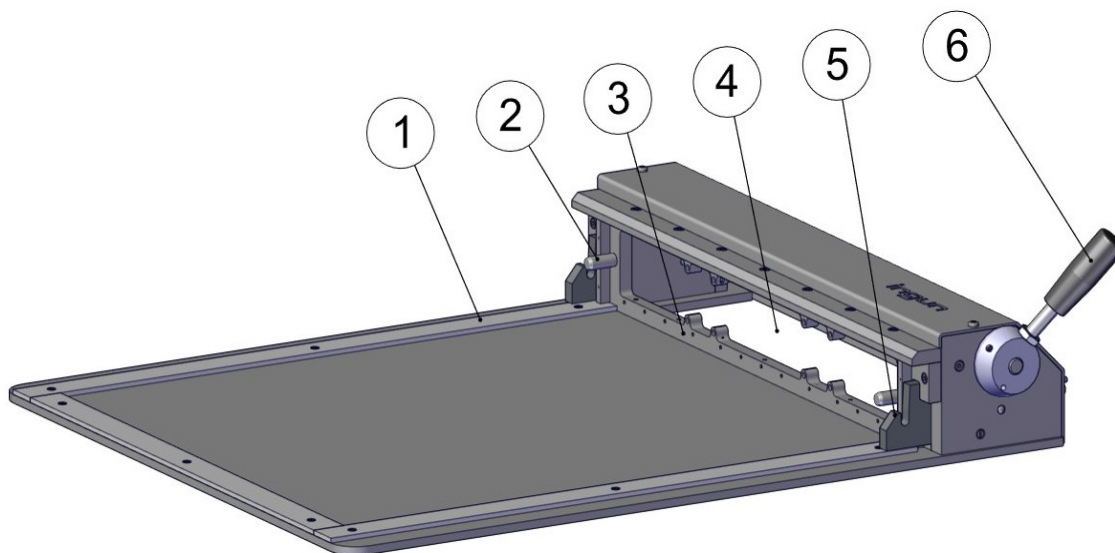
Személyi és dologi károk esetén a garanciális és szavatossági igények ki vannak zárva, ha azok az alábbiak közül egy vagy több okra vezethetők vissza:

- ⇒ szakszerűtlen szerelés vagy üzembe helyezés a következő eszköz(ök)nél: a vevőegység (Receiver) a jelölőegység
- ⇒ ha a vevőegység (Receiver) hibás biztonsági berendezések, vagy nem szabályszerűen elhelyezett, ill. nem működőképes biztonsági és védőberendezések esetén kerül(nek) működtetésre
- ⇒ önhatalmúan elvégzett szerkezeti módosítások a vevőegységen
- ⇒ a karbantartási intervallumok figyelmen kívül hagyása, vagy nem szabályszerűen elvégzett karbantartási munkálatok
- ⇒ szakszerűtlen módon elvégzett javítások
- ⇒ olyan pótalkatrészek használata, amelyek nem felelnek meg a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek
- ⇒ katasztrófhelyzetek, külső hatások vagy vis major
- ⇒ nem rendeltetésszerű használat a következő eszköz(ök)nél: a vevőegység (Receiver) a jelölőegység

1.4) Szerzői jog

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Tilos az útmutatót részben vagy teljes egészében sokszorosítani, terjeszteni, lefordítani, vagy pályázati célokra jogosulatlanul értékesíteni, vagy más személyek részére továbbítani. Minden ilyen jellegű felhasználás csak az INGUN cég kifejezett hozzájárulásával engedélyezett.

2) Készülék leírása



Pylon-Receiver/Ingun

- 1) Felfekvőfelület a vizsgáló adapterhez
- 2) Centráló csap
- 3) Szerelési felület az interfész blokkokhoz
- 4) Nyílás a csatlakozókábelekhez
- 5) Húzómechanika kilincse
- 6) Működtetőkar

2.1) Termék megnevezése

A vevőegység hátoldalán található a típustábla. Azon megtalálható a cikkszám, a termék teljes megnevezése, a sorozatszám, az építés éve és a megengedett feszültségtartomány.



A Pylon-Receiver/Ingun típustáblája

A típustábla jobb felső részén található QR-kód tartalmazza a cikkszámot, a termékmegnevezést és a sorozatszámot.

3) Biztonság

3.1) A figyelmeztető utasítások veszélyfokozatai

Az utasításban használt jelzőszavak jelentése:

JELZŐSZÓ

JELENTÉS / FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁS KÖVETKEZMÉNYEI



VESZÉLY

HALÁLESET VAGY SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉS KÖZVETLEN VESZÉLYE



FIGYELMEZTETÉS

HALÁLESET VAGY SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉS LEHETSÉGES VESZÉLYE



VIGYÁZAT

KÖZEPES VAGY KÖNNYŰ TESTI SÉRÜLÉS LEHETSÉGES VESZÉLYE

FIGYELEM

LEHETSÉGES DOLOGI KÁROK

ÚTMUTATÁS

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK ÉS HASZNOS TIPPEK

3.2) Személyzetre vonatkozó kritériumok

A felderülő munkálatokat a vevőegységen csak speciális képzettséggel rendelkező személyek végezhetik el. Előfeltételek:

- ⇒ mechanikai alkalmazási területekre: befejezett, mechanikai területen szerzett végzettség
- ⇒ elektrotechnikai alkalmazási területekre: befejezett, elektrotechnikai területen szerzett végzettség
- ⇒ minden egyéb területre (pl. szállítás, vizsgálati üzem, tárolás és hulladékkezelés) a következők ismerete: e használati utasítás e használati utasítás

Általánosan érvényes:

- ⇒ Nem keletkezhetnek veszélyek a vevőegységgel pneumatikus érintkezőcsappal a különleges adapterrel
- ⇒ Azok a személyek, akik tevékenységeket végeznek a vevőegységgel pneumatikus érintkezőcsappal a különleges adapterrel

3.3) Felelősség nem megfelelő használat esetén

Az INGUN cég nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a használati utasítás figyelmen kívül hagyása, valamint a vevőegység kifogástalan és biztonságos műszaki állapotának helytelen ellenőrzése miatt keletkeznek.

3.4) Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS HALÁLOS ÁRAMÜTÉS!

Az érintkezőcsapoknál veszélyes elektromos feszültség áll fenn >25 VAC és >60 VDC esetén! Csak akkor kapcsolja rá a feszültséget, ha az összes következő előfeltétel teljesül:

- ⇒ a vevőegység össze van kapcsolva egy vizsgáló adapterrel,
- ⇒ az interfész blokkok érintkezőihez ne lehessen hozzáérni,
- ⇒ a vevőegység és a vizsgáló adapter interfészeinek megfelelősége biztosított,
- ⇒ az interfész blokkok érintkezőcsapjai teljesen működőképeseek, nem görbültek és nem sérültek.

ÚTMUTATÁS

ELLENŐRIZZE AZ ÜZEMKÉSZ ÁLLAPOTOT!

Annak érdekében, hogy a vizsgáló adapter nélkül történő működés kizárható legyen, egy érintkező hurok segítségével ellenőrizze a vevőegység és a vizsgáló adapter közötti kapcsolatot.

4) Alkalmazás

4.1) Rendeltetésszerű használat

A vevőegységet speciálisan elektronikus szerelési részegységek ipari gyártása / ellenőrzése területén történő használatra tervezték. A vizsgáló adapter a vevőegység (Receiver) segítségével

könnyen kicserélhető az elektromosan csatlakoztatott tesztrendszerrel. A veszélytelen üzemelés érdekében, tilos túllépni a vevőegység típustábláján feltüntetett megengedett feszültséget.

4.2) Előre látható helytelen használat

A vevőegység (Receiver) működtetése nem megengedett a következő hibás alkalmazások fennállása esetén:

- ⇒ működtetés nem teljesen felszerelt burkolattal
- ⇒ működtetés nem megengedett vizsgálófeszültséggel
- ⇒ a vevőegység önhatalmú módosítása vagy átépítése az üzemeltető vagy a személyzet által
- ⇒ minden olyan munkavégzési mód, amely veszélyezteti a biztonságot
- ⇒ minden olyan munkavégzési mód, amely meghaladja a betervezett vizsgálati üzemmódot

5) Üzembe helyezés

5.1) Biztonság a használat előtt

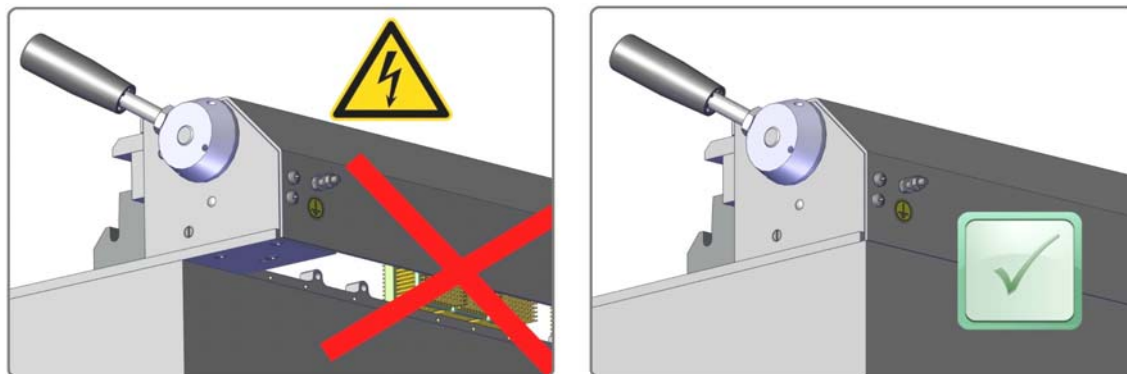


FIGYELMEZTETÉS HALÁLOS ÁRAMÜTÉS!

Az érintkezőcsapoknál veszélyes elektromos feszültség áll fenn >25 VAC és >60 VDC esetén! Az üzembe helyezés során, a nyitott vevőegységen a feszültségvezető alkatrészek hozzáférhetővé válhatnak.

- ⇒ Ha a vevőegység ki van nyitva, minden munkát kizárólag képzettséggel rendelkező szakemberek végezhetnek.

A vevőegység felállítása során a csatlakozókábelek nyílásának, amely az alsó részen található (lásd a képen lent), teljesen lefedettnek kell lennie.



A vevőegység felállítása



FIGYELMEZTETÉS HALÁLOS ÁRAMÜTÉS!

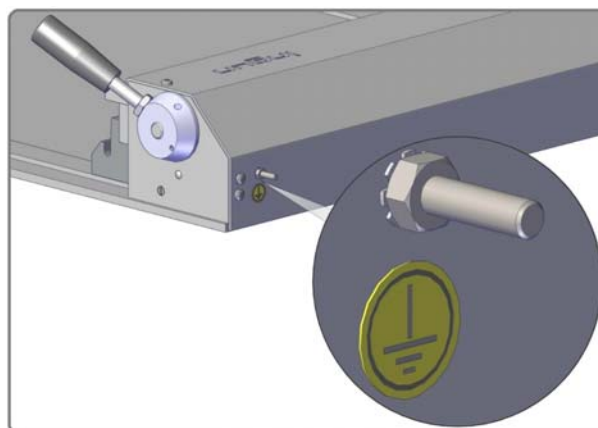
Az interfész blokkok érintkezési pontjainál veszélyes elektromos feszültség áll fenn >25 VAC és >60 VDC esetén!

Csak akkor kapcsolja rá a feszültséget, ha mindkét következő előfeltétel adott:

- ⇒ a vevőegység alsó részének teljesen letakarva kell lennie,
- ⇒ az interfész blokkok csatlakozási pontjaihoz ne lehessen hozzáérni.

5.2) Védővezeték-csatlakozás

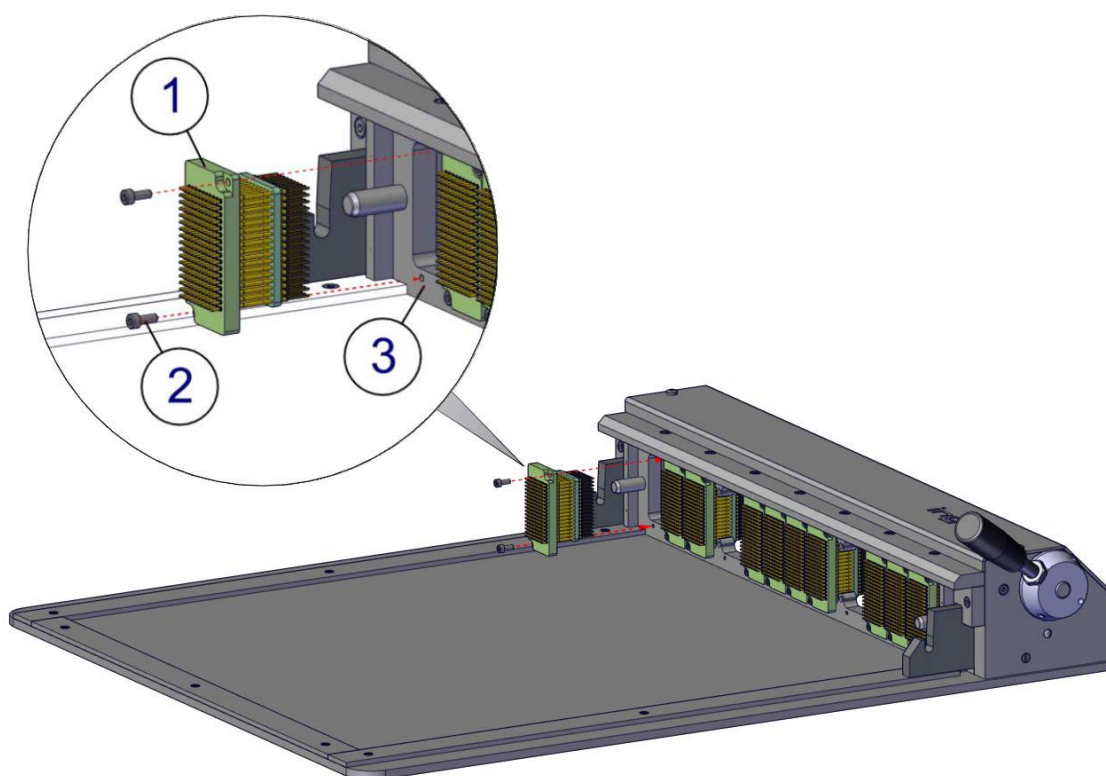
Veszélyes feszültség (>25 VAC és >60 VDC) alkalmazása esetén, a vevőegység csak védőföldeléssel ellátott védővezeték-csatlakozással működtethető.



Védővezeték-csatlakozás a vevőegységen

5.3) Az interfész blokkok felszerelése

A vevőegységre felszerelt interfész blokkoknak összhangban kell lenniük a tesztrendszerrel és az alkalmazandó vizsgáló adapterekkel. A vevőegységbe az összes INGUN interfész blokk beépíthető. A vevőegység felszerelése mindig a tesztrendszer-oldali interfész blokkokkal történik. Ezek tartalmazzák a rugós érintkezőcsapokat. A vizsgáló adapterek felszerelése a próbadarab-oldali interfész blokkokkal történik. Ezek tartalmazzák a merev érintkezőcsapokat.



Vevőegység a teljesen felszerelt interfész blokkokkal

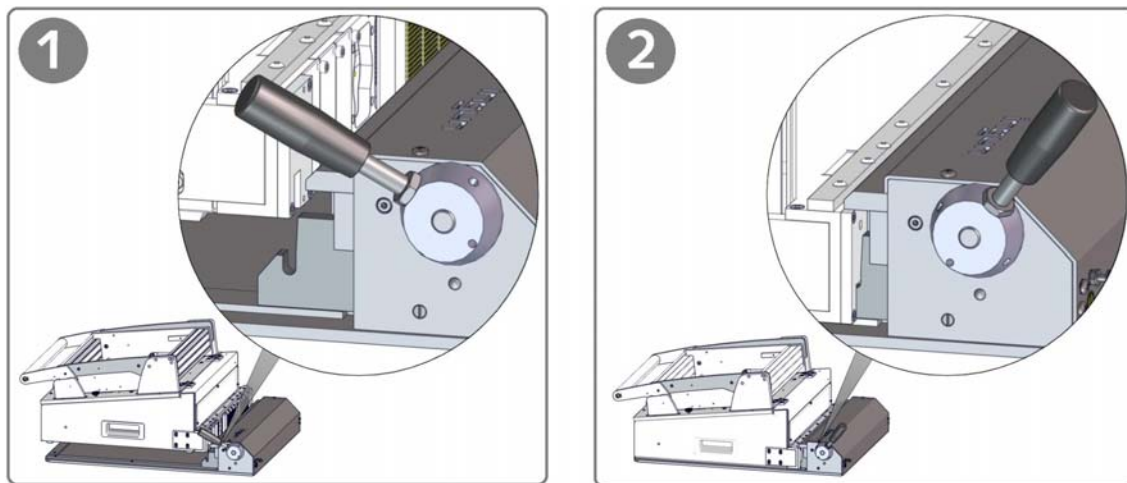
- 1) Interfész blokk
- 2) Rögzítőcsavar
- 3) Szerelési felület az interfész blokkokhoz

6) Kezelés

6.1) Vizsgáló adapter összekapcsolása

⇒ A működtetőkaral nyissa ki a húzómechanikát (a kar elülső pozícióban)

- ⇒ A vizsgáló adaptert az interfésszel állítsa a húzómechanika kilincsébe (lásd az 1. képet)
- ⇒ A működtetőkarral zárja be a húzómechanikát (a kart ütközésig forgassa el hátrafelé, lásd a 2. képet).



A vevőegység kezelése

6.2) Vizsgáló adapter leválasztása

A vizsgáló adapter leválasztása fordított sorrendben történik, mint a rákapcsolása.

7) Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS HALÁLOS ÁRAMÜTÉS!

Az érintkezőcsapoknál veszélyes elektromos feszültség áll fenn >25 VAC és >60 VDC esetén!

- ⇒ A karbantartási munkálatok megkezdése előtt az összes érintett készüléket le kell választani az áramforrásról, és biztosítani kell jogosulatlan visszakapcsolás ellen (pl. egy tábla segítségével)!

7.1) Karbantartási intervallumok

Évente

- ⇒ A vevőegység kopásának ellenőrzése. Ellenőrizze az összes mozgó alkatrészt a holtjátékok, ledörzsölődések vagy egyéb feltűnő jelenségek tekintetében. A hibás alkatrészeket cserélje ki
- ⇒ Védővezető vezetékezésének ellenőrzése (szemrevételezés; szükség esetén a hibás vezetékek kicserélése)
- ⇒ Védővezető ellenállás megmérése (határérték: 0,3 Ω).

7.2) A vevőegység tisztítása

A vevőegység tisztítását egy puha törölkendővel és enyhe tisztítószerrel végezze. A tisztításhoz ne használjon oldószer- vagy savtartalmú tisztítószer.

7.3) Pótalkatrészek

A vevőegység szerkezeti elemei a cikkszámokkal együtt fel vannak sorolva egy alkatrészjegyzékben, a szerkezeti egységek rendelkezésre bocsátott rajzain. A szükséges szerkezeti elemek a cikkszámok alapján szerezhetők be az INGUN cégtől.

8) Műszaki adatok

Interfész blokkok maximális száma	10
Maximális feszítőerő	2 000 N
Feszítő mechanika menete	14 mm
Megengedett feszültség	lásd a típustáblán
Az alkalmazási terület környezeti hőmérséklete	+10°C és +60°C között
Méret	620 x 560 x 160 mm (H x Sz x M)
Súly	10,15 kg (kiépítés nélkül)

9) Üzemen kívül helyezés**9.1) Tárolás**

A vevőegységet ne tárolja védelem nélkül a szabadban, vagy nedves környezetben.

⇒ Környezeti hőmérséklet -10°C és +75°C között

⇒ Levegő páratartalma $\leq 85\%$ (kondenzvíz-képződés nem megengedett!).

9.2) Hulladékelhelyezés

A vevőegység csomagolóanyaga 100 %-ig újrahasznosítható. A vevőegység a következő anyagokat tartalmazza:

⇒ Acél

⇒ Alumínium

⇒ Sárgaréz

⇒ Műanyag és gumi

⇒ Szintetikus szigetelőanyag.



Kérjük, a vevőegységet az Önök országában érvényes előírásoknak megfelelően, vigye el egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására alkalmas hulladékelhelyező pontra.

10) EK-megfelelőségi nyilatkozat



A gyártó ezennel kijelenti

INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY

kizárólagos felelősséggel a jelen nyilatkozat kiadásáért, hogy az alább felsorolt termék:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Cikkszám: 32162, 39180

megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek:

2014/35/EU kisfeszültségű irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv

A következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Alkalmazott egyéb műszaki szabványok és előírások:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Dátum: 2022. 07. 29

Dr. Dirk Boguhn, Innováció szakterület vezetője

Indice dei contenuti

1)	Introduzione	100
2)	Descrizione del dispositivo	101
3)	Sicurezza	102
4)	Uso	102
5)	Messa in funzione	103
6)	Comando	104
7)	Manutenzione	105
8)	Dati tecnici	106
9)	Messa fuori servizio	106
10)	Dichiarazione di conformità CE	107

1) Introduzione

1.1) Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni relative al funzionamento e all'assistenza del ricevitore. Sono destinate agli installatori addetti al montaggio, alla messa in funzione e alla manutenzione del ricevitore. Qui non viene descritto, quale ricevitore per il relativo compito si dovrebbe utilizzare. A tale proposito sono a disposizione le informazioni di prodotto del ricevitore Pylon della INGUN.

1.2) Indirizzo del produttore e di assistenza

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Costanza
Germania
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanzia

Sono valide le nostre condizioni generali di vendita (AGB), che possono essere scaricare dal sito internet della INGUN alla pagina www.ingun.com/AGB.

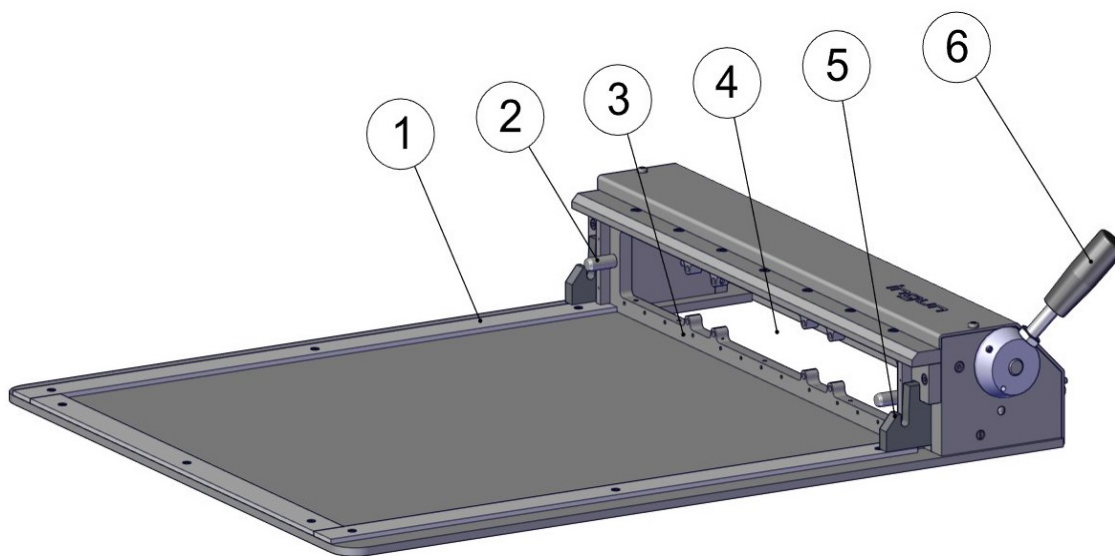
Si escludono diritti alla garanzia e di responsabilità in caso di infortunio e danni materiali se dovuti ad una o più delle cause seguenti:

- ⇒ montaggio o messa in funzione impropri del ricevitore
- ⇒ azionamento del ricevitore
- ⇒ modifiche strutturali arbitrarie sul ricevitore
- ⇒ intervalli di manutenzione non rispettati o lavori di manutenzione eseguiti in modo non regolare
- ⇒ riparazioni eseguire in modo improprio
- ⇒ l'utilizzo di pezzi di ricambio e pezzi soggetti a usura non conformi ai requisiti tecnici stabiliti dal produttore
- ⇒ catastrofi, influenze esterne o casi di forza maggiore
- ⇒ utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del ricevitore

1.4) Copyright

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright. Le istruzioni non possono essere riprodotte, divulgate, tradotte, né interamente né in parte, né utilizzate senza autorizzazione ai fini della concorrenza e neppure comunicate ad altri. Qualsiasi utilizzo di questo tipo è ammesso solo previo consenso esplicito di INGUN.

2) Descrizione del dispositivo



Ricevitore Pylon Ingun

- 1) Superficie di appoggio per l'adattatore di prova
- 2) Perni di centraggio
- 3) Superficie di montaggio per i blocchi di interfaccia
- 4) Apertura per cavo di collegamento
- 5) Nottolino del meccanismo di serraggio
- 6) Leva di azionamento

2.1) Denominazione del prodotto

La targhetta identificativa si trova sulla parte posteriore del ricevitore. Su questa troverete il n° articolo, la denominazione completa del prodotto, il n° di serie, l'anno di costruzione e la gamma di tensione ammessa.



Targhetta identificativa del ricevitore Pylon/Ingun

Il QR-Code riportato sulla targhetta identificativa in alto a destra contiene il numero articolo, la denominazione del prodotto e il numero di serie.

3) Sicurezza

3.1) Livelli di pericolo delle avvertenze

Significato delle diciture di segnalazione qui utilizzate:

DICITURA DI SEGNALE SIGNIFICATO / CONSEGUENZE IN CASO DI INOSSERVANZA

 PERICOLO	PERICOLO DIRETTO DI MORTE O GRAVI LESIONI FISICHE
 AVVERTIMENTO	POSSIBILE PERICOLO DI MORTE O GRAVI LESIONI FISICHE
 CAUTELA	POSSIBILE PERICOLO DI LESIONI FISICHE DI MEDIA O LIEVE ENTITÀ
ATTENZIONE	POSSIBILI DANNI MATERIALI
INDICAZIONE	ALTRE INFORMAZIONI E CONSIGLI UTILI

3.2) Criteri relativi al personale

Tutti i lavori sul ricevitore possono essere realizzati solo da personale appositamente formato e addestrato in tale ambito. Requisiti:

- ⇒ per campi di applicazione meccanica: formazione conclusa in campo meccanico
- ⇒ per campi di applicazione elettrotecnici: formazione conclusa in campo elettrotecnico
- ⇒ per tutti gli altri campi (ad es. trasporto, funzionamento di prova, stoccaggio e smaltimento) conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso delle presenti istruzioni per l'uso

In generale è valido quanto segue:

- ⇒ Non devono presentarsi pericoli dovuti all'abbigliamento del personale che si occupa del ricevitore
- ⇒ Le persone addette al ricevitore

3.3) Responsabilità per utilizzo errato

INGUN non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o a un errato controllo dello stato impeccabile tecnico e di sicurezza del ricevitore.

3.4) Indicazioni di sicurezza

AVVERTIMENTO SCARICHE ELETTRICHE MORTALI!

Tensione elettrica pericolosa sui perni di contatto per tensione >25 VCA e >60 VCC!

Collegare la tensione solo se sono rispettate tutte le seguenti condizioni:

- ⇒ un adattatore di prova deve essere collegato al ricevitore,
- ⇒ i contatti dei blocchi di interfaccia devono essere realizzati in modo da non poter essere toccati,
- ⇒ accertarsi della corrispondenza tra le interfacce del ricevitore e l'adattatore di prova,
- ⇒ i perni di contatto dei blocchi di interfaccia devono essere perfettamente funzionanti e non devono essere piegati né danneggiati.

INDICAZIONE CONTROLLARE IL PRONTO FUNZIONAMENTO!

Per evitare un funzionamento senza adattatore di prova, si consiglia di verificare il collegamento dell'adattatore di prova al ricevitore mediante un rilevatore a spira.

4) Uso

4.1) Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il ricevitore è destinato all'utilizzo specialmente nel campo della produzione/collaudo industriale di componenti elettronici. L'adattatore di prova, facilmente sostituibile, viene collegato per via elettrica al sistema di test tramite il ricevitore. Per un utilizzo sicuro non si deve superare la tensione ammessa, indicata sulla targhetta identificativa del ricevitore.

4.2) Utilizzo errato prevedibile

Non è ammesso l'azionamento del ricevitore in caso si verifichi uno dei seguenti utilizzi scorretti:

- ⇒ azionamento con scatola di alloggiamento non completamente montata
- ⇒ azionamento con tensione di controllo non ammessa
- ⇒ modifiche o conversioni arbitrarie del ricevitore da parte del gestore o del personale
- ⇒ qualsiasi modalità di lavoro che comprometta la sicurezza
- ⇒ qualsiasi modalità di lavoro che esuli dal funzionamento di prova previsto.

5) Messa in funzione

5.1) Sicurezza prima dell'uso

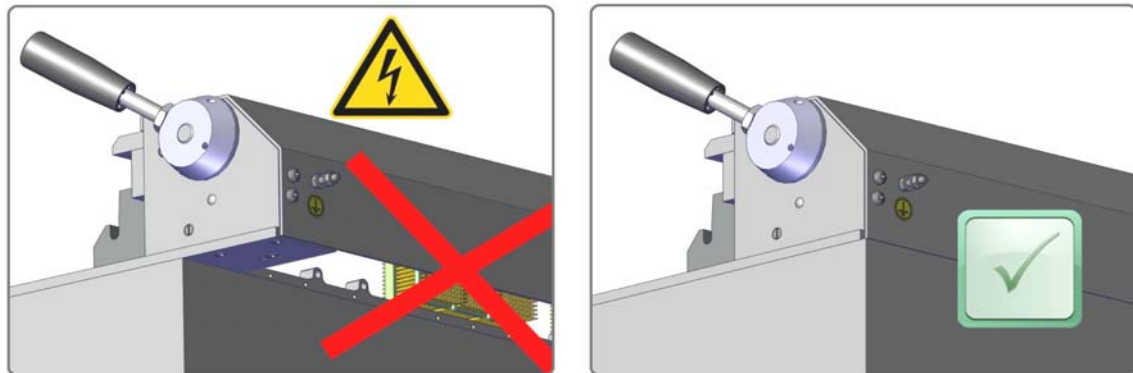
AVVERTIMENTO SCARICHE ELETTRICHE MORTALI!

Tensione elettrica pericolosa sui perni di contatto per tensione >25 VCA e >60 VCC!

All'atto della messa in funzione, i componenti conduttori di tensione possono essere accessibili sul ricevitore aperto.

- ⇒ Tutti i lavori effettuati sul ricevitore aperto possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato opportunamente formato.

In fase di installazione del ricevitore, l'apertura per i cavi di collegamento, che si trova sulla parte inferiore (vedere fig. sotto), deve essere coperta perfettamente.



Posizionamento del ricevitore

AVVERTIMENTO SCARICHE ELETTRICHE MORTALI!

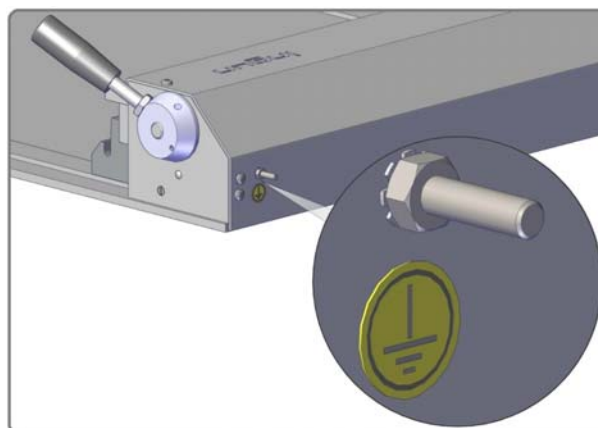
Tensione elettrica pericolosa sui punti di collegamento dei blocchi di interfaccia per tensione >25 VCA e >60 VCC!

Collegare la tensione solo se sono rispettate le due condizioni seguenti:

- ⇒ la parte inferiore del ricevitore deve essere perfettamente coperta,
- ⇒ i punti di collegamento dei blocchi di interfaccia devono essere realizzati in modo da non poter essere toccati.

5.2) Collegamento del conduttore di terra

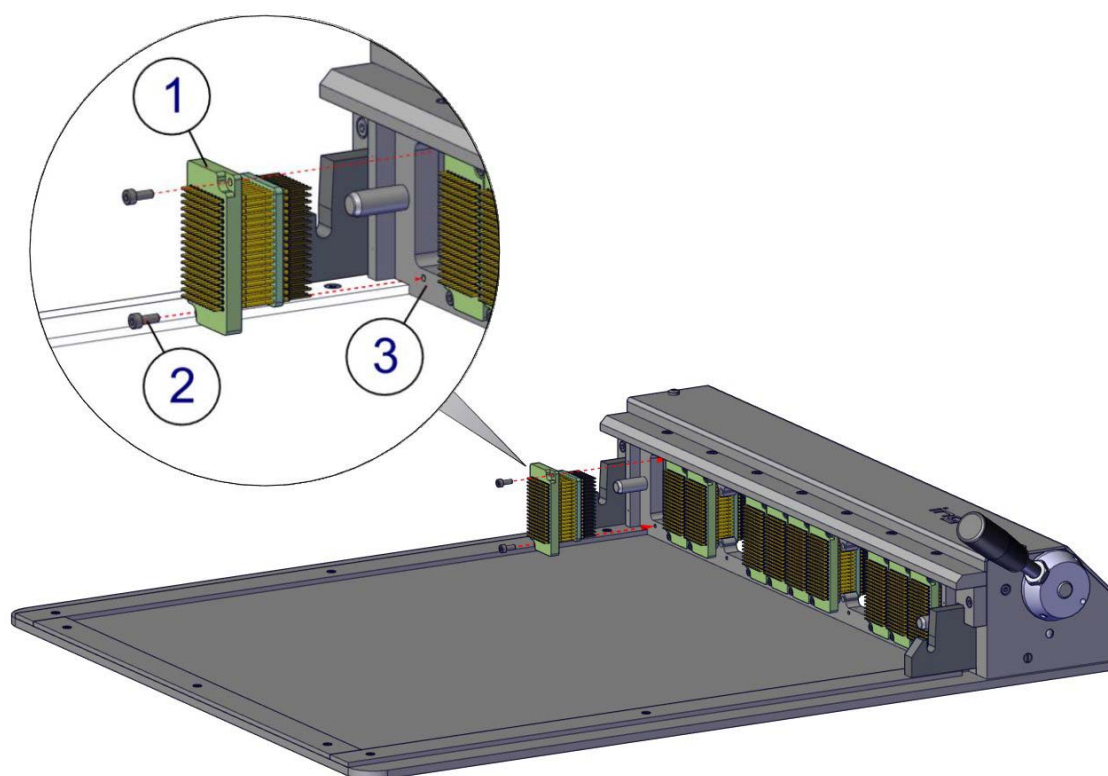
In caso di utilizzo di tensione elettrica pericolosa (>25 VCA e >60 VCC), il ricevitore può essere azionato solo connettendo il collegamento del conduttore di terra alla messa a terra di protezione.



Collegamento del conduttore di terra sul ricevitore

5.3) Montaggio dei blocchi di interfaccia

Le dotazioni del ricevitore con i blocchi di interfaccia devono essere adattate al sistema di test e agli adattatori di prova da utilizzare. Tutti i blocchi di interfaccia INGUN possono essere montati nel ricevitore. Il ricevitore è sempre dotato di blocchi di interfaccia sul lato del sistema di test. Questi comprendono perni di contatto elastici. L'adattatore di prova è dotato di blocchi di interfaccia dal lato del pezzo da collaudare. Questi comprendono componenti di contatto fissi.



Ricevitore con blocchi di interfaccia completamente accessoriati

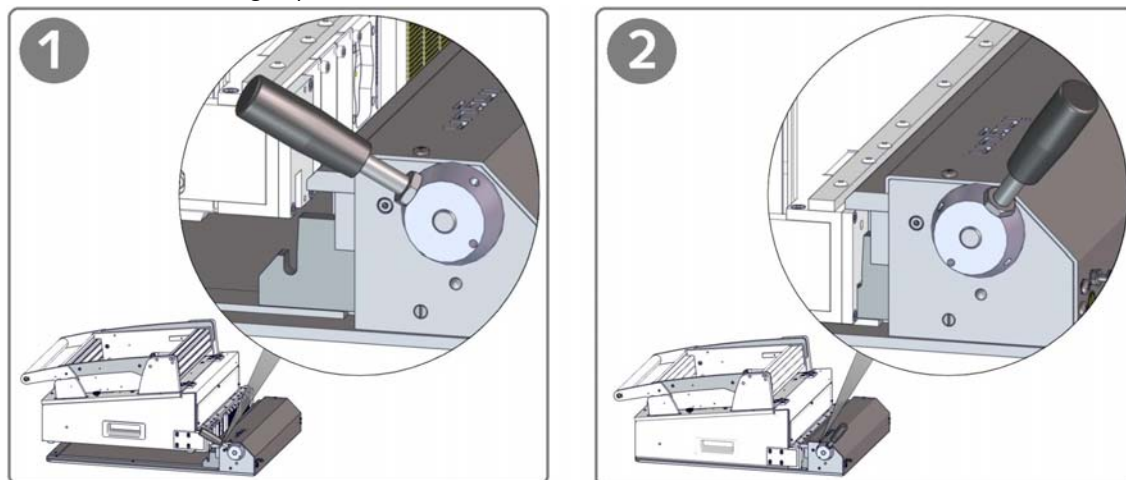
- 1) Blocco di interfaccia
- 2) Vite di fissaggio
- 3) Superficie di montaggio per i blocchi di interfaccia

6) Comando

6.1) Collegare l'adattatore di prova

⇒ Aprire il meccanismo di serraggio con la leva di azionamento (leva in posizione anteriore)

- ⇒ Collocare l'adattatore di prova con relativa interfaccia nel nottolino del meccanismo di serraggio (vedere fig. 1)
- ⇒ Chiudere il meccanismo di serraggio con la leva di azionamento (ruotare all'indietro la leva fino all'arresto, vedere fig. 2).



Utilizzo del ricevitore

6.2) Scollegare l'adattatore di prova

Lo scollegamento dell'adattatore di prova si svolge esattamente come avviene con il collegamento ma in ordine inverso.

7) Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO SCARICHE ELETTRICHE MORTALI!

Tensione elettrica pericolosa sui perni di contatto per tensione >25 VCA e >60 VCC!

- ⇒ Prima dei lavori di manutenzione, scollegare tutti i dispositivi in questione dalla sorgente elettrica e mettere in sicurezza ad es. con un segnale, per evitarne una riaccensione non autorizzata!

7.1) Intervalli di manutenzione

Annuale

- ⇒ Controllare l'usura del ricevitore. Controllare il gioco, l'usura o altre anomalie sui pezzi in movimento. Sostituire i pezzi difettosi
- ⇒ Controllare il cablaggio del conduttore di protezione (controllo visivo; sostituire se necessario il cablaggio difettoso)
- ⇒ Misurare la resistenza del conduttore di protezione (valore limite: 0,3 Ω).

7.2) Pulizia del ricevitore

Pulire il ricevitore con un panno soffice e un detergente delicato. Non utilizzare un detergente contenente solventi o acidi per la pulizia.

7.3) Pezzi di ricambio

Tutti i componenti del ricevitore sono elencati, ciascuno con il rispettivo numero articolo, nella lista dei pezzi contenuta nei disegni delle unità costruttive in dotazione. In base al numero articolo indicato, è possibile ricevere da INGUN i componenti necessari.

8) Dati tecnici

Numero massimo dei blocchi di interfaccia	10
Forza di tensione massima	2.000 N
Corsa del dispositivo di tensionamento	14 mm
Tensione ammessa	vedere la targhetta del modello
Temperatura ambiente dell'ambito di applicazione	da +10°C a +60°C
Dimensioni	620 x 560 x 160 mm (Lung. x Larg. x Alt.)
Peso	10,15 kg (senza rimuoverlo)

9) Messa fuori servizio

9.1) Stoccaggio

Non conservare il ricevitore all'aperto in modo non protetto o in ambienti umidi.

⇒ Temperatura ambiente -10°C - +75°C

⇒ Umidità ≤ 85% (non è ammessa la formazione di condensa!).

9.2) Smaltimento

Il materiale da imballaggio del ricevitore è riciclabile al 100 %. Il ricevitore contiene i seguenti materiali:

⇒ Acciaio

⇒ Alluminio

⇒ Ottone

⇒ Plastica e gomma

⇒ Materiale isolante sintetico.



Si prega di portare il ricevitore, come da norme specifiche del rispettivo paese, presso un punto di smaltimento adatto a scopo di riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.

10) Dichiarazione di conformità CE



Il produttore dichiara

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

sotto l'esclusiva responsabilità del rilascio della presente dichiarazione, che il prodotto di seguito elencato:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Articolo n.: 32162, 39180

soddisfa i requisiti legali pertinenti:

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Altre norme e specifiche tecniche applicate:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Costanza, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, Responsabile settore innovazione

Inhoud

1)	Inleiding	108
2)	Apparaatbeschrijving	109
3)	Veiligheid	110
4)	Gebruik	110
5)	Inbedrijfstelling	111
6)	Bediening	112
7)	Onderhoud	113
8)	Technische gegevens	114
9)	Buitenbedrijfstelling	114
10)	EG-verklaring van overeenstemming	115

1) Inleiding

1.1) Doelgroep

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke instructies over gebruik en onderhoud de receiver. Deze richt zich tot de installateur bij het inbouwen, in bedrijf stellen en onderhouden de receiver. Hierin wordt niet beschreven, de receiver voor de betreffende taak gebruikt moeten worden moeten. Hiervoor is de productinformatie over de INGUN Pylon-receiver beschikbaar.

1.2) Fabrikant- en serviceadres

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Duitsland
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garantie

Onze Algemene Handelsvoorwaarden zijn van toepassing; deze kunt u downloaden van de INGUN-website onder www.ingun.com/AGB.

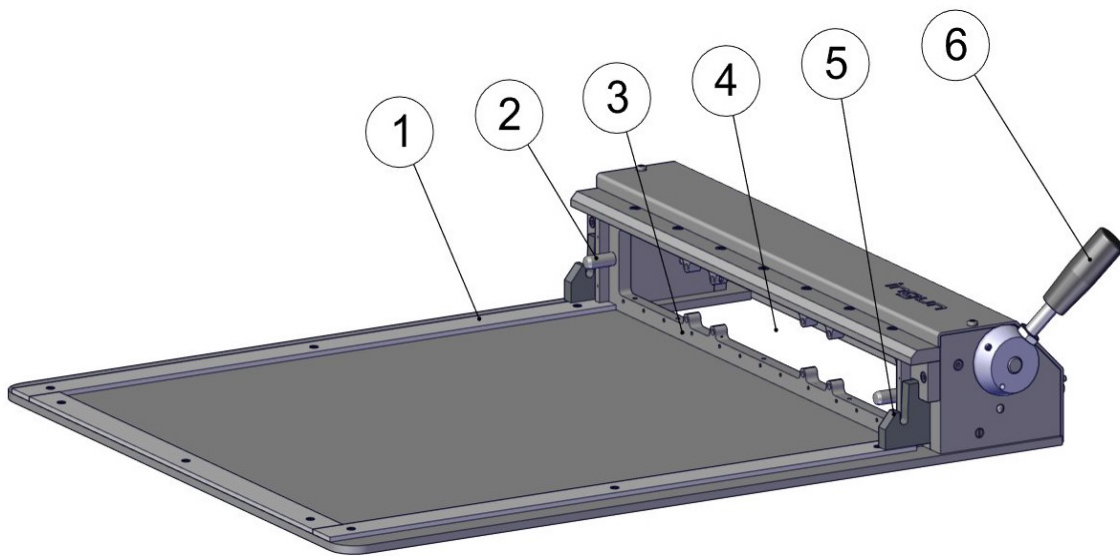
Garantie- en aansprakelijkheidsclaims in geval van letsel en materiële schade zijn uitgesloten, wanneer deze kunnen worden herleid tot een of meer van de volgende oorzaken:

- ⇒ ondeskundige montage of inbedrijfstelling van de receiver
- ⇒ Gebruik de receiver de markeringseenheid bij defecte veiligheidsvoorzieningen of bij niet correct aangebrachte resp. niet functionerende veiligheids- en beschermingsvoorzieningen
- ⇒ eigenhandig aangebrachte veranderingen aan de receiver
- ⇒ Niet aangehouden onderhoudsintervallen of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden
- ⇒ Ondeskundig uitgevoerde reparaties
- ⇒ Gebruik van reserveonderdelen die niet voldoen aan de door de fabrikant vastgelegde technische eisen
- ⇒ Rampen, omgevingsinvloeden of overmacht
- ⇒ ondoelmatig gebruik van de receiver de markeringseenheid

1.4) Copyright

Op deze bedieningshandleiding rust copyright. Deze handleiding mag geheel noch gedeeltelijk worden verveelvoudigd, verspreid, vertaald of voor concurrentiedoeleinden worden geëxploiteerd of gedistribueerd. Elk dergelijk gebruik is slechts na de uitdrukkelijke toestemming van INGUN toegestaan.

2) Apparaatbeschrijving



Pylon-receiver/Ingun

- 1) Montagevlak voor de testadapter
- 2) Centreertappen
- 3) Montagevlak voor de internetblokken
- 4) Opening voor de aansluitkabels
- 5) Grendel van aantreksysteem
- 6) Bedieningshendel

2.1) Productaanduiding

Op de achterzijde van de receiver bevindt zich het typeplaatje. Daarop bevinden zich het artikelnummer, de volledige productaanduiding, het serienummer, het bouwjaar en het toegestane spanningsbereik.



Typeplaatje van de Pylon-receiver/Ingun

De QR-code rechtsboven op het typeplaatje bevat het artikelnummer, de productaanduiding en het serienummer.

3) Veiligheid

3.1) Gevaarniveaus van de waarschuwingen

Betekenis van de hier gebruikte signaalwoorden:

SIGNAALWOORD BETEKENIS/GEVOLGEN BIJ VERONACHTZAMING

-  **GEVAAR** DIRECT LEVENSGEVAAR OF ZWAAR LETSEL
-  **WAARSCHUWING** MOGELIJK LEVENSGEVAAR OF ZWAAR LETSEL
-  **VOORZICHTIG** MOGELIJK GEVAAR VAN MIDDELZWAAR OF LICHT LETSEL
- LET OP** MOGELIJKE MATERIËLE SCHADE
- AANWIJZING** EXTRA INFORMATIE EN NUTTIGE TIPS

3.2) Criteria m.b.t. het personeel

Alle werkzaamheden op de receiver mogen uitsluitend door hiervoor opgeleid en getraind personeel worden uitgevoerd. Voorwaarden:

- ⇒ voor mechanische toepassingsgebieden: voltooide opleiding mechanica
- ⇒ voor elektrotechnische toepassingsgebieden: voltooide opleiding elektrotechniek
- ⇒ voor alle andere toepassingsgebieden (bijv. transport, bedrijfsprogramma's, opslag en afvoer) Kennis van deze bedieningshandleiding van deze bedieningshandleiding

Over het algemeen geldt:

- ⇒ De kleding van de met de receiver actieve personen mag geen gevaren veroorzaken (geen sieraden, los zittende kledingstukken, zoals stropdassen, sjaaltjes e.d.; lang haar opbinden).
- ⇒ De met de receiverde markeringseenheid actieve personen mogen niet onder invloed zijn van medicijnen, drugs of alcohol.

3.3) Aansprakelijkheid bij onjuist gebruik

INGUN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van veronachtzaming van de bedieningshandleiding of een gebrekkige controle op een technisch probleemloze en veilige toestand van de receiver.

3.4) Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING DODELIJKE STROOMSCHOKKEN!

Gevaarlijke elektrische spanning op de contactpennen bij >25 VAC en >60 VDC!

Spanning uitsluitend inschakelen, wanneer aan alle voorwaarden is voldaan:

- ⇒ op de receiver moet een testadapter zijn aangesloten,
- ⇒ contact met de interfaceblokken moet uitgesloten zijn,
- ⇒ de overeenstemming van de interfaces van receiver en testadapter moet gewaarborgd zijn,
- ⇒ de contactpennen van de interfaceblokken moeten volledig functioneel zijn, mogen niet verbogen en beschadigd zijn.

AANWIJZING CONTROLEER OP FUNCTIONALITEIT!

Om een bedrijf zonder testadapter uit te sluiten, wordt aangeraden de verbinding tussen receiver en testadapter door middel van een contactlus te testen.

4) Gebruik

4.1) Doelmatig gebruik

De receiver is speciaal ontwikkeld voor gebruik binnen industriële productie/testen van elektronische modules. De testadapter wordt via de receiver eenvoudig verwisselbaar met het testsysteem

verbonden. Voor een gebruik zonder gevaren mag de op het typeplaatje van de receiver vermelde spanning niet worden overschreden.

4.2) Voorspelbaar onjuist gebruik

De receiver mag niet worden gebruikt, wanneer sprake is van een van de volgende verkeerde toepassingen:

- ⇒ Gebruik met een niet volledig gemonteerde behuizing
- ⇒ Gebruik met een niet toegestane testspanning
- ⇒ Eigenhandig aanpassen en ombouwen van de receiver door de exploitant of het personeel
- ⇒ Elke werkwijze die de veiligheid in gevaar brengt
- ⇒ Elke werkwijze die verder gaat dan het beoogde testgebruik.

5) Inbedrijfstelling

5.1) Veiligheid vóór gebruik

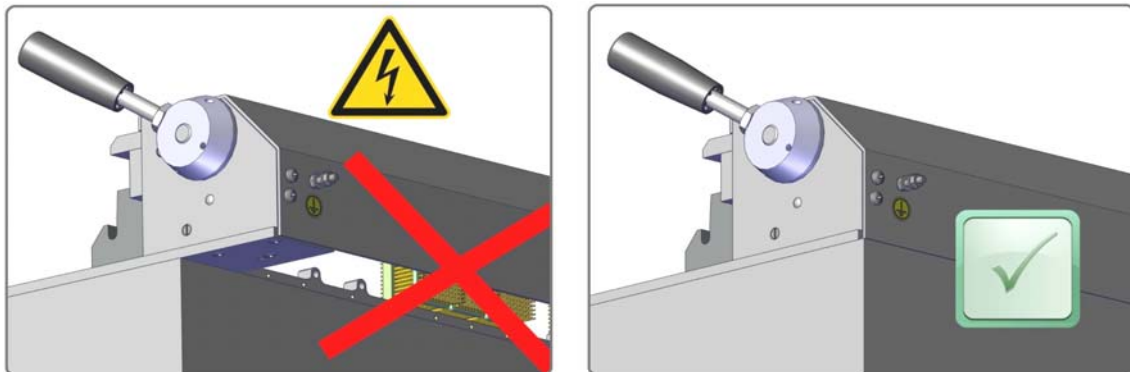
WAARSCHUWING DODELIJKE STROOMSCHOK!

Gevaarlijke elektrische spanning op de contactpennen bij >25 VAC en >60 VDC!

Bij inbedrijfstelling kunnen er spanningsgeleidende delen op de geopende receiver toegankelijk zijn.

- ⇒ Alle werkzaamheden bij een geopende receiver mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden verricht.

Bij het opstellen van de receiver moet de opening voor de aansluitkabels, die zich aan de onderkant bevindt (zie de onderstaande afbeelding), volledig zijn afgedekt.



Opstelling van de receiver

WAARSCHUWING DODELIJKE STROOMSCHOKKEN!

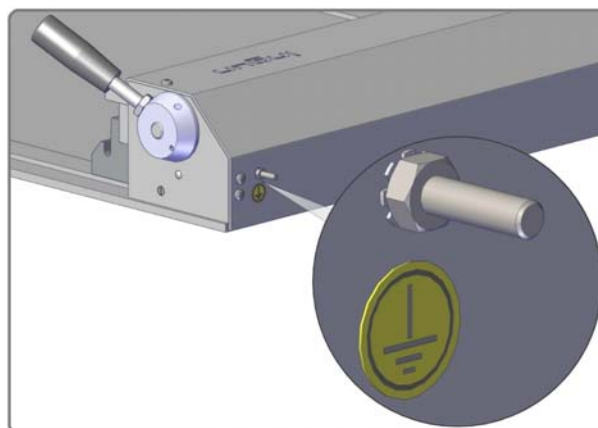
Gevaarlijke elektrische spanning op de aansluitpunten van de interfaceblokken bij >25 VAC en >60 VDC!

Spanning uitsluitend inschakelen, wanneer aan de volgende twee voorwaarden is voldaan:

- ⇒ de onderzijde van de receiver moet volledig zijn afgedekt,
- ⇒ contact met de aansluitpunten van de interfaceblokken moet uitgesloten zijn,

5.2) Aardverbinding

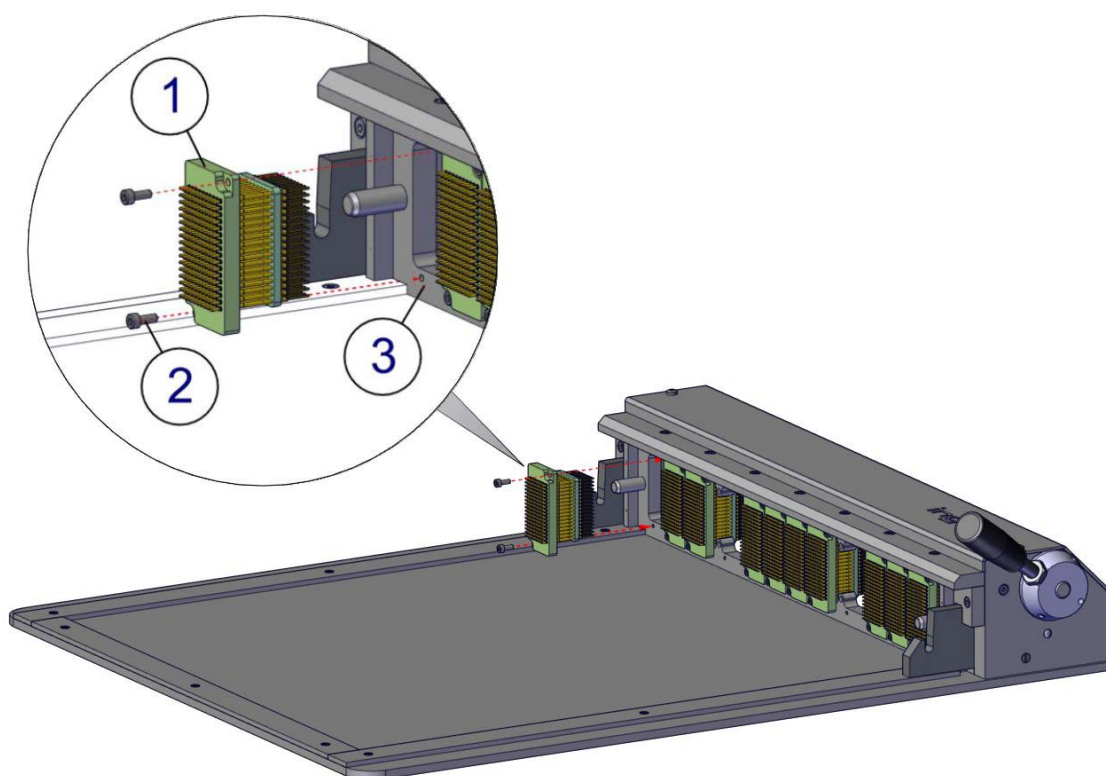
Bij gebruik van gevaarlijke spanning (>25 VAC en >60 VDC) mag de receiver alleen bij verbinding met de aardverbinding worden gebruikt.



Aardverbinding met de receiver

5.3) Montage van de interfaceblokken

De bevestiging van receiver met de interfaceblokken moet in overeenstemming zijn met het test-systeem en de te gebruiken testadapters. In de receiver kunnen alle INGUN-interfaceblokken worden ingebouwd. Op de receiver worden altijd de interfaceblokken aan testsysteemzijde bevestigd. Deze bevatten de geveerde contactpennen. Op de testadapters worden de interfaceblokken aan monsterzijde bevestigd. Deze bevatten de starre contactcomponenten



Receiver met volledig bevestigde interfaceblokken

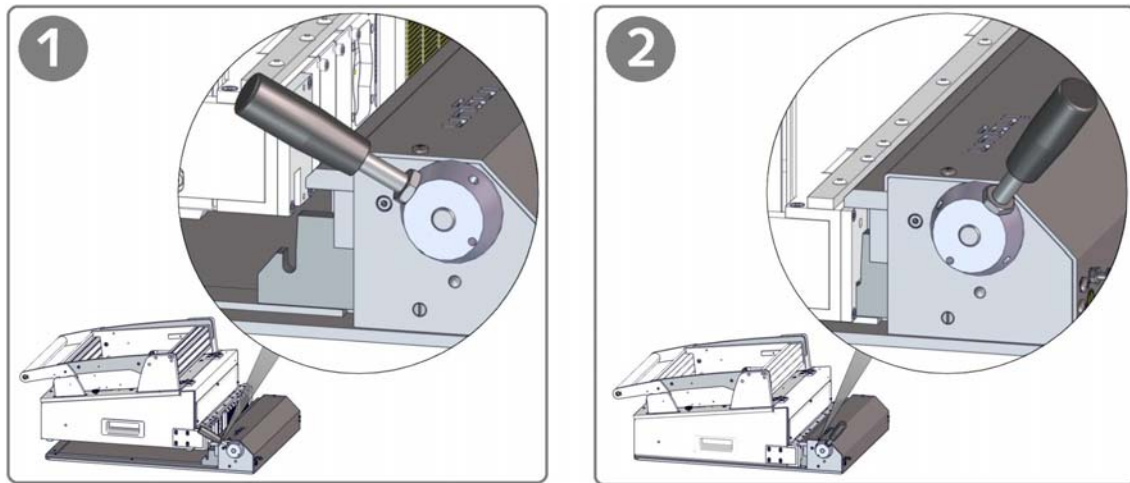
- 1) Interfaceblok
- 2) Bevestigingsschroef
- 3) Montagevlak voor de interfaceblokken

6) Bediening

6.1) Testadapter verbinden

⇒ Met de bedieningshendel het aantreksysteem openen (hendel in voorste positie)

- ⇒ Testadapter met de interface in de vergrendeling van het aantreksysteem plaatsen (zie afbeelding 1)
- ⇒ Met de bedieningshendel het aantreksysteem sluiten (hendel tot aan de aanslag naar achteren bewegen, zie afbeelding 2).



Bediening van de receiver

6.2) Testadapter loskoppelen

Het loskoppelen van de testadapter vindt in omgekeerde volgorde plaats als het verbinden.

7) Onderhoud

⚠ **ONDERHOUD** DODELIJKE STROOMSCHOKKEN!

Gevaarlijke elektrische spanning op de contactpennen bij >25 VAC en >60 VDC!

- ⇒ Voorafgaand aan onderhoudswerk alle betreffende apparaten van de stroombron loskoppelen en bijv. met een plaatje beveiligen tegen onbevoegd opnieuw inschakelen!

7.1) Onderhoudsintervallen

Jaarlijks

- ⇒ Receiver op slijtage controleren. Alle bewegende onderdelen op speling, slijtage of andere opvallende zaken controleren. Defecte onderdelen vervangen.
- ⇒ Aardingskabels controleren (visuele controle; evt. defecte bedrading vervangen)
- ⇒ Weerstand aardingskabels meten (grenswaarde: 0,3 Ω).

7.2) Receiver reinigen

Reinig de receiver met een zachte doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen reinigingsmiddel dat oplosmiddel bevat of zuurhoudend is.

7.3) Reserveonderdelen

Alle componenten van de receiver worden in de bijgeleverde moduletekeningen in een stuklijst met bijbehorende artikelnummers opgesomd. Aan de hand van de artikelnummers kunt u de vereiste componenten bij INGUN bestellen.

8) Technische gegevens

Maximumaantal interfaceblokken	10
Maximale spankracht	2.000 N
Hefslag van het spansysteem	14 mm
Toegestane spanning	zie typeplaatje
Omgevingstemperatuur van het toepassingsgebied	+10 °C tot +60 °C
Afmetingen	620 x 560 x 160 mm (L x B x H)
Gewicht	10,15 kg (zonder uitbouw)

9) Buitenbedrijfstelling**9.1) Opslaan**

De interface niet onbeschermd buiten of in een vochtige omgeving bewaren.

⇒ Omgevingstemperatuur -10°C - +75°C

⇒ Luchtvochtigheid ≤ 85% (vorming van condenswater niet toegestaan!).

9.2) Afvoer

Het verpakkingsmateriaal van de receiver is voor 100% recyclebaar. De receiver bevat de volgende materialen:

⇒ Staal

⇒ Aluminium

⇒ Messing

⇒ Kunststof en rubber

⇒ Synthetisch isolatiemateriaal.



U dient een afgewerkte receiver af te voeren naar de voor recycling volgens de landspecifieke voorschriften geschikte afvoerpunten.

10) EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant verklaart hierbij:

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

onder de exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze verklaring, dat het hieronder vermelde product:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Artikelnr.: 32162, 39180

voldoet aan de relevante wettelijke vereisten:

2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn

2011/65/EU RoHS-richtlijn

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Toegepaste andere technische normen en specificaties:

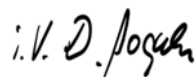
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Konstanz, 29/07/2022



Dr Dirk Boguhn, Hoofd Innovatie

Treść

1)	Wstęp	116
2)	Opis urządzenia	117
3)	Bezpieczeństwo	118
4)	Stosowanie	118
5)	Uruchomienie	119
6)	Obsługa	120
7)	Konserwacja	121
8)	Dane techniczne	122
9)	Wyłączenie z eksploatacji	122
10)	Deklaracja zgodności WE	123

1) Wstęp

1.1) Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat eksploatacji i obsługi odbiornika. Jest ona adresowana do nastawiaczy, którzy odbiornik wmontowują, uruchamiają i serwisują. Tu opisane jest to, jaki odbiornik jaka mechanika dosuwający pneumatyczny kołek stykowy mają być stosowane do postawionego zadania powinien. W tym celu do dyspozycji jest informacje o produkcie, odbiorniku INGUN Pylon.

1.2) Adres producenta i serwisu

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Niemcy
Tel. +49 7531 8105-0
Faks +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Gwarancja

Obowiązują nasze Ogólne Warunki Handlowe (AGB), które można pobrać ze strony internetowej firmy INGUN pod adresem www.ingun.com/AGB.

Roszczenia gwarancyjne i z tytułu odpowiedzialności w razie obrażeń osób i strat materialnych są wy-

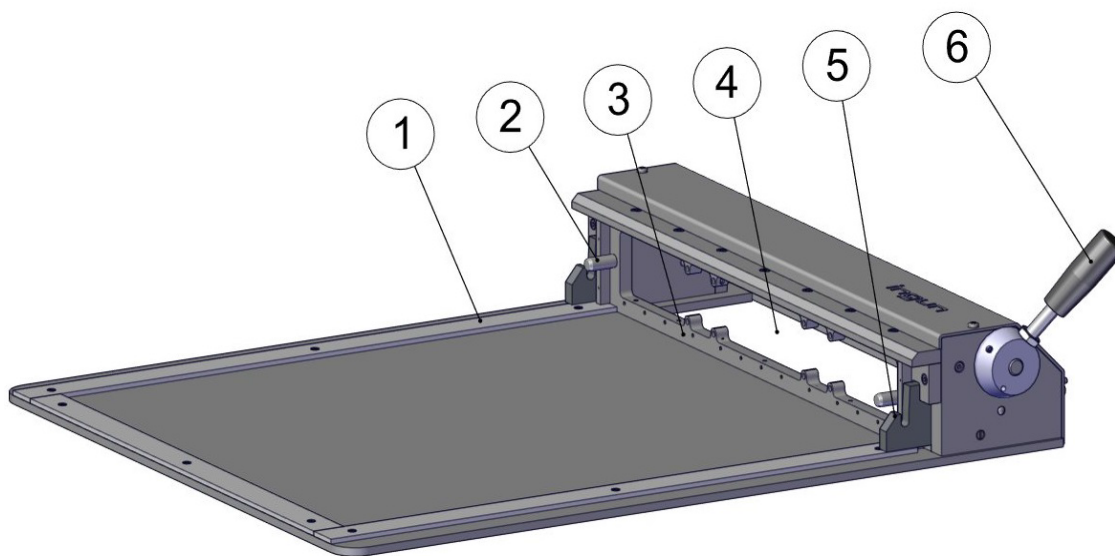
kluczone, jeżeli są powodowane jedną z poniższych przyczyn lub więcej:

- ⇒ nieumiejętny montaż lub uruchomienie odbiornika
- ⇒ Eksploatacja odbiornika zespołu znakowania
- ⇒ zmiany konstrukcyjne na własną rękę w odbiorniku
- ⇒ niedotrzymanie cykli obsługi lub nienależycie wykonane prace konserwacyjne
- ⇒ nieumiejętnie przeprowadzone naprawy
- ⇒ stosowanie części zamiennych, które nie odpowiadają wymagom technicznym ustalonym przez producenta
- ⇒ katastrofy naturalne, ingerencje obce lub siła wyższa
- ⇒ użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem odbiornika

1.4) Copyright

Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawami autorskimi. Instrukcji nie wolno - w całości ani częściowo - powielać, rozpowszechniać, tłumaczyć ani wykorzystywać do celów konkurencyjnych ani przekazywać stronie trzeciej. Wszelkie wykorzystanie tego rodzaju jest dozwolone tylko za wyraźnym zezwoleniem firmy INGUN.

2) Opis urządzenia



Odbiornik Pylon/Ingun

- 1) Powierzchnia na ustawienie adaptera kontrolnego
- 2) Czop centrujący
- 3) Powierzchnia montażowa na bloki interfejsowe
- 4) Otwór na przewód przyłączeniowy
- 5) Zapadka mechaniki naciągowej
- 6) Dźwignia uruchamiająca

2.1) Oznaczenie produktu

Na tylnej stronie odbiornika znajduje się tabliczka znamionowa. Na niej znajdują Państwo numer artykułu, kompletne oznaczenie produktu, numer seryjny, rok budowy i dopuszczalny zakres napięcia.



Tabliczka znamionowa odbiornika Pylon/Ingun

Kod QR na górze po prawej stronie tabliczki zawiera nr artykułu, oznaczenie produktu i nr seryjny.

3) Bezpieczeństwo

3.1) Stopnie zagrożenia ostrzeżeń

Znaczenie stosowanych tutaj haseł ostrzegawczych:

HASŁO OSTRZEGAWCZE/NACZENIE/NASTĘPSTWA W RAZIE NIEPRZESTRZEGANIA

 **ZAGROŻENIE** BEZPOŚREDNIE ZAGROŻENIE ŚMIERCIĄ LUB POWAŻNYM OBRAŻENIEM CIAŁA

 **OSTRZEŻENIE** MOŻLIWE ZAGROŻENIE ŚMIERCIĄ LUB POWAŻNYM OBRAŻENIEM CIAŁA

 **OSTROŻNIE** MOŻLIWE ZAGROŻENIE UMIARKOWANYM LUB LEKKIM OBRAŻENIEM CIAŁA

UWAGA MOŻLIWE STRATY MATERIALNE

WSKAZÓWKA DODATKOWE INFORMACJE I UŻYTECZNE WSKAZÓWKI

3.2) Kryteria dotyczące personelu

Wszystkie prace przy odbiorniku mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony do tego personel. Wymagania:

- ⇒ dla dziedzin mechanicznych: ukończone szkolenie w dziedzinie mechaniki
- ⇒ dla dziedzin elektrotechnicznych: ukończone szkolenie w dziedzinie elektrotechniki
- ⇒ dla wszystkich innych dziedzin (np. transport, eksploatacji testowej, składowania i utylizacji) znajomość tej instrukcji obsługi tej instrukcji obsługi

Ogólnie ma zastosowanie:

- ⇒ Ze strony odzieży osób zajmujących się odbiornikiem
- ⇒ Osoby zajmujące się odbiornikiem nie mogą być pod wpływem leków, narkotyków ani alkoholu.

3.3) Odpowiedzialność w razie niewłaściwego użycia

Firma INGUN nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub niewystarczającej kontroli pod względem stanu technicznie sprawnego i bezpiecznego odbiornika.

3.4) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

 **OSTRZEŻENIE** PORAŻENIE ELEKTRYCZNE ZE SKUTKIEM ŚMIERTELNYM!

Niebezpieczne napięcie elektryczne na kołkach stykowych w razie >25 V~ i >60 V=!

Napięcie załączać tylko wtedy, jeżeli spełnione są wszystkie warunki:

- ⇒ z odbiornikiem musi być połączony adapter kontrolny,
- ⇒ nie wolno dopuścić do tego, by styki bloków interfejsowych mogły być dotykane,
- ⇒ musi być zapewniona zgodność interfejsów odbiornika i adaptera kontrolnego,
- ⇒ kołki stykowe bloków interfejsowych muszą być w pełni sprawne, nie mogą być wygięte ani uszkodzone.

WSKAZÓWKA SPRAWDZIĆ GOTOWOŚĆ DO PRACY!

Aby wykluczyć pracę bez adapter kontrolnego, zalecamy sprawdzanie połączenia między odbiornikiem i adapterem za pomocą pętli stykowej.

4) Stosowanie

4.1) Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odbiornik jest przewidziany do stosowania w dziedzinie produkcji/kontroli przemysłowej podzespołów elektronicznych. Dzięki odbiornikowi adapter kontrolny jest łączony elektrycznie z układem testowym w sposób łatwo wymienny. Dla bezpieczeństwa eksploatacyjnego nie wolno przekraczać dopuszczalnego napięcia podanego na tabliczce znamionowej odbiornika.

4.2) Przewidywalne błędy stosowania

Jeżeli ma miejsce któreś z poniższych, niewłaściwych zastosowań, eksploatacja odbiornika nie jest dopuszczalna:

- ⇒ Eksploatacja z niecałkowicie zamontowaną obudową
- ⇒ Eksploatacja z niedopuszczonym napięciem probierczym
- ⇒ samowolne zmiany i modyfikacje odbiornika dokonane przez użytkownika lub personel
- ⇒ każdy sposób pracy, który narusza bezpieczeństwo
- ⇒ każdy sposób pracy, który wykracza poza przewidziany tryb kontrolny.

5) Uruchomienie

5.1) Bezpieczeństwo przed użyciem

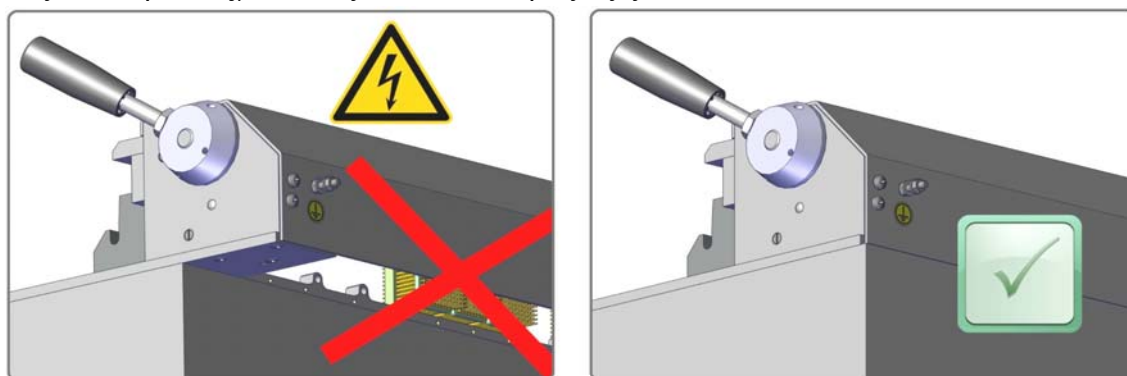
OSTRZEŻENIE PORAŻENIE ELEKTRYCZNE Z SKUTKIEM ŚMIERTELNYM!

Niebezpieczne napięcie elektryczne na kołkach stykowych przy $>25\text{ V} \sim$ i $>60\text{ V} \sim$!

Podczas uruchamiania części przewodzące w otwartym odbiorniku mogą być dostępne.

- ⇒ Wszystkie prace przy otwartym odbiorniku mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych fachowców.

Podczas ustawiania odbiornika otwór na kabel przyłączeniowy, znajdujący się na dolnej stronie (patrz rysunek poniżej), musi być całkowicie przykryty.



Ustawianie odbiornika

OSTRZEŻENIE PORAŻENIE ELEKTRYCZNE ZE SKUTKIEM ŚMIERTELNYM!

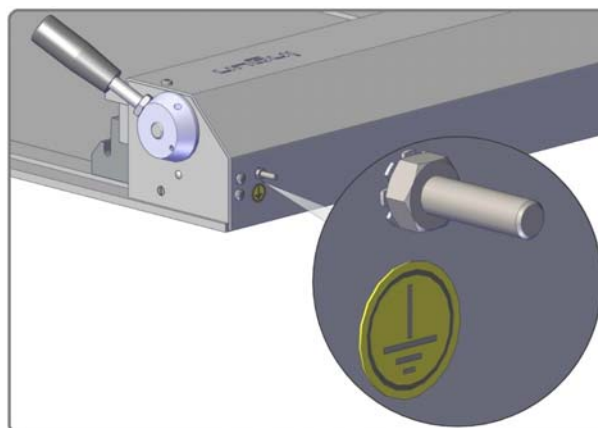
Niebezpieczne napięcie elektryczne w punktach przyłączy bloków interfejsowych w razie $>25\text{ V} \sim$ i $>60\text{ V} \sim$!

Napięcie załączać tylko wtedy, jeżeli spełnione są wszystkie warunki:

- ⇒ dolna strona odbiornika musi być całkowicie przykryta,
- ⇒ nie wolno dopuścić do tego, by punkty przyłączeniowe bloków interfejsowych mogły być dotykane.

5.2) Przyłącze przewodu ochronnego

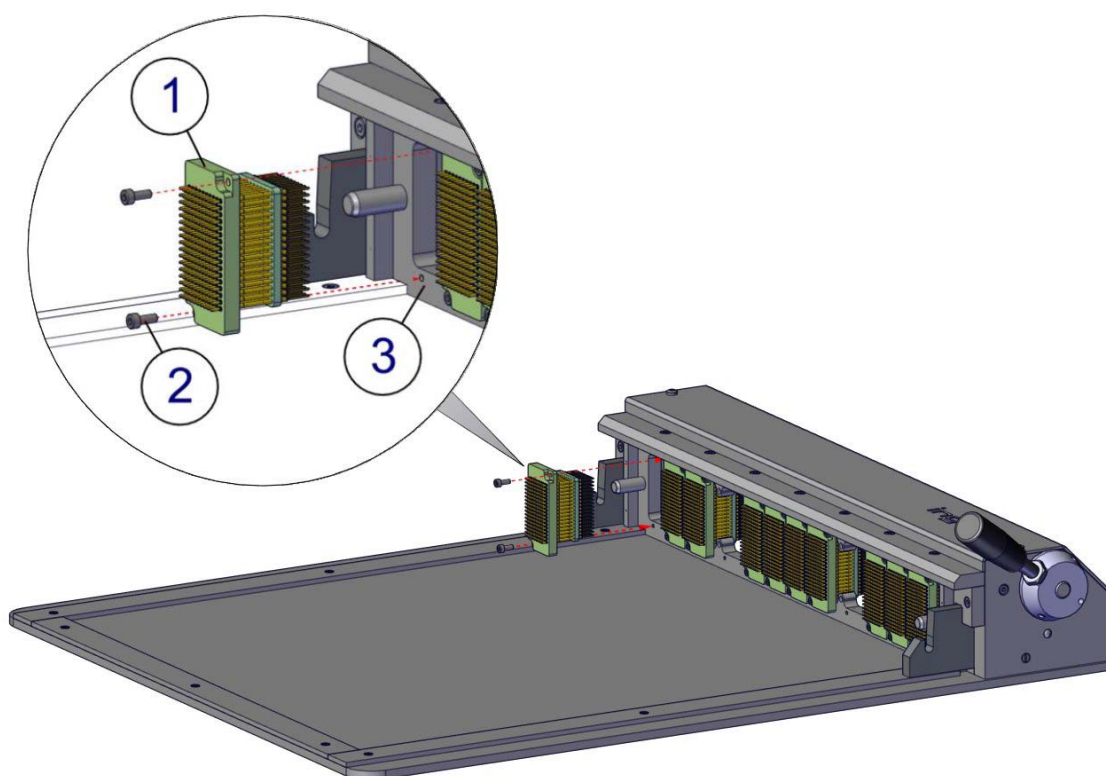
W razie stosowania niebezpiecznego napięcia ($>25\text{ V} \sim$ i $>60\text{ V} \sim$) odbiornik wolno eksploatować tylko przy połączeniu zacisku przewodu ochronnego z uziemieniem ochronnym.



Zacisk przewodu ochronnego w odbiorniku

5.3) Montaż bloku interfejsowego

Wyposażenie odbiornika w bloki interfejsowe musi być dostosowane do systemu testowego i stosowanych adapterów kontrolnych. W odbiorniku mogą być wbudowane wszystkie bloki interfejsowe INGUN. Odbiornik jest zawsze wyposażony w bloki interfejsowe po stronie systemu testowego. Zawierają one sprężyste kołki stykowe. Adaptery kontrolne są wyposażane w bloki interfejsowe po stronie elementu kontrolowanego. Zawierają one kołki stykowe sztywne.



Odbiornik z wyposażonymi w pełni blokami interfejsowymi.

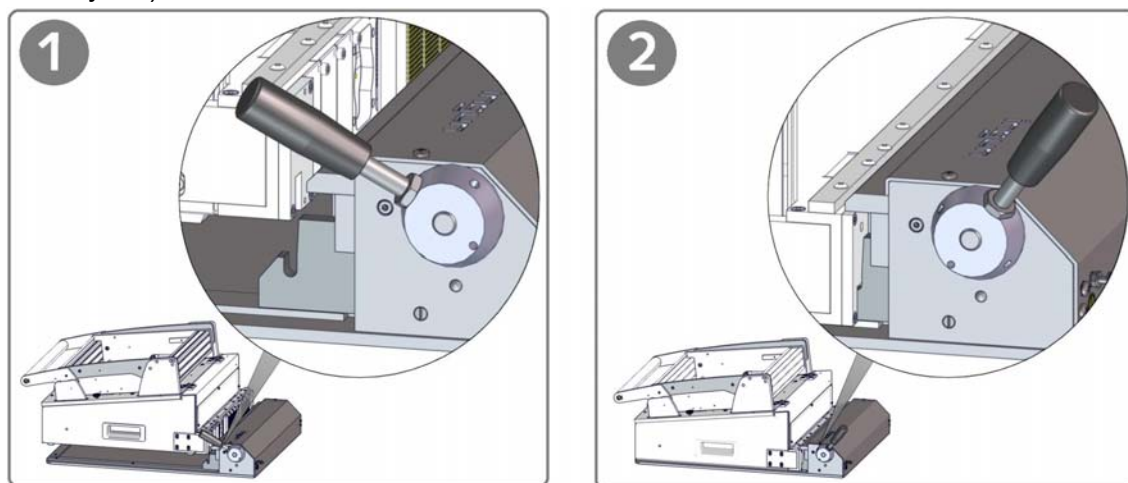
- 1) Blok interfejsowy
- 2) Śruba mocująca
- 3) Powierzchnia montażowa na bloki interfejsowe

6) Obsługa

6.1) Łączenie adaptera kontrolnego

⇒ Dźwignią uruchamiającą otworzyć mechanikę naciagową (dźwignia w przedniej pozycji)

- ⇒ Adapter kontrolny z interfejsem wstawić w zapadkę mechaniki naciągowej (patrz Rys. 1)
- ⇒ Dźwignią uruchamiającą zamknąć mechanikę naciagową (dźwignię odchylić do tyłu, do oporu, patrz Rys. 2).



Obsługa odbiornika

6.2) Odłączyć adapter kontrolny

Odłączanie adapter kontrolnego odbywa się w kolejności odwrotnej do łączenia.

7) Konserwacja



OSTRZEŻENIE PORAZENIE ELEKTRYCZNE ZE SKUTKIEM ŚMIERTELNYM!

Niebezpieczne napięcie elektryczne na kołkach stykowych w razie $>25\text{ V~}$ i $>60\text{ V=}$!

- ⇒ Przed pracami konserwacyjnymi wszystkie uczestniczące urządzenia odłączyć od zasilania i zabezpieczyć przed nieuprawnionym włączeniem (np. tabliczką)!

7.1) Cykle obsługi

Co roku

- ⇒ Sprawdzić odbiornik pod względem zużycia. Sprawdzić wszystkie części ruchome pod względem luzu, ścierania lub innych nieprawidłowości. Wymienić wadliwe części
- ⇒ Sprawdzić okablowanie przewodu ochronnego (kontrola wizualna; w razie wymienić wadliwe)
- ⇒ Zmierzyć rezystancję przewodu ochronnego (wartość graniczna: $0,3\ \Omega$).

7.2) Czyszczenie odbiornika

Odbiornik czyścić miękką ściereczką i łagodnym środkiem myjącym. Do czyszczenia nie używać środków zawierających rozpuszczalniki ani kwasy.

7.3) Części zamienne

Wszystkie podzespoły odbiornika są wyszczególnione na dostarczonych rysunkach w postaci listy części z nr artykułów. W oparciu o nr artykułu można sprowadzić potrzebny podzespół z firmy INGUN.

8) Dane techniczne

Maksymalna liczba bloków interfejsowych	10
Maksymalna siła mocująca	2 000 N
Skok mechaniki mocującej	14 mm
Dopuszczalne napięcie	patrz tabliczka znamionowa
Temperatura otoczenia w miejscu stosowania	+10°C do +60°C
Rozmiary	620 x 560 x 160 mm (dł. x sz. x wys.)
Waga	10,15 kg (bez rozbudowy)

9) Wyłączenie z eksploatacji

9.1) Składowanie

Odbiornika nie przechowywać bez osłony na wolnym powietrzu ani w wilgotnym otoczeniu.

⇒ Temperatura otoczenia -10°C - +75°C

⇒ Wilgotność powietrza $\leq 85\%$ (tworzenie się wody kondensacyjnej niedopuszczalne!).

9.2) Utylizacja

Materiał opakowaniowy odbiorników nadaje się w 100% do recyklingu. Odbiorniki zawierają następujące materiały:

⇒ Stal

⇒ Aluminium

⇒ Mosiądz

⇒ Tworzywo sztuczne i guma

⇒ Syntetyczny materiał izolacyjny.



Zużyte odbiorniki prosimy odstawiać do odpowiednich punktów zbiórki w sposób odpowiedni dla przepisów obowiązujących w danym kraju w celu recyklingu złomu elektrycznego i elektronicznego.

10) Deklaracja zgodności WE



Producent niniejszym oświadcza:

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

na wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji, że produkt wymieniony poniżej:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Nr artykułu: 32162, 39180

spełnia odpowiednie wymagania prawne:

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE

2011/65/UE Dyrektywa RoHS

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Zastosowane inne normy techniczne i specyfikacje:

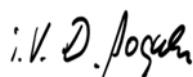
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Konstancja, 29.07.2022 r.



Dr. Dirk Boguhn, kierownik działu innowacji

Índice

1)	Introdução	124
2)	Descrição do controlador	125
3)	Segurança	126
4)	Utilização	126
5)	Colocação em funcionamento:	127
6)	Operação	128
7)	Manutenção	129
8)	Dados técnicos	130
9)	Imobilização	130
10)	Declaração de Conformidade CE	131

1) Introdução

1.1) Grupo-alvo

Estas instruções contêm informações importantes para o funcionamento e serviço do recetor. Estas são destinadas aos operadores que montam, colocam em funcionamento e fazem a manutenção do recetor. Aqui não é descrito que recetor devem ser utilizados na tarefa. Para tal, estão disponíveis as informações sobre o Recetor Pylon INGUN.

1.2) Morada do fabricante e do serviço

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Alemanha
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garantia

Aplicam-se os nossos termos e condições gerais (TCG), os quais podem ser consultados na página da INGUN em www.ingun.com/AGB.

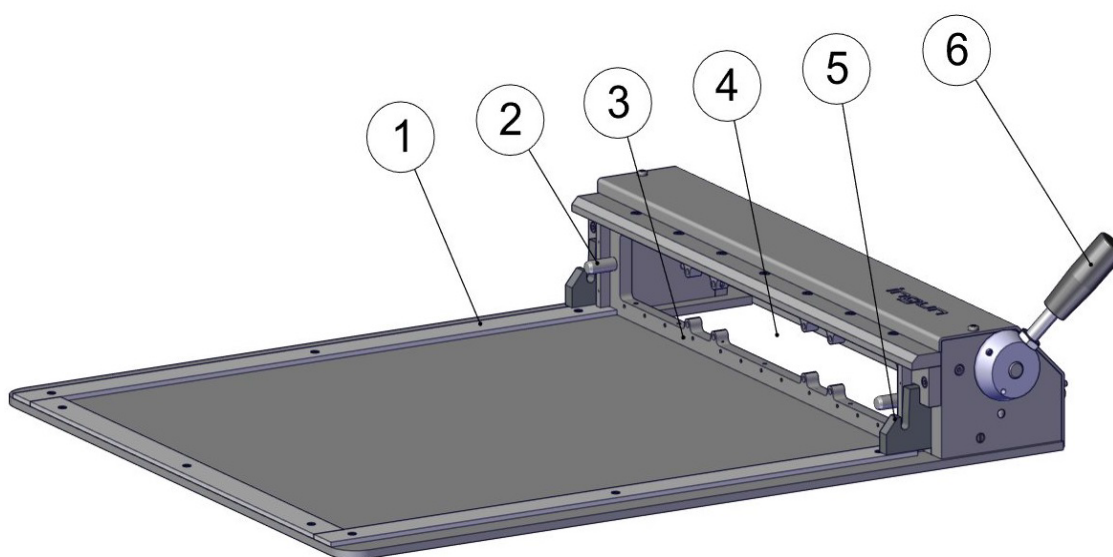
As reivindicações de responsabilidade e garantia por danos pessoais e materiais ficam excluídas, quando imputáveis a uma ou mais das seguintes causas:

- ⇒ instalação ou comissionamento incorretos dos recetores
- ⇒ Acionamento dos recetores
- ⇒ alterações estruturais não autorizadas ao recetor
- ⇒ intervalos de manutenção não respeitados ou trabalhos de manutenção realizados incorretamente
- ⇒ reparações realizadas de forma incorreta
- ⇒ Utilização de peças de substituição que não cumprem os requisitos técnicos estabelecidos pelo fabricante
- ⇒ Emergências graves, de influência externa ou de força maior
- ⇒ uso indevido do recetor da unidade de marcação

1.4) Direitos de autor

Estas instruções estão protegidas por direitos de autor. As instruções não podem ser na sua totalidade ou em parte copiadas, distribuídas, traduzidas ou exploradas sem autorização para fins de concorrência, nem podem ser comunicadas a terceiros. Tal uso é permitido apenas com a autorização expressa da INGUN.

2) Descrição do controlador



Recetor Pylon/Ingun

- 1) Superfície de apoio para o adaptador de teste
- 2) Cones de centragem
- 3) Superfície de montagem para os blocos de interface
- 4) Abertura para cabo de ligação
- 5) Lingueta do mecanismo de gatilho
- 6) Alavanca de acionamento

2.1) Nome do produto

A placa de identificação encontra-se na parte traseira do recetor. Nela encontrará o número de artigo, o nome completo do produto, o número de série, o ano de fabrico e faixa de tensão admissível.



Placa de identificação do Recetor Pylon/Ingun

O código QR em cima à direita na placa de identificação inclui o número de artigo, o nome do produto e o número de série

3) Segurança

3.1) Níveis de perigo dos avisos

Significado das palavras de aviso utilizadas aqui:

SIGNIFICADO/CONSEQUÊNCIAS DA NÃO OBSERVAÇÃO DAS PALAVRAS DE AVISO

 PERIGO	PERIGO IMEDIATO DE MORTE OU LESÃO CORPORAL GRAVE
 AVISO	PERIGO POSSÍVEL DE MORTE OU LESÃO CORPORAL GRAVE
 CUIDADO	PERIGO POSSÍVEL DE LESÕES CORPORAIS MÉDIAS OU LIGEIRAS
CUIDADO	POSSÍVEIS DANOS MATERIAIS
SUGESTÃO	INFORMAÇÕES ADICIONAIS E DICAS ÚTEIS

3.2) Critérios no que diz respeito aos colaboradores

Todos os trabalhos no recetor pino de contacto pneumático devem ser realizados exclusivamente por pessoal com formação e especificamente treinado para o efeito. Pré-requisitos:

- ⇒ para área da mecânica: formação concluída na área da mecânica
- ⇒ para área da eletrotécnica: formação concluída na área de eletrotecnia
- ⇒ para as restantes áreas (por exemplo, transporte, inspeção, armazenamento e eliminação) conhecimento destas instruções de operação destas instruções de operação

No geral:

- ⇒ O vestuário do pessoal que lida com do recetor
- ⇒ As pessoas que trabalham com o recetor pino de contacto pneumático não devem estar sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

3.3) Responsabilidade em caso de aplicação indevida

A INGUN não assume qualquer responsabilidade por danos provocados pela não conformidade com as instruções de serviço, ou testes deficientes que surjam em condição tecnicamente impecável e segura dos recetores.

3.4) Instruções de segurança

AVISO CHOQUE ELÉTRICO MORTAL!

Tensão elétrica perigosa nos pinos de contacto a >25 VAC e >60 VDC!

Ligar a tensão apenas se todas as seguintes condições estiverem reunidas:

- ⇒ um adaptador de teste deve ser ligado ao recetor,
- ⇒ os contatos dos blocos de interface não devem poder ser tocados,
- ⇒ deve ser assegurada a conformidade das interfaces entre o recetor e o adaptador de teste,
- ⇒ os pinos de contacto dos blocos de interface devem estar totalmente funcionais e não podem estar dobrados nem danificados.

SUGESTÃO VERIFICAR A PRONTIDÃO OPERACIONAL!

Para excluir uma operação sem adaptador de teste, recomenda-se a verificação da ligação entre o recetor e o adaptador de teste usando um loop de contacto.

4) Utilização

4.1) Utilização prevista

O recetor destina-se especificamente para a utilização no campo da do fabrico/teste industrial de módulos eletrónicos. Através do recetor, o adaptador de teste é facilmente ligado eletricamente ao sistema de teste. Para uma operação segura, não exceda a tensão máxima especificada na placa de identificação do recetor.

4.2) Utilizações indevidas previsíveis

A operação do recetor não é permitida quando se verificarem as seguintes utilizações indevidas:

- ⇒ operação com a carcaça não completamente montada
- ⇒ operação com tensão de teste não aprovada
- ⇒ alterações não autorizadas e reconstrução do recetor pelo operador ou pelo pessoal
- ⇒ qualquer operação que afete a segurança
- ⇒ qualquer método de trabalho que vai para além da operação de teste pretendida.

5) Colocação em funcionamento:

5.1) Segurança antes da utilização

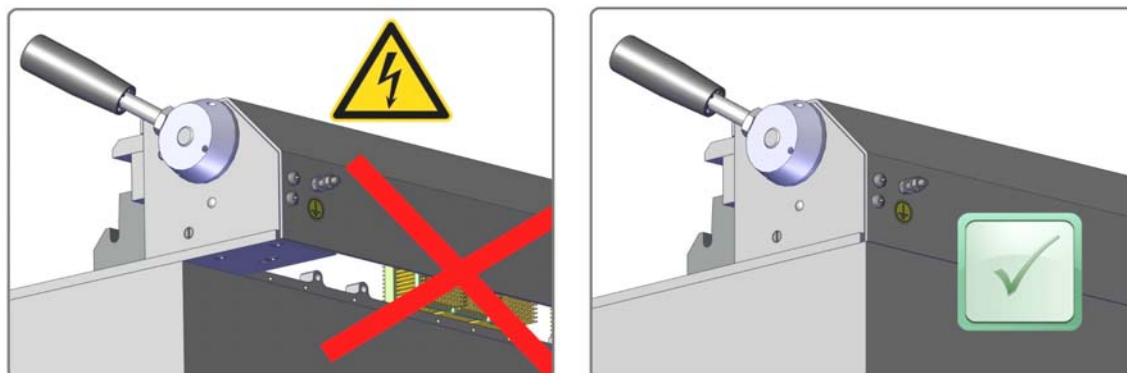
AVISO CHOQUE ELÉTRICO MORTAL!

Tensão elétrica perigosa sobre os pinos de contacto em >25 VAC e >60 VDC!

Aquando da operação podem estar presentes partes eletrificadas no recetor aberto.

- ⇒ Todos os trabalhos com o recetor ou adaptador de teste aberto devem ser realizados apenas por profissionais qualificados.

Aquando da instalação do recetor, a abertura para o cabo de ligação que se encontra localizada na parte inferior (ver imagem abaixo) deve totalmente coberta.



Instalação do recetor

AVISO CHOQUE ELÉTRICO MORTAL!

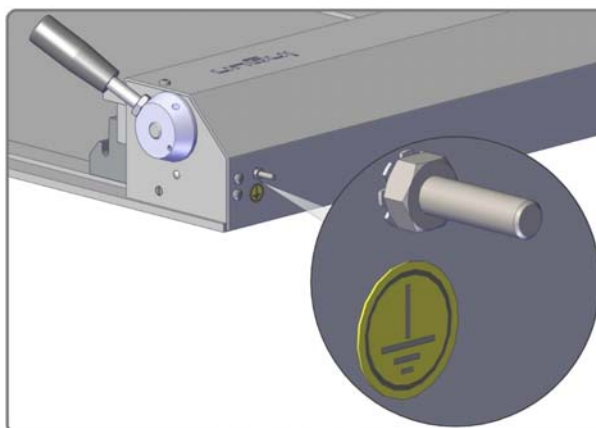
Tensão elétrica perigosa nos pontos de ligação dos blocos de interface a >25 VAC e >60 VDC!

Ligar a tensão apenas se todas as seguintes condições estiverem reunidas:

- ⇒ a parte inferior do recetor deve estar completamente coberta,
- ⇒ os pontos de ligação dos blocos de interface não devem poder ser tocados.

5.2) Terminal de terra de proteção do equipamento

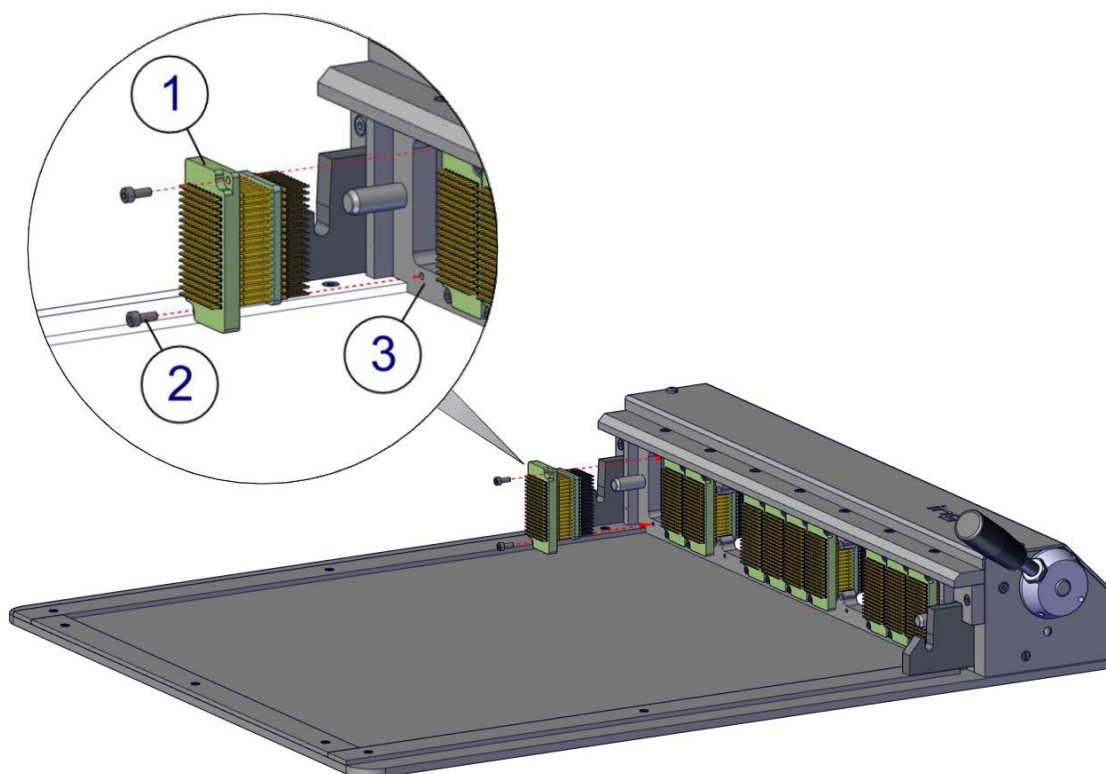
Ao usar uma tensão perigosa (>25 VAC e >60 VDC), o recetor deve ser usado apenas com ligação do terminal de terra de proteção do equipamento.



Terminal de terra de proteção do equipamento no recetor

5.3) Montagem dos blocos de interface

O posicionamento do recetor com os blocos de interface deve ser coordenado com o sistema de teste e os adaptadores de teste a serem utilizados. Todos os blocos de interface da INGUN podem ser montados no recetor. O recetor será sempre equipado com os blocos de interface laterais do sistema de teste. Estes incluem os pinos de contacto com mola. O adaptador de teste será equipado com os blocos de interface do lado de teste. Estes incluem os pinos de contacto rígidos.



Recetor totalmente equipado com blocos de interface

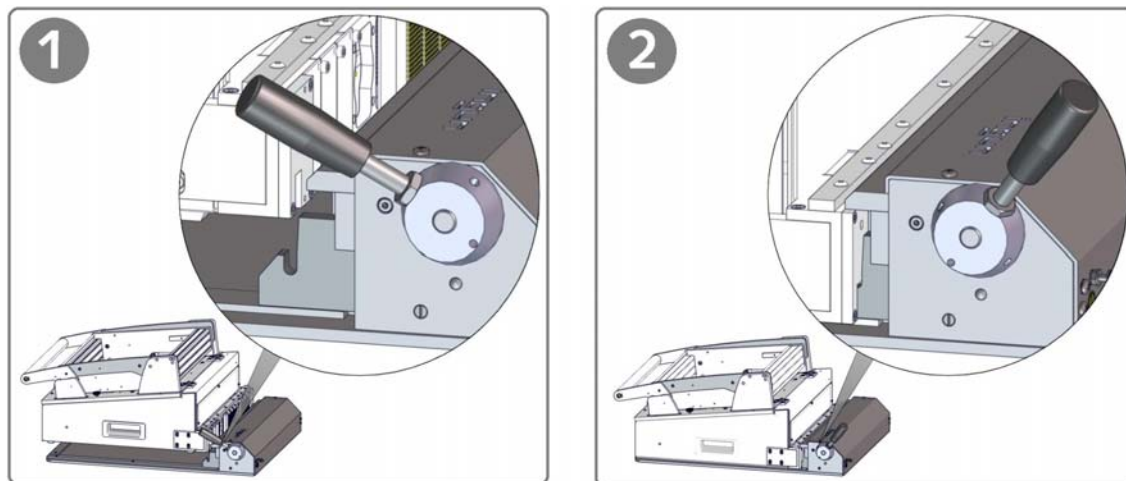
- 1) Bloco de interface
- 2) Parafuso de fixação
- 3) Superfície de montagem para os blocos de interface

6) Operação

6.1) Ligar o adaptador de teste

⇒ Abrir o mecanismo de gatilho com a alavanca de acionamento (alavanca na posição frontal)

- ⇒ Definir o adaptador de teste com a interface no lingueta do mecanismo de gatilho (ver imag. 1)
- ⇒ Fechar o mecanismo de gatilho com a alavanca de acionamento (deslocar a alavanca para trás até ao batente - ver imagem 2).



Operação do recetor

6.2) Separar adaptador de teste

A separação do adaptador de teste é realizada em ordem inversa à sua ligação.

7) Manutenção



AVISO CHOQUE ELÉTRICO MORTAL!

Tensão elétrica perigosa sobre os pinos de contacto em >25 VAC e >60 VDC!

- ⇒ Antes dos trabalhos de manutenção, desligar todos os dispositivos afetados da energia elétrica e protegê-los (por exemplo, com um sinal) impedindo a sua reativação acidental!

7.1) Intervalos de manutenção

Anual

- ⇒ Verificar desgaste do recetor. Verificar a existência de abrasão ou outras anormalidades em todas as peças em movimento. Substituir peças danificadas
- ⇒ Verificação da cablagem de condução terra (inspeção visual, eventualmente renovar a cablagem)
- ⇒ Medição de resistência do condutor de proteção (limite: 0,3 Ω).

7.2) Limpar o recetor

Limpar o recetor com um pano macio e detergente neutro. Para a limpeza, não utilizar solventes ou produtos de limpeza ácidos.

7.3) Peças de substituição

Todos os componentes do recetor constam dos desenhos de montagem fornecidos nua lista de peças com listagem de número de artigo. Com base no número de artigo, pode obter os componentes necessários da INGUN.

8) Dados técnicos

Número máximo de blocos de interface	10
Força de aperto máxima	2.000 N
Curso do mecanismo de fixação	14 mm
Tensão admissível	ver placa de identificação
Temperatura ambiente do local de utilização	de +10°C até +60°C
Tamanho	620 x 560 x 160 mm (C x L x A)
Peso	10,15 kg (sem extensão)

9) Imobilização

9.1) Armazenagem

Não deixar o recetor desprotegido ao ar livre ou num ambiente húmido.

⇒ Temperatura ambiente -10°C - +75°C

⇒ Humidade do ar $\leq$ 85% (condensação não permitida!).

9.2) Eliminação

O material de embalagem do recetor é 100% reciclável. O recetor contém os seguintes materiais:

⇒ Aço

⇒ Alumínio

⇒ Latão

⇒ Plástico e borracha

⇒ Material sintético de isolamento.



Transportar o recetor de acordo com os regulamentos específicos de cada país para um ponto de eliminação de resíduos adequado para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

10) Declaração de Conformidade CE



O fabricante declara

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

sob a responsabilidade exclusiva da emissão desta declaração, que o produto listado abaixo:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Artigo nº: 32162, 39180

atende aos requisitos legais relevantes:

Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Outras normas e especificações técnicas aplicadas:

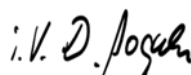
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Konstanz, 29.07.2022



Dr. Dirk Boguhn, Diretor de Divisão Inovação

Cuprins

1)	Introducere	132
2)	Descrierea dispozitivului	133
3)	Siguranță	134
4)	Utilizarea	134
5)	Punerea în funcțiune	135
6)	Operarea	136
7)	Întreținerea	137
8)	Date tehnice	138
9)	Scoaterea din funcțiune	138
10)	Declarația de conformitate CE	139

1) Introducere

1.1) Grup țintă

Acest manual de utilizare conține indicații importante pentru utilizarea și revizia receiver-ului. Contactați montatorul, care montează, pune în funcțiune și întreține receiver-ul. Aici nu se descrie care receiver trebuie. Pentru aceasta informațiile de produs pentru Pylon-Receiver INGUN.

1.2) Adresa producătorului și de service

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Germania
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanția

Se aplică Condițiile Generale de Afaceri (CGA) ale noastre, care se pot descărca de pe pagina de internet INGUN accesând www.ingun.com/AGB.

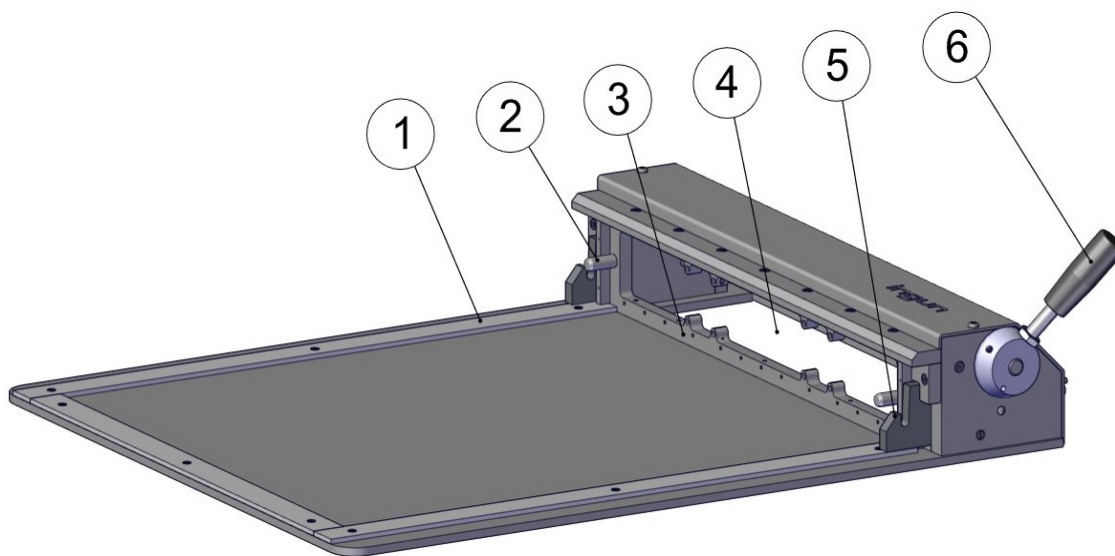
Cererile de garanție sau răspundere în caz de daune personale sau materiale sunt excluse dacă sunt rezultatul uneia sau mai multor din următoarele cauzele:

- ⇒ montarea sau punerea în funcțiune necorespunzătoare a receiver-ului
- ⇒ Utilizarea a receiver-ului dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau dacă dispozitivele de siguranță și de protecție sunt montate necorespunzător, respectiv sunt nefuncționale
- ⇒ modificări constructive neautorizate la receiver
- ⇒ intervale de întreținere nerespectate sau lucrări de revizie executate necorespunzător
- ⇒ reparații realizate neregulamentar
- ⇒ utilizarea pieselor de schimb, care nu corespund cerințelor tehnice stabilite de producător
- ⇒ cazuri de catastrofă, acțiunea externă sau Forța Majoră
- ⇒ utilizarea neconformă destinației a receiver-ului

1.4) Copyright

Acest manual de utilizare este protejat de Legea drepturilor de autor. Nu este permis ca manualul să fie multiplicat, transmis, tradus, valorificat neautorizat în scop concurențial sau comunicat terților, integral sau parțial. Orice altă utilizare este permisă numai cu acordul explicit al INGUN.

2) Descrierea dispozitivului



Pylon-Receiver/Ingun

- 1) Suprafață de contact pentru adaptorul de verificare
- 2) Pivot de centrare
- 3) Suprafața de montare pentru blocurile interfeței
- 4) Deschiderea pentru cablul de conexiune
- 5) Clichet pentru mecanica de fixare
- 6) Manetă de acționare

2.1) Denumirea produsului

Pe partea inferioară a receiverului se află plăcuța de tip. Pe aceasta se află codul de articol, denumirea completă a produsului, numărul de serie, anul fabricației și domeniul de tensiune admis.



Plăcuța de tip a receiverului Pylon/Ingun

Codul QR din dreapta sus de pe plăcuța de tip conține codul de articol, denumirea produsului și numărul de serie.

3) Siguranță

3.1) Niveluri de pericol ale indicațiilor de avertizare

Semnificația cuvintelor de avertizare utilizate aici:

CUVÂNT DE AVERTIZARE SEMNIFICAȚIE/CONSECINȚE ÎN CAZ DE NERESPECTARE

 PERICOL	PERICOL IMINENT DE DECES SAU RĂNIRE CORPORALĂ GRAVĂ
 AVERTISMENT	PERICOL POSIBIL DE DECES SAU RĂNIRE CORPORALĂ GRAVĂ
 PRECAUȚIE	PERICOL POSIBIL DE RĂNIRE CORPORALĂ MEDIE SAU UȘOARĂ
ATENȚIE	DAUNE MATERIALE POSIBILE
INDICAȚIE	INFORMAȚII SUPLIMENTARE ȘI SFATURI UTILE

3.2) Criterii referitor la personal

Toate lucrările la la receiver trebuie efectuate doar de către personal instruit și calificat special în acest sens. Condiții preliminare:

- ⇒ pentru domeniile de utilizare mecanice: calificare încheiată în domeniul mecanică
- ⇒ pentru domeniile de utilizare electronice: calificare încheiată în domeniul electronic
- ⇒ pentru alte domenii (de ex. transport, modul de verificare, depozitare și eliminare) este necesară cunoașterea acestui manual de utilizare acestui manual de utilizare

În general, se aplică:

- ⇒ Nu trebuie să rezulte pericole prin intermediul îmbrăcăminte pentru persoanele care lucrează cu receiver-ul
- ⇒ Persoanele care lucrează cu receiver-ul

3.3) Răspunderea în caz de utilizare eronată

INGUN nu răspunde pentru daunele, care rezultă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau a verificării defectuoase cu privire la starea ireproșabilă din punct de vedere tehnic și al siguranței a receiver-ului.

3.4) Indicații privind siguranța

 **AVERTISMENT** PERICOL MORTAL DE ELECTROCUTARE!

Tensiune electrică periculoasă la știfturile de contact la >25 VAC și >60 VDC!

Conectați tensiunea numai dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare:

- ⇒ cu receiverul trebuie să fie conectat un adaptor de verificare,
- ⇒ nu este permisă atingerea contactelor blocurilor de interfață,
- ⇒ trebuie asigurată concordanța interfețelor receiverului și adaptorului de verificare,
- ⇒ știfturile de contact ale blocurilor de interfață trebuie să fie complet funcționale și nu este permis ca acestea să fie îndoite și deteriorate.

INDICAȚIE VERIFICAȚI STAREA PREGĂTITĂ PENTRU FUNCȚIONARE!

Pentru a exclude o funcționare fără adaptor de verificare, se recomandă să se verifice legătura dintre receiver și adaptorul de verificare prin intermediul unei bucle de contact.

4) Utilizarea

4.1) Utilizarea conform destinației prevăzute

Receiverul a fost prevăzut special pentru utilizarea în domeniul fabricației / verificării industriale a ansamblurilor electronice. Datorită receiverului, adaptorul de verificare se poate conecta electric, ușor detașabil, cu sistemul de testare. Pentru funcționarea fără pericole, nu este permis să se depășească tensiunea admisă specificată pe plăcuța de tip.

4.2) Utilizare eronată predictibilă

Nu este permisă operarea receiverului dacă există una din următoarele aplicații eronate:

- ⇒ operarea cu carcasa montată incomplet
- ⇒ operarea cu tensiunea de verificare neaprobată
- ⇒ modificarea și conversia neautorizată a receiverului de către utilizator sau de către personal
- ⇒ orice mod de lucru care influențează securitatea
- ⇒ orice mod de lucru care depășește modul de verificare prevăzut.

5) Punerea în funcțiune

5.1) Siguranța înainte de utilizare

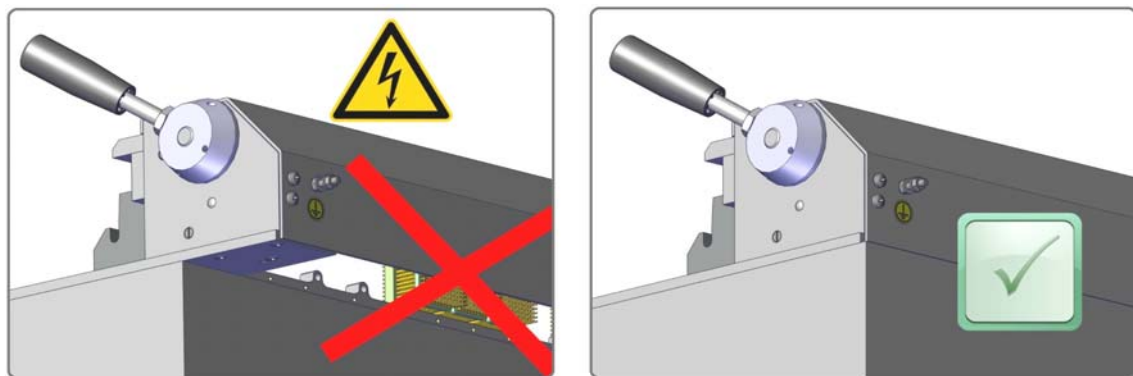
AVERTISMENT PERICOL MORTAL DE ELECTROCUTARE!

Tensiune electrică periculoasă la știfturile de contact la >25 VAC și >60 VDC!

La punerea în funcțiune pot fi accesibile piese conducătoare de tensiune la receiverul deschis.

- ⇒ Este permisă executarea tuturor lucrărilor la receiverul deschis numai de personal de specialitate calificat.

La instalarea receiverului, deschiderea pentru cablul de conexiune, care se află pe partea inferioară (vezi imaginea de mai jos), trebuie să fie acoperită complet.



Montarea receiverului

AVERTISMENT PERICOL MORTAL DE ELECTROCUTARE!

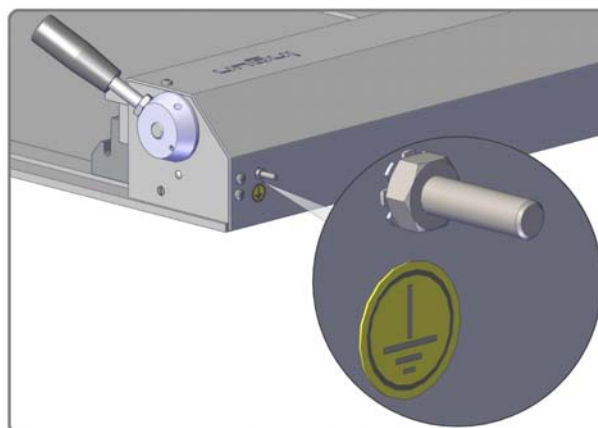
Tensiune electrică periculoasă la punctele de conexiune ale blocurilor interfeței >25 VAC și >60 VDC!

Conectați tensiunea numai dacă sunt date ambele condiții următoare:

- ⇒ partea inferioară a receiverului trebuie să fie acoperită complet,
- ⇒ nu este permisă atingerea punctelor de conexiune ale blocurilor de interfață.

5.2) Conexiune conductor de protecție

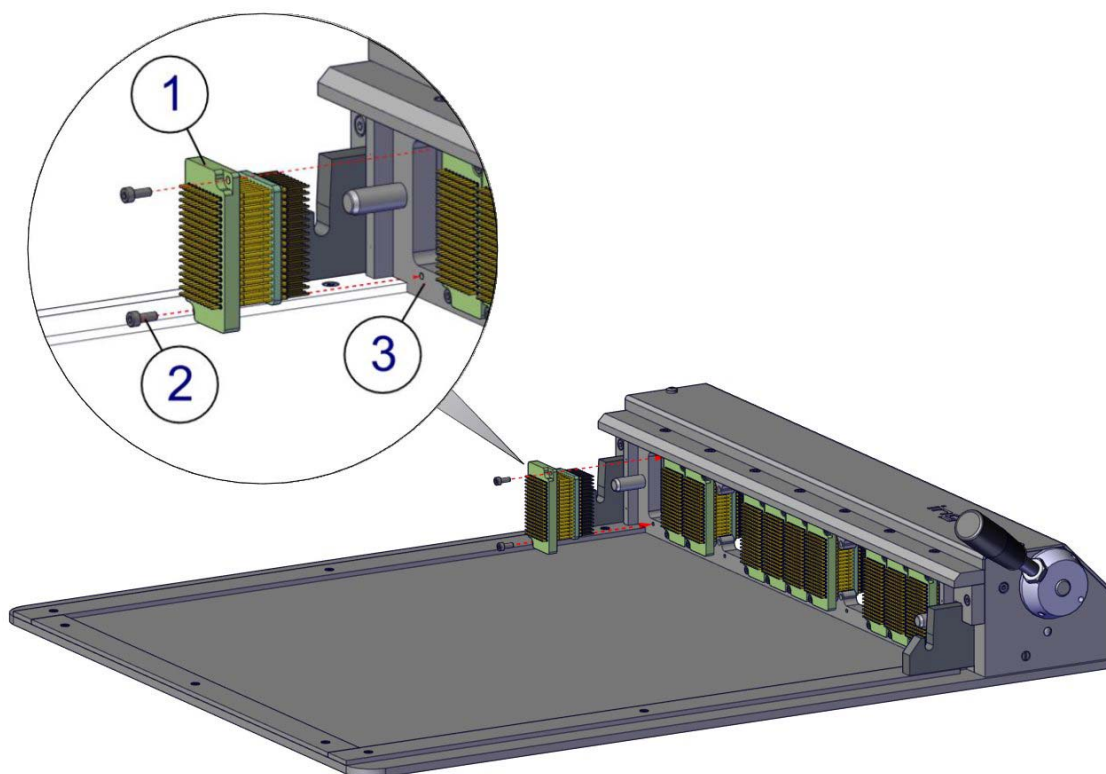
La utilizarea tensiunii periculoase (>25 VAC și >60 VDC), este permisă operarea receiverului numai la legătura conexiunii conductorului de protecție cu împământare de protecție.



Conexiunea conductorului de protecție la receiver

5.3) Montarea blocurilor interfeței

Echiparea receiverului cu blocurile de interfață trebuie să fie armonizată cu sistemul de test și adaptoarele de verificare ce trebuie utilizate. În receiver pot fi încorporate toate blocurile de interfață INGUN. Receiverul se echipează întotdeauna cu blocurile de interfață de pe partea sistemului de testare. Acestea conțin știfturile de contact elastice. Adaptoarele de verificare se echipează cu blocurile de interfață de pe partea obiectului de testat. Acestea conțin elemente de contact rigide.



Receiver cu blocuri de interfață complet echipate

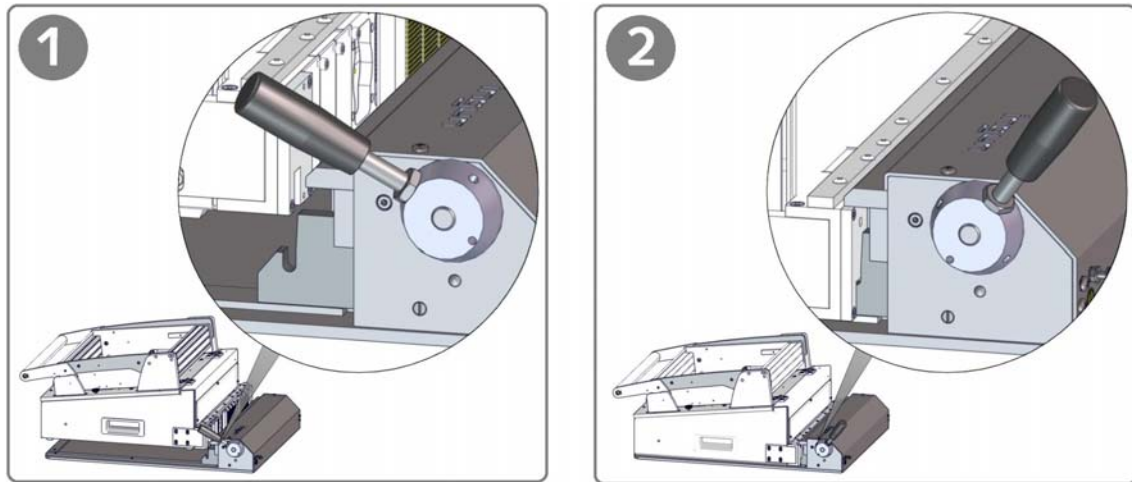
- 1) Bloc de interfață
- 2) Șurub de fixare
- 3) Suprafața de montare pentru blocurile interfeței

6) Operarea

6.1) Conectarea adaptorului de verificare

⇒ Deschideți mecanica de fixare cu maneta de acționare (maneta în poziția frontală)

- ⇒ Aduceți adaptorul de verificare cu interfața în clișeul mecanicii de fixare (vezi imaginea 1)
- ⇒ Cu ajutorul manetei de acționare, închideți mecanica de fixare (rabatați maneta până la opritor spre spate, vezi imaginea 2).



Operarea receiverului

6.2) Deconectarea adaptorului de verificare

Deconectarea adaptorului de verificare se face în ordine inversă celei pentru conectare.

7) Întreținerea

⚠️ **AVERTISMENT** PERICOL MORTAL DE ELECTROCUTARE!

Tensiune electrică periculoasă la știfturile de contact la >25 VAC și >60 VDC!

- ⇒ Înainte de realizarea lucrărilor de întreținere, deconectați dispozitivele respective de la sursa de alimentare cu curent electric și, (de ex., asigurați-le cu un panou) împotriva reconectării neautorizate!

7.1) Intervalele de revizie

Anual

- ⇒ Verificați receiverul dacă este uzat. Verificați toate piesele mobile cu privire la joc, uzură sau alte defecte vizibile. Înlocuiți piesele defecte
- ⇒ Verificați cablarea conductorilor de protecție (dacă este cazul, înlocuiți cablajul defect)
- ⇒ Măsurați rezistența conductorilor de protecție (valoare limită: 0,3 Ω).

7.2) Curățarea receiverului

Curățați receiverul cu o lavetă moale și cu o soluție de curățare delicată. Nu utilizați pentru curățare soluții de curățare cu conținut de solvenți sau acizi.

7.3) Piese de schimb

Toate componentele receiverului sunt listate în desenele furnizate ale ansamblurilor într-o listă de piese cu codul de articol. Pe baza codului de articol puteți procura componentele necesare de la INGUN.

8) Date tehnice

Numărul maxim al blocurilor de interfață	10
Forța maximă de strângere	2.000 N
Hub al mecanicii de strângere	14 mm
Tensiune admisă	vezi plăcuța de tip
Temperatura ambientală a domeniului de utilizare	+10°C până la +60°C
Dimensiuni	620 x 560 x 160 mm (L x l x Î)
Greutate	10,15 kg (fără extensie)

9) Scoaterea din funcțiune

9.1) Depozitare

Nu păstrați receiverul neprotejat în aer liber sau în mediu umed.

⇒ Temperatura ambiantă -10°C - +75°C

⇒ Umiditatea aerului ≤ 85% (Nu este admisă formarea condensului!).

9.2) Eliminarea

Ambalajul receiverului se poate recicla 100%. Receiverul conține următoarele materiale:

⇒ oțel

⇒ aluminiu

⇒ alamă

⇒ plastic și cauciuc

⇒ Material izolant sintetic.



Receiverul se predă la un centru adecvat de eliminare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice conform prevederilor naționale specifice.

10) Declarația de conformitate CE



Producătorul declară prin prezenta

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

sub responsabilitatea exclusivă pentru emiterea acestei declarații, că produsul enumerat mai jos:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Nr articol: 32162, 39180

îndeplinește cerințele legale relevante:

2014/35/UE Directiva de joasă tensiune

Directiva 2011/65/UE RoHS

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Alte standarde și specificații tehnice aplicate:

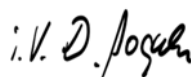
EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Konstanz, 29.07.2022



Dr. Dirk Boguhn, șef departament inovări

Obsah

1)	Úvod	140
2)	Popis prístroja	141
3)	Bezpečnosť	141
4)	Použitie	142
5)	Uvedenie do prevádzky	143
6)	Obsluha	144
7)	Údržba	145
8)	Technické údaje	146
9)	Odstavenie z prevádzky	146
10)	Vyhlásenie o zhode ES	147

1) Úvod

1.1) Cieľová skupina

Tento návod na prevádzku obsahuje dôležité pokyny k prevádzke a servisu receivera. Je určený nastavovačom, ktorí montujú, uvádzajú do prevádzky a vykonávajú údržbu receivera. Tu je popísané, aký receiver sa má použiť pre príslušnú úlohu. Za týmto účelom je k dispozícii informácia o produkte INGUN Pylon-Receiver.

1.2) Výrobca a servisná adresa

INGUN Prüfmittelbau GmbH
 Max-Stromeyer-Straße 162
 78467 Konstanz
 Nemecko
 Tel. +49 7531 8105-0
 Fax +49 7531 8105-65
 info@ingun.com
 www.ingun.com

1.3) Poskytnutie záruky

Platia naše Všeobecné obchodné podmienky (VOP), ktoré si môžete stiahnuť na internetovej stránke INGUN www.ingun.com/AGB.

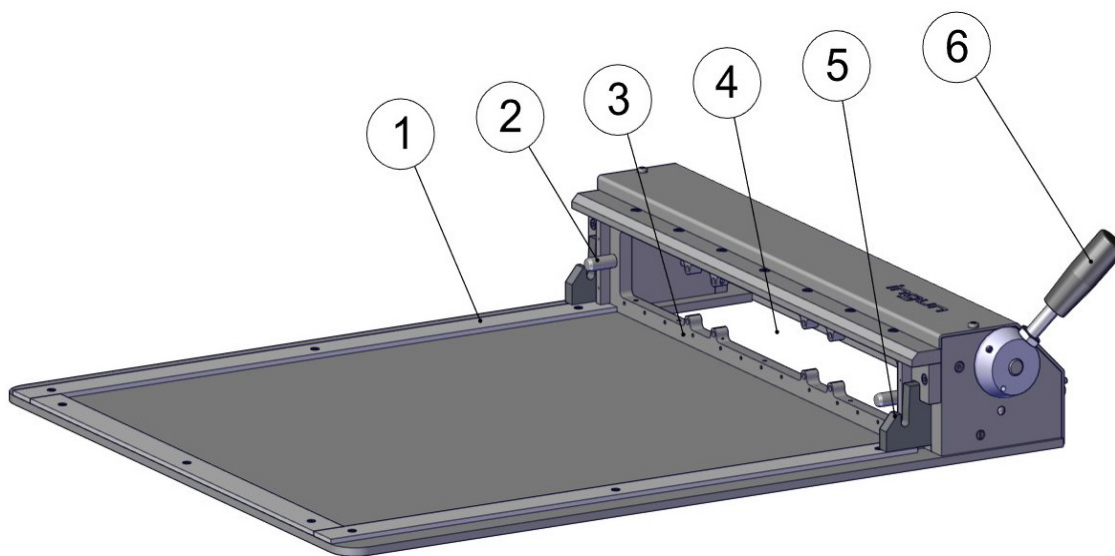
Nároky na záruku a reklamácie na odškodnenie v prípade úrazov osôb a škôd na majetku sú vylúčené, ak vznikli v dôsledku jednej alebo viacerých dolu uvedených príčin:

- ⇒ Neodbornou montážou alebo uvedením do prevádzky receivera
- ⇒ Prevádzkovaním receiverapneumatických kontaktných kolíkov pri defektných bezpečnostných zariadeniach alebo pri nesprávne umiestnených alebo znefunkčnených bezpečnostno-ochranných prípravkov
- ⇒ Svojvoľnými konštrukčnými zmenami na receiveri
- ⇒ Nedodržaním intervalov údržby alebo nesprávne vykonanými údržbárskymi prácami
- ⇒ Neodborne vykonanými opravami
- ⇒ Použitím náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca
- ⇒ V prípade katastrof, cudzieho zavinenia alebo vyššej moci
- ⇒ použitia v rozpore s účelom receivera

1.4) Copyright

Tento návod na prevádzku je chránený autorskými právami. Návod sa nesmie kompletne ani čiastočne rozmnožovať, šíriť, prekladať alebo neoprávnene používať alebo ostatným sprostredkovať. Každé takéto použitie je možné len s výslovným súhlasom spoločnosti INGUN.

2) Popis prístroja



Pylónový receiver/Ingun

- 1) Úložná plocha skúšobného adaptéra
- 2) Vodiaci čap
- 3) Montážna plocha blokov rozhrania
- 4) Otvor na prípojný kábel
- 5) Západka sťahovacej mechaniky
- 6) Ovládacia páka

2.1) Označenie výrobku

Na zadnej strane receivera sa nachádza typový štítok. Na ňom nájdete číslo výrobku, kompletné označenie výrobku, sériové číslo, rok konštrukcie a povolený napäťový rozsah.



Typový štítok pylónového receivera/Ingun

Kód QR vpravo hore na typovom štítku obsahuje číslo výrobku, označenie produktu a sériové číslo.

3) Bezpečnosť

3.1) Stupne nebezpečenstva varovných upozornení

Význam tu použitých signálnych slov:

SIGNÁLNE SLOVO VÝZNAM/DÔSLEDKY PRI NEDODRŽIAVANÍ



NEBEZPEČENSTVO BEZPROSTREDNÉ NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO ŤAŽKÉHO FYZICKÉHO

ZRANENIA

-  **VAROVANIE** MOŽNÉ NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO ŤAŽKÉHO UBLIŽENIA NA TELE
-  **OPATRŇ** MOŽNÉ NEBEZPEČENSTVO STREDNÉHO ALEBO ĽAHKÉHO UBLIŽENIA NA TELE
- POZOR** MOŽNÉ VECNÉ ŠKODY
- UPOZORNENIE** DODATOČNÉ INFORMÁCIE A UŽITOČNÉ RADY

3.2) Kritériá vzhľadom na personál

Všetky práce na receiveri smie vykonávať len kvalifikovaný a vyškolený personál. Podmienky:

- ⇒ v mechanickej oblasti použitia: ukončené vzdelanie v oblasti mechaniky
- ⇒ v elektrotechnickej oblasti použitia: ukončené vzdelanie v oblasti elektrotechniky
- ⇒ pre všetky iné oblasti (napr. doprava, skúšobná prevádzka, skladovanie a likvidácia) znalosť tohto návodu na prevádzku tohto návodu na prevádzku

Všeobecne platí:

- ⇒ Kvôli oblečeniu osôb poverených manipulovať s receiverom pneumatickým kontaktným kolíkom
- ⇒ Osoby poverené pracovať s receiverom nesmú byť pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.

3.3) Záruka pri chybnom použití

INGUN nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú z dôvodu nedodržania návodu na prevádzku alebo chýbajúcej skúšky na technicky bezchybný a bezpečný stav receiverapneumatického kontaktného kolíka.

3.4) Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE** SMRTEĽNÉ ZASIAHNUTIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
- Nebezpečné elektrické napätie na kontaktných kolíkoch pri >25 VAC a >60 VDC!
- Napätie pripájajte, len keď sú splnené všetky nasledovné podmienky:
- ⇒ k receiveru musí byť pripojený skúšobný adaptér,
 - ⇒ nie je možné dotknúť sa kontaktov blokov rozhrania,
 - ⇒ musí byť zabezpečená zhoda rozhraní receivera a skúšobného adaptéra,
 - ⇒ kontaktné kolíky blokov rozhrania musia byť plne funkčné a nesmú byť ohnuté ani poškodené.

UPOZORNENIE SKONTROLUJTE PRIPRAVENOSŤ NA PREVÁDZKU!

Aby bola vylúčená prevádzka bez skúšobného adaptéra, odporúčame vám skontrolovať s pomocou kontaktnej drôtovej slučky spojenie medzi receiverom a skúšobným adaptérom.

4) Použitie

4.1) Použitie v súlade s určením

Receiver je určený na použitie v oblasti priemyselnej výroby / testovania elektronických modulov. Cez receiver sa ľahko zameniteľne elektricky pripojí skúšobný adaptér k testovaciemu systému. Pre bezpečnú prevádzku nesmiete prekračovať povolené napätie uvedené na typovom štítku receivera.

4.2) Predvídateľné chybné použitie

Prevádzkovanie receivera nie je povolené, keď existuje jedno z nasledovných nesprávnych použití:

- ⇒ prevádzkovanie s nie úplne namontovaným krytom
- ⇒ prevádzkovanie s nepovoleným skúšobným napätím
- ⇒ svojvoľné upravovanie a menenie receivera zo strany prevádzkovateľa alebo personálu

- ⇒ každý pracovný postup, ktorý má nepriaznivý vplyv na bezpečnosť
- ⇒ každý pracovný postup, ktorý je mimo zamýšľanej skúšobnej prevádzky.

5) Uvedenie do prevádzky

5.1) Bezpečnosť pred používaním

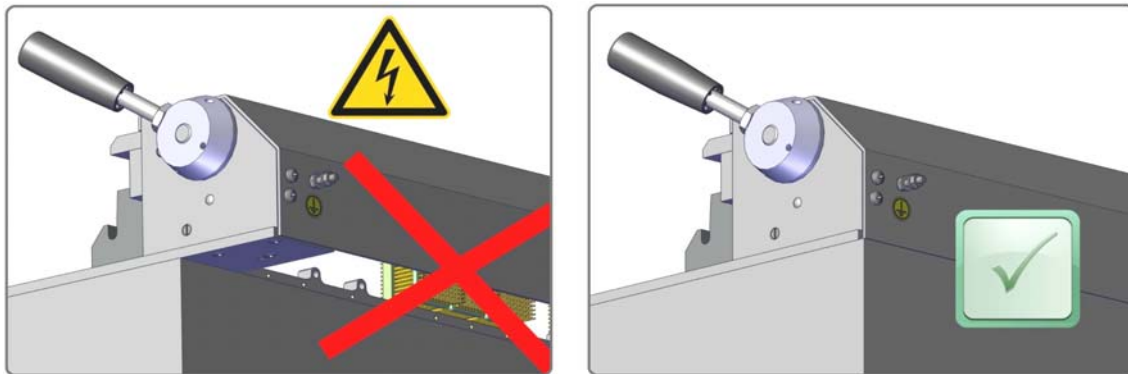
VAROVANIE SMRTEĽNÉ ZASIAHNUTIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nebezpečné elektrické napätie na kontaktných kolíkoch pri >25 VAC a >60 VDC!

Pri uvedení do prevádzky môžu byť na otvorenom receiveri prístupné časti pod napätím.

- ⇒ Všetky práce na otvorenom receiveri smú vykonávať len vyškolení odborníci.

Pri inštalácii receivera musí byť otvor pre prípojný kábel, ktorý sa nachádza na spodnej strane (pozri obrázky dole), úplne zakrytý.



Inštalácia receivera

VAROVANIE SMRTEĽNÉ ZASIAHNUTIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

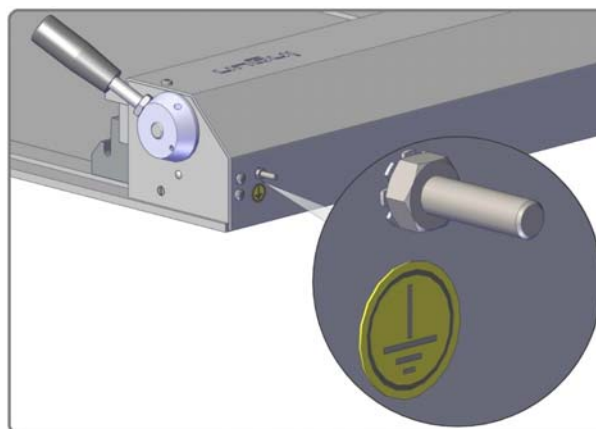
Nebezpečné elektrické napätie na prípojných bodoch blokov rozhrania pri >25 VAC a >60 VDC!

Napätie pripájajte, len keď existujú obe nasledovné podmienky:

- ⇒ spodná strana receivera musí byť celá zakrytá,
- ⇒ nie je možné dotknúť sa prípojných bodov blokov rozhrania,

5.2) Pripojenie ochranného vodiča

Pri používaní nebezpečného napätia (>25 VAC a >60 VDC) sa receiver smie prevádzkovať len v kombinácii s pripojením ochranného vodiča k ochrannému zemneniu.

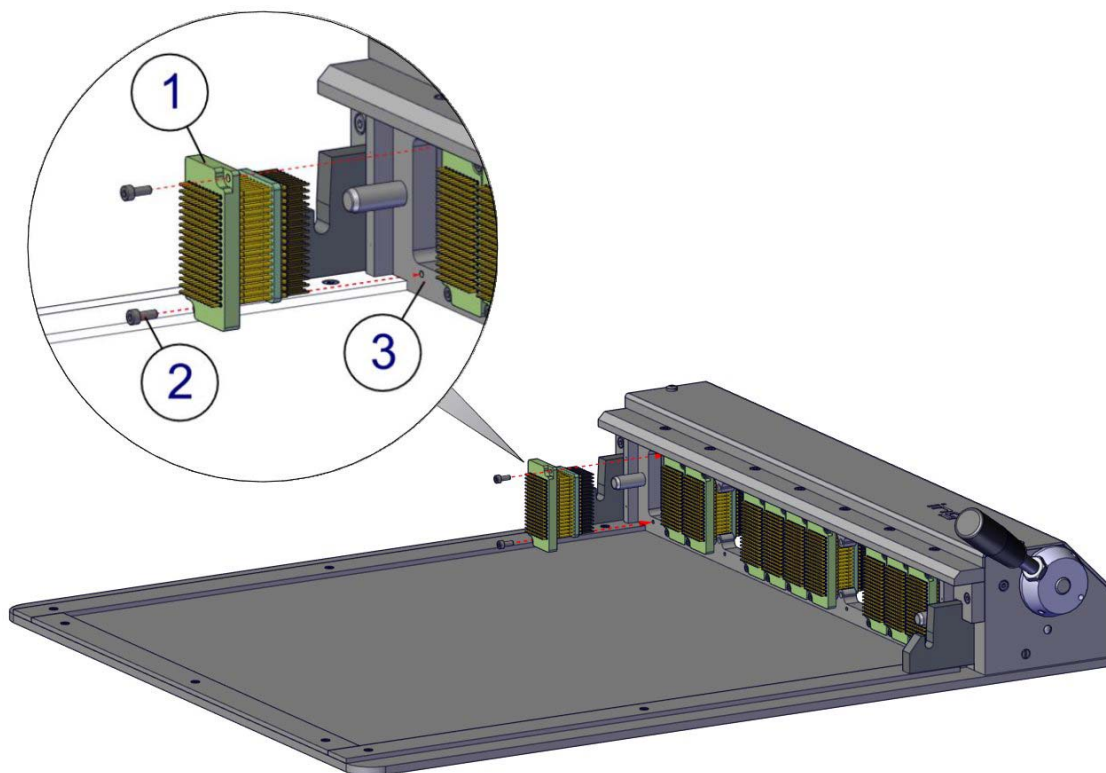


Pripojenie ochranného vodiča na receiveri

5.3) Montáž blokov rozhrania

Obsadenie receivera s blokmi rozhrania sa musí zhodovať s testovacím systémom a so skúšob-

nými adaptérmí, ktoré sa budú používať. V receiveri môžu byť vmontované všetky bloky rozhrania INGUN. Receiver sa stále obsadzuje s blokmi rozhrania na strane testovacieho systému. Tie obsahujú odpružené kontaktné kolíky. Skúšobné adaptéry sa obsadzujú s blokmi rozhrania na strane testovaného výrobku. Obsahujú pevné kontaktné časti.



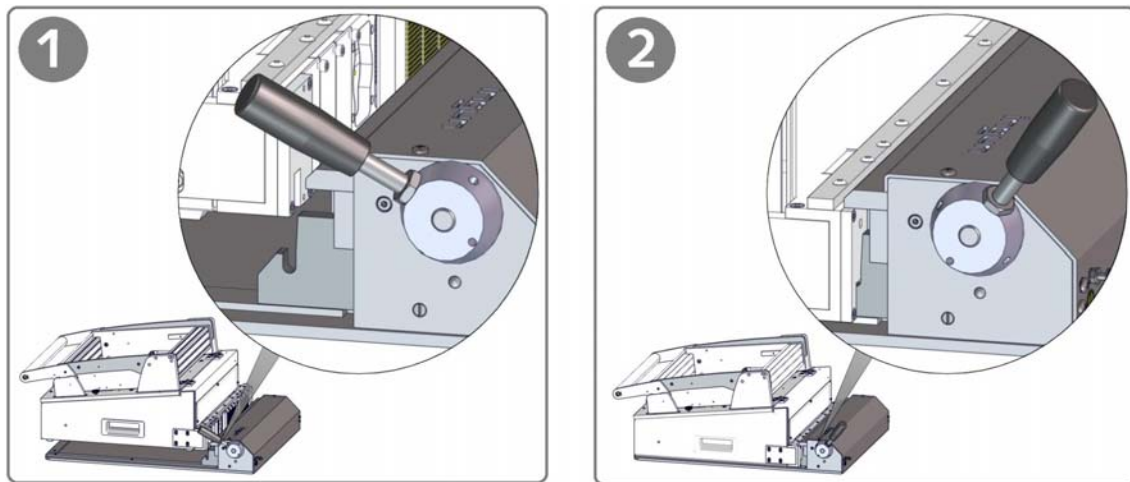
Receiver s plne obsadenými blokmi rozhrania

- 1) Blok rozhrania
- 2) Upevňovacia skrutka
- 3) Montážna plocha blokov rozhrania

6) Obsluha

6.1) Pripojenie skúšobného adaptéru

- ⇒ S ovládacou pákou otvorte sťahovaciu mechaniku (páka v prednej polohe)
- ⇒ Skúšobný adaptér s rozhraním nastavte západky sťahovacej mechaniky (pozri Obr. 1)
- ⇒ S ovládacou pákou zatvorte sťahovaciu mechaniku (páka vyklopte až na doraz dozadu, pozri Obr. 2).



Obsluha receivera

6.2) Oddelenie skúšobného adaptéra

Oddelenie skúšobného adaptéra prebieha v opačnom poradí ako pripojenie.

7) Údržba

VAROVANIE SMRTEĽNÉ ZASIAHNUTIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nebezpečné elektrické napätie na kontaktných kolíkoch u >25 VAC a >60 VDC!

⇒ Pred údržbárskymi prácami odpojte všetky príslušné prístroje od zdroja prúdu a napr. so štítkom ich zabezpečte voči neoprávnenému opätovnému zapnutiu!

7.1) Intervaly údržby

Ročne

- ⇒ Skontrolujte opotrebenie receivera. Všetky pohyblivé časti skontrolujte na hádzanie, opotrebenie trením alebo iné nápadnosti. Chybné časti vymeňte
- ⇒ Skontrolujte prepojenie ochranného vodiča (vizuálna kontrola, v prípade potreby chybné prepojenie vymeňte)
- ⇒ Zmerajte odpor ochranného vodiča (hraničná hodnota: 0,3 Ω).

7.2) Čistenie receivera

Receiver čistite s mäkkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Na čistenie nepoužívajte prostriedky s obsahom rozpúšťadla alebo kyselín.

7.3) Náhradné diely

Všetky diely receivera sú uvedené s číslom tovaru kusovníku v dodávaných výkresoch modulov. S pomocou čísla výrobku môže potrebné diely zakúpiť od spoločnosti INGUN.

8) Technické údaje

Maximálny počet blokov rozhrania	10
Maximálna upínacia sila	2 000 N
Zdvih mechaniky upínania	14 mm
Povolené napätie	pozri typový štítok
Okolité teplota v oblasti použitia	+10 °C až +60 °C
Veľkosť	620 x 560 x 160 mm (D x Š x V)
Hmotnosť	10,15 kg (bez vybavenia)

9) Odstavenie z prevádzky**9.1) Skladovanie**

Receiver neskladujte nechránený vonku alebo vo vlhkom prostredí.

⇒ Okolité teplota -10°C - +75°C

⇒ Vlhkosť vzduchu ≤ 85 % (tvorba kondenzovanej vody nie je povolená!).

9.2) Likvidácia

Obalový materiál receivera je na 100 % recyklovateľný. Receivery obsahujú nasledujúce materiály:

⇒ Oceľ

⇒ Hliník

⇒ Mosadz

⇒ Plast a guma

⇒ Syntetický izolačný materiál.



Receiver prineste na recykláciu podľa miestnych špecifických predpisov na vhodné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

10) Vyhlásenie o zhode ES



Výrobca týmto vyhlasuje

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

s výhradnou zodpovednosťou za vydanie tohto vyhlásenia, že produkt uvedený nižšie:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Číslo výrobku: 32162, 39180

spĺňa príslušné zákonné požiadavky:

Smernica 2014/35/EÚ o nízkom napätí

Smernica RoHS 2011/65/EÚ

Použili sa tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Použité ďalšie technické normy a špecifikácie:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Konstanz, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, manažér divízie inovácií

Vsebina

1)	Uvod	148
2)	Opis naprave	149
3)	Varnost	149
4)	Uporaba	150
5)	Zagon	151
6)	Upravljanje	152
7)	Vzdrževanje	153
8)	Tehnični podatki	153
9)	Ustavitev obratovanja	153
10)	Izjava ES o skladnosti	155

1) Uvod

1.1) Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke glede delovanja in servisa sprejemnika pnevmatskih kontaktnih zatičev. Namenjena so opremljevalcem, ki sprejemnik pnevmatski kontaktni zatičvgradijo, zaženejo in vzdržujejo. Tukaj ni opisano, kateri sprejemnik katere stranske kontaktna mehanika naj se uporabljajo uporabljajaz vsakič določeno nalogo. V ta namen je na voljo informacije o sprejemniku INGUN Pylon.

1.2) Naslov proizvajalca in servisa

INGUN Prüfmittelbau GmbH
 Max-Stromeyer-Straße 162
 78467 Konstanz
 Nemčija
 Tel. +49 7531 8105-0
 Faks +49 7531 8105-65
 info@ingun.com
 www.ingun.com

1.3) Garancija

Veljajo naši Splošni pogoji poslovanja, ki jih lahko prenesete iz spletne strani podjetja INGUN na www.ingun.com/AGB.

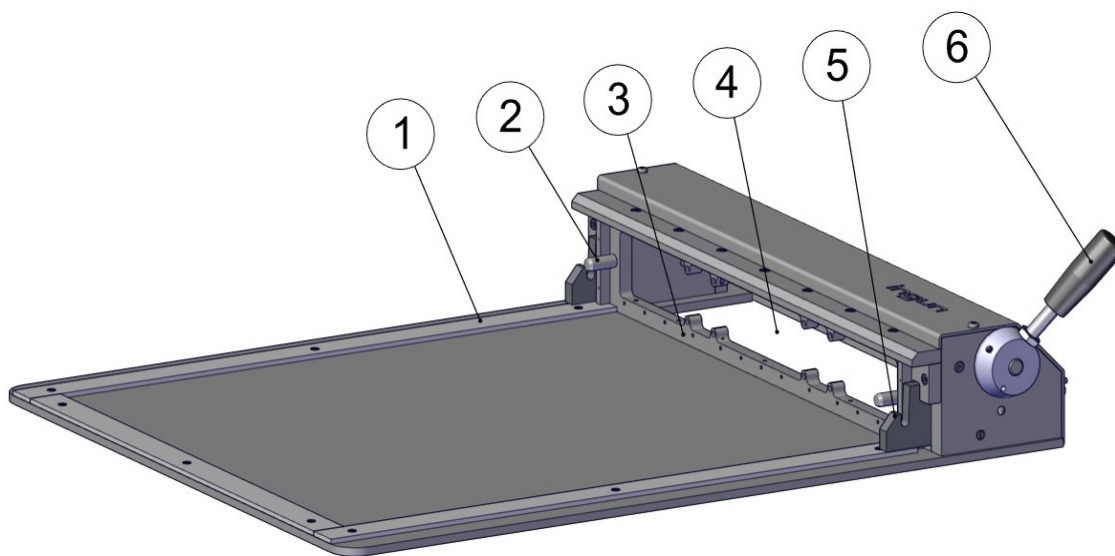
Pravice za uveljavljanja garancije in jamstva pri telesnih poškodbah in gmotni škodi so izključene, če so nastale kot posledica enega ali več vzrokov, navedenih v nadaljevanju:

- ⇒ nepravilna montaža ali zagon sprejemnika
- ⇒ upravljanje sprejemnika pri pokvarjenih varnostnih napravah ali pri nepravilno nameščenih oz. nedelujočih varnostnih in zaščitnih napravah
- ⇒ samovoljne konstrukcijske spremembe na sprejemniku
- ⇒ neupoštevanje intervalov vzdrževanja ali nepravilno opravljena vzdrževalna dela
- ⇒ nepravilno opravljena popravila
- ⇒ uporaba nadomestnih delov, ki ne ustrezajo tehničnim zahtevam, ki jih je določil proizvajalec
- ⇒ v primeru katastrofe, vpliv tretjih ali višja sila
- ⇒ nepravilna uporaba sprejemnika

1.4) Avtorske pravice

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena. Navodil se ne sme niti v celoti niti delno razmnoževati, obdelovati, prevajati ali nepooblaščno izkoriščati za konkurenco ali jih posredovati drugim. Vsaka tovrstna uporaba je dovoljena samo z izrecnim dovoljenjem podjetja INGUN.

2) Opis naprave



Sprejemnik/Ingun

- 1) Kontaktna površina za preizkuševalni adapter
- 2) Centrirni tečaj
- 3) Montažna površina za vmesniške sklope
- 4) Odprtina za priključne kable
- 5) Zaskočka za zatezno mehaniko
- 6) Sprožilna ročica

2.1) Oznaka izdelka

Na zadnji strani sprejemnika je tipska ploščica. Na njej so navedeni številka artikla, celotna oznaka izdelka, serijska številka, leto izdelave in dovoljeno območje napetosti.



Tipška ploščica sprejemnika/Ingun

QR-koda zgoraj desno na tipski ploščici vsebuje številko artikla, oznako izdelka in serijsko številko.

3) Varnost

3.1) Stopnje nevarnosti opozoril

Pomen tukaj uporabljenih signalnih besed:

SIGNALNA BESEDA POMEN/POSLEDICE V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA



NEVARNOST NEPOSREDNA ŽIVLJENJSKA NEVARNOST ALI NEVARNOST POVZROČITVE HUDIH TE-

LESNIH POŠKODB

 OPOZORILO	MOREBITNA ŽIVLJENJSKA NEVARNOST ALI NEVARNOST POVZROČITVE HUDIH TELESNIH POŠKODB
 PREVIDNO	MOREBITNA NEVARNOST POVZROČITVE SREDNJE TEŽKIH ALI LAHKIH TELESNIH POŠKODB
POZOR	MOŽNA MATERIALNA ŠKODA
NAPOTEK	DODATNE INFORMACIJE IN KORISTNI NASVETI

3.2) Kriteriji glede osebja

Vsa dela na sprejemniku lahko izvajajo samo posebej za to usposobljene osebe. Predpogoji:

- ⇒ za mehanska področja uporabe: zaključena izobrazba za področje mehanike
- ⇒ za elektrotehnična področja uporabe: zaključena izobrazba za področje elektrotehnike
- ⇒ za vsa ostala področja (npr. transport, kontrolno obratovanje, skladiščenje in odlaganje med odpadke) Poznavanje teh navodil za uporabo

Na splošno velja:

- ⇒ Oplačila oseb, ki se ukvarjajo z sprejemnikom
- ⇒ Osebe, ki se ukvarjajo z sprejemnikom, ne smejo biti pod vplivom zdravil, drog ali alkohola.

3.3) Jamstvo v primeru napačne uporabe

INGUN ne prevzame jamstva za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali pomanjkljivega preverjanja tehnično brezhibnega in varnega stanja sprejemnika.

3.4) Varnostni napotki **OPOZORILO ŽIVLJENJSKO NEVAREN ELEKTRIČNI UDAR!**

Nevarna električna napetost na kontaktnih čepih pri >25 VAC in >60 VDC!

Napetost priključite samo, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- ⇒ s sprejemnikom mora biti povezan preizkuševalni adapter;
- ⇒ kontaktov vmesniških sklopov se ne sme biti mogoče dotakniti;
- ⇒ zagotovljena mora biti skladnost vmesnikov sprejemnika in preizkuševalnega adapterja;
- ⇒ kontaktni zatiči vmesniških sklopov morajo brezhibno delovati in ne smejo biti zviti in poškodovani.

NAPOTEK PREVERITE PRIPRAVLJENOST NA UPORABO!

Da bi izključili uporabo brez preizkuševalnega adapterja, je priporočeno, da s kontaktno zanko preverite povezavo med sprejemnikom in preizkuševalnim adapterjem.

4) Uporaba**4.1) Predvidena uporaba**

Sprejemnik je predviden posebej za uporabo na območju industrijske izdelave/preverjanja elektronskih sklopov. S pomočjo sprejemnika je mogoče preizkuševalni adapter enostavno izmenično električno povezati s testnim sistemom. Za varno obratovanje ne smete prekoračiti dovoljeno napetost, navedeno na tipski ploščici sprejemnika.

4.2) Predvidljiva napačna uporaba

Sprejemnika ni dovoljeno uporabljati v naslednjih primerih:

- ⇒ obratovanje z nepopolnoma nameščenim ohišjem;
- ⇒ obratovanje z nedovoljeno kontrolno napetostjo;
- ⇒ samovoljne spremembe ali predelave sprejemnika s strani upravitelja ali osebja;
- ⇒ vsak način, ki ogroža varnost;

⇒ vsak način, ki presega predviden preizkuševalni način uporabe.

5) Zagon

5.1) Varnost pred uporabo

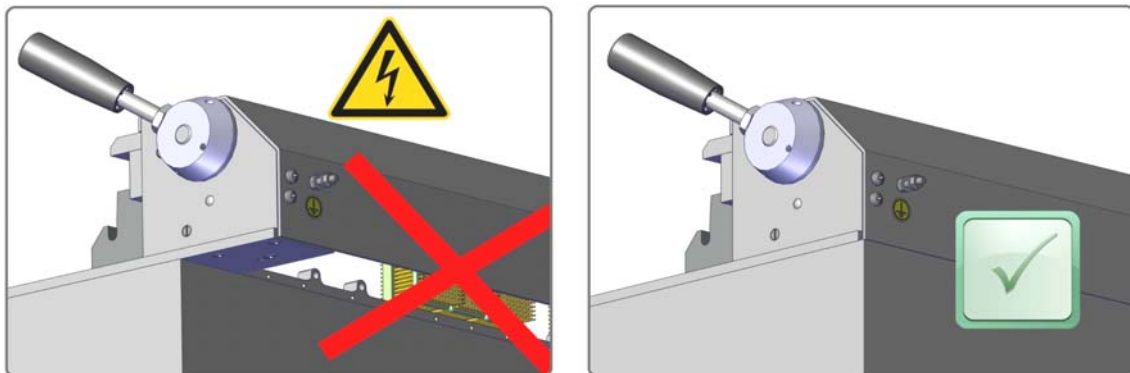
⚠ OPOZORILO ŽIVLJENJSKO NEVAREN ELEKTRIČNI UDAR!

Nevarna električna napetost na kontaktnih čepih pri >25 VAC in >60 VDC!

Pri zagonu so lahko na odprtem sprejemniku dostopni deli, ki so pod napetostjo.

⇒ Vsa dela pri odprtem sprejemniku smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki.

Pri postavitvi sprejemnika mora biti odprtina za priključni kabel, ki je na spodnji strani (glejte sliko spodaj), povsem prekrita.



Postavitev sprejemnika

⚠ OPOZORILO ŽIVLJENJSKO NEVAREN ELEKTRIČNI UDAR!

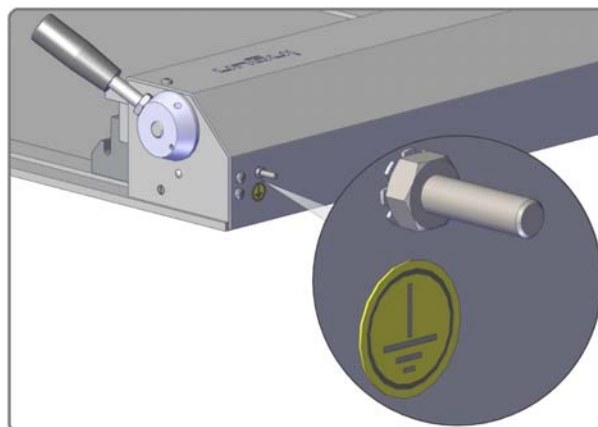
Nevarna električna napetost na priključnih točkah vmesniških sklopov pri > 25 VAC in > 60 VDC!

Napetost priključite samo, če sta izpolnjena naslednja pogoja:

- ⇒ spodnja stran sprejemnika mora biti povsem prekrita;
- ⇒ priključnih točk vmesniških sklopov se ne sme biti mogoče dotakniti.

5.2) Priključek zaščitnega prevodnika

Pri uporabi nevarne napetosti (> 25 VAC in > 60 VDC) je dovoljeno sprejemnik uporabljati samo v povezavi s priključkom zaščitnega prevodnika z zaščitno ozemljitvijo.

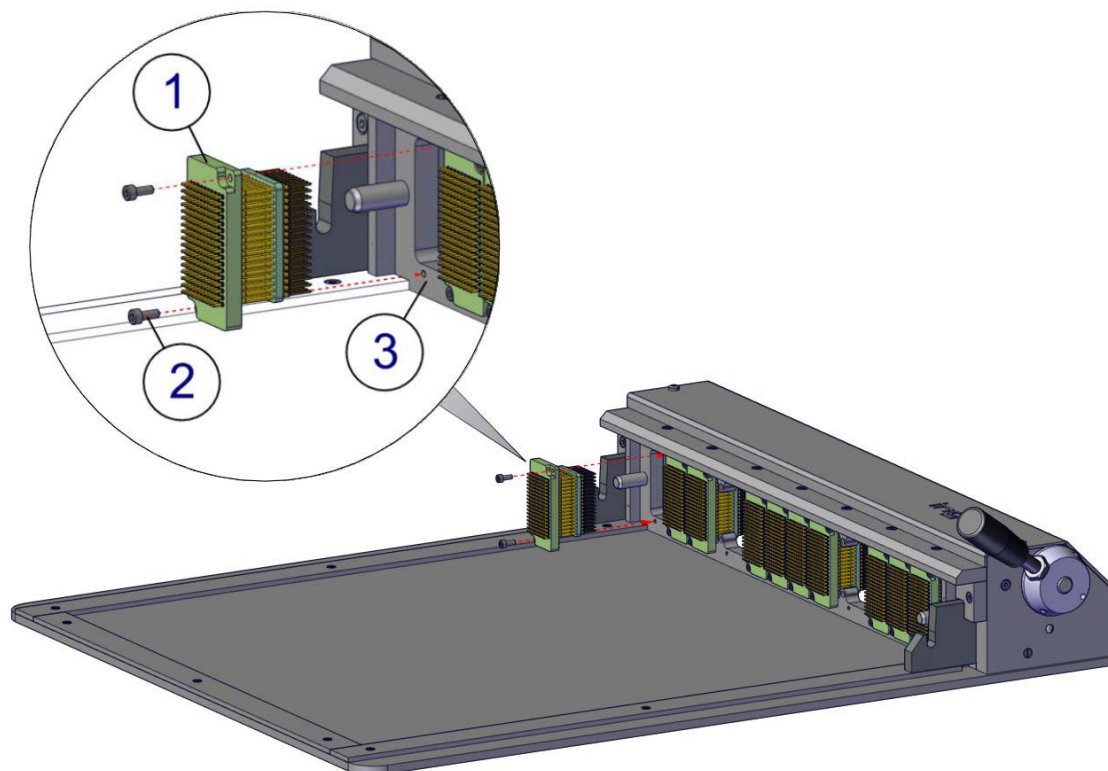


Priključek zaščitnega prevodnika na sprejemnik

5.3) Montaža vmesniških sklopov

Opremljenost sprejemnika z vmesniškimi sklopi je treba uskladiti s testnim sistemom in preizkuševalnimi adapterji, ki jih boste uporabljali. V sprejemnik je mogoče namestiti vse vmesniške sklo-

pke INGUN. Sprejemnik je vedno opremljen z vmesniškimi sklopi testnega sistema. To vsebujejo vzmetne kontaktne zatiče. Preizkuševalni adapter je opremljen z vmesniškimi sklopi preizkuševanja. Ti vsebujejo toge kontaktne dele.



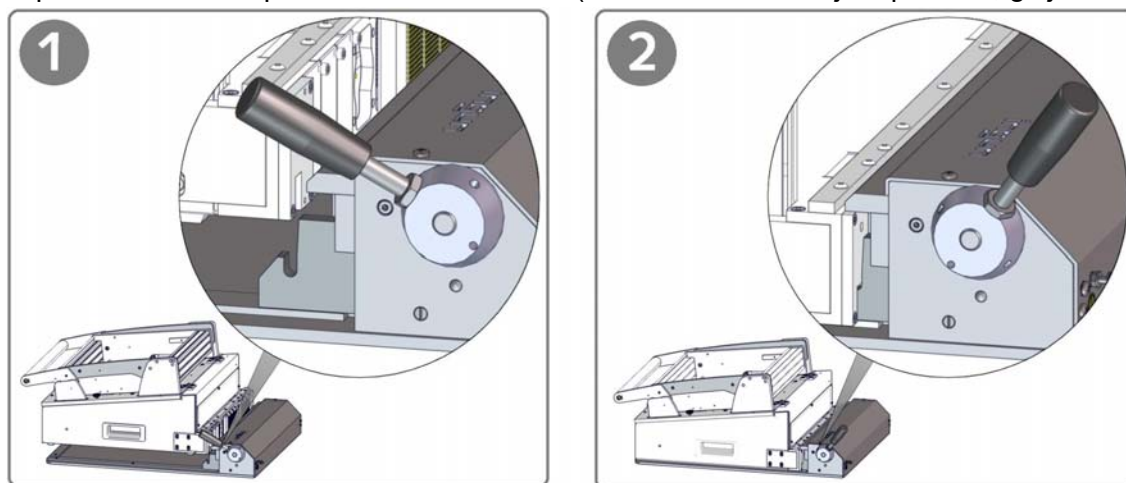
Sprejemnik z vsemi vmesniškimi sklopi

- 1) Vmesniški blok
- 2) Pritrdilni vijak
- 3) Montažna površina za vmesniške sklope

6) Upravljanje

6.1) Povezava preizkuševalnega adapterja

- ⇒ S sprožilno ročico odprite zatezno mehaniko (vzvod na sprednji položaj)
- ⇒ Vstavite preizkuševalni adapter z vmesnikom v zaskočko zatezne mehanike (glejte sliko 1)
- ⇒ S sprožilno ročico zaprite zatezno mehaniko (vzvod zavrtite nazaj do prislona, glejte sliko 2)



Upravljanje sprejemnika

6.2) Odklop preizkuševalnega adapterja

Preizkuševalni adapter odklopite v obratnem zaporedju priklopa.

7) Vzdrževanje

OPOZORILO ŽIVLJENJSKO NEVAREN ELEKTRIČNI UDAR!

Nevarna električna napetost na kontaktnih čepih pri >25 VAC in >60 VDC!

- ⇒ Pred vzdrževalnimi deli vse zadevne naprave ločite od vira električne energije in npr. jih s tablo zavarujte pred nepooblaščenim ponovnim vklopom!

7.1) Intervali vzdrževanja

Letno

- ⇒ Preverite obrabo sprejemnika. Preverite, če je pri premičnih delih prišlo do zamika, obrabe ali so vidne druge nepravilnosti. Zamenjajte pokvarjene dele
- ⇒ Preverite ožičenje zaščitnih vodnikov (vizualni pregled; po potrebi zamenjajte pokvarjeno ožičenje)
- ⇒ Izmerite upor zaščitnih vodnikov (mejna vrednost: 0,3 Ω).

7.2) Čiščenje sprejemnika

Sprejemnik čistite z mehko krpo in blagim čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte čistila, ki vsebuje raztopilo ali kislino.

7.3) Nadomestni deli

Vsi sestavni deli sprejemnika so naštet na priloženih skicah sestavnih sklopov v kosovnici s številkami artiklov. Na osnovi številke artikla lahko pri podjetju INGUN naročite potrebne dele.

8) Tehnični podatki

Največje število vmesniških sklopov	10
Največja napenjalna sila	2000 N
Hod napenjalne mehanike	14 mm
Dovoljena napetost	glejte tipsko tablico
Okoljska temperatura območja uporabe	+10 °C do +60 °C
Velikost	620 x 560 x 160 mm (D x Š x V)
Teža	10,15 kg (brez razširitve)

9) Ustavitev obratovanja

9.1) Skladiščenje

Sprejemnika ne shranjujte nezaščitene na prostem ali v vlažni okolici.

- ⇒ Temperatura okolice -10°C - +75°C
- ⇒ Zračna vlaga $\leq$ 85 % (nastanek kondenzata ni dovoljen!).

9.2) Odstranjevanje

Embalažni material sprejemnikov je 100 % mogoče reciklirati. Sprejemniki vsebujejo naslednje materiale:

- ⇒ jeklo
- ⇒ aluminij

- ⇒ medenina
- ⇒ umetna masa in guma
- ⇒ sintetični izolacijski material.



Sprejemnik skladno z državnimi predpisi odnesite na ustrezno odlagališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

10) Izjava ES o skladnosti



Proizvajalec s tem izjavlja

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

s polno odgovornostjo za izdajo te izjave, da spodaj navedeni izdelek:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Št. artikla: 32162, 39180

izpolnjuje ustrezne zakonske zahteve:

2014/35/EU Direktiva o nizki napetosti

2011/65/EU direktiva RoHS

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Uporabljeni drugi tehnični standardi in specifikacije:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Konstanz, 29.07.2022

Dr. Dirk Boguhn, direktor oddelka za inovacije

Innehåll

1)	Inledning	156
2)	Apparatbeskrivning	157
3)	Säkerhet	158
4)	Användning	158
5)	Idrifttagande	159
6)	Användning	160
7)	Underhåll	161
8)	Tekniska data	162
9)	Urdrifttagande	162
10)	EG-försäkran om överensstämmelse	163

1) Inledning

1.1) Målgrupp

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om drift och service av mottagaren av de pneumatiska kontaktstiften. Den riktar sig till personal som ska installera, idriftta och underhålla mottagare av pneumatiska kontaktstiften. Här beskrivs inte vilken mottagare vilken startmekanik som ska användas för de respektive uppgifterna. Därför står produktinformation från INGUN pylon-mottagare till Er tjänst.

1.2) Tillverkare- och serviceadress

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Tyskland
Tfn +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanti

Våra standardavtal (AGB) tillämpas och kan laddas ned från INGUN webbplats under www.ingun.de/media/pdf/AGBs_de.pdf.

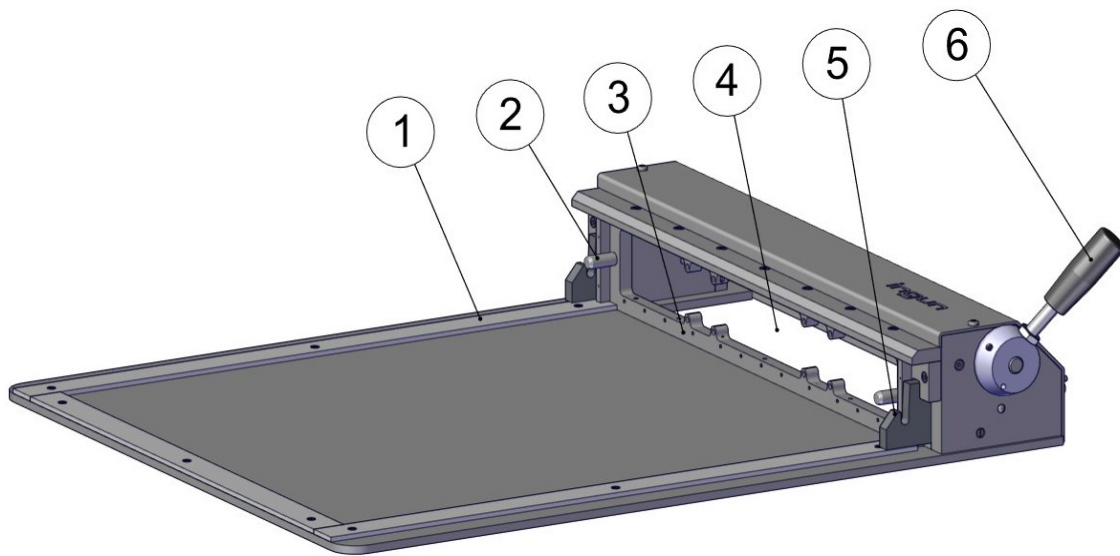
Garanti- och ansvarsanspråk vid person- och sakskador är utslutna om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker:

- ⇒ inkorrekt montering eller idrifttagande av mottagaren av de pneumatiska kontaktstiften
- ⇒ drift av mottagaren av märkningsenheten av de pneumatiska kontaktstiften med defekta säkerhetsutrustningar eller med felaktigt monterade resp. ej funktionsdugliga säkerhets- och skyddsanordningar
- ⇒ Obehöriga komponentförändringar på mottagaren
- ⇒ underhållsintervallen har inte följts eller felaktigt utförda underhållsarbeten
- ⇒ felaktigt genomförda reparationer
- ⇒ användning av reservdelar som inte uppfyller de tekniska kraven från tillverkaren
- ⇒ allvarliga olyckshändelser, tredje parts-ingripande eller Force Majeure
- ⇒ ej avsedd användning av mottagaren av de pneumatiska kontaktstiften

1.4) Copyright

Denna bruksanvisning är upphovsrättsskyddad. Bruksanvisningen får varken helt eller delvis kopieras, distribueras, översättas eller utnyttjas för konkurrenssyfte eller delges till andra. All sådan användning får endast ske efter uttryckligt tillstånd från INGUN.

2) Apparatbeskrivning



Pylonmottagare/Ingun

- 1) Bärtyta för testadaptorn
- 2) Centreringsstapp
- 3) Monteringsyta för gränssnittsblocken
- 4) Öppning för anslutningskabelarna
- 5) Handtag till åtdragningsmekanik
- 6) Manöverarm

2.1) Produktbeteckning

Typskylten är placerad på mottagarens baksida. Här finner du artikelnummer, fullständig produktbeteckning, serienummer, tillverkningsår och tillåtet spänningsområde.



Typskylt på pylonmottagaren/Ingun

QR-koden uppe till höger på typskylten innehåller artikelnr, produktbeteckning och serienummer

3) Säkerhet

3.1) Skyddsnivåer för varningarna

Innebörd av signalorden som används här:

SIGNALORD

INNEBÖRD/KONSEKVENSER OM DE INTE FÖLJS



FARA

OMEDELBAR FARA FÖR DÖDSFALL ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR



VARNING

MÖJLIG FARA FÖR DÖDSFALL ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR



FÖRSIKTIGHET MÖJLIG RISK FÖR MÅTTLIG ELLER LÄTT KROPPSSKADA

OBSERVERA

MÖJLIGA MATERIELLA SKADOR

ANMÄRKNING

YTTERLIGARE INFORMATION OCH ANVÄNDBARA TIPS

3.2) Personalkriterier

Alla arbeten på mottagaren får endast utföras av specialutbildade fackmän. Förutsättningar:

- ⇒ avseende mekanik: avslutad utbildning inom området mekanik
- ⇒ avseende elektroteknik: avslutad utbildning inom området elektroteknik
- ⇒ inom alla andra områden (t.ex. transport, kontroller, förvaring och omhändertagande) kännedom om denna bruksanvisning.

Allmänt gäller:

- ⇒ Personer som arbetar med mottagarendet pneumatiska kontaktstiftet får inte skapa faror genom sin klädsel (inga smycken, inga löst sittande klädesplagg som slipsar, halsdukar osv.; samla ihop långt hår!).
- ⇒ Personer som arbetar med mottagarenmärkningsenhetendets pneumatiska kontaktstiftet får inte vara under inflytande av läkemedel, droger eller alkohol.

3.3) Ansvar vid felaktig användning

INGUN övertar sig inget ansvar för skador som uppstår på grund av underlåtenhet att följa bruksanvisningen eller bristfällig undersökning avseende tekniskt felfritt och säkert skick i fråga om mottagarendets pneumatiska kontaktstiftet.

3.4) Säkerhetsanvisningar



VARNING DÖDLIGA ELSTÖTAR!

Farlig elektrisk spänning på kontaktstiften vid >25 VAC och >60 VDC!

Slå endast till strömmen när samtliga nedanstående förutsättningar har uppfyllts:

- ⇒ en testadapter måste vara ansluten till mottagaren,
- ⇒ gränssnittsblokkens kontakter får inte kunna beröras,
- ⇒ överensstämmelse mellan mottagarens och testadapters gränssnitt måste säkerställas,
- ⇒ kontaktstiften på gränssnittsblocken måste vara fullt funktionsdugliga och får inte vara böjda eller skadade.

ANMÄRKNING

KONTROLLERA DRIFTBEREDSKAP!

För att utesluta drift utan testadapter, rekommenderar vi att kontrollera förbindelsen mellan mottagare och testadapter med hjälp av en kontaktslinga.

4) Användning

4.1) Avsedd användning

Mottagaren har utformats specifikt för att användas inom området industriell tillverkning/prövning av elektroniska enheter. Genom mottagaren ansluts testadaptern elektriskt med testsystemet och är enkelt utbytbar. För en säker drift får den tillåtna spänningen som framgår av mottagarens

typskylt inte överskridas.

4.2) Förutsebar felaktig användning

Mottagaren får inte användas när någon av nedanstående felaktigheter föreligger:

- ⇒ höljet inte fullständigt monterat
- ⇒ otillåten provningsspänning
- ⇒ obehörig modifiering och ombyggnad av mottagaren från operatören eller personalen
- ⇒ samtliga arbetsmetoder som äventyrar säkerheten
- ⇒ samtliga arbetsmetoder som går utanför den avsedda provningsdriften.

5) Idrifttagande

5.1) Säkerhet före användning

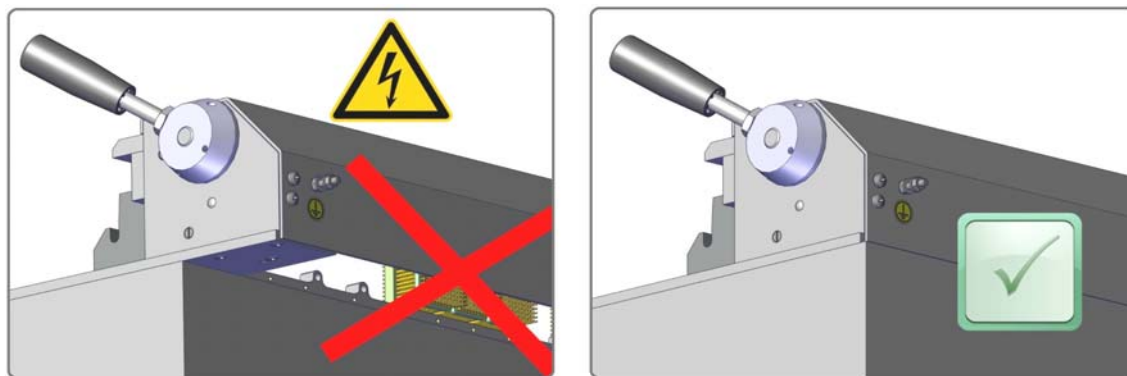
⚠ **WARNING** DÖDLIGA ELSTÖTAR!

Farlig elektrisk spänning på kontaktstiften vid >25 VAC och >60 VDC!

Vid idrifttagandet kan spänningsförande delar på gränssnittsblocken komma att bli tillgängliga på den öppna mottagaren.

- ⇒ Alla arbeten på den öppna mottagaren får endast utföras av utbildad fackpersonal.

När mottagaren installeras måste öppningen för anslutningskablar, som är placerad på undersidan (se bild nedan), vara fullständigt täckt.



Installation av mottagaren

⚠ **WARNING** DÖDLIGA ELSTÖTAR!

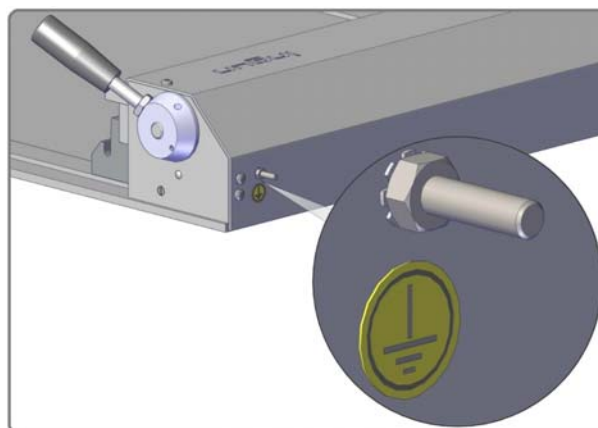
Farlig elektrisk spänning på anslutningspunkterna på gränssnittsblocken vid >25 VAC och >60 VDC!

Slå endast till strömmen när båda följande förutsättningar har uppfyllts:

- ⇒ mottagarens undersida måste vara fullständigt täckt,
- ⇒ anslutningspunkterna på gränssnittsblocken får inte kunna beröras.

5.2) Skyddsledaranslutning

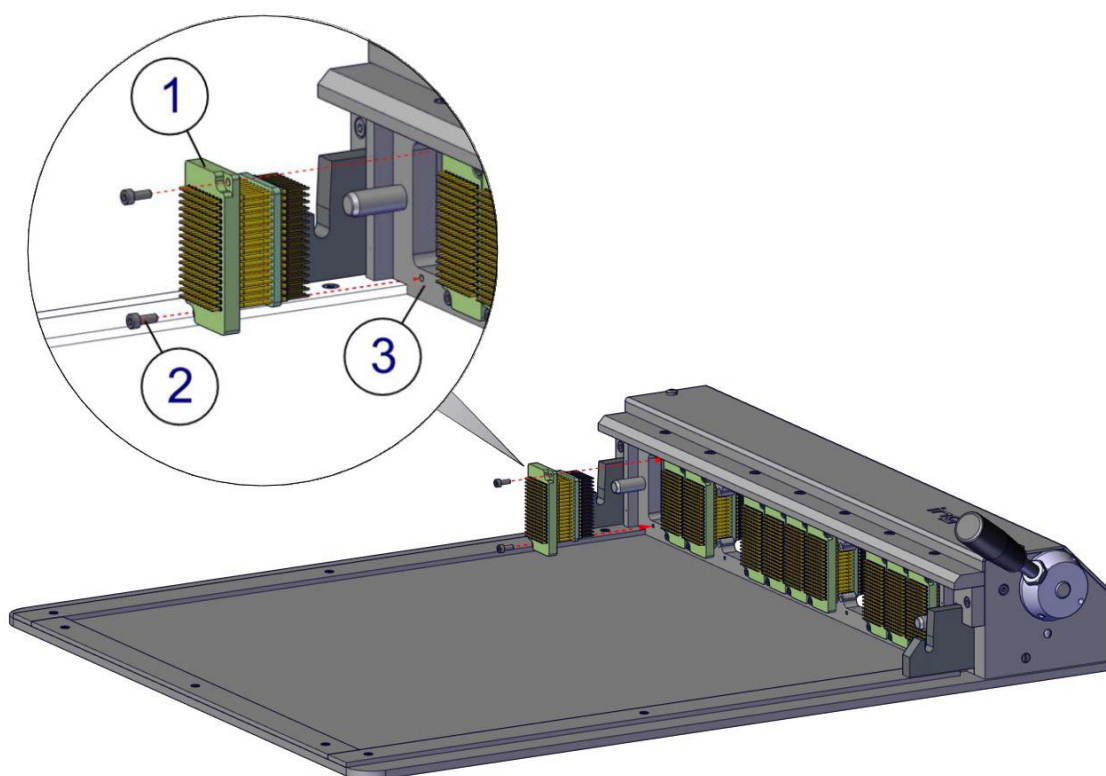
Vid användning av farlig spänning (>25 VAC och >60 VDC) får mottagaren endast manövreras när skyddsledaranslutningen försetts med skyddsjordning.



Skyddsledaranslutning på mottagaren

5.3) Montering av gränssnittsblocken

Bestyckning av mottagaren med gränssnittsblocken måste avstämmas med testsystemet och testadaptarna som ska användas. Samtliga INGUN-gränssnittsblock kan monteras i mottagaren. Mottagaren bestyckas alltid med gränssnittsblocken från testsystemsiden. Dessa innehåller de fjäderförsedda kontaktstiften. Testadaptarna bestyckas med gränssnittsblocken från provningslingans sida. Dessa innehåller de stela kontaktdelarna.



Mottagare med fullt bestyckta gränssnittsblock

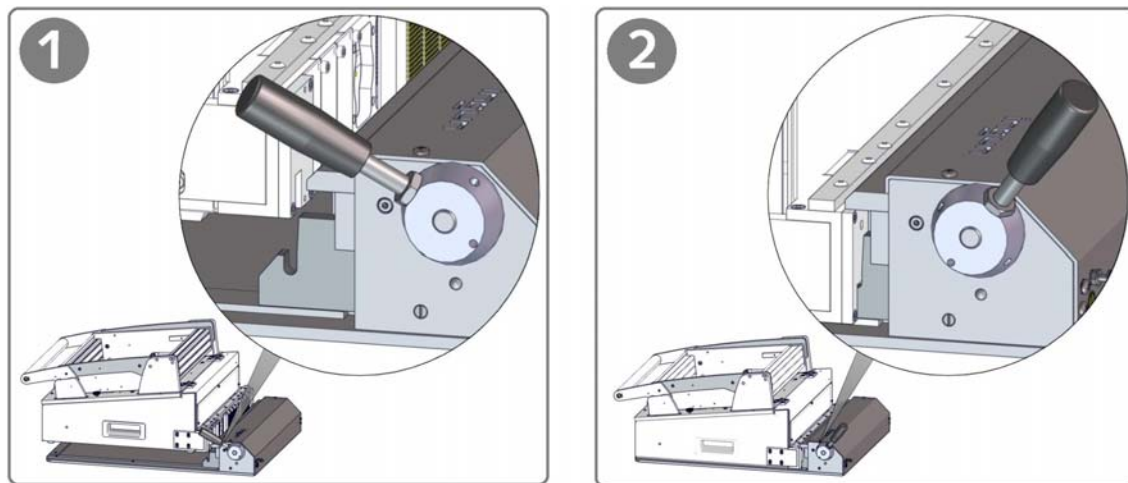
- 1) Gränssnittsblock
- 2) Fästskruv
- 3) Monteringsyta för gränssnittsblocken

6) Användning

6.1) Anslut testadaptern

⇒ Öppna åtdragningsmekaniken med manöverarmen (armen i främre läge)

- ⇒ Ställ testadaptern med gränssnittet i handtaget till åtdragningsmekaniken (se bild 1)
- ⇒ Stäng åtdragningsmekaniken med manöverarmen (sväng armen tills den slår emot bakväggen, se bild 2).



Användning av mottagaren

6.2) Urkoppling av testadaptern

Urkoppling av testadaptern sker i omvänd ordningsföljd jämfört med anslutningen.

7) Underhåll

⚠ **VARNING** DÖDLIGA ELSTÖTAR!

Farlig elektrisk spänning på kontaktstiften vid >25 VAC och >60 VDC!

- ⇒ Före underhållsarbeten ska alla berörda apparater kopplas från strömkällan och säkras (t.ex. med en skylt) mot obehörig återanslutning!

7.1) Underhållsintervall

Årligen

- ⇒ Kontrollera mottagaren avseende slitage. Kontrollera alla rörliga delar avseende spel, nötning eller andra avvikelser. Byt ut defekta delar
- ⇒ Kontrollera dragningen av skyddsledning (visuell kontroll; gör om felaktig ledningsdragning vid behov.
- ⇒ Mät skyddsledarmotståndet (gränsvärde: $0,3 \Omega$).

7.2) Rengör mottagaren

Rengör mottagaren med en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel. Använd inga lösningsmedel eller sura rengöringsmedel vid rengöringen.

7.3) Reservdelar

Alla komponenter i mottagaren finns upptagna i de bifogade enhetsritningarna i en stycklista med artikelnr. Med hjälp av dessa artikelnummer kan de erforderliga komponenterna beställas från INGUN.

8) Tekniska data

Max. antal gränssnittsblock	10
Max. spännkraft	2 000 N
Lyft av spännmekanik	14 mm
Tillåten spänning	se typskylt
Omgivningstemperatur i användningsområdet	+10 °C till +60 °C
Storlek	620 x 560 x 160 mm (L x B x H)
Vikt	10,15 kg (utan utbyggnad)

9) Urdrifftagande

9.1) Lagring

Förvara inte mottagaren oskyddad utomhus eller i fuktig miljö.

⇒ Omgivningstemperatur -10°C - +75°C

⇒ Luftfuktighet ≤ 85 % (kondensvattenbildning tillåts inte!).

9.2) Bortskaffande

Mottagarens förpackningsmaterial är återvinningsbart till 100 %. Mottagaren innehåller följande material:

⇒ Stål

⇒ Aluminium

⇒ Mässing

⇒ Plast och gummi

⇒ Syntetiskt isoleringsmaterial.



Mottagaren lämnas in till en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter enligt de landsspecifika föreskrifterna.

10) EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren förklarar härmed

**INGUN Prüfmittelbau GmbH,
Max-Stromeyer-Straße 162,
D-78467 Konstanz, GERMANY**

under ensamt ansvar för utfärdandet av denna deklaration, att produkten som anges nedan:

Pylon Receiver - RC-PYLON-12
Artikelnr: 32162, 39180

uppfyller relevanta lagkrav:

2014/35/EU lågspänningsdirektiv

2011/65/EU RoHS-direktivet

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 61010-1:2010

EN IEC 63000:2018

Tillämpade andra tekniska standarder och specifikationer:

EN ISO 13849-1:2016

EN ISO 13857:2020

EN 60204-1: 2019

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Konstanz, 29-07-2022

Dr. Dirk Boguhn, innovationschef

المحتوى

164	مقدمة	(1)
165	توصيف الجهاز	(2)
166	الأمان	(3)
166	الاستخدام	(4)
167	التشغيل	(5)
168	التشغيل	(6)
169	الصيانة	(7)
170	البيانات الفنية	(8)
170	إيقاف التشغيل	(9)

(1) مقدمة

(1.1) المجموعة المستهدفة

يشتمل دليل التشغيل هذا على إرشادات مهمة للتشغيل والخدمة الخاصة بما يلي والمستقبل. توجه إلى فني التركيب والمستقبل. لا يتم هنا وصف أو ماهية المستقبل داخلي مستخدم للمهمة القادمة. في هذا الصدد يوجد ومعلومات المنتجات الخاصة بمستقبل INGUN Pylon.

(1.2) عنوان المنتج ومقدم الخدمة

INGUN Prüfmittelbau GmbH

Max-Stromeyer-Straße 162

Konstanz 78467

ألمانيا

هاتف. 0-8105 7531 49+

فاكس 65-8105 7531 49+

info@ingun.com

www.ingun.com

(1.3) الضمان

تنطبق الاشتراطات التجارية العامة الخاصة بنا، والتي يمكن تنزيلها من موقع شركة INGUN على شبكة الإنترنت عبر الرابط www.ingun.com/AGB.

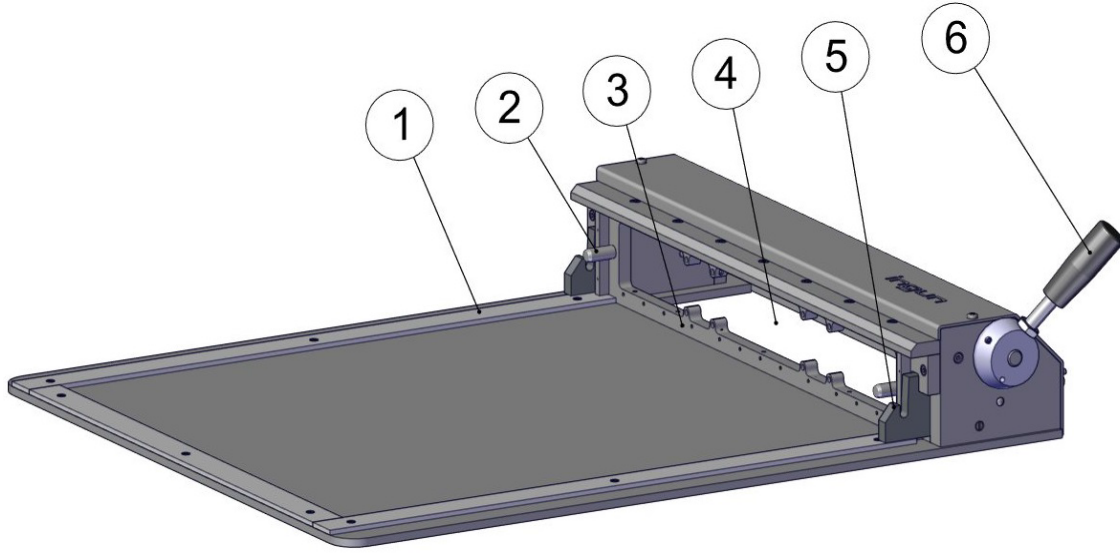
المطالبات بالضمان، أو بالمسؤولية لدى الخسائر في الأشخاص أو الممتلكات غير ممكنة عندما تكون ناجمة عن واحد أو أكثر من الأسباب التالية:

- ⇒ التركيب لما يلي
- ⇒ تشغيل والمستقبل مركبة بشكل غير سليم أو غير قادرة على أداء وظيفتها
- ⇒ تعديلات غير مصرح بها أو في المستقبل
- ⇒ عدم مراعاة الفترات الزمنية للصيانة أو إجراء أعمال الصيانة بشكل غير مناسب
- ⇒ إجراء إصلاحات بشكل غير مناسب
- ⇒ استخدام قطع غيار لا تتوافق مع المتطلبات التقنية المحددة من جانب المنتج
- ⇒ حالات الكوارث أو التأثير الخارجي أو القوة القاهرة العليا
- ⇒ الاستخدام غير الموافق يلي

(1.4) حقوق النشر

دليل التشغيل هذا محمي بحقوق الملكية. لا يُسمح بنسخ الدليل بشكل كامل أو جزئي أو نشره أو ترجمته أو استخدامه بشكل غير قانوني لأغراض المنافسة أو إخبار الآخرين بمحتواه. ولا يكفل أي نوع من أنواع الاستخدام المذكورة إلا بموافقة صريحة من INGUN.

(2) توصيف الجهاز



جهاز الاستقبال Pylon/شركة Ingun

- (1) سطح ارتكاز مهائى الفحص
- (2) مسمار التمرکز
- (3) سطح تركيب وحدات الواجهة
- (4) فتحة كابل التوصيل
- (5) مقبس آلية الشد
- (6) ذراع التشغيل

(2.1) مسمى المنتج

توجد لوحة الصنع على الجانب الخلفى لجهاز الإرسال. و تجد عليها رقم الجهاز، و المسمى الكامل للمنتج، و الرقم المسلسل، و سنة الصنع و نطاق الجهد الكهربائي المسموح به.



لوحة صنع جهاز الاستقبال Pylon/شركة Ingun

يشتمل كود QR بأعلى الجانب الأيمن بلوحة الصنع على رقم الجهاز، و مسمى المنتج و الرقم المسلسل.

3) الأمان

3.1 درجات خطر الإشارات التحذيرية

معنى الكلمات الإشارية المستخدمة:

كلمة الإشارة	المعنى / التوايح عند التحايل
 الخطر	خطر موت مباشر أو إصابة جسدية خطيرة
 تحذير	احتمال خطر موت أو إصابة جسدية خطيرة
 احترس	احتمال خطر إصابة جسدية متوسطة أو بسيطة
تنبيه	أضرار عينية محتملة
إشارة	معلومات إضافية ونصائح مساعدة

3.2 المعايير الخاصة بطاقم العمل

جميع الأعمال في كتل القطع أو على مهائى الفحص، أو على المستقبل، أو على وحدة التمييز، أو على مهائى فحص الفراغ، أو على ماكينة بدء التحرك الجانبية أو على لوابل التوصيل البيوماتية، أو على المهائى الخاص، أو على خط التبديل الداخلى، لا يسمح أن تتم إلا من قبل موظفين متدربين ومتخصصين. الاشتراطات:

- ⇒ لمجالات الاستخدام الميكانيكية: تدريب متت في مجال الميكانيكا
- ⇒ في مجالات الاستخدام الكهربائية: تدريب متت في مجال الهندسة الكهربائية
- ⇒ بالنسبة لجميع المجالات الأخرى (على سبيل المثال، النقل، والتشغيل التجريبي، والتخزين، والتخلص من النفايات) معرفة، وتعليمات العمل هذه

ينطبق بشكل عام:

- ⇒ من خلال ملابس الأشخاص يلي
- ⇒ يجب المشتغلون بما يلي وحدات الواجهة ولوابل التوصيل البيوماتية، والمهائى الخاص، وخط التبديل الداخلى تحت تأثير الأدوية أو المخدرات أو الكحول.

3.3 المسؤولية في حالة الاستخدام الخاطى

لا تتحمل INGUN أي مسؤولية عن الأضرار، التي تنتج عن عدم مراعاة دليل الاستخدام أو غياب الفحص للتأكد من الحالة الأمانة والخالية لما يلي الداخلى.

3.4 إرشادات الأمان

 تحذير صدمة كهربائية مميتة!

جهد كهربائى خطير في لوابل التوصيل في حالة <25 جهد تيار متناوب و<60 جهد تيار مباشر! لا يجوز تشغيل الجهد الكهربائى إلا عند استيفاء جميع الاشتراطات التالية:

- ⇒ يجب أن يكون مهائى الفحص متصلاً بجهاز الاستقبال،
- ⇒ لا يجوز أن تكون هناك إمكانية لملامسة موصلات وحدات الواجهة،
- ⇒ يجب التأكد من مطابقة وحدات الواجهات في كل من جهاز الاستقبال ومهائى الفحص،
- ⇒ يجب أن تكون لوابل التوصيل بوحدات الواجهة قادرة على القيام بوظيفتها بشكل كامل ولا يجوز أن تكون ملتبسة أو متعرضة لأضرار.

إشارة فحص الجاهزية للتشغيل!

لاستبعاد التشغيل بدون توصيل مهائى الفحص، يوصى بالتحقق من الاتصال ما بين جهاز الاستقبال ومهائى الفحص عن طريق قضبان التوصيل.

4) الاستخدام

4.1 الاستخدام الموافق للوائح

تم تصميم جهاز الاستقبال بشكل خاص للاستخدام في مجال الفحص/الإنتاج الصناعي للمجموعات التركيبية الإلكترونية. من خلال جهاز الاستقبال يتم توصيل مهائى الفحص بنظام الاختبار بشكل يسهل استبداله. للتشغيل الخالي من الأخطار لا يجوز تخطي الجهد الكهربائى المسموح به المدون على لوحة الصنع بجهاز الاستقبال.

4.2 تشغيل خاطئ غير متعمد

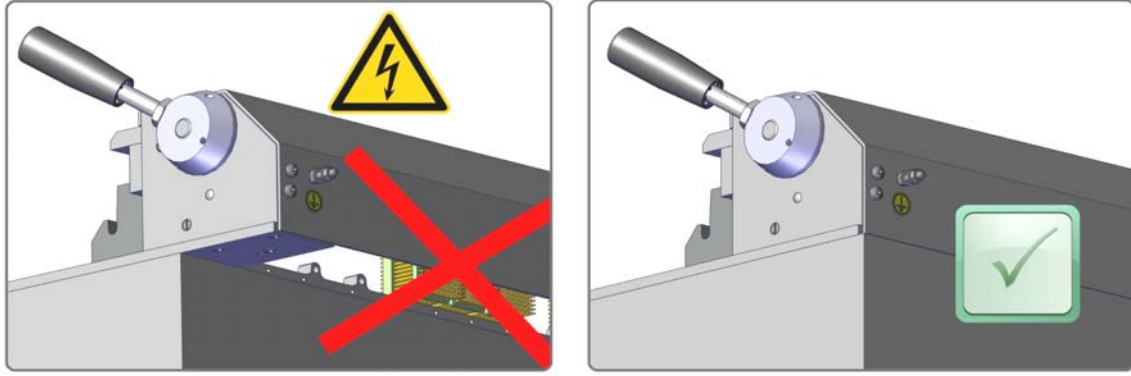
- ليس من المسموح به تشغيل جهاز الاستقبال، في حالة حدوث أحد الاستخدامات الخاطئة التالية:
- ⇒ التشغيل مع جسم غير مركب تمامًا
 - ⇒ التشغيل بجهد الفحص غير المسموح به
 - ⇒ التغيير غير المصرح وتعديل جهاز الاستقبال من خلال المشغل أو العمال
 - ⇒ أي طريقة عمل تؤثر سلبًا على السلامة والأمان
 - ⇒ أي طريقة عمل تتجاوز تشغيل الفحص المقرر.

5 التشغيل

5.1 الأمان قبل الاستخدام

⚠ تحذير صدمة كهربائية مميتة!

جهد كهربائي خطير في لولاب التوصيل في حالة <25 جهد تيار متناوب و<60 جهد تيار مباشر! عند الشروع في التشغيل يمكن الوصول إلى الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي في جهاز الاستقبال المفتوح. ⇒ كل الأعمال التي يتم إجراؤها على جهاز استقبال مفتوح ينبغي أن تتم على يد فريق من الفنيين المؤهلين. عند نصب جهاز الاستقبال يجب أن يتم تغطية فتحة كابل التوصيل، التي توجد على الجانب السفلي (انظر صورة في الأسفل)، تمامًا.



نصب جهاز الاستقبال

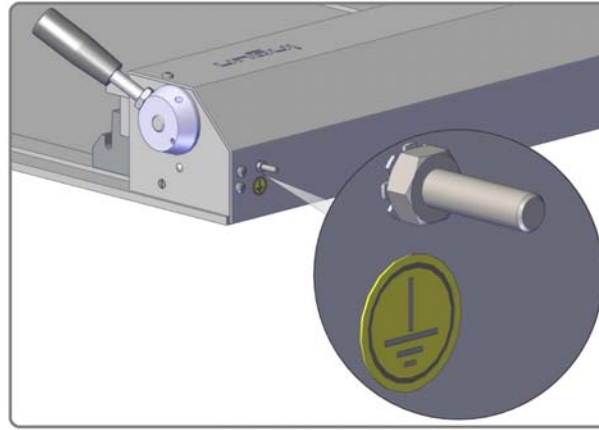
⚠ تحذير صدمة كهربائية مميتة!

جهد كهربائي خطير في نقاط التوصيل لوحدة الواجهة في حالة <25 جهد تيار متناوب وكذلك <60 جهد تيار مباشر! لا يجوز تشغيل الجهد الكهربائي إلا عند استيفاء جميع الاشتراطات التالية:

- ⇒ يجب أن يكون الجانب السفلي لجهاز الاستقبال مغطى تمامًا،
- ⇒ لا يجوز أن تكون هناك إمكانية لملامسة نقاط التوصيل بوحدات الواجهة.

5.2 وصلة سلك الحماية

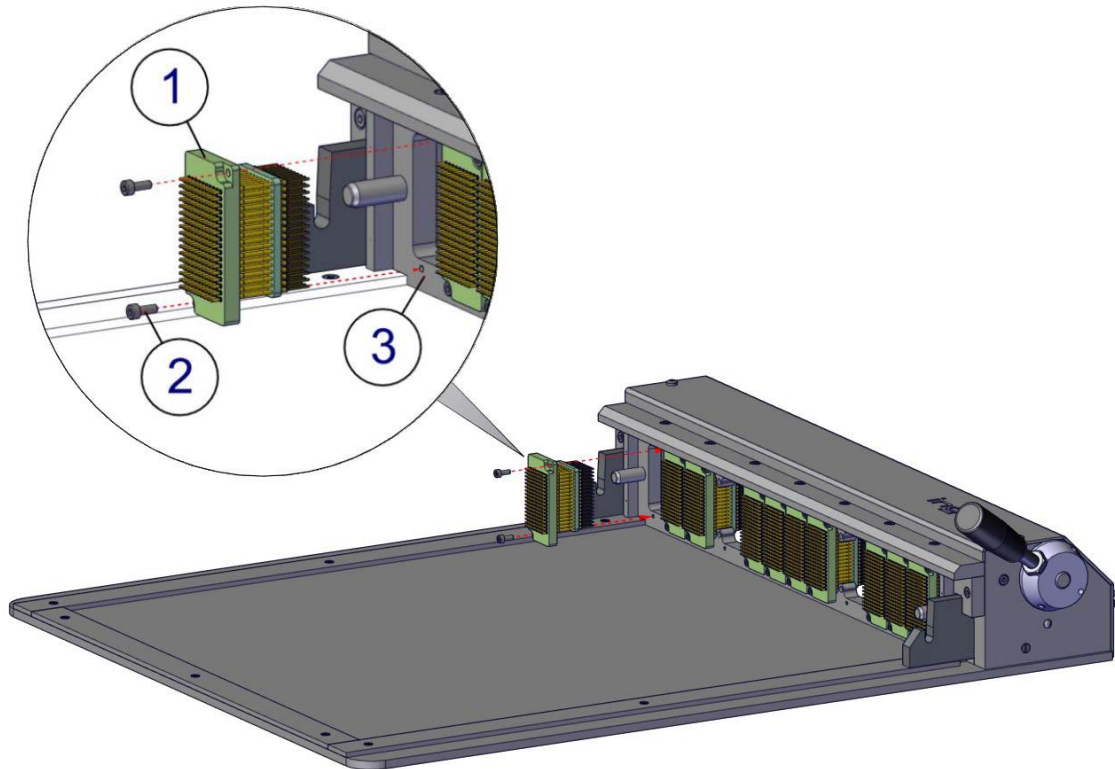
عند استخدام جهد كهربائي خطير (<25 جهد تيار متناوب وكذلك <60 جهد تيار مباشر) فإنه لا يجوز تشغيل جهاز الاستقبال إلا عند توصيل وصلة سلك الحماية بكابل تأريض الحماية.



وصلة سلك الحماية بجهاز الاستقبال

5.3 تركيب وحدات الواجهة

عند تزويد جهاز الاستقبال بوحدات الواجهة فإنها يجب أن تكون متطابقة مع نظام الاختبار ومهائيات الفحص المستخدمة. يمكن تركيب جميع وحدات الواجهة INGUN في جهاز الاستقبال. دائماً ما يتم تزويد جهاز الاستقبال بوحدات الواجهة لجانب نظام الاختبار. يشتمل ذلك على لوابل التوصيل المزودة بنوابض. يتم تزويد مهائيات الفحص بوحدات الواجهة لجانب الفحص. يشتمل ذلك على أجزاء التوصيل الجامدة.



جهاز استقبال مزود بوحدات الواجهة الكاملة

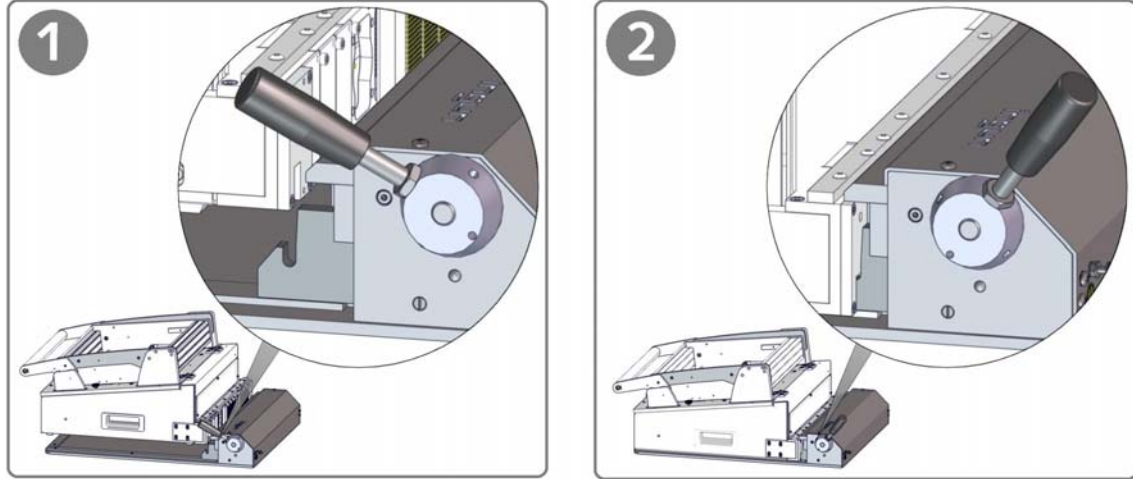
- (1) وحدة الواجهة
- (2) مسمار تثبيت
- (3) سطح تركيب وحدات الواجهة

6 التشغيل

6.1 توصيل مهائيات الفحص

- ⇒ افتح آلية الشد بواسطة ذراع التشغيل (الذراع في الوضع الأمامي)
- ⇒ أدخل مهائيات الفحص مع الواجهة في مقبس آلية الشد (انظر صورة 1)

⇒ أغلق آلية الشد بواسطة ذراع التشغيل (حرك الذراع إلى الخلف حتى النهاية، انظر صورة 2).



استعمال جهاز الاستقبال

6.2 فصل مهايئ الفحص

يتم فصل مهايئ الفحص بترتيب عكسي لخطوات التوصيل.

7 الصيانة

⚠ تحذير صدمة كهربائية مميتة!

جهد كهربائي خطير في لواب الاتصال في حالة < 25 جهد تيار متردد و < 60 جهد تيار متردد! يجب قبل إجراء أعمال الصيانة فصل جميع الأجهزة ذات الصلة عن مصدر التيار الكهربائي وتأمين ذلك مثلاً من خلال وضع لافتة ضد إعادة التشغيل غير المخول!

7.1 الفترات الزمنية للصيانة

سنوياً

⇒ فحص جهاز الاستقبال من حيث وجود تآكل. فحص كل الأجزاء المتحركة ضد الدوران أو الاحتكاك أو الأمور الأخرى اللافتة للنظر. استبدال الأجزاء المعطلة
⇒ فحص أسلاك موصلات الحماية (المعاينة بالنظر، واستبدال الأسلاك المتضررة إذا لزم الأمر).
⇒ قياس مقاومة موصلات الحماية (القيمة الحدية: 0,3 أوم).

7.2 تنظيف جهاز الاستقبال

احرص على تنظيف جهاز الاستقبال بواسطة قطعة قماش ناعمة ومنظف متعادل. لا تستخدم أي مذيبات أو منظفات محتوية على أحماض عند التنظيف.

7.3 قطع الغيار

تم إدراج جميع مكونات جهاز الاستقبال في مسميات المجموعات التركيبية الموردة في قائمة القطع مع رقم الجزء. وبواسطة رقم الجزء يمكنك طلب الأجزاء التركيبية الضرورية من شركة INGUN.

(8) البيانات الفنية

الحد الأقصى لعدد وحدات الواجهة	10
قوة الشد القصوى	2,000 نيوتن
محول آلية الشد	14 مم
الجهد الكهربائي المسموح به	انظر لوحة الصنع
درجة الحرارة المحيطة لنطاق الاستخدام	10°+ م إلى 60°+ م
المقاس	620 x 160 x 560 مم (طول x عرض x ارتفاع)
الوزن	10,15 كجم (بدون تركيبة خارجية)

(9) إيقاف التشغيل

(9.1) التخزين

يجب عدم الاحتفاظ بجهاز الاستقبال غير مؤمن في الفضاء أو في بيئة رطبة.
 ⇒ درجة الحرارة المحيطة -10° م - 75°+ م
 ⇒ رطوبة الهواء ≥85% (ليس من المسموح به تكون ماء متكثف!).

(9.2) التخلص من المنتج

يمكن إعادة تدوير مادة عبوة تغليف جهاز الاستقبال بنسبة 100%. يحتوي جهاز الاستقبال على المواد التالية:
 ⇒ الصلب
 ⇒ الألومنيوم
 ⇒ النحاس الأصفر
 ⇒ البلاستيك والمطاط
 ⇒ مادة عازلة صناعية.

يُرجى التخلص من جهاز الاستقبال حسب اللوائح المعمول بها محلياً في نقطة تصريف مناسبة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.



कंटेंट

1)	शुरूआत	172
2)	डिवाइस विवरण	173
3)	सुरक्षा	174
4)	उपयोग	174
5)	कमीशनिंग	175
6)	ऑपरेशन	176
7)	अनुरक्षण	177
8)	टेक्निकल डेटा	178
9)	डी-कमीशनिंग	178

1) शुरूआत

1.1) लक्षित दर्शक

इन ऑपरेटिंग निर्देश मे निम्नलिखित भागो के संचालन और सेवा के लिए महत्वपूर्ण है रिसीवर न्युमेटिक संपर्क पिन. इंस्टालर के उद्देश्य से निम्नलिखित भागो के रिसीवर न्युमेटिक संपर्क पिन अन्य एडैप्टर कोनसा रिसीवर कोनसे अन्य एडैप्टर कोनसा इंटरचेंजेबल किट इनलाइन इस्तेमाल किया जाना चाहिए इसके लिए के लिए INGUN पायलोन-रिसीवर के उत्पाद जानकारी के उपलब्ध रिकॉर्ड.

1.2) पता

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Germany
टेलीफोन +49 7531 8105-0
फैक्स +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) वारंटी

www.ingun.com/AGB INGUN - वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है, जो हमारे सामान्य नियम और शर्तें (AGB) हैं.

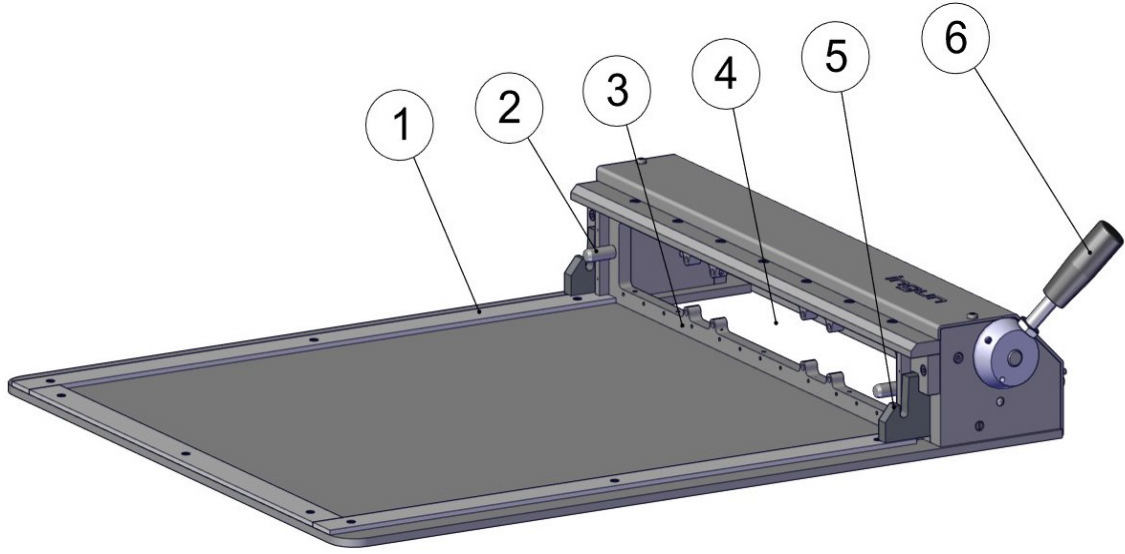
व्यक्ति और वस्तुओं की क्षति के लिए वारंटी और दायित्व का दावा संलग्न है, जब वे एक या अधिक निम्न कारणों का परिणाम हों:

- ⇒ रिसीवर
- ⇒ रिसीवरका गलत उपयोग या परीक्षण अनुचित तरीके से दोषपूर्ण उपयोग या सुरक्षा समय अनुचित प्रयोग
- ⇒ अनाधिकृत असेंबली बदलाव रिसीवर
- ⇒ रखरखाव के अंतराल या अनुचित तरीके से मार डाला रखरखाव का पालन नहीं करे
- ⇒ अनुचित मरम्मत
- ⇒ इंजन निर्माता द्वारा निर्धारित शर्तों को पूरा नहीं करते कि स्पेयर पार्ट्स का प्रयोग
- ⇒ आपदाओं, या अप्रत्याशित घटना की कार्रवाई के समय
- ⇒ अनुचित प्रयोग रिसीवर

1.4) कॉपीराइट

अनुदेश मैनुअल कॉपीराइट है। मैनुअल पूरी तरह या आंशिक रूपसे नकल, वितरित, अनुवाद, या दूसरों के लिए पर प्रतिस्पर्धी प्रयोजनों के लिए किसी भी अनधिकृत तरीके से इस्तेमाल किया या पारित नहीं किया जा सकता है। कोई भी इस तरह के प्रयोग केवल INGUN से स्पष्ट प्राधिकरण के साथ अनुमति दी है।

2) डिवाइस विवरण



Pylon- रिसीवर/ Ingun

- 1) टेस्ट अंडैप्टर के लिए बेअरिंग सरफेस
- 2) एकत्रित जर्नल
- 3) इंटरफेस ब्लॉक्स के लिए माउंटिंग सरफेस
- 4) केबल कनेक्शन के लिए ओपनिंग
- 5) ट्रिगर तंत्र का लेंच
- 6) अॅक्चुएटिंग लीवर

2.1) उत्पाद वर्णन

रिसीवर के पीछे आयडेन्टीफिकेशन प्लेट है आप अनुच्छेद नं., उत्पाद का पूर्ण वर्णन , सीरियल नं., निर्माण का वर्ष और स्वीकार्य वोल्टेज रेंज का संदर्भ ले सकते हैं



Pylon-रिसीवर// Ingun का आयडेन्टीफिकेशन प्लेट

आयडेन्टीफिकेशन प्लेट पर QR कोड में अनुच्छेद नं., उत्पाद का पूर्ण वर्णन , सीरियल नं. शामिल है.

3) सुरक्षा

3.1) सामग्री क्षति की चेतावनी

संकेत शब्दों का अर्थ यहां इस्तेमाल:

संकेत शब्द अर्थ / परिणाम की अवहलना करत है

-  **समग्र क्षति** मल्टी यागंभी चले कसेतकस खतरा
-  **चलेवनी** मल्टी यागंभी चले कसेतकस समग्र क्षति
-  **सवधनी** मध्यम यंहुलकषेणकी चले कसेतकस खतरा
- धन्य द** संयतकषेणिए संयसि नकुस
- इशया** अतशिक्ष जमकणीऔर उपयणीएषि

3.2) मानदंड के बारे में। स्टाफ

वैक्यूम टेस्ट एडॉप्टर पर मार्किंग यूनिट पर रिसीवर बंद कर दिया जाता है, यदि उनमें से एक या अधिक कारणों से परिणाम होता है: आवश्यक:

- ⇒ यांत्रिकी उपयोग क्षेत्र के लिए: यांत्रिकी क्षेत्र में संलग्न प्रशिक्षण
- ⇒ इलेक्ट्रॉनिक इंजीनियरिंग में: इलेक्ट्रॉनिक इंजीनियरिंग उपयोग क्षेत्र के लिए: इलेक्ट्रॉनिक इंजीनियरिंग क्षेत्र में संलग्न प्रशिक्षण
- ⇒ सभी अन्य क्षेत्रों के लिए (उदाहरण के लिए: परिवहन, परिक्षण संचालन, स्टोरेज एवं निपटन) इसकी जानकारी इसके ऑपरेटिंग निर्देश

सामान्य में आवश्यक:

- ⇒ इंटरफेस ब्लॉक्स को मार्किंग यूनिट संबंधित व्यक्तियों को कोई खतरा हो सकता है (कोई गहने नहीं, कोई ढीली नहीं फाइनिंग कपड़ों जैसे संबंध, स्कार्फ, आदि, लंबे बाल बांधें)
- ⇒ इंटरफेस ब्लॉक्स को मार्किंग यूनिट चुने और कुछ भाग पर काम करते वक्त दारुया कोई बिमारी या दवाई के प्रभाव में न हों।

3.3) दुरुपयोग के लिए दायित्व

INGUN इंटरफेस ब्लॉक्स को मार्किंग यूनिट पर काम करते समय अपने ऑपरेटिंग निर्देश, या पार्ट्स की तकनीकी रूप से निर्दोष और परीक्षण की कमी के साथ गैर अनुपालन से कोई दायित्व स्वीकार नहीं करता।

3.4) सुरक्षा निर्देश

चलेवनी बजिलीकषेटक

>25 VAC और >60 VDC के संपर्क पर खतरनाक वोल्टेज!

सभी निम्न शर्तें पूरी होने पर केवल पावर स्विच करे.

- ⇒ रिसीवर के साथ एक टेस्ट एडॉप्टर जुड़ा होना चाहिए,
- ⇒ इंटरफेस ब्लॉक्स के संपर्कों को छुआ नहीं चाहिए,
- ⇒ रिसीवर और टेस्ट एडॉप्टर के इंटरफेस की अनुरूपता सुनिश्चित कि जानी चाहिए
- ⇒ इंटरफेस ब्लॉक के संपर्क पिनस पूरी तरह से क्रियाशील होने चाहिए और वह तुले हुए अथवा नुकसान पहुंचे हुए नहीं होने चाहिए

इशया ऑपरेशन रडेमिसे कषेए जयन

टेस्ट एडॉप्टर के बिना आपरेशन में करने के लिए यह सिफारिश की जाती है की एक कनेक्शन लूप के द्वारा रिसीवर और टेस्ट एडॉप्टर के बीच के संबंध की जांच करनी चाहिए

4) उपयोग

4.1) उपयोग करने का उद्देश्य

रिसीवर विशेष रूप से इलेक्ट्रॉनिक असेंबलियों के औद्योगिक उत्पादन / परीक्षण के क्षेत्र में इस्तेमाल के लिए बनाया गया है रिसीवर के माध्यम से, परीक्षण एडॉप्टर आसानी से जुड़ा जाता है और टेस्ट सिस्टीम के साथ विद्युतीय रूप से विनिमय करने योग्य है (इंटरचेंजबल) सुरक्षित संचालन के लिए, जो निर्दिष्ट वोल्टेज रिसीवर की आयडेंटिफिकेशन

प्लेट पर है, वह पार नहीं किया जाना चाहिए

4.2) उम्मीद के मुताबिक गलत आवेदन

निम्नलिखित दुरुपयोग में से एक मौजूद है तो रिसीवर के ऑपरेशन स्वीकार का नहीं किया जाता

- ⇒ कोई आवरण के साथ ऑपरेटिंग पूरी तरह से इकट्ठा किया जाता है
- ⇒ गैर अनुमोदित परीक्षण वोल्टेज के ऑपरेशन
- ⇒ ऑपरेटर या कर्मचारियों द्वारा अनधिकृत संशोधन और रिसीवर के रिमॉडेलिंग
- ⇒ काम का कोई भी तरीका जो सुरक्षा में बाधा लाता है
- ⇒ काम का कोई भी तरीका, जो निर्दिष्ट टेस्ट ऑपरेशन से आगे चला जाता है

5) कमीशनिंग

5.1) उपयोग करने से पहले सुरक्षा

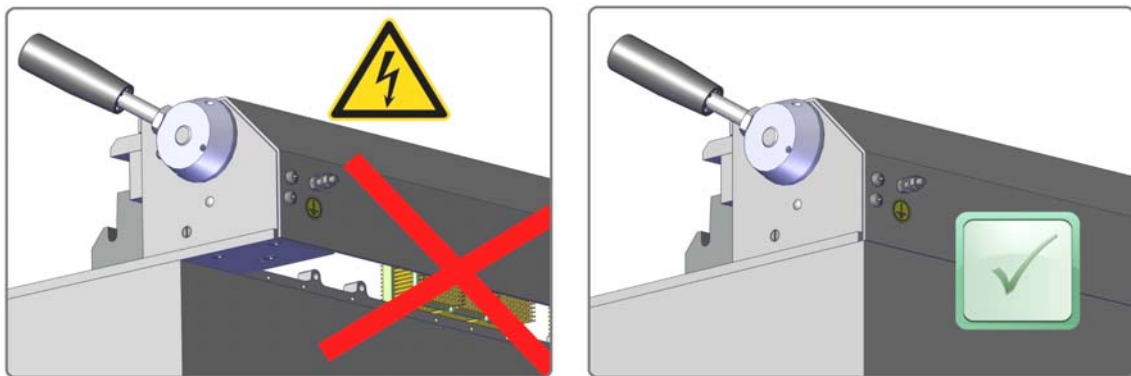
⚠ चक्षेधनी बजिलीकैडकः

>25 VAC और >60 VDC के संपर्क पर खतरनाक वोल्टेज!

खुले रिसीवर के लाइव घटक स्टार्टअप के दौरान पहुंच योग्य हो सकते हैं

- ⇒ खुले रिसीवर पर काम करने वाले सभी केवल प्रशिक्षित पेशेवरों द्वारा ट्रेन किए जाने चाहिए

रिसीवर को इन्स्टॉल करते समय कनेक्शन केवल की ओपनिंग, जो नीचे के हिस्से पर स्थित है, वह पूरी तरह से आवरण में होनी चाहिए (चित्र देखें)



रिसीवर का इन्स्टॉलेशन

⚠ चक्षेधनी बजिलीकैडकः

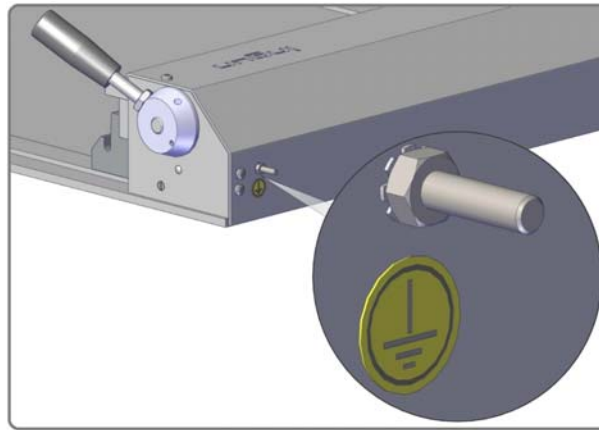
>25 VAC और >60 VDC के संपर्क पर खतरनाक वोल्टेज!

सभी निम्न शर्तें पूरी होने पर केवल पावर स्विच करें.

- ⇒ रिसीवर के निचला भाग पूरी तरह से आवरण में होना चाहिए
- ⇒ इंटरफेस ब्लॉक्स के संपर्कों को छुआ नहीं चाहिए,

5.2) सुरक्षात्मक कंडक्टर कनेक्शन

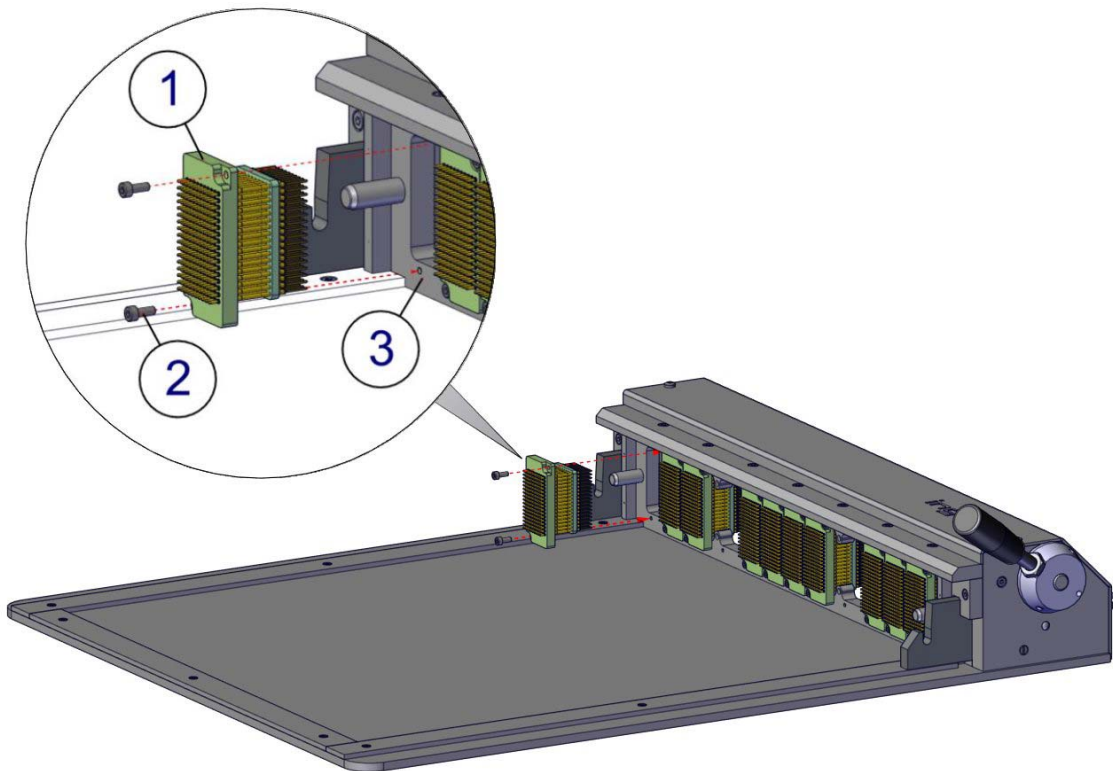
रिसीवर सुरक्षात्मक अर्थिंग कनेक्शन साथ सुरक्षात्मक अर्थिंग के कनेक्शन द्वारा संचालित किया जाना चाहिए (>25 VAC और >60 VDC)



रिसीवर पर सुरक्षात्मक कंडक्टर कनेक्शन

5.3) इंटरफेस ब्लॉक्स का इन्स्टॉलेशन

इंटरफेस ब्लॉक के साथ रिसीवर की नियुक्ति परीक्षण प्रणाली और प्रयोग की जाने वाली परीक्षा जुड़नार के साथ समन्वय होना चाहिए रिसीवर में सभी INGUN इंटरफेस ब्लॉक्स इन्स्टॉलेशन किया जा सकता है रिसीवर हमेशा टेस्ट सिस्टम की ओर इंटरफेस ब्लॉक के साथ सुसज्जित है इसमें संपर्क पिन शामिल हैं टेस्ट अडैप्टर इंटरफेस ब्लॉक्स के साथ सुसज्जित है ये तय संपर्क भाग शामिल हैं



पूरी तरह से भरा इंटरफेस ब्लॉक के साथ रिसीवर

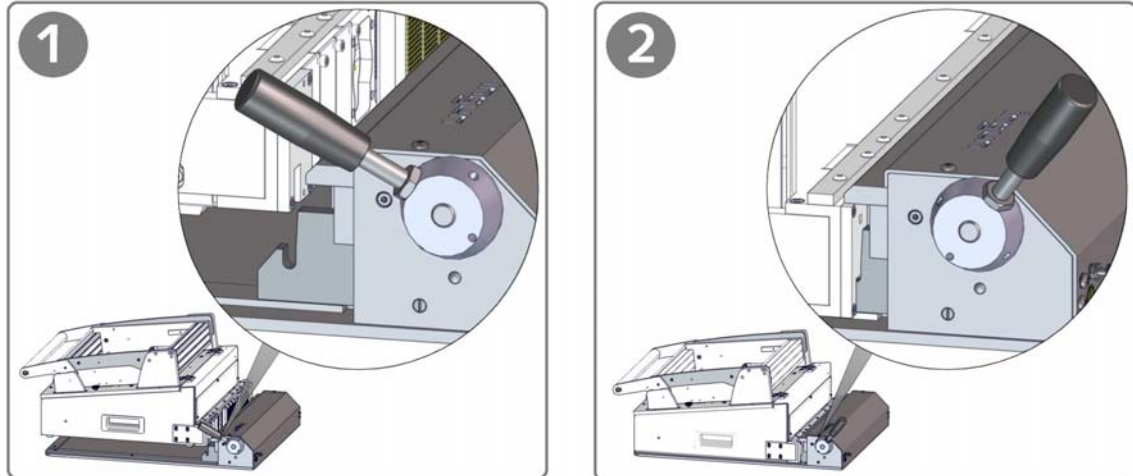
- 1) इंटरफेस ब्लॉक
- 2) माउंटिंग स्क्रू
- 3) इंटरफेस ब्लॉक्स के लिए माउंटिंग सरफेस

6) ऑपरेशन

6.1) टेस्ट अडैप्टर कनेक्ट करे

- ⇒ ऑपरेटिंग लीवर ट्रिगर तंत्र के साथ खुले (सामने की स्थिति में लीवर)
- ⇒ ट्रिगर तंत्र फिल्टर की संभाल में इंटरफेस के साथ टेस्ट एडाप्टर (चित्र 1 देखें)

⇒ ऑपरेटिंग लीवर ट्रिगर तंत्र के साथ (रियर पिबट के लिए लीवर, चित्र 2 देखें)



रिसीवर ऑपरेशन

6.2) टेस्ट एडाप्टर डिस्कनेक्ट करें

टेस्ट एडाप्टर अलग जोड़ने के रूप में रिवर्स क्रम में किया जाता है

7) अनुरक्षण

⚠ चचेकन की बजिलीकषटकडे

>25 VAC और >60 VDC कॉटैक्ट पिन पर खतरनाक व्होलटेज

⇒ सर्विसिंग से पहले, शक्ति स्रोत से सभी प्रभावित उपकरणों को निकाल दें और कुछ अनजाने या अनधिकृत कनेक्शन के खिलाफ सुरक्षितता पाएं!

7.1) अंतराल पर अनुरक्षण

वार्षिक

- ⇒ घर्षण के लिए रिसीवर की जाँच करें कुछ खामिया या दोष या अन्य असामान्यताएं के लिए सभी भागों की जाँच करें. दोषपूर्ण भाग बदल दें.
- ⇒ सुरक्षात्मक कंडक्टर वायरिंग करें (सुरक्षात्मक कंडक्टर तारों के दृश्य की जांच, यदि आवश्यक हो तो क्षतिग्रस्त तारों को बदल दें.
- ⇒ सुरक्षात्मक कंडक्टर प्रतिरोध उपाय (सीमित मूल्य: $0,3 \Omega$).

7.2) रिसीवर स्वच्छ करें

एक मुलायम कपड़े और हल्के साबुन के साथ रिसीवर साफ करें किसी भी विलायक या अम्लीय क्लीनर की सफाई के लिए प्रयोग करें

7.3) स्पेयर पार्ट्स

रिसीवर के सभी घटकों संदर्भ के साथ एक बीओएम में संलग्न असेंबली चित्र में हैं. आलेख संख्या के आधार पर आप INGUN का आवश्यक घटक प्राप्त कर सकते हैं.

8) टेक्निकल डेटा

इंटरफेस ब्लॉक की अधिकतम संख्या	10
अधिकतम क्लैम्पिंग बल	2,000 N
क्लैम्पिंग तंत्र का हव	14 mm
स्वीकार्य वोल्टेज	आयडेन्टीफिकेशन प्लेट देखें
ऑपरेटिंग क्षेत्र के परिवेश के तापमान	+10°C bis +60°C
आकार	620 x 560 x 160 mm (L x B x H)
वजन	10,15 kg (विस्तार के बिना)

9) डी-कमीशनिंग

9.1) संग्रहण

असुरक्षित या बाहर आर्द्र वातावरण में इंटरफेस ब्लॉकों को स्टोर न करें.

⇒ परिवेश का तापमान -10°C - +75°C

⇒ आर्द्रता ≤ 85% (कंडेनसेशन जायज़ नहीं)।

9.2) निपटान

रिसीवर की पैकेजिंग सामग्री 100% पुनर्नवीनीकरण किया जा सकता है. रिसीवर में निम्नलिखित सामग्री शामिल है:

⇒ स्टील

⇒ अल्युमीनियम

⇒ पीतल

⇒ प्लास्टिक और रबर

⇒ सिंथेटिक इन्सुलेशन सामग्री.



कृपया इंटरफेस ब्लॉक बिजली और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों की रीसाइक्लिंग के लिए एक उपयुक्त संग्रह बिंदु करने के लिए देश-विशिष्ट नियमों के अनुसार लाये.

Daftar isi

1)	Pendahuluan	180
2)	Penjelasan tentang perangkat	181
3)	Keselamatan	182
4)	Penggunaan	182
5)	Pengaktifan awal	183
6)	Pengoperasian	184
7)	Pemeliharaan	185
8)	Data teknis	186
9)	Mematikan perangkat	186

1) Pendahuluan

1.1) Audiens target

Panduan pengoperasian ini berisi petunjuk penting tentang pengoperasian dan servis unit penerima. Panduan pengoperasian ini ditujukan untuk teknisi pemasang yang memasang, mengaktifkan, dan memelihara unit penerima. Panduan pengoperasian ini tidak menjelaskan mana unit penerima yang harus digunakan untuk masing-masing tugas yang ada. Untuk keperluan tersebut, informasi produk unit penerima Pylon INGUN.

1.2) Alamat produsen dan servis

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Deutschland
Telp. +49 7531 8105-0
Faks. +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Jaminan

Persyaratan dan ketentuan (AGB) umum kami bisa diunduh pada situs web INGUN www.ingun.com/AGB.

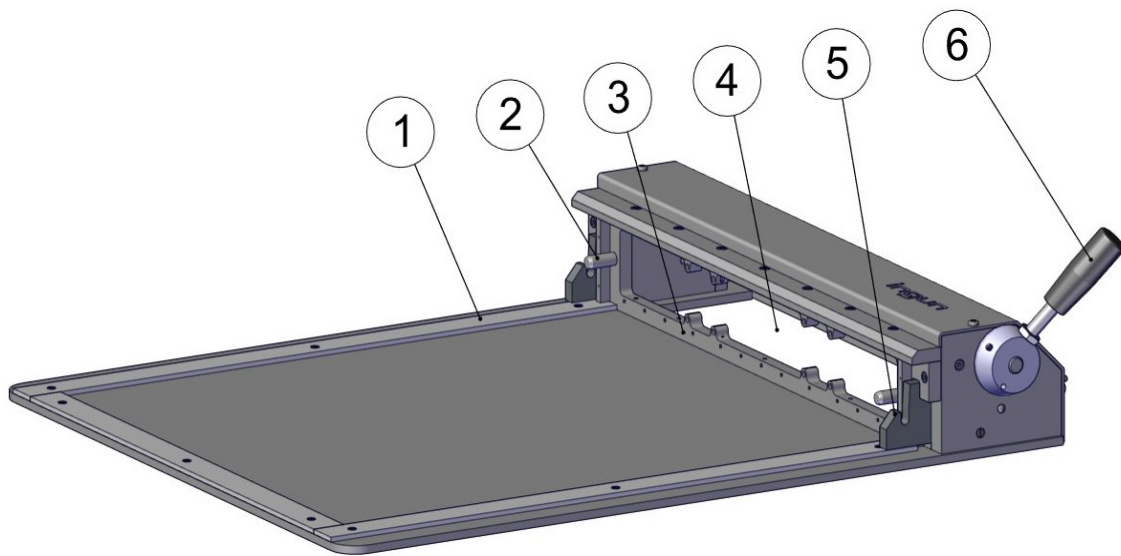
Garansi dan tanggung jawab atas klaim cedera pribadi dan kerusakan properti akan dikecualikan jika insiden tersebut diakibatkan oleh satu atau beberapa hal berikut ini:

- ⇒ Pemasangan atau pengaktifan yang tidak tepat terhadap unit penerima
- ⇒ Pengoperasian unit penerima unit penanda
- ⇒ Modifikasi struktur yang tidak sah pada unit penerima
- ⇒ Interval perawatan yang tidak diikuti atau pekerjaan perawatan yang dilakukan dengan salah
- ⇒ perbaikan yang dilakukan secara tidak tepat
- ⇒ Penggunaan komponen pengganti yang tidak sesuai dengan persyaratan teknis yang ditetapkan produsen
- ⇒ Bencana, pengaruh luar, atau keadaan memaksa
- ⇒ Penggunaan secara tidak tepat terhadap unit penerima

1.4) Hak Cipta

Panduan pengoperasian ini dilindungi hak cipta. Panduan ini tidak boleh disalin, didistribusikan, diterjemahkan baik seluruhnya maupun sebagian dengan cara tidak sah untuk tujuan persaingan atau diserahkan kepada pihak ketiga. Setiap penggunaan tersebut hanya dibolehkan dengan persetujuan tersurat dari INGUN.

2) Penjelasan tentang perangkat



Unit penerima Pylon/Ingun

- 1) Permukaan penopang untuk adapter uji
- 2) Pin pemusatan
- 3) Permukaan pemasangan untuk blok antarmuka
- 4) Bukaan untuk kabel sambungan
- 5) Pengait mekanisme pengencangan
- 6) Tuas pengoperasian

2.1) Produk

Pada bagian belakang unit penerima, terdapat pelat nama. Di sana Anda akan menemukan no. komponen, identifikasi produk lengkap, no. seri, tahun pembuatan, dan kisaran tegangan yang diizinkan.



Pelat nama unit penerima Pylon/Ingun

Kode QR di kanan atas pada pelat nama berisi no. komponen, identifikasi produk, dan nomor seri.

3) Keselamatan

3.1) Tingkat bahaya peringatan

Arti kata isyarat yang digunakan di sini:

KATA ISYARAT

ARTI / KONSEKUENSI JIKA DIABAIKAN



BAHAYA

BAHAYA KEMATIAN LANGSUNG ATAU CEDERA PARAH



PERINGATAN

KEMUNGKINAN BAHAYA KEMATIAN ATAU CEDERA PARAH



PERHATIAN

KEMUNGKINAN BAHAYA CEDERA SEDANG ATAU RINGAN

PERHATIAN

KERUSAKAN PROPERTI MUNGKIN TERJADI

PETUNJUK

INFORMASI TAMBAHAN DAN TIPS BERMANFAAT

3.2) Kriteria terkait staf

Semua pekerjaan pada unit penerima hanya boleh dilakukan oleh orang yang memenuhi kualifikasi dan terlatih. Prasyarat:

- ⇒ untuk bidang aplikasi mekanik: menyelesaikan pendidikan dalam bidang teknik mesin
- ⇒ untuk bidang aplikasi listrik: menyelesaikan pendidikan dalam bidang teknik listrik
- ⇒ untuk semua bidang lainnya (mis. pengangkutan, operasi pengujian, penyimpanan, dan pembuangan), lihat panduan pengoperasian ini panduan pengoperasian ini panduan pengoperasian ini

Berlaku secara umum:

- ⇒ Pakaian orang yang menangani unit penerima
- ⇒ Orang yang menangani unit penerima unit penanda

3.3) Tanggung jawab atas penggunaan yang salah

INGUN tidak bertanggung jawab atas kerusakan properti yang terjadi akibat tidak patuhnya pengguna terhadap panduan pengoperasian atau kurangnya pengujian dari segi kondisi teknis yang bebas masalah dan aman pada unit penerima.

3.4) Petunjuk keselamatan



PERINGATAN SENGATAN LISTRIK YANG FATAL!

Tegangan listrik berbahaya pada pin kontak >25 VAC dan >60 VDC!

Hanya hidupkan tegangan jika semua persyaratan berikut terpenuhi:

- ⇒ unit penerima harus tersambung dengan adapter uji,
- ⇒ kontak blok antarmuka tidak boleh disentuh,
- ⇒ kesesuaian antarmuka unit penerima dan adapter uji harus dipastikan,
- ⇒ pin kontak blok antarmuka harus berfungsi penuh dan tidak boleh tertekuk dan rusak.

PETUNJUK

PERIKSA KESIAPAN PENGOPERASIAN

Untuk menyelesaikan pengoperasian tanpa adapter uji, dianjurkan untuk memeriksa sambungan antara unit penerima dan adapter uji menggunakan loop kontak.

4) Penggunaan

4.1) Penggunaan yang tepat

Unit penerima dirancang khusus untuk digunakan di bidang produksi/pengujian industri rakitan elektronik. Dengan unit penerima, adapter uji dapat tersambung secara elektrik dengan sistem pengujian dan dipertukarkan dengan mudah. Untuk pengoperasian yang aman, tegangan yang dibolehkan dan ditunjukkan pada pelat nama unit penerima tidak boleh terlampaui.

4.2) Kemungkinan penggunaan yang salah

Pengoperasian unit penerima tidak dibolehkan jika terjadi salah satu dari penyalahgunaan berikut:

- ⇒ Mengoperasikan tanpa housing yang dipasang selengkapnya
- ⇒ Mengoperasikan dengan tegangan uji yang tidak dibolehkan
- ⇒ perubahan dan modifikasi yang tidak sah pada unit penerima oleh operator atau staf
- ⇒ setiap metode kerja yang mengganggu keamanan
- ⇒ setiap metode kerja yang melampaui mode uji yang diinginkan.

5) Pengaktifan awal

5.1) Keselamatan sebelum penggunaan

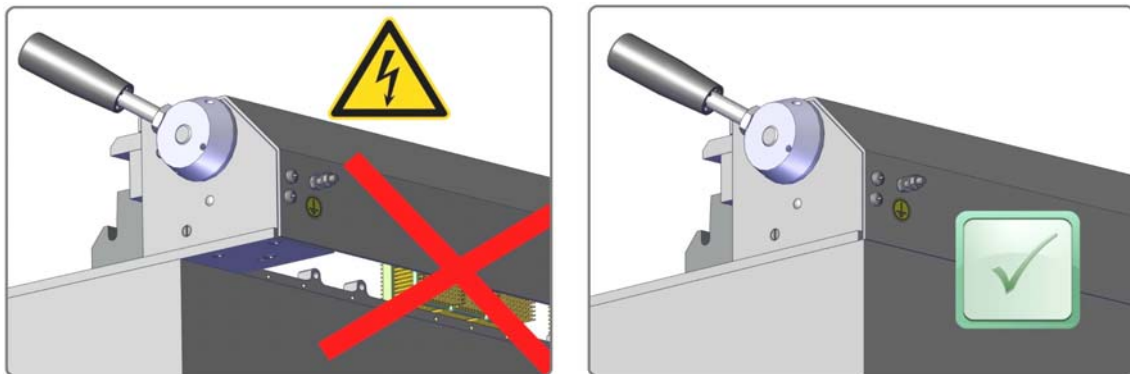
PERINGATAN SENGATAN LISTRIK YANG FATAL!

Tegangan listrik berbahaya pada pin kontak >25 VAC dan >60 VDC!

Dalam pengaktifan awal, komponen bertegangan pada unit penerima yang terbuka dapat diakses.

- ⇒ Semua pekerjaan pada unit penerima yang terbuka hanya boleh dilakukan oleh teknisi terlatih.

Saat penempatan unit penerima, bukaan untuk sambungan kabel, yang terletak di bagian bawah (lihat Gambar di bawah), harus sepenuhnya tertutup.



Penempatan unit penerima

PERINGATAN SENGATAN LISTRIK YANG FATAL!

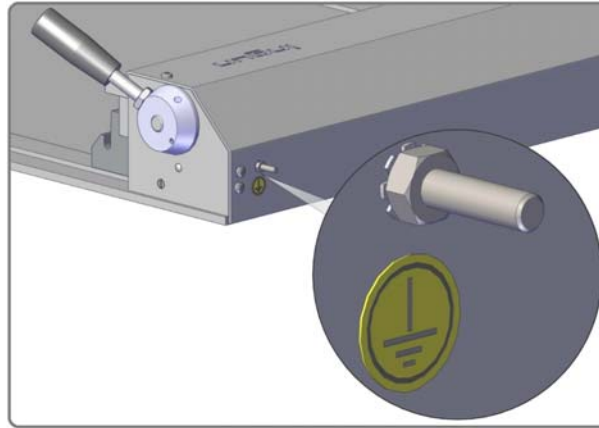
Tegangan listrik berbahaya pada terminal >25 VAC dan >60 VDC!

Hanya hidupkan tegangan jika kedua persyaratan berikut terpenuhi:

- ⇒ bagian bawah unit penerima harus benar-benar tertutup,
- ⇒ titik sambungan blok antarmuka tidak boleh disentuh.

5.2) Sambungan konduktor pengaman

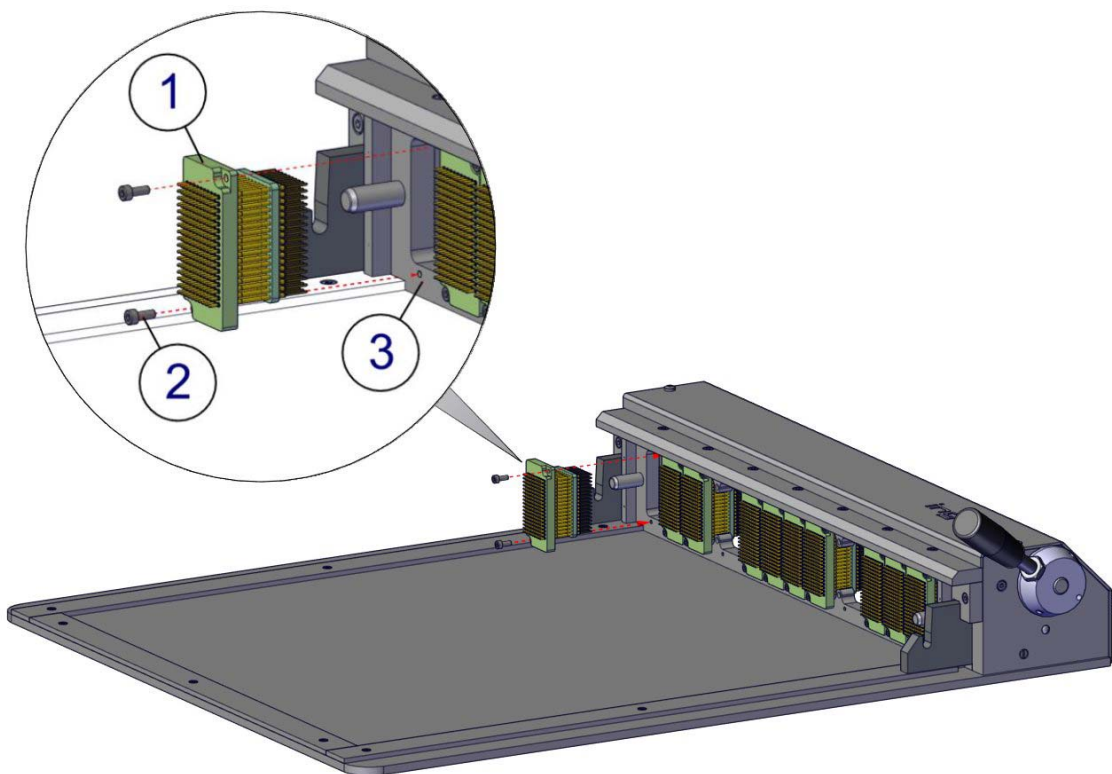
Bila menggunakan tegangan berbahaya (>25 VAC atau >60 VDC), unit penerima hanya dapat dioperasikan bila konduktor pengaman disambungkan ke pentanahan pengaman.



Sambungan konduktor pengaman pada unit penerima

5.3) Pemasangan blok antarmuka

Pemasangan blok antarmuka ke unit penerima harus disesuaikan dengan sistem pengujian dan adapter uji yang akan digunakan. Dalam unit penerima, semua blok antarmuka INGUN dapat dipasang. Unit penerima selalu dipasang blok antarmuka sistem pengujian. Ini termasuk pin kontak berpegas. Adapter uji dipasang blok antarmuka benda uji. Ini termasuk komponen kontak kaku.



Unit penerima dengan blok antarmuka yang dipasang lengkap

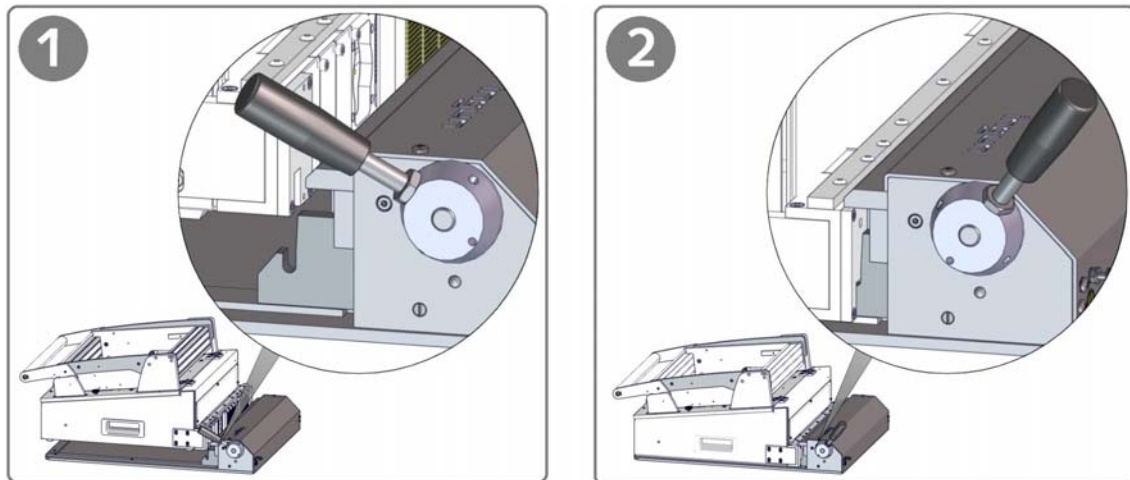
- 1) Blok antarmuka
- 2) Sekrup pengencang
- 3) Permukaan pemasangan untuk blok antarmuka

6) Pengoperasian

6.1) Menyambungkan adapter uji

⇒ Dengan tuas pengoperasian, buka mekanisme pengencangan (tuas pada posisi depan)

- ⇒ Posisikan adapter uji dengan antarmuka pada pengait mekanisme pengencangan (lihat Gambar 1)
- ⇒ Dengan tuas pengoperasian, tutup mekanisme pengencangan (gerakkan tuas ke belakang sepenuhnya, lihat Gambar 2).



Pengoperasian unit penerima

6.2) Memutuskan adapter uji

Pemutusan adapter uji dilakukan dalam urutan terbalik dari penyambungan.

7) Pemeliharaan

⚠ **PERINGATAN** SENGATAN LISTRIK YANG FATAL!

Tegangan listrik berbahaya pada pin kontak >25 VAC dan >60 VDC!

- ⇒ Sebelum pemeliharaan, putuskan perangkat terkait dari sumber listrik dan amankan agar tidak dinyalakan kembali tanpa disengaja (misalnya dengan memasang tanda)!

7.1) Interval pemeliharaan

Setiap tahun

- ⇒ Periksa unit penerima untuk melihat keausan. Periksa semua komponen dari segi gerak bebas, gesekan, atau keabnormalan lainnya. Mengganti komponen yang rusak
- ⇒ Periksa pengkabelan konduktor pengaman (pemeriksaan visual; jika perlu, ganti pengkabelan yang rusak)
- ⇒ Ukur resistansi konduktor pelindung (nilai batas: 0,3 Ω).

7.2) Membersihkan unit penerima

Bersihkan unit penerima dengan kain halus dan deterjen lembut. Jangan gunakan pelarut atau bahan pembersih yang mengandung asam untuk membersihkan.

7.3) Komponen pengganti

Semua komponen unit penerima berada pada gambar rancangan perakitan yang disertakan dalam daftar komponen dengan no. komponen. Berdasarkan no. komponen, Anda dapat memperoleh komponen yang diperlukan dari INGUN.

8) Data teknis

Jumlah maksimum blok antarmuka	10
Daya penjepitan maksimum	2.000 N
Langkah mekanisme penjepitan	14 mm
Tegangan yang dibolehkan	lihat pelat nama
Suhu sekitar area penggunaan	+10°C hingga +60°C
Ukuran	620 x 560 x 160 mm (P x L x T)
Bobot	10,15 kg (tanpa ekstensi)

9) Mematikan perangkat

9.1) Penyimpanan

Jangan menyimpan unit penerima yang tidak terlindungi di luar ruangan atau di lingkungan lembap.

⇒ Suhu lingkungan -10°C - +75°C

⇒ Kelembapan ≤ 85% (kondensasi tidak dibolehkan).

9.2) Pembuangan

Material kemasan unit penerima 100 % dapat didaur ulang. Unit penerima mencakup material berikut:

⇒ Baja

⇒ Aluminium

⇒ Kuningan

⇒ Plastik dan karet

⇒ Material isolasi sintetis.



Bawalah unit penerima ke pusat pembuangan yang sesuai untuk daur ulang perangkat listrik dan elektronik berdasarkan peraturan negara masing-masing.

内容

1)	序文	188
2)	装置の説明	189
3)	安全	190
4)	使用	190
5)	使用開始	191
6)	操作	192
7)	保守	193
8)	仕様	194
9)	使用停止	194

1) 序文

1.1) 対象者

この取扱説明書には、、、レシーバー、、、、、の操作および保守に関する重要な注記が含まれています。この取扱説明書は、、、レシーバー、、、、、の取り付け、操作および保守を担当する技術者を対象としています。この取扱説明書には、、、どのレシーバー、、、、、が、どの目的に使用されるかは記載されていません。これらについては、、、INGUN パイロンレシーバーの製品情報、、、、、をご覧ください。

1.2) 製造者およびサービス担当者の所在地

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
ドイツ
Tel. +49 7531 8105-0
Fax +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) 保証

保証については一般取引条件 (AGB) が適用されます。詳細は INGUN 社ウェブサイト www.ingun.com/AGB からダウンロードできます。

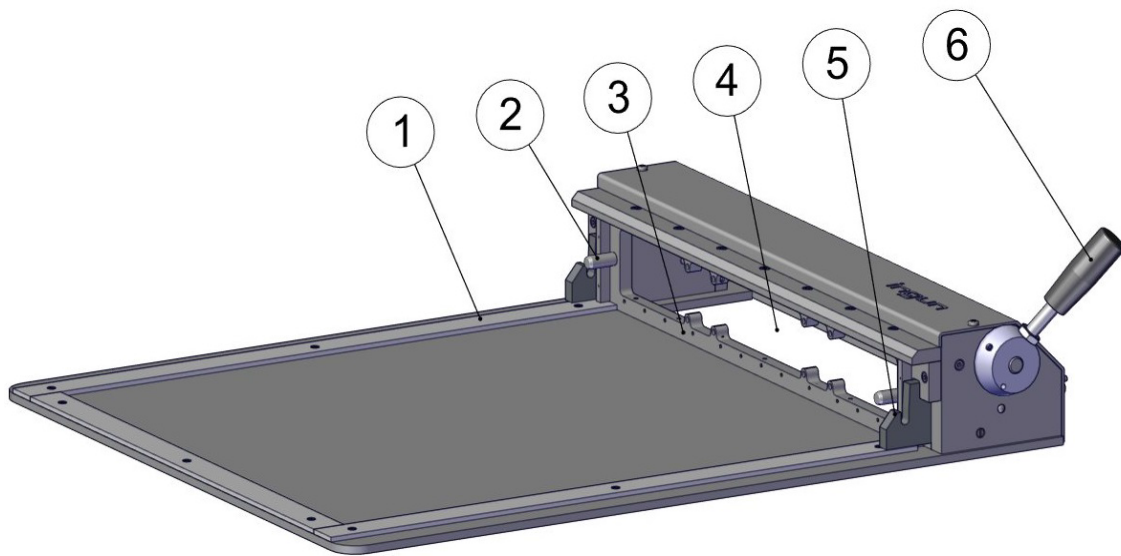
人身傷害・物的損害の保証および賠償請求については、次の一つ以上に起因する場合は適用範囲外とします。

- ⇒ 、レシーバー、、、、、
- ⇒ 安全設備が故障している場合や、安全装置および保護装置の設置や機能が適切でない場合や正常でなかった場合に、レシーバーを操作したとき
- ⇒ 、レシーバー、、、、、
- ⇒ 保守スケジュールを守らなかったり、保守作業を正しくおこなわなかったとき
- ⇒ 修理を正しく行わなかったとき
- ⇒ 製造者指定の技術仕様に適合しない交換部品を使用したとき
- ⇒ 自然災害、第三者の介入、不可抗力
- ⇒ 、レシーバー、、、、、

1.4) 著作権

この取扱説明書は著作権法により保護されています。取扱説明書を、そのすべてまたは一部にかかわらず、複製、配布、翻訳、または競合の目的で許可なく再利用したり、第三者に告知することは禁じられています。上記に該当するすべての行為には、INGUN 社の明確な承認が必要です。

2) 装置の説明



Pylon レシーバー /Ingun

- 1) テスト アダプター用の接続面
- 2) 中心ピン
- 3) インターフェース ブロックの設置面
- 4) 接続ケーブルの開口部
- 5) 装着機構のジャック
- 6) 作動レバー

2.1) 製品名称

製品タイプ ラベルはレシーバーの背面に付いています。製品番号、製品の正式名称、シリアル番号、製造年、許容できる電圧の範囲がここに記載されています。



Pylon レシーバー /Ingun の製品タイプ ラベル

製品タイプ ラベルの右上にある QR コードで製品番号、製品の正式名称、シリアル番号を確認できます。

3) 安全

3.1) 警告事項の危険レベル

本文書で使用されるシグナルワードの意味：

シグナルワード 意味 / 警告を無視した場合に発生しうる損失

 危険	人命にかかわるまたは重度の傷害につながる高レベルの危険
 警告	人命にかかわるまたは重度の傷害につながる中レベルの危険
 注意	中度または軽度の傷害につながる低レベルの危険
注記	物的損害の可能性
注記	追加情報および便利なヒント

3.2) 要員に対する要件

、レシーバーの取扱いは、特別に訓練を受けた適格者に限り行うことができます。前提条件：

- ⇒ 機械分野：機械分野における教育を受け修了していること
- ⇒ 電気分野：電気分野における教育を受け修了していること
- ⇒ その他全分野（輸送、試験運転、保管及び廃棄など）の知識があること取扱説明書

一般的な注意事項：

- ⇒ 、レシーバー、、、、
- ⇒ 、レシーバー、、、、

3.3) 誤用から生じる責任

取扱説明書どおりに使用しなかった場合や、、レシーバー、、、、が技術的に完全で安全な状態であることを確認せずに使用した場合に生じた損害について、INGUN は一切責任を負いません。

3.4) 安全に関する注意

 **警告** 人命にかかわる感電の危険！

コンタクト ピンの危険な電圧 >25 VAC および >60 VDC!

次の条件をすべて満たしたときのみ電圧を負荷できます。

- ⇒ レシーバーがテスト アダプターに接続されていること、
- ⇒ インターフェース ブロックの接続部が触れていないこと、
- ⇒ レシーバーおよびテスト アダプターの接続部が対応していること、
- ⇒ インターフェース ブロックのコンタクト ピンが曲がったり損傷しておらず、完全に機能していること。

注記 稼働準備ができていることを確認します！

テスト アダプターなしで稼働させるのを防ぐため、レシーバーおよびテスト アダプターの接続をコンタクト ループを用いて検査することが推奨されます。

4) 使用

4.1) 正しい使い方

このレシーバーは電子部品の製造業界や試験業務に使用することを目的として設計されています。テスト アダプター用レシーバーはテスト システムと互換性があり、容易に電氣的に接続することができます。安全のため、レシーバーの製品タイプ ラベルに記載の許容電圧を超過しないようにしてください。

4.2) 予想される不正使用

次のいずれかの不正使用があった場合、レシーバーを稼働させてはなりません。

- ⇒ ケースが完全に組み付けられていない状態での使用
- ⇒ 許容範囲外のテスト電圧による使用
- ⇒ 使用者あるいはその他の作業員による、許可されていない改造
- ⇒ 安全性を損なう形での使用
- ⇒ テスト条件を満たさない方法での使用。

5) 使用開始

5.1) 使用前の安全確認

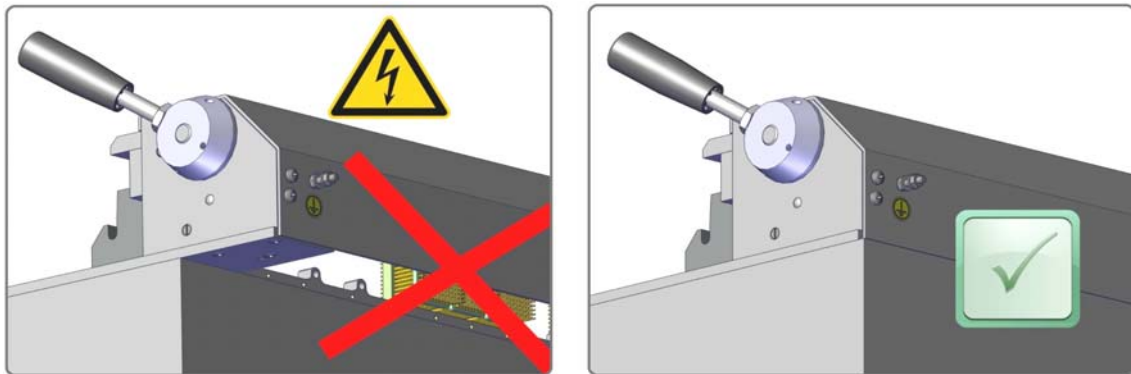
⚠ 警告 人命にかかわる感電の危険！

コンタクト ピンでの危険な電圧は >25 VAC および >60 VDC です。

稼働開始時、開いたレシーバー内の電圧が印加されている部品に触れるおそれがあります。

- ⇒ レシーバーを開いた状態での作業は、訓練を受けた専門家のみが行えます。

レシーバーのセットアップを行う際は、下側にある接続ケーブル（下の図を参照）の開口部が完全に覆われている必要があります。



レシーバーのセットアップ

⚠ 警告 人命にかかわる感電の危険！

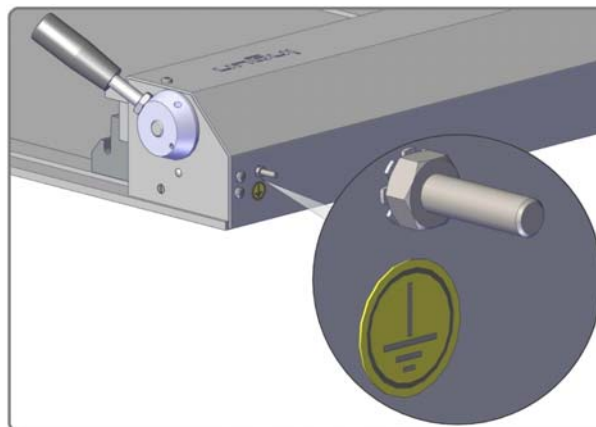
インターフェース ブロックの接続箇所における危険な電圧 >25 VAC および >60 VDC!

次の条件をどちらも満たしたときのみ電圧を負荷できます。

- ⇒ レシーバーの底部が完全に覆われていること、
- ⇒ インターフェース ブロックの接続箇所が触れていないこと。

5.2) 感電防止用アース接続

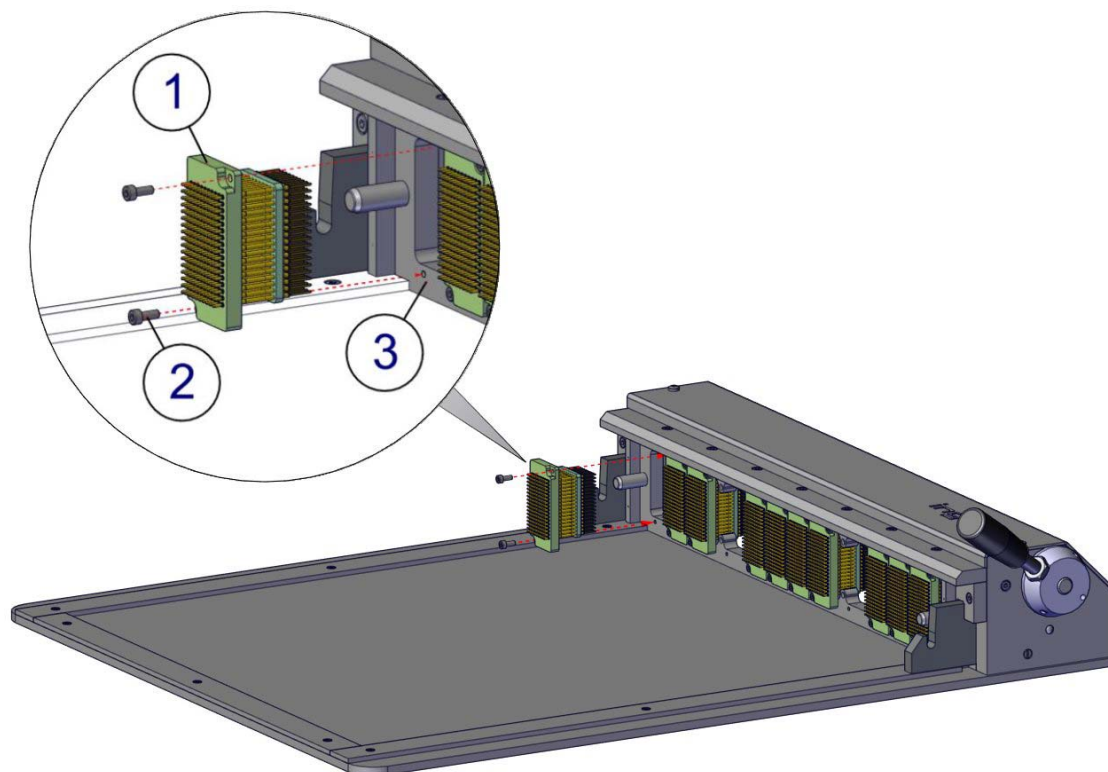
危険な電圧（ >25 VAC および >60 VDC）を使用する際は、レシーバーを感電防止用アース接続部に接続し、接地した状態でのみ稼働できます。



レシーバーの感電防止用アース接続

5.3) インターフェースブロックの取り付け

インターフェースブロックを取り付けたレシーバーの位置は、テストシステムおよび使用するテストアダプターと合わせる必要があります。あらゆる INGUN インターフェースブロックをレシーバー内に設置できます。レシーバーは、常にテストシステム側にインターフェースブロックを装備します。これには、ばね付きの接続ピンも含まれます。テストアダプターは、サンプル側にインターフェースブロックを装備します。これには、固定式接続部も含まれます。



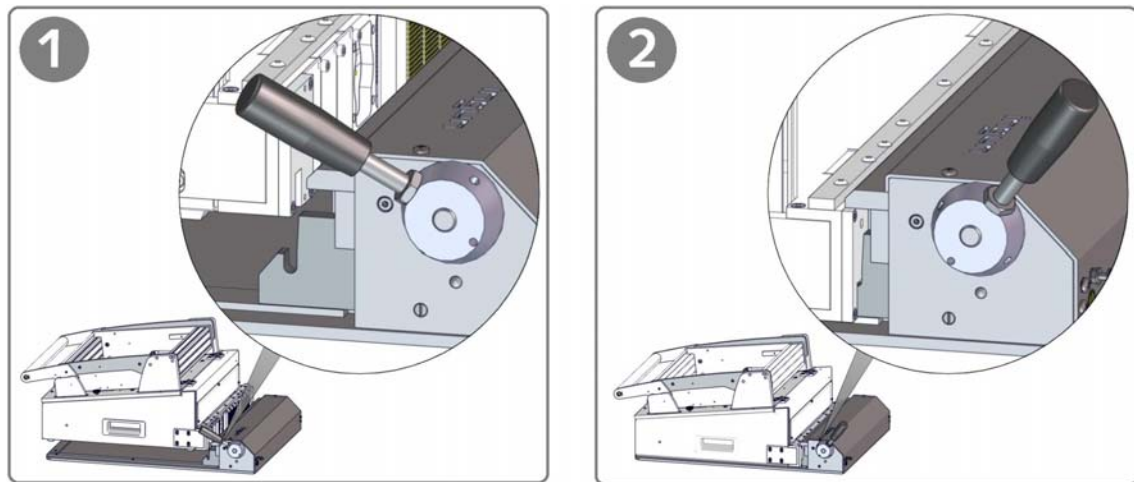
インターフェースブロックが完全に取り付けられたレシーバー

- 1) インターフェースブロック
- 2) 固定用ネジ
- 3) インターフェースブロックの設置面

6) 操作

6.1) テストアダプターを接続する

- ⇒ 作動レバーで装着機構を開く（前側にあるレバー）
- ⇒ テストアダプターの接続部を装着機構のジャックにセットする（図1を参照）
- ⇒ 作動レバーで装着機構を閉じる（レバーを完全に後方へ倒す、図2を参照）。



レシーバーの操作

6.2) テスト アダプターの取り外し

テスト アダプターの取り外しは、接続の際と逆の手順で行います。

7) 保守

⚠ 警告 人命にかかわる感電の危険！

コンタクト ピンでの危険な電圧は >25 VAC および >60 VDC です。

⇒ 保守作業の前に、すべての装置を電源から切り離し、不用意にスイッチが入れないように、例えば注意プレートなどで安全を確保します。

7.1) 保守時期の間隔

1 年

- ⇒ レシーバーに摩耗がないか点検します。すべての可動部品は、そのあそび、摩耗およびその他の異常がないか点検します。故障している部品を交換します
- ⇒ アース線を点検します（目視確認、故障しているアース線は交換します）
- ⇒ アース線の抵抗を測定します（限界値 $:0.3 \Omega$ ）。

7.2) レシーバーのお手入れ

レシーバーの汚れは柔らかい布と刺激の少ない洗剤を使用して落とします。お手入れの際は溶剤や酸性洗剤は使用できません。

7.3) 交換部品

レシーバーのすべての部品は、部品表の中にある同封の組立図に部品番号と共にリストアップされています。INGUN に必要な部品は、部品番号を利用して入手できます。

8) 仕様

インターフェース ブロックの最大数	10
最大クランプ力	2,000 N
クランプ機構のハブ	14 mm
許容負荷	製品タイプ ラベルを参照
操作時の周囲温度	+10°C ~ +60°C
寸法	620 x 560 x 160 mm (L x W x H)
重量	10.15 kg (外付け部品なし)

9) 使用停止

9.1) 保管

レシーバーを保護なしで屋外や高湿度の場所で保管しないでください。

⇒ 周囲温度 -10°C ~ +75°C

⇒ 湿度 ≤ 85% (結露なきこと)。

9.2) 廃棄

レシーバーの包装材は 100% リサイクル可能です。レシーバーには次の素材が使用されています。

⇒ スチール

⇒ アルミニウム

⇒ 真ちゅう

⇒ プラスチックとゴム

⇒ 合成絶縁材



レシーバーは国内の規定に従って、電気・電子機器のリサイクルのための廃棄施設に引き渡してください。

내용

1)	소개	196
2)	장치 설명	197
3)	안전	198
4)	사용	198
5)	시운전	199
6)	조작	200
7)	유지보수	201
8)	기술 데이터	202
9)	해체	202

1) 소개

1.1) 대상 그룹

이 사용 설명서는 리시버의 작동 및 서비스에 관한 주요 주의 사항을 포함하고 있습니다. 이 사용 설명서는 리시버 조립, 작동 및 유지보수 하는 이를 대상으로 작성되었습니다. 여기에는, 대기 중인 해당 작업에 대해 어떤 리시버를 사용하는지 설명하지 않습니다. 이 설명서에서 INGUN 파일런 리시버 (Pylon-Receiver) 제조 정보 INGUN 테스트 픽스처 카탈로그 측면 접근 장치 제조 정보를 이용할 수 있습니다.

1.2) 제조업체 및 서비스 주소

INGUN Prüfmittelbau GmbH
 Max-Stromeyer-Straße 162
 78467 Konstanz
 Germany (독일)
 전화 +49 7531 8105-0
 팩스 +49 7531 8105-65
 info@ingun.com
 www.ingun.com

1.3) 품질 보증서

품질 보증은 당사의 이용 약관 (GTC) 을 따르며, 약관은 INGUN 인터넷 사이트 www.ingun.de/media/pdf/AGBs_de.pdf 에서 내려받을 수 있습니다.

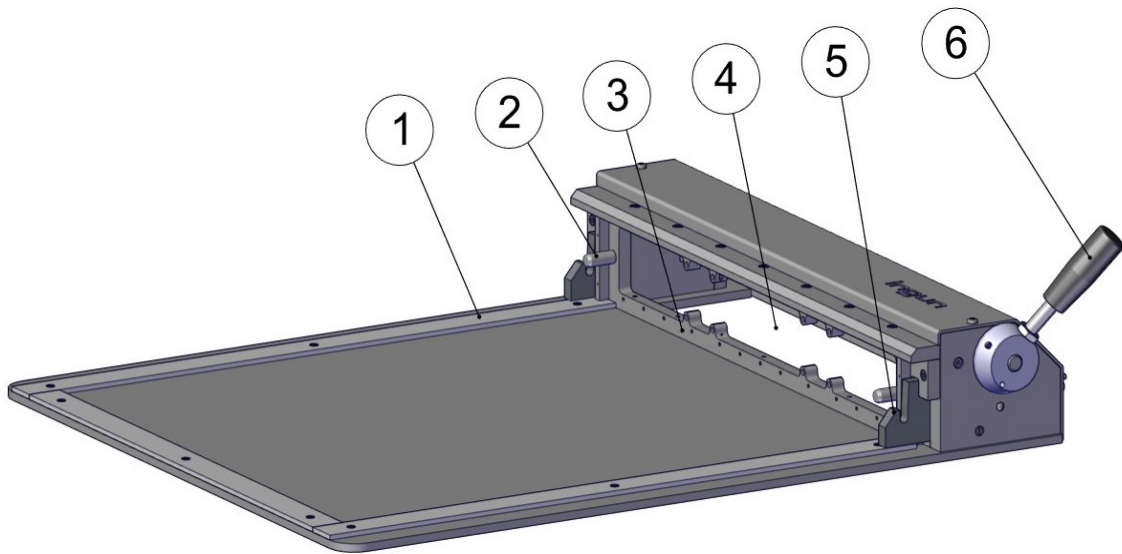
개인 상해 및 재산 피해에 대한 보증 및 책임 청구는
 다음 원인 중 한 가지 이상에 해당하면 제외됩니다.

- ⇒ Inline 교환 키트의 리시버
- ⇒ 안전 장치 결함 또는 안전 및 보호 장치가 잘못 장착되었거나 제대로 기능하지 않을 경우 Inline 교체 키트 리시버
- ⇒ 임의적인 리시버 마킹 유닛
- ⇒ 유지보수 간격을 준수하지 않았거나 부적절하게 수행된 유지보수 작업
- ⇒ 부적절하게 수행된 수리
- ⇒ 제조업체가 규정한 기술적 요건에 부합하지 않는 예비 부품의 사용
- ⇒ 재해, 외부 영향 또는 불가항력
- ⇒ Inline 교체 키트 리시버 마킹 유닛

1.4) 저작권

이 사용 설명서는 저작권의 보호를 받습니다. 설명서는 완전히 또는 부분적으로 복사, 배포, 번역 또는 경쟁을 목적으로 무단 활용하거나 다른 사람에게 전달해서는 안 됩니다. 그러한 모든 사용은 INGUN 에 의한 명시적 승인에 의해서만 허용됩니다.

2) 장치 설명



파일론 리시버 /Ingun

- 1) 테스트 픽스처 지지면
- 2) 센터링 핀
- 3) 인터페이스 블록 장착면
- 4) 연결 케이블용 개방구
- 5) 조작기의 래치
- 6) 작동 레버

2.1) 제품 명칭

리시버의 뒷면에 명판이 있습니다. 명판에 제품 번호, 제품 전체 명칭, 일련번호, 제작연도, 허용 전압 범위가 명기되어 있습니다.



파일론 리시버 /Ingun 명판

명판의 오른쪽 윗부분에 있는 QR 코드로 제품 번호와 제품 명칭, 일련번호를 확인할 수 있습니다.

3) 안전

3.1) 경고 지침의 위험 단계

여기에서 사용되는 신호어의 의미는 다음과 같습니다.

<u>신호어</u>	<u>의미/경시하는 경우 그 결과</u>
 위험	사망 또는 심각한 신체 부상의 즉각적인 위험
 경고	사망 또는 심각한 신체 부상의 가능한 위험
 주의	중상 또는 경상의 가능한 위험
주의	가능한 재산 피해
참조	추가 정보 및 유용한 팁

3.2) 직원에 관한 기준

훈련 및 교육을 받은 직원만이 리시버의 모든 작업을 수행할 수 있습니다. 요건:

- ⇒ 기계 공학 응용 분야: 기계 공학 분야의 교육 과정 수료
- ⇒ 전기 공학 응용 분야: 전기 공학 분야의 교육 과정 수료
- ⇒ 기타 모든 분야 (예시: 운송, 테스트, 보관 및 폐기) 에서 이 사용 설명서

일반 주의 사항:

- ⇒ 리시버 마킹 유닛을 취급하는 직원의 복장으로 인해 어떠한 위험도 발생해서는 안 됩니다 (액세서리 금지, 넥타이, 스카프와 같은 험거운 의류 금지 특히 긴 머리 묶기)
- ⇒ 본 리시버 마킹 유닛 공압식 테스트 프로브 특수 픽스처를 취급하는 직원은 의약품, 마약 또는 알코올에 영향을 받아서는 안 됩니다.

3.3) 오용 시 책임

INGUN은 사용 설명서의 미준수 또는 리시버 공압식 테스트 프로브의 기술적 완전 및 안전 상태에 대한 점검의 부족으로 인해 발생하는 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

3.4) 안전 지침

경고 치명적인 감전!

>25 VAC 및 >60 VDC 일 때 테스트 프로브의 위험 전압!

아래의 모든 전제조건이 충족된 상태에서에만 전압을 활성화합니다.

- ⇒ 테스트 픽스처가 리시버와 연결되어 있어야 함,
- ⇒ 인터페이스 블록의 접점과 접촉하면 안 됨,
- ⇒ 리시버와 테스트 픽스처의 인터페이스가 일치해야 함,
- ⇒ 인터페이스 블록의 테스트 프로브가 완전하게 작동하고, 구부러져 있지 않으며, 손상되지 않음.

참조 작동 준비 상태 검사!

테스트 픽스처 없이 작동하지 않도록 접촉 루프를 사용하여 리시버와 테스트 픽스처의 연결 상태를 점검할 것을 권장합니다.

4) 사용

4.1) 사용 목적

리시버는 전자장치 부품의 산업적 제작 / 검사를 위한 용도로 사용됩니다. 리시버를 이용해 테스트 픽스처를 테스트 시스템과 쉽게 교환해가며 전기 연결할 수 있습니다. 안전한 작동을 위해 리시버의 명판에 명기된 허용 전압을 초과해서는 안 됩니다.

4.2) 예측 가능한 오용

다음과 같이 상태로 리시버를 작동하면 안 됩니다.

- ⇒ 하우징이 완전히 조립되지 않은 상태에서 작동
- ⇒ 허용되지 않은 시험 전압으로 작동
- ⇒ 작동자 또는 개인의 독단적 변경 및 개조
- ⇒ 안전을 저해하는 모든 작동 방식
- ⇒ 지정된 시험 작동을 제외한 모든 작동 방식

5) 시운전

5.1) 사용 전 안전

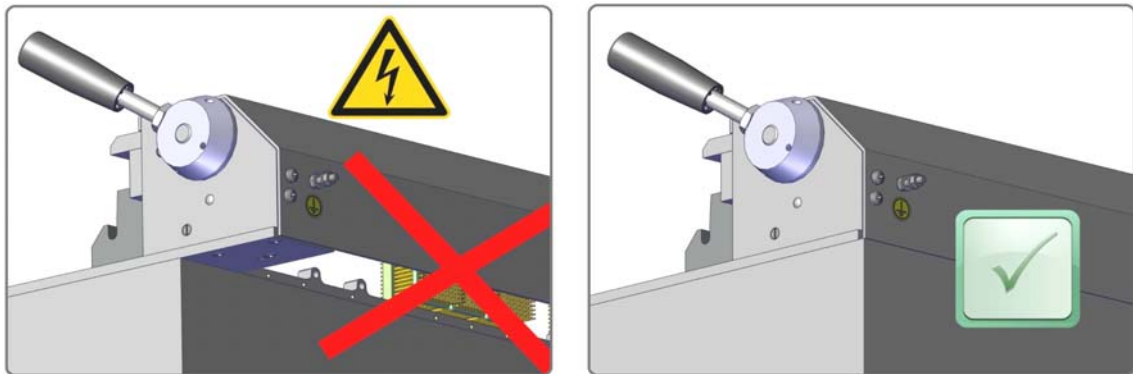
⚠ 경고 치명적인 감전!

>25VAC 및 >60VDC 일 때 테스트 프로브의 위험 전압!

시운전 중 개방된 리시버의 전압 전달 부품에 접근할 수 있습니다.

- ⇒ 리시버가 열려 있는 경우 모든 작업은 숙련된 전문가만 수행해야 합니다.

리시버를 설치할 때는 바닥면에 있는 연결 케이블의 개방구가 완전히 덮여 있어야 합니다 (아래 그림 참조).



리시버 설치

⚠ 경고 치명적인 감전!

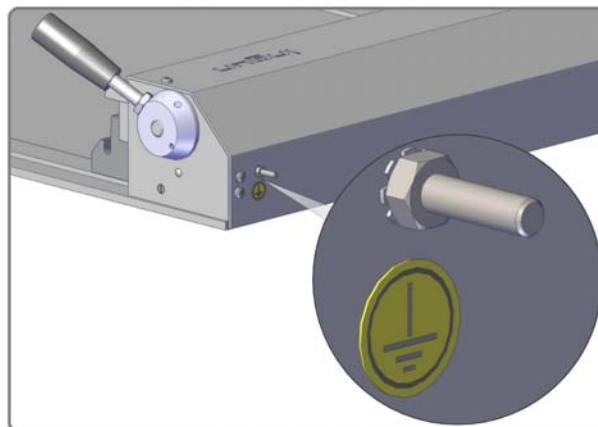
>25 VAC 및 >60 VDC 일 때 인터페이스 블록 접점의 위험 전압!

아래의 모든 전제조건이 충족된 상태에서만 전압을 활성화합니다:

- ⇒ 리시버의 바닥면이 덮여 있어야 함,
- ⇒ 인터페이스 블록의 접점과 접촉하면 안 됨,

5.2) 보호 도체 연결부

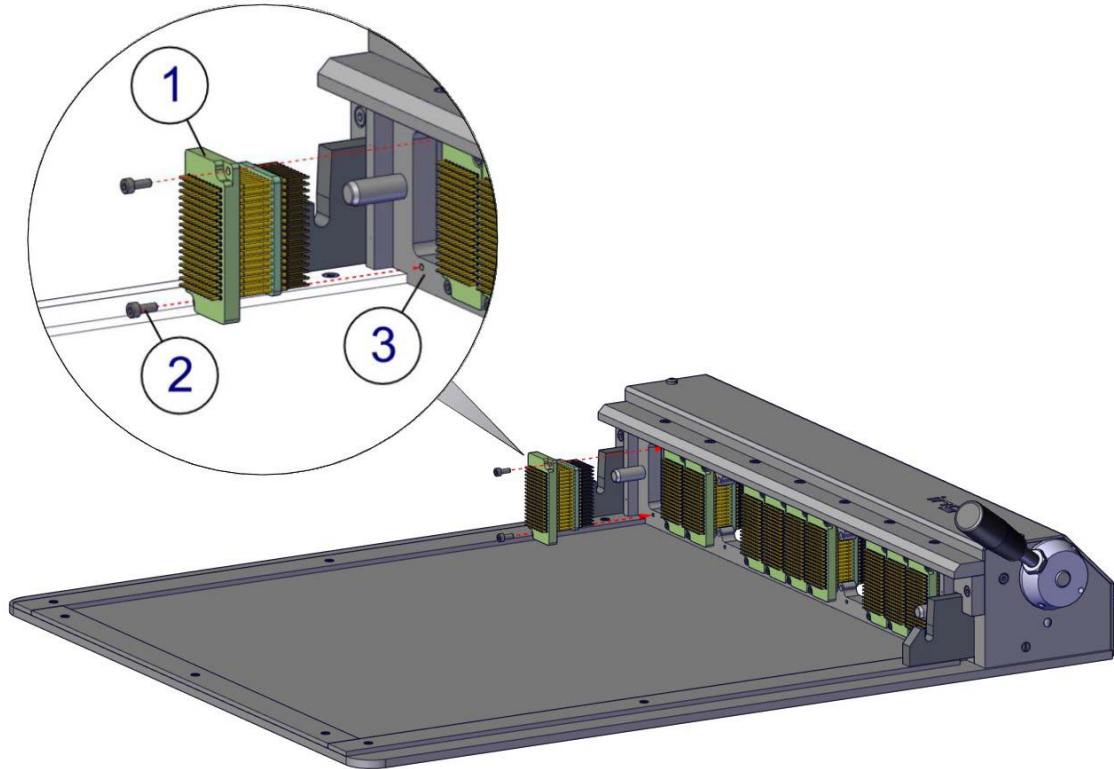
위험 전압 (>25VAC 및 >60VDC) 사용 시에는 보호 도체 연결부가 보호 접지와 연결된 상태에서만 리시버를 작동해야 합니다.



리시버의 보호 도체 연결부

5.3) 인터페이스 블록 조립

인터페이스 블록이 있는 리시버의 장비가 테스트 시스템 및 사용할 테스트 픽스처와 맞아야 합니다. 리시버에는 모든 INGUN 인터페이스 블록을 장착할 수 있습니다. 리시버에는 테스트 시스템에 맞는 인터페이스 블록이 장착됩니다. 스프링이 내장된 테스트 프로브가 있습니다. 테스트 픽스처에는 검사에 맞는 인터페이스 블록이 장착됩니다. 고정식 테스트 프로브가 있습니다.



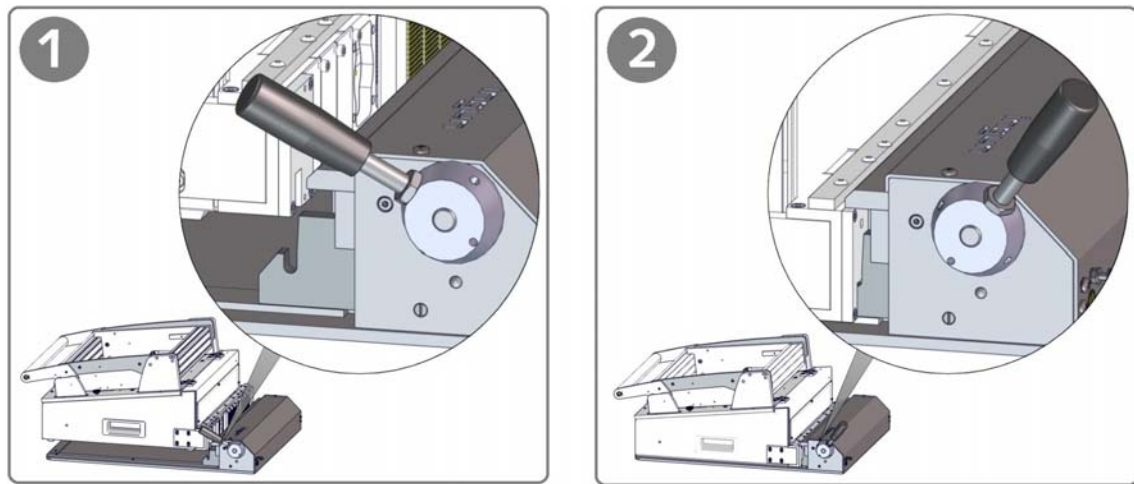
인터페이스 블록이 완전히 장착된 리시버

- 1) 인터페이스 블록
- 2) 고정 나사
- 3) 인터페이스 블록 장착면

6) 조작

6.1) 테스트 픽스처 연결

- ⇒ 작동 레버를 이용하여 조작기를 엽니다 (레버는 앞쪽에 위치)
- ⇒ 인터페이스가 있는 테스트 픽스처를 조작기의 래치에 놓습니다 (그림 1 참조)
- ⇒ 작동 레버를 이용하여 조작기를 닫습니다 (레버를 뒤쪽으로 끝까지 돌리기 , 그림 2 참조).



리시버 조작

6.2) 테스트 픽스처 분리

테스트 픽스처의 분리는 연결의 역순으로 진행합니다.

7) 유지보수

⚠ 경고 치명적인 감전!

>25VAC 및 >60VDC 시 테스트 프로브의 위험 전압!

⇒ 유지보수 작업을 실행하기 전에 모든 관련 장치를 전력원에서 분리하고, 무단으로 다시 켜지지 않도록 조치하십시오 (예: 플레이트 사용)!

7.1) 유지보수 주기

매년

- ⇒ 리시버의 마모 여부를 점검합니다. 모든 움직이는 부품에서 유격, 마모 또는 기타 이상 여부를 점검합니다. 결함이 있는 부품을 교체합니다.
- ⇒ 보호 도체 배선을 점검합니다 (육안 점검, 필요한 경우 결함이 있는 배선 교체).
- ⇒ 보호 도체 저항을 측정합니다 (한계값: 0.3Ω).

7.2) 리시버 청소

부드러운 수건과 중성 세척제로 리시버를 청소합니다. 용제 또는 산성 세척제를 사용하여 청소하지 마십시오.

7.3) 예비 부품

리시버의 모든 부품은 동봉된 부품 도면에 제품 번호와 함께 목록으로 표시되어 있습니다. 제품 번호를 이용하여 필요한 INGUN 부품을 주문할 수 있습니다.

8) 기술 데이터

인터페이스 블록의 최대 개수	10
최대 체결력	2,000N
조임 장치 스트로크	14 mm
허용 전압	명판 참조
사용 영역 주변 온도	+10°C ~ +60°C
크기	620 x 560 x 160mm(L x W x H)
무게	10.15kg(확장하지 않은 상태)

9) 해체

9.1) 보관

리시버를 보호되지 않은 상태로 옥외 또는 습한 환경에 보관하지 마십시오 .

⇒ 주변 온도 -10°C - +75°C

⇒ 습도 ≤ 85%(응축수가 생성되면 안 됩니다 !)

9.2) 폐기

리시버의 포장재는 최대 100% 까지 재활용할 수 있습니다 . 리시버의 재료는 다음과 같습니다 .

⇒ 강철

⇒ 알루미늄

⇒ 황동

⇒ 플라스틱 및 고무

⇒ 합성 절연 재료 .



리시버는 국가별 규정에 따라 전자 및 전기 장치의 재활용을 위한 적절한 폐기 장소에 폐기하십시오 .

Innhold

1)	Innledning	204
2)	Utstysbeskrivelse	205
3)	Sikkerhet	206
4)	Anvendelse	206
5)	Idriftsetting	207
6)	Betjening	208
7)	Vedlikehold	209
8)	Tekniske data	210
9)	Utstyr tatt ut av bruk	210

1) Innledning

1.1) Målgruppe

Denne driftsveiledningen inneholder viktige anvisninger for drift og vedlikehold av mottakere. Driftsveiledningen er rettet mot installatøren som monterer, idriftsetter og vedlikeholder mottakere. Her beskrives ikke, hvilke mottakere som anvendes for aktuelt forestående oppgave. For opplysninger om disse komponentene se produktinformasjon for INGUN Pylon-Receiver.

1.2) Produsent- og serviceadresse

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Strasse 162
78467 Konstanz
Tyskland
Tlf.: +49 7531 8105-0
Faks +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanti

Våre generelle forretningsbetingelser (AGB) gjelder, og disse kan lastes ned fra INGUNs nettside på www.ingun.com/AGB.

Garanti- og ansvarskrav ved personskader og materielle skader utelukkes

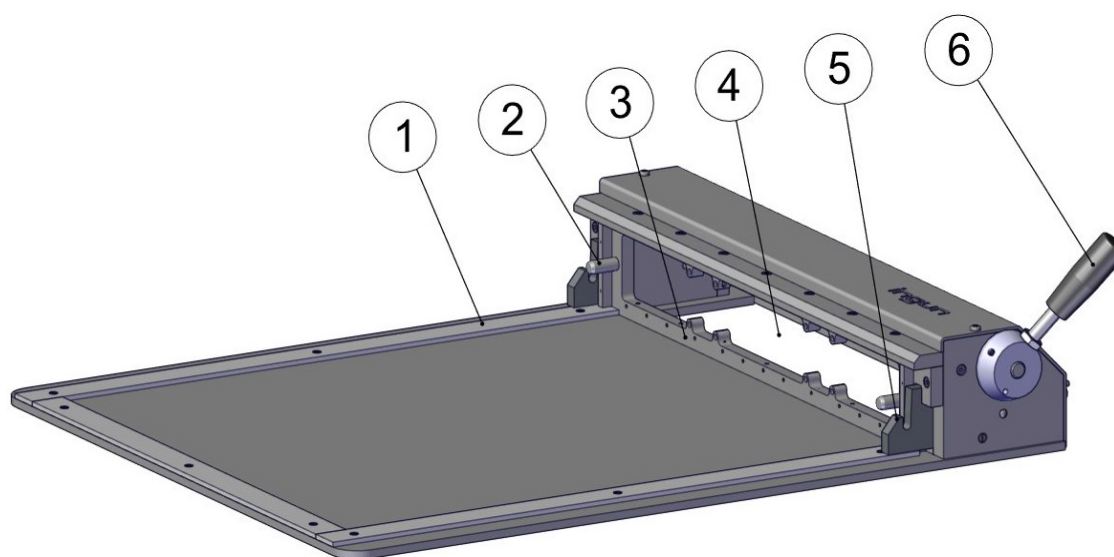
hvis de skyldes en eller flere av følgende årsaker:

- ⇒ Ukorrekt montering eller idriftsetting mottakere
- ⇒ Drift mottakere markeringsenhet ved defekte sikkerhetsinnretninger eller ved ikke forskriftsmessig plasserte hhv. ikke funksjonsdyktige sikkerhets- og verneinnretninger
- ⇒ Egenhendige byggmessige forandringer mottakere
- ⇒ ikke overholdte vedlikeholdsintervaller eller ukorrekt utført vedlikeholdsarbeid
- ⇒ ukorrekt utført reparasjonsarbeid
- ⇒ Bruk av reservedeler som ikke oppfyller produsentens tekniske krav
- ⇒ Katastrofetilfeller, ekstern påvirkning eller force majeure
- ⇒ Ikke forskriftsmessig bruk mottakere

1.4) Copyright

denne driftsveiledningen er opphavsrettslig beskyttet. Veiledningen må ikke på ikke-autorisert måte meddeles andre, mangfoldiggjøres, spres, oversettes, eller brukes til konkurrerende formål, hverken delvis eller fullstendig. Slik anvendelse er tillatt bare etter uttrykkelig tillatelse fra INGUN.

2) Utstysrbeskrivelse



Pylon-mottaker/Ingun

- 1) Plasseringsområde for testadapteren
- 2) Sentreringspinne
- 3) Monteringsflate for grensesnittblokkene
- 4) Åpning for tilkoplingskabelen
- 5) Lås for festemekanismen
- 6) Hendel

2.1) Produktnavn

Typeskiltet finnes på baksiden av mottakeren. På typeskiltet finnes artikkelnummer, fullstendig produktnavn, serienummer, produksjonsår, og tillatt spenningsområde.



Typeskilt for Pylon-mottaker/Ingun

QR-koden oppe til høyre på typeskiltet inneholder artikkelnummer, produktnavn og serienummer.

3) Sikkerhet

3.1) Faretrinn for advarsler

Betydningen av signalordene som er brukt her:

SIGNALORD

BETYDNING / FØLGE AV OVERSEELSE



FARE

UMIDDELBAR FARE FOR DØD ELLER ALVORLIG PERSONSKADE



ADVARSEL

MULIG FARE FOR DØD ELLER ALVORLIG PERSONSKADE



FORSIKTIG

MULIG FARE FOR MIDDELS ELLER LETT PERSONSKADE

VÆR OPPMERKSOM MULIG UTSTYRSSKADE

MERKNAD

TILLEGGSINFORMASJON OG NYTTIGE TIPS

3.2) Kriterier for personellet

Alt arbeid på mottakere må utføres bare av utdannet og opplært personell. Forutsetninger:

- ⇒ for mekaniske bruksområder: avsluttet mekanikerutdanning
- ⇒ for elektrotekniske bruksområder: avsluttet elektrikerutdanning
- ⇒ for alle andre områder (f.eks. transport, testdrift, lagring og avfallsbehandling) kunnskap til denne bruksanvisningen til denne bruksanvisningen

Generelt:

- ⇒ Personer som kommer i befatning med mottakere må ikke være utsatt for fare (ingen smykker, ingen løstsittende klesstykker som slips, skjerf og lignende; langt hår må bindes opp)
- ⇒ Personer som kommer i befatning med mottakere må ikke være påvirket av medikamenter, narkotiske stoffer eller alkohol.

3.3) Ansvarsforhold ved feilanvendelse

INGUN påtar seg intet ansvar for skader som skyldes at det er sett bort fra informasjon i driftsveiledningen, eller som skyldes manglende testing av feilfri og sikker teknisk tilstand av mottakere.

3.4) Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT!

Farlig elektrisk spenning på kontaktstiftene ved >25 VAC og >60 VDC!

Tilkople spenning bare når alle følgende forutsetninger er oppfylt:

- ⇒ mottakeren må være tilkople en grensesnittblokk
- ⇒ kontaktene på grensesnittblokken må ikke berøres
- ⇒ grensesnittene på mottakeren og testadapteren må stemme overens
- ⇒ kontaktstiftene på grensesnittblokkene må ikke være bøyd eller på annen måte skadd.

MERKNAD

TEST AT UTSTYRET ER FUNKSJONSDYKTIG!

For å unngå drift uten at testadapteren er tilkople, kontroller forbindelsen mellom mottakeren og prøveadapteren med en kontaktsløyfe.

4) Anvendelse

4.1) Anvendelsesområde

Mottakeren er utviklet spesielt for bruk innen industriell produksjon/testing av elektroniske komponentgrupper. Ved hjelp av mottakeren kan testadapteren lett tilkoples testsystemet, og raskt byttes ut. For sikker bruk, ikke overskrid den maksimalt tillatte driftsspenningen som er angitt på typeskiltet.

4.2) Feil anvendelse

Mottakeren må ikke brukes på feil måte, som for eksempel:

- ⇒ med ufullstendig montert kapsling
- ⇒ med ukorrekt driftsspenning
- ⇒ etter at mottakeren er endret eller ombygd
- ⇒ på en måte som reduserer sikkerheten
- ⇒ på annen måte enn forutsatt av produsenten

5) Idriftsetting

5.1) Sikkerhet under bruk

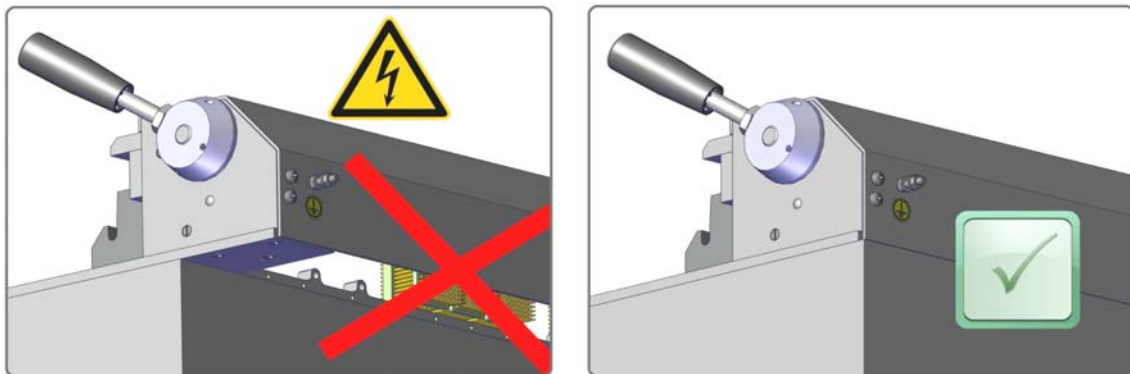
ADVARSEL FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT!

Farlig elektrisk spenning på kontaktstiftene ved >25 VAC og >60 VDC!

Ved idriftsetting kan spenningsførende deler på grensesnittblokkene være tilgjengelige hvis ikke vernedeksel eller testadapter er lukket.

- ⇒ Alt arbeid på åpen mottaker må utføres bare av opplært fagpersonell.

Ved plassering av mottakeren må åpningen for tilkoplingskabelen (på undersiden som vist på bildet) dekket fullstendig.



Plassere mottakeren

ADVARSEL FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT!

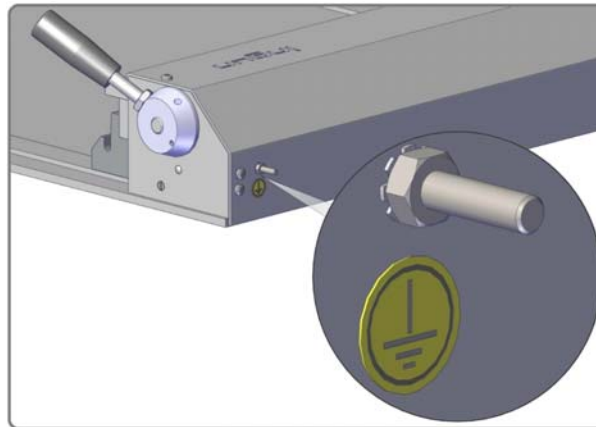
Farlig elektrisk spenning på kontaktstiftene ved >25 VAC og >60 VDC!

Tilkople spenning bare når alle følgende forutsetninger er oppfylt:

- ⇒ undersiden av mottakeren må være fullstendig tildekket
- ⇒ tilkoplingspunktene for grensesnittblokkene må ikke berøres

5.2) Sikkerhetsjord

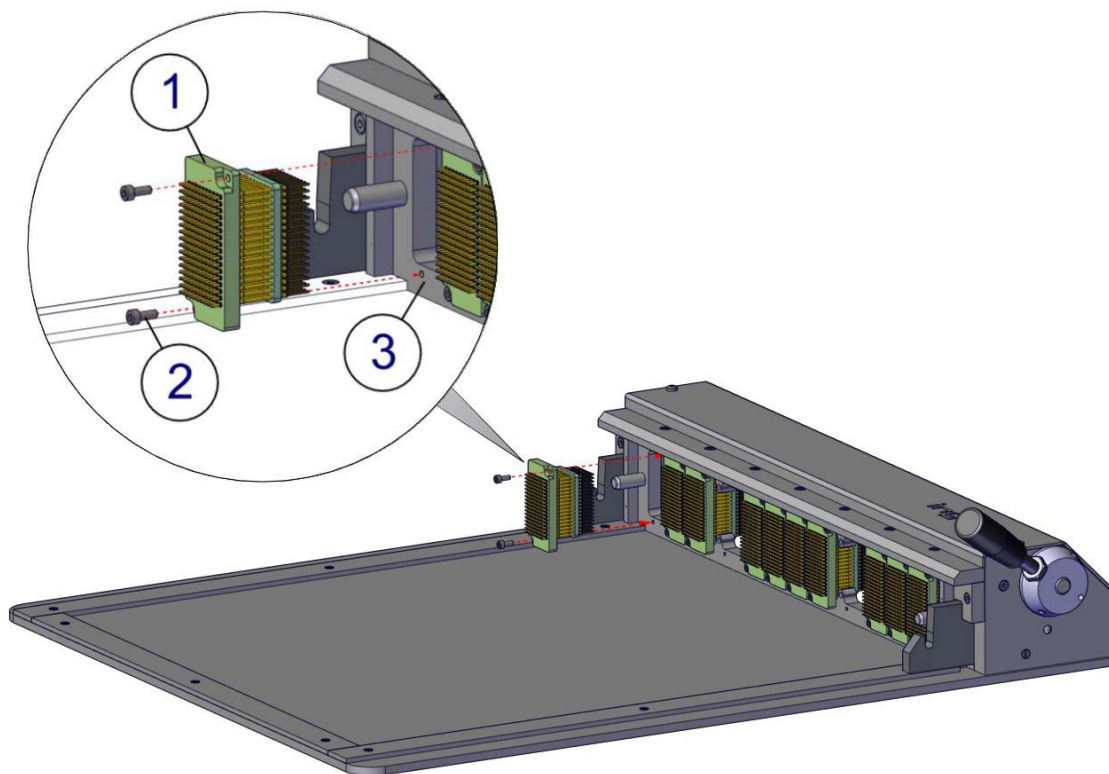
Ved bruk av farlig spenning (>25 VAC og >60 VDC) må mottakeren være tilkoplek sikkerhetsjord.



Sikkerhetsjordtilkopling på mottakeren

5.3) Montering av grensesnittblokkene

Grensesnittblokkene må være tilpasset testsystemet og testadapterne som skal benyttes. Alle IN-GUN-grensesnittblokker kan monteres inn i mottakeren. Mottakeren bestykes alltid med grensesnittblokker på testsystemets side. Disse grensesnittblokkene er utstyrt med fjærende kontaktstifter. Testadapterne bestykes med grensesnittblokker på testsiden. Disse grensesnittblokkene er utstyrt med stive kontaktdeler.



Mottaker fullt bestykket med grensesnittblokker

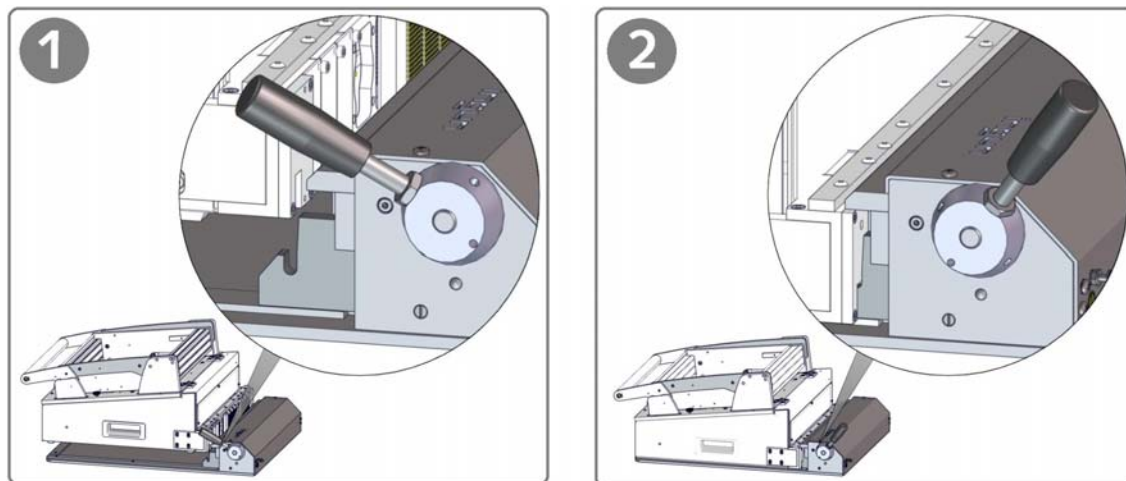
- 1) Grensesnittblokk
- 2) Festeskruer
- 3) Monteringsflate for grensesnittblokkene

6) Betjening

6.1) Tilkopling av testadapteren

⇒ Åpne hendelen for festemekanikken (hendel i fremre stilling)

- ⇒ Plasser testadapteren med grensesnittet i låsen for tiltrekningsmekanikken (se figur 1)
- ⇒ Lukk tiltrekningsmekanikken med hendelen (beveg hendelen bakover så langt den går, se figur 2).



Betjening av mottakeren

6.2) Ta ut testadapteren

Dette gjøres i motsatt rekkefølge som da testadapteren ble satt inn.

7) Vedlikehold

⚠ **ADVARSEL** FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT!

Farlig elektrisk spenning på kontaktstiftene ved >25 VAC og >60 VDC!

- ⇒ Før vedlikeholdsarbeid må alt angjeldende utstyr skilles fra strømkilden, og tiltak iverksettes for hindring av utilsiktet gjeninnkopling, for eksempel med et skilt!

7.1) Vedlikeholdsintervaller

Årlig

- ⇒ Kontroller om det finnes slitasje på grensesnittblokkene. Sjekk alle bevegelige deler med hensyn til slark, slitasje og uvanlig utseende. Skift ut defekte deler
- ⇒ Sjekk beskyttelsesjording (visuell kontroll av jordkabling, utskift eventuelt defekt kabling)
- ⇒ Mål jordlederens motstand (grenseverdi: $0,3 \Omega$).

7.2) Rengjøring av mottakeren

Rengjør mottakeren med en myk klut og mildt rengjøringsmiddel. Ved rengjøringen må ikke løsemiddel eller syreholdig rengjøringsmiddel benyttes.

7.3) Reservedeler

Alle komponentene i mottakeren vises på medleverte tegninger, og er vist i en stykkliste med artikkelnummer. Nødvendige komponenter kan bestilles fra INGUN ved hjelp av artikkelnummeret.

8) Tekniske data

Maksimalt antall grensesnittblokker	10
Maksimal spennkraft	2.000 N
Spennmekanikkens slaglengde	14 mm
Tillatt driftsspenning	se typeskiltet
Omgivelsestemperatur ved bruk	+10°C - +60°C
Størrelse	620 x 560 x 160 mm (L x B x H)
Vekt	10,15 kg (uten tillegg)

9) Utstyr tatt ut av bruk

9.1) Lagring

Grensesnittblokker må ikke oppbevares utendørs eller i fuktige omgivelser.

⇒ Omgivelsestemperatur -10°C - +75°C

⇒ Luftfuktighet ≤ 85% (ikke-kondenserende!).

9.2) Avfallshåndtering

Pakningsmaterialet for grensesnittblokkene er 100 % resirkulerbart. Grensesnittblokkene inneholder følgende stoffer:

⇒ Stål

⇒ Aluminium

⇒ Messing

⇒ Kunststoff og gummi

⇒ Syntetisk isolasjonsmateriale



Grensesnittblokker som kasseres må bringes til godkjent resirkuleringssted for elektro- og elektronikkutstyr.

Содержание

1)	Введение	212
2)	Описание устройства	213
3)	Безопасность	214
4)	Использование	215
5)	Ввод в эксплуатацию	215
6)	Обслуживание	217
7)	Техническое обслуживание	217
8)	Технические характеристики	218
9)	Вывод из эксплуатации	218

1) Введение

1.1) Целевая группа

В данном руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и сервисному обслуживанию ресивера. Оно предназначено для наладчиков, которые осуществляют монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание ресивера. В нем описывается, какой ресивер необходимо использовать для выполнения соответствующего задания. Для этого в распоряжении имеется информация о пилонных ресиверах INGUN.

1.2) Адрес производителя и сервисного центра

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz (Констанц)
Германия
Тел.: +49 7531 8105-0
Факс: +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Гарантия

Действуют наши Общие условия заключения сделок (AGB), которые можно скачать на интернет-сайте компании INGUN по ссылке www.ingun.com/AGB.

Претензии, связанные с предоставлением гарантии или с ответственностью в случае причинения ущерба людям или материального ущерба,

исключаются, если ущерб вызван одной или несколькими причинами, указанными ниже:

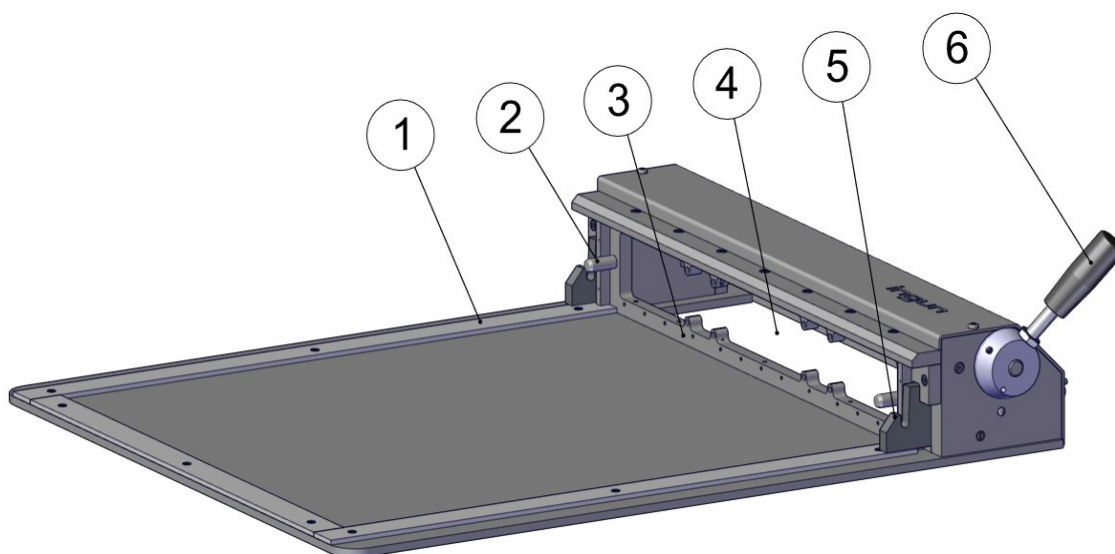
- ⇒ ненадлежащий монтаж или ввод в эксплуатацию ресивера
- ⇒ Эксплуатация ресивера с дефектными предохранительными устройствами или с предохранительными и защитными приспособлениями, которые установлены ненадлежащим образом или не функционируют
- ⇒ самовольное изменение конструкции ресивера
- ⇒ несоблюдение периодичности технического обслуживания или ненадлежащее выполнение работ по техническому обслуживанию
- ⇒ ненадлежащее выполнение ремонтных работ
- ⇒ использование запчастей, которые не удовлетворяют техническим требованиям, установленным производителем
- ⇒ катастрофы, влияние извне или обстоятельства непреодолимой силы
- ⇒ использование ресивера

1.4) Авторское право

Настоящее руководство по эксплуатации защищено авторским правом. Запрещается полностью или выборочно копировать, распространять, переводить настоящее руководство или несанкционированно использовать его в рекламных целях, а также сообщать его со-

держание третьим лицам. Все вышеперечисленное разрешается осуществлять только с явно выраженного согласия компании INGUN.

2) Описание устройства



Пилонный ресивер/Ingun

- 1) Поверхность размещения тестового адаптера
- 2) Центрирующие цапфы
- 3) Монтажные поверхности для интерфейсных блоков
- 4) Отверстие для соединительного кабеля
- 5) Защелка зажимного механизма
- 6) Рычаг

2.1) Обозначение продукта

На задней стороне ресивера находится типовая табличка. Здесь указан артикул, обозначение продукта, серийный номер, год выпуска и допустимое напряжение.



Типовая табличка пилонного ресивера/Ingun

QR-код в правом верхнем углу таблички содержит артикул, обозначение продукта и серийный номер.

3) Безопасность

3.1) Степени опасности предупредительных указаний

Значение используемых здесь сигнальных слов:

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО *ЗНАЧЕНИЕ / ПОСЛЕДСТВИЯ НЕСОБЛЮДЕНИЯ*

 **ОПАСНОСТЬ** Непосредственная опасность, ведущая к СМЕРТИ или ТЯЖЕЛЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Возможная опасность, ведущая к СМЕРТИ или ТЯЖЕЛЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ

 **ОСТОРОЖНО** Возможная опасность, ведущая к СРЕДНИМ или ЛЕГКИМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ

ВНИМАНИЕ! Возможен МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

УКАЗАНИЕ Дополнительная ИНФОРМАЦИЯ и ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

3.2) Критерии для персонала

Все работы ресивером разрешается выполнять только специально подготовленному и обученному персоналу. Условия:

- ⇒ для механических областей применения: законченное образование в области механики
- ⇒ для электротехнических областей применения: законченное образование в области электротехники
- ⇒ Для всех остальных областей (например, транспортировка, режим тестирования, хранение и утилизация) знание данного руководства по эксплуатации

Общеобязательными являются следующие требования:

- ⇒ Одежда сотрудников, работающих с ресивером не должна являться источником опасности (никаких украшений, никаких свободных деталей одежды, например, галстуков, шейных платков и т. п.; длинные волосы убрать!)
- ⇒ Сотрудники, работающие с ресивером не должны находиться под воздействием медикаментов, наркотиков или алкоголя.

3.3) Ответственность при неправильном применении

Компания INGUN не берет на себя ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации или недостаточной проверки технической безупречности и безопасности состояния ресивера.

3.4) Указания по технике безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** СМЕРТЕЛЬНОЕ ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ!

Опасное электрическое напряжение на контактных штифтах при напряжении переменного тока > 25 В и напряжении постоянного тока > 60 В!

Подключать напряжение только в том случае, если выполнены все следующие условия:

- ⇒ тестовый адаптер соединен с ресивером,
- ⇒ контакты интерфейсных блоков не должны соприкасаться с чем-либо,
- ⇒ должно быть обеспечено соответствие интерфейсов ресивера и тестового адаптера,
- ⇒ контактные штифты интерфейсных блоков должны быть исправны, не иметь гнутостей или повреждений.

УКАЗАНИЕ ПРОВЕРКА ГОТОВНОСТИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Чтобы исключить возможность работы без тестового адаптера, рекомендуется проверить соединение между ресивером и тестовым адаптером с помощью контактной петли.

4) Использование

4.1) Использование по назначению

Ресивер специально разработан для применения в сфере промышленного производства и испытаний электронных приборов. Благодаря ресиверу тестовый адаптер легко подключается съемным образом к системе тестирования. Для обеспечения безопасности в работе необходимо не допускать превышения разрешенного напряжения, указанного на типовой табличке ресивера.

4.2) Возможное предсказуемое неправильное использование

Эксплуатация ресивера запрещена при наличии одного из следующих показателей неправильной эксплуатации:

- ⇒ эксплуатация с неполностью смонтированным корпусом,
- ⇒ эксплуатация с недопустимым тестовым напряжением,
- ⇒ самовольное изменение и модифицирование ресивера эксплуатационником или персоналом,
- ⇒ любой метод работы, влияющий на безопасность,
- ⇒ любой метод работы, отличный от предписанного режима тестирования.

5) Ввод в эксплуатацию

5.1) Безопасность перед использованием

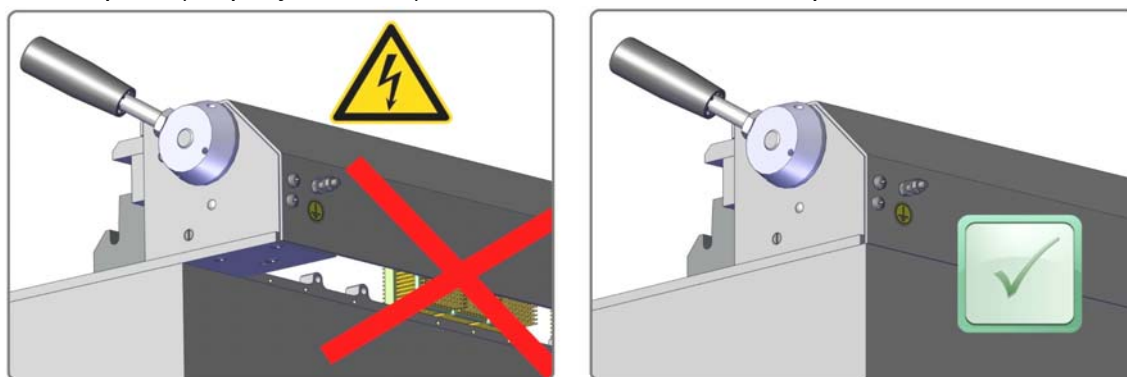
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЕРТЕЛЬНОЕ ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ!

Опасное электрическое напряжение на контактных штифтах при напряжении переменного тока > 25 В и напряжении постоянного тока > 60 В!

При вводе в эксплуатацию может быть открыт доступ к токопроводящим деталям на открытом ресивере.

- ⇒ Все работы на открытом ресивере разрешается выполнять только обученным специалистам.

При установке ресивера отверстие для соединительного кабеля, которое находится на нижней стороне (см. рисунок ниже), необходимо полностью закрыть.



Установка ресивера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЕРТЕЛЬНОЕ ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ!

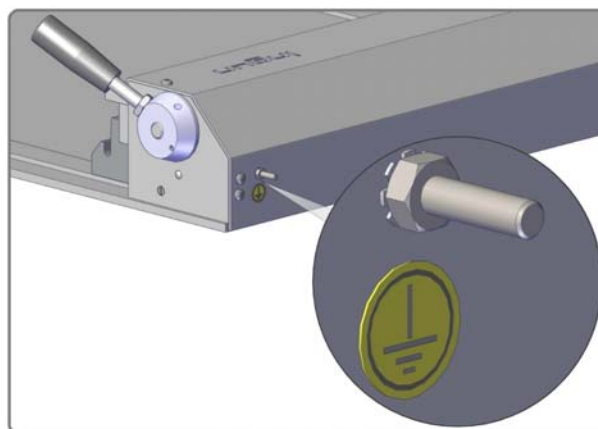
Опасное электрическое напряжение на точках подключения интерфейсных блоков при напряжении переменного тока > 25 В и напряжении постоянного тока > 60 В!

Подключать напряжение только в том случае, если выполнены все следующие условия:

- ⇒ нижняя сторона ресивера полностью закрыта,
- ⇒ точки подключения интерфейсных блоков не должны соприкасаться с чем-либо.

5.2) Подключение защитного провода

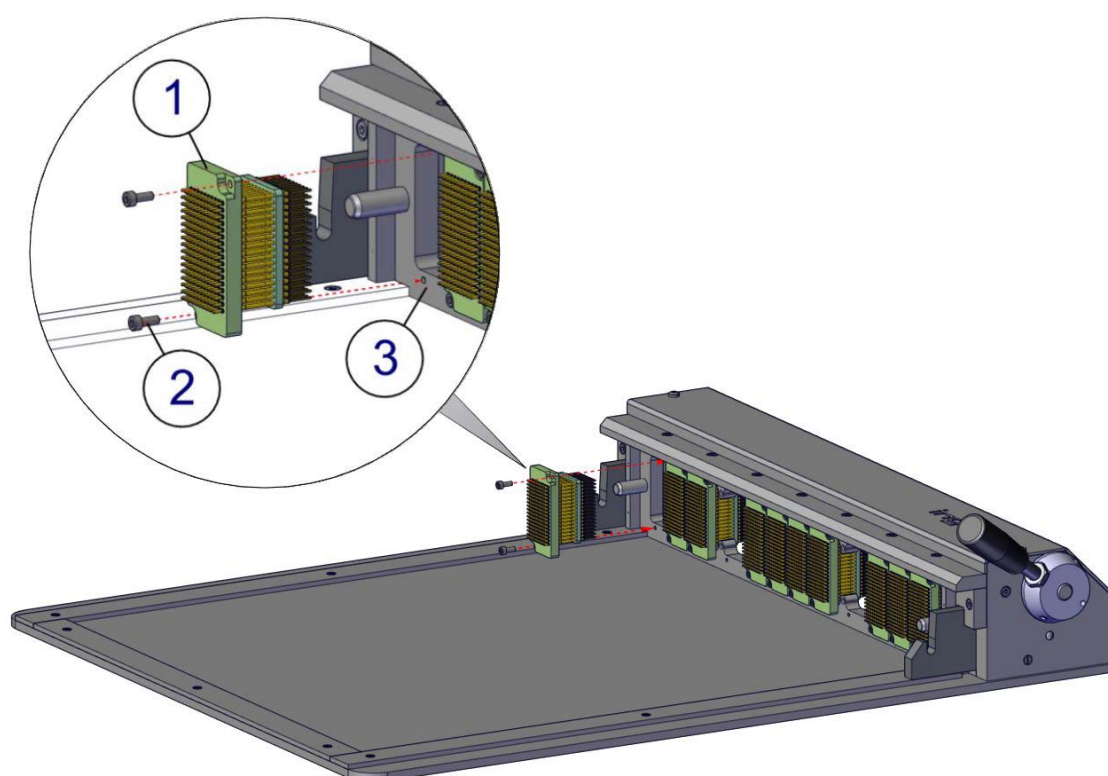
При работе с опасным напряжением (> 25 В переменного тока и > 60 В постоянного тока) ресивер должен эксплуатироваться только с подключенным защитным проводом заземления.



Подключение защитного провода на ресивере

5.3) Монтаж интерфейсных блоков

Оснащение ресивера интерфейсными блоками должно соответствовать системе тестирования и используемым тестовым адаптерам. В ресивере могут быть установлены все интерфейсные блоки INGUN. Ресивер всегда оснащается интерфейсными блоками для системы тестирования. В них находятся подпружиненные контактные штифты. Тестовые адаптеры оснащаются интерфейсными блоками для испытываемых образцов. В них расположены неподвижные контактные части.



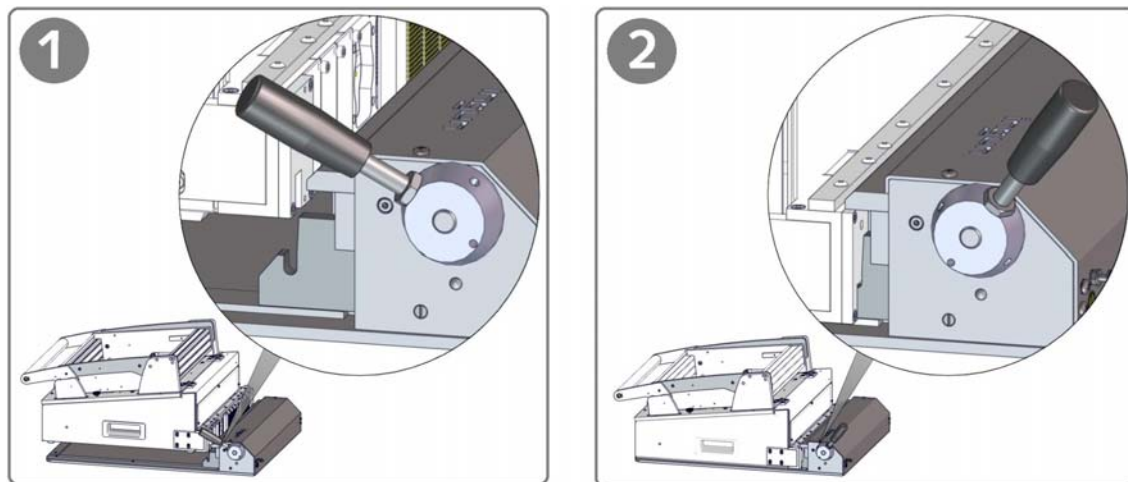
Ресивер с полностью оснащенными интерфейсными блоками

- 1) Интерфейсный блок
- 2) Крепежный болт
- 3) Монтажные поверхности для интерфейсных блоков

6) Обслуживание

6.1) Подключение тестового адаптера

- ⇒ Открыть зажимной механизм рычагом (рычаг в передней позиции).
- ⇒ Тестовый адаптер с интерфейсов вставить в защелку зажимного механизма (см. Рис. 1).
- ⇒ С помощью рычага закрыть зажимной механизм (рычаг до упора потянуть назад, см. Рис.2)



Управление ресивером

6.2) Отсоединение тестового адаптера

Отсоединение тестового адаптера осуществляется в порядке, обратном подключению.

7) Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СМЕРТЕЛЬНОЕ ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ!

Опасное электрическое напряжение на контактных штифтах при напряжении переменного тока > 25 В и напряжении постоянного тока > 60 В!

- ⇒ Перед работами по техническому обслуживанию отключить все задействованные устройства от источника питания и обеспечить защиту от несанкционированного повторного включения, например, с помощью щитка!

7.1) Периодичность технического обслуживания

Ежегодно

- ⇒ Проверять ресивер на износ. Проверять люфт, истирание или прочие отклонения от нормы во всех движущихся деталях. Заменить дефектные детали.
- ⇒ Проверить разводку защитного провода (визуальная проверка; при необходимости заменить неисправную разводку).
- ⇒ Измерить сопротивление защитного провода (предельное значение: 0,3 Ом).

7.2) Очистка ресивера

Очистка ресивера выполняется мягкой тканью и неагрессивным моющим средством. Использовать растворители или кислотосодержащие чистящие средства запрещено.

7.3) Запчасти

Все детали ресивера указаны в прилагаемых сборочных чертежах под номером артикула в перечне деталей. По номеру артикула Вы можете запросить необходимые детали в INGUN.

8) Технические характеристики

Максимальное количество интерфейсных блоков	10
Максимальное зажимное усилие	2 000 Н
Ход зажимного механизма	14 мм
Допустимое напряжение	см. типовую табличку
Температура окружающей среды в месте применения	от +10°C до +60°C
Размеры	620 x 560 x 160 мм (Д x Ш x В)
Вес	10,15 кг (без оснастки)

9) Вывод из эксплуатации**9.1) Хранение**

Не хранить ресивер без защиты на открытом воздухе или во влажной среде.

⇒ Температура окружающей среды -10°C - +75°C

⇒ Влажность воздуха ≤ 85% (образование конденсата не допускается).

9.2) Утилизация

Упаковочный материал ресивера на 100 % является пригодным для повторного использования. В ресивере содержатся следующие материалы:

- ⇒ сталь
- ⇒ алюминий
- ⇒ латунь
- ⇒ пластик и резина
- ⇒ синтетический изоляционный материал.



В соответствии с инструкциями, действующими в конкретной стране, доставьте ресивер в надлежащий пункт утилизации для повторного использования электрического и электронного оборудования.

สารบัญ

1)	บทนำ	220
2)	รายละเอียดของอุปกรณ์	221
3)	ความปลอดภัย	222
4)	การใช้งาน	222
5)	สตาร์ทเครื่อง	223
6)	การทำงาน	225
7)	การบำรุงรักษา	225
8)	ข้อมูลทางเทคนิค	226
9)	การยกเลิกการดำเนินงาน	226

1) บทนำ

1.1) กลุ่มเป้าหมาย

คู่มือการใช้งานมีคำแนะนำที่สำคัญสำหรับใช้งานและการให้บริการสำหรับ ตัวรับสัญญาณ สำหรับผู้ติดตั้ง ตัวรับสัญญาณ ในการใช้งานและการซ่อมบำรุง ซึ่งได้ระบุประเภทของ ตัวรับสัญญาณสำหรับแต่ละการใช้งานที่ใช้ นี่คือ ข้อมูลผลิตภัณฑ์ของตัวรับสัญญาณ Pylon ของ INGUN ที่มีให้

1.2) ที่อยู่ของผู้ผลิตและสถานบริการ

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Germany
โทร +49 7531 8105-0
แฟกซ์ +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) การรับประกันสินค้า

ตามเงื่อนไขธุรกิจทั่วไป (AGB) สามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ INGUN ที่ www.ingun.com/AGB heruntergeladen werden können

การรับประกันและความรับผิดชอบสำหรับการบาดเจ็บของบุคคลและความเสียหายของทรัพย์สินจะได้รับการยกเว้น

หากเป็นไปตามสาเหตุ อย่างน้อยข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้:

- ⇒ ติดตั้งหรือใช้งาน ตัวรับสัญญาณ
- ⇒ การใช้งานตัวรับสัญญาณ เมื่ออุปกรณ์นี้รั่วชำรุดหรือไม่ทำตามเอกสารที่แนบมา เช่น ระบบความปลอดภัยและระบบป้องกันความปลอดภัยไม่ทำงาน
- ⇒ ไม่อนุญาตให้ดัดแปลง ตัวรับสัญญาณ
- ⇒ ไม่ดำเนินการซ่อมบำรุงในช่วงเวลาที่กำหนดหรือไม่ดำเนินการงานซ่อมบำรุง
- ⇒ ดำเนินการซ่อมแซมไม่ถูกต้อง
- ⇒ ใช้งานอะไหล่ที่ไม่ถูกต้องตามข้อกำหนดทางเทคนิคที่ระบุของผู้ผลิต
- ⇒ วินาศภัย การกระทำของบุคคลที่สามหรือเหตุสุดวิสัย
- ⇒ การใช้งานที่ไม่เหมาะสมของ ตัวรับสัญญาณ

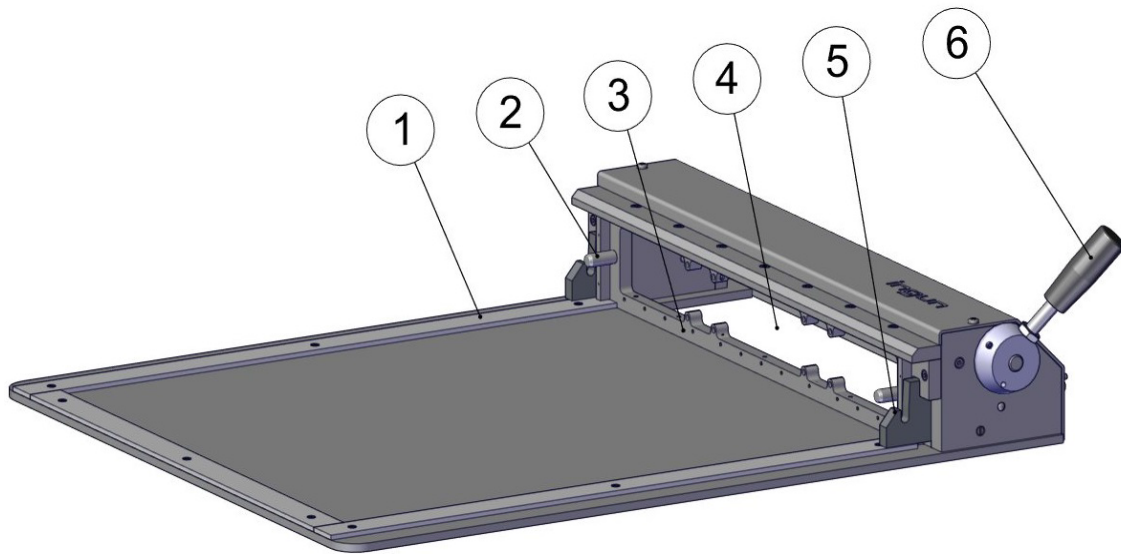
1.4) สงวนลิขสิทธิ์

คู่มือการใช้งานนี้ได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายลิขสิทธิ์

ไม่อนุญาตให้คัดลอกคู่มือการใช้งานทั้งหมดหรือบางส่วนหรือแปลหรือใช้ในทางที่เพื่อเป็นประโยชน์ต่อการแข่งขันหรือส่งต่อไปยังบุคคลอื่น

ห้ามการใช้งานดังกล่าวจะได้รับอนุญาตเท่านั้นที่มีการอนุมัติอย่างชัดเจนจาก INGUN

2) รายละเอียดของอุปกรณ์



ตัวรับสัญญาณ Pylon / Ingung

- 1) หน้าสัมผัสรองรับสำหรับอะแดปเตอร์ทดสอบ
- 2) วงแหวนปรับศูนย์
- 3) หน้าสัมผัสติดตั้งสำหรับกล่องอินเตอร์เฟส
- 4) ช่องเปิดสำหรับสายเคเบิลเชื่อมต่อ
- 5) แจ็กสำหรับระบบบล็อกการชนกัน
- 6) คันโยกสำหรับการทำงาน

2.1) รายละเอียดผลิตภัณฑ์

จะมีป้ายรายละเอียดติดไว้ที่ด้านหลังของตัวรับสัญญาณ ซึ่งคุณสามารถดูหมายเลขรายการ ชื่อเต็มของผลิตภัณฑ์ หมายเลขลำดับประจำสินค้า ปีที่ผลิต และช่วงแรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้งานได้



ป้ายรายละเอียดของตัวรับสัญญาณ Pylon/Ingung

QR code ที่อยู่บนสุดของป้ายรายละเอียดจะแสดงหมายเลขรายการ ชื่อผลิตภัณฑ์ และหมายเลขลำดับประจำสินค้า

3) ความปลอดภัย

3.1) ระดับความอันตรายของข้อควรระวัง

ความหมายของคำสัญญาณที่ใช้ในที่นี้:

คำสัญญาณ

ความหมาย / ผลกระทบหากไม่ระวัง



อันตราย

อันตรายที่ เกิดขึ้นทันที อาจถึงแก่ ชีวิต หรือ บาดเจ็บ รุนแรง



คำเตือน

อันตรายที่ เกิดขึ้นอาจถึงแก่ ชีวิต หรือ บาดเจ็บ รุนแรง



ข้อควรระวัง

อันตรายที่ เกิดขึ้นอาจทำให้ บาดเจ็บ บานกลางหรือ เล็ก น้อย

ข้อควรใส่ใจ

อาจเกิด ความเสียหายได้

หมายเหตุ

ข้อมูลเพิ่มเติมนและเคล็ดลับที่มีประโยชน์

3.2) มาตรการสำหรับบุคคลากร

การดำเนินงานทั้งหมดของ ตัวรับสัญญาณ

จะต้องทำโดยบุคคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมพิเศษและมีคุณสมบัติเหมาะสม เงื่อนไข :

- ⇒ สำหรับการปฏิบัติงานทางเครื่องกล : จบการศึกษาระดับมัธยมศึกษา
- ⇒ สำหรับการปฏิบัติงานทางไฟฟ้า : จบการศึกษาระดับมัธยมศึกษา
- ⇒ สำหรับกรณีอื่นๆ (เช่น การขนส่ง การทดสอบ การจัดเก็บ และการกำจัดทิ้ง)
โปรดอ้างอิงคู่มือการใช้งานฉบับนี้

โดยทั่วไป :

- ⇒ บุคคลที่ทำงานเกี่ยวข้องกับ ตัวรับสัญญาณ ต้องสวมใส่ชุดให้เหมาะสม (ไม่มีเครื่องประดับ ไม่มีส่วนของเสื้อผ้าที่ไม่รัดกุม เช่น เนคไท ผ้าพันคอ โปรดรวมผมหากผมยาว)
- ⇒ บุคคลที่ทำงานเกี่ยวข้องกับ ตัวรับสัญญาณ ห้ามทำงานหากมีการใช้ยาเสพติดหรือดื่มแอลกอฮอล์

3.3) ความรับผิดชอบหากใช้งานไม่เหมาะสม

INGUN

ไม่รับผิดชอบความเสียหายที่มีสาเหตุจากการไม่ใส่ใจในคู่มือการใช้งานหรือขาดการตรวจสอบทางเทคนิคว่า ตัวรับสัญญาณ อยู่ในสภาพที่ไม่มีปัญหาและปลอดภัย

3.4) ข้อมูลด้านความปลอดภัย



คำเตือน ไฟฟ้าช็อตเป็นอันตรายถึงชีวิต !

แรงดันไฟฟ้าสูงเป็นอันตรายได้ ที่ลีสัมผัส >25 VAC และ >60 VDC!

จ่ายแรงดันไฟฟ้าเฉพาะเมื่อมีสภาวะทั้งหมดดังต่อไปนี้เท่านั้น :

- ⇒ จะต้องเชื่อมต่อตัวรับสัญญาณเข้ากับอะแดปเตอร์ทดสอบ
- ⇒ ห้ามสัมผัสหน้าสัมผัสของกล่องอินเตอร์เฟส
- ⇒ จะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่า ตัวรับสัญญาณและอะแดปเตอร์ทดสอบมีความสอดคล้องกัน
- ⇒ ขาสัมผัสของกล่องอินเตอร์เฟสจะต้องทำงานได้อย่างเต็มที่ และจะต้องไม่จ่อและชำรุด

หมายเหตุ

ตรวจสอบความพร้อมในการใช้งาน !

ในการป้องกันการใช้งานโดยไม่ใช้อะแดปเตอร์ทดสอบ

ขอแนะนำให้ตรวจสอบการเชื่อมต่อวงจรหน้าสัมผัสระหว่างตัวรับสัญญาณและอะแดปเตอร์ทดสอบ

4) การใช้งาน

4.1) การใช้งานอย่างถูกต้อง

ตัวรับสัญญาณได้รับการออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับการใช้งานในไซต์งานการผลิตในอุตสาหกรรม / การทดสอบอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

สามารถเชื่อมต่อตัวรับสัญญาณเข้ากับอะแดปเตอร์สำหรับทดสอบซึ่งสามารถเปลี่ยนเป็นระบบทดสอบระบบไฟฟ้าได้อย่างง่ายดาย แรงดันไฟฟ้าที่ใช้จะต้องไม่สูงเกินระดับแรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้บนป้ายตัวรับสัญญาณ เพื่อความปลอดภัยในการใช้งาน

4.2) การใช้งานที่ไม่ถูกต้องที่อาจเป็นไปไม่ได้

ห้ามใช้งานตัวรับสัญญาณ หากมีหนึ่งในข้อผิดพลาดการใช้งานดังต่อไปนี้เกิดขึ้น :

- ⇒ มีการใช้งานโดยประกอบตัวเรือนไว้ไม่สมบูรณ์
- ⇒ มีการใช้งานโดยใช้แรงดันไฟฟ้าทดสอบที่ไม่ผ่านการอนุมัติ
- ⇒ ผู้ปฏิบัติการหรือเจ้าหน้าที่มีการปรับเปลี่ยนและประกอบตัวรับสัญญาณใหม่โดยไม่ได้รับอนุญาต
- ⇒ วิธีการใช้งานใดๆ ที่ทำให้เกิดความไม่ปลอดภัย
- ⇒ วิธีการใช้งานใดๆ ซึ่งอยู่นอกเหนือขอบข่ายวัตถุประสงค์ของโหมดการทดสอบ

5) สตาร์ทเครื่อง

5.1) ความปลอดภัยก่อนการใช้งาน

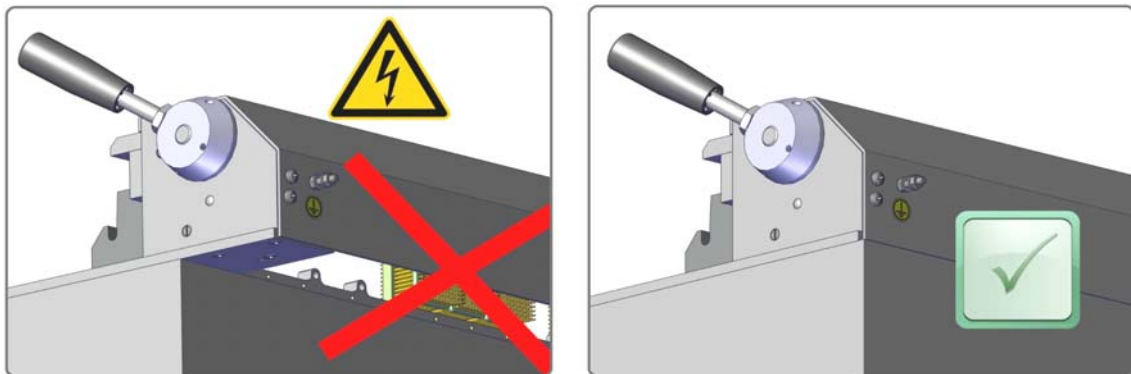
⚠ คำเตือน ไฟฟ้าช็อตเป็นอันตรายถึงชีวิต !

แรงดันไฟฟ้าสูงเป็นอันตรายได้ ที่ลีสัมผัส $>25 \text{ VAC}$ และ $>60 \text{ VDC}$!

เมื่อสตาร์ทเครื่อง ชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวได้ อาจเคลื่อนไปยังตัวรับสัญญาณทางช่องเปิด

- ⇒ อนุญาตให้เจ้าหน้าที่ปฏิบัติการที่ได้รับการอบรมมาเฉพาะเท่านั้นทำงานขณะฝาปิดตัวรับสัญญาณทั้งหมดเปิดอยู่

ในการตั้งค่าตัวรับสัญญาณ จะต้องปิดครอบช่องเปิดสำหรับสายเคเบิลเชื่อมต่อที่อยู่ด้านล่างให้สนิท (ดูรูปภาพด้านล่าง)



การติดตั้งตัวรับสัญญาณ

⚠ คำเตือน ไฟฟ้าช็อตเป็นอันตรายถึงชีวิต !

แรงดันไฟฟ้าสูงเป็นอันตรายได้ ที่จุดเชื่อมต่อของอินเทอร์เฟส $>25 \text{ VAC}$ และ $>60 \text{ VDC}$!

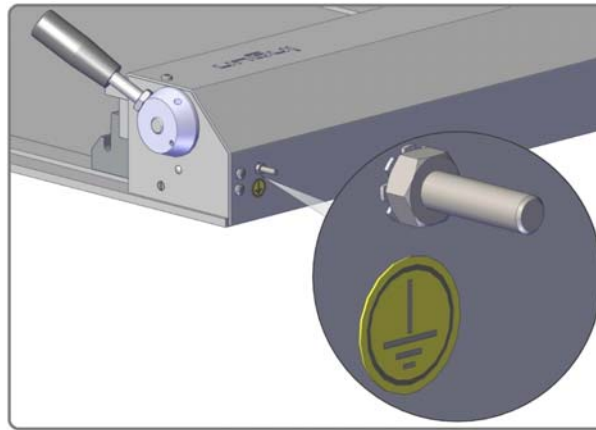
จ่ายแรงดันไฟฟ้าเมื่อมีสถานะทั้งสองดังต่อไปนี้:

- ⇒ จะต้องมีการปิดครอบสวิตช์ของตัวรับสัญญาณอย่างสมบูรณ์
- ⇒ ห้ามสัมผัสจุดเชื่อมต่อของอินเทอร์เฟส

5.2) จุดเชื่อมต่อตัวนำป้องกัน

เมื่อมีการใช้แรงดันไฟฟ้าสูงที่เป็นอันตราย ($> 25 \text{ VAC}$ หรือ $> 60 \text{ VDC}$)

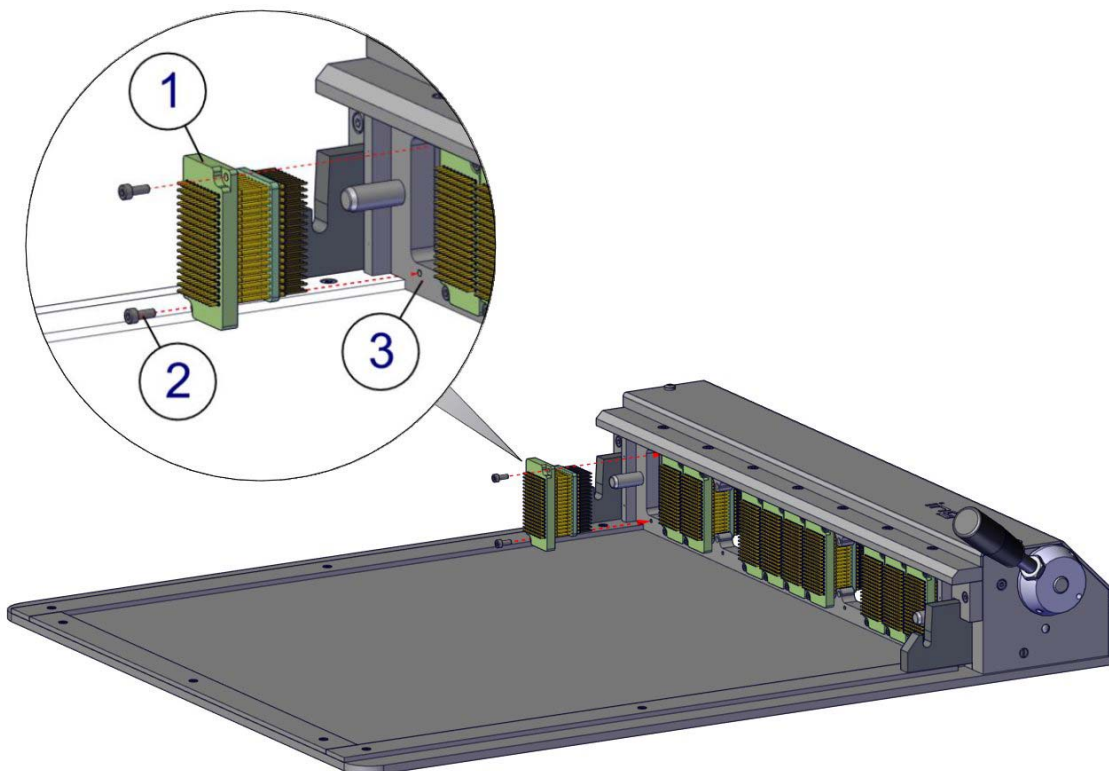
จะสามารถใช้งานตัวรับสัญญาณได้เฉพาะเมื่อมีการเชื่อมต่อจุดเชื่อมต่อตัวนำป้องกันเข้ากับสายดินป้องกันเท่านั้น



จุดเชื่อมต่อตัวนำป้องกันที่ตัวรับสัญญาณ

5.3) การติดตั้งกล่ององอินเตอร์เฟส

การติดตั้งตัวรับสัญญาณพร้อมกล่ององอินเตอร์เฟสจะต้องสัมพันธ์กับระบบทดสอบและอะแดปเตอร์ทดสอบที่ใช้ งาน สามารถติดตั้งกล่ององอินเตอร์เฟส INGUN ทั้งหมดในตัวรับสัญญาณ จะต้องติดตั้งตัวรับสัญญาณเข้ากับกล่ององอินเตอร์เฟสด้านที่เป็นระบบทดสอบเสมอ รวมถึงลิ้มสัมผัสที่เป็นสปริงด้วย จะมี การติดตั้งอะแดปเตอร์ทดสอบเข้ากับกล่ององอินเตอร์เฟสด้านที่เป็นระบบทดสอบ รวมถึงสวิตช์สัมผัสที่ติดตั้งอยู่กับที่



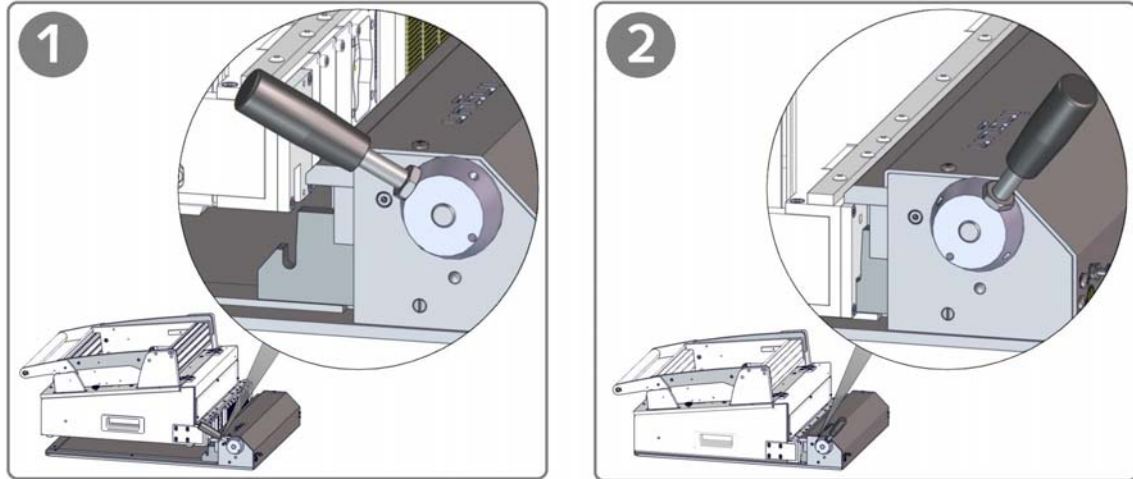
ตัวรับสัญญาณพร้อมติดตั้งกล่ององอินเตอร์เฟสเต็มรูปแบบ

- 1) กล่ององอินเตอร์เฟส
- 2) สปริงยึด
- 3) หน้าสัมผัสติดตั้งสำหรับกล่ององอินเตอร์เฟส

6) การทำงาน

6.1) การเชื่อมต่ออะแดปเตอร์ทดสอบ

- ⇒ เปิดระบบกลไกการขับเคลื่อนโดยใช้ แขนยกปฏิบัติ การ (แขนยกที่ ตำแหน่งด้านหน้า)
- ⇒ ติดตั้งอะแดปเตอร์ทดสอบพร้อมอินเทอร์เฟซเข้าในตู้ ระบบกลไกการขับเคลื่อน (ดูรูปที่ 1)
- ⇒ ปิดระบบกลไกการขับเคลื่อนที่มี แขนยกปฏิบัติ การ (แขนยกตลอดแกนหลัง ดูรูปที่ 2)



การใช้งานตัวรับสัญญาณ

6.2) ขั้นตอนการเชื่อมต่ออะแดปเตอร์ทดสอบ

ขั้นตอนการเชื่อมต่ออะแดปเตอร์ทดสอบโดยอัตโนมัติ ขั้นตอนสำหรับการเชื่อมต่อ

7) การบำรุงรักษา

⚠ คำเตือน ไฟฟ้าช็อตมีอันตรายถึงชีวิต !

แรงดันไฟฟ้าสูงเป็นอันตรายในจุดสัมผัส > 25 VAC และ > 60 VDC!

- ⇒ ก่อนทำการซ่อมบำรุง โปรดถอดแยกอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องทั้งหมดออกจากแหล่งจ่ายไฟ และป้องกัน (เช่น โดยการใช้อุปกรณ์) การเชื่อมต่อโดยที่ไม่อนุญาต !

7.1) ช่วงเวลาในการเข้ารับการบำรุงรักษา

ปีละครั้ง

- ⇒ ตรวจสอบการสึกหรอของกล่องอินเทอร์เฟซ ตรวจสอบการหลวม การชำรุด หรือ ความผิดปกติอื่นๆ ในชิ้นส่วนที่สามารถเคลื่อนย้ายได้ เปลี่ยนชิ้นส่วนที่ชำรุด
- ⇒ ตรวจสอบชุดสายไฟป้องกัน (การตรวจสอบมุมมองของชุดสายไฟป้องกันโปรดเปลี่ยนชุดสายไฟใหม่ หากจำเป็น)
- ⇒ วัดความต้านทานของสายไฟป้องกัน (ค่าจำกัด : 0.3 Ω)

7.2) ทำความสะอาดตัวรับสัญญาณ

ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดอย่างอ่อน เช็ดทำความสะอาดตัวรับสัญญาณ

ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่มีส่วนผสมของตัวทำละลายหรือกรดในการทำความสะอาด

7.3) อะไหล่

สามารถดูรายการส่วนประกอบทั้งหมดของตัวรับสัญญาณได้ที่ ภาพวาดประกอบตามที่แนบ พร้อมรายการวัสดุอ้างอิง ขึ้นอยู่กับหมายเลขวัสดุ คุณสามารถขอรับส่วนประกอบที่จำเป็นได้จาก INGUN

8) ข้อมูลทางเทคนิค

จำนวนกล่องอินเตอร์เฟสสูงสุด	10
แรงยึดสูงสุด	2,000 N
ฮาร์ดแวร์ระบบกลไกการยึด	14 มม .
แรงดึงที่กำหนดไว้	ดูได้ที่ป้ายรายละเอียด
อุณหภูมิโดยรอบของไซต์ปฏิบัติงาน	+10°C ถึง +60°C
ขนาด	620 x 560 x 160 มม . (ย x ก x ส)
น้ำหนัก	10.15 กก . (โดยไม่มีส่วนขยาย)

9) การยกเลิกการทำงาน

9.1) ตำแหน่ง

ห้ามจัดเก็บตัวรับสัญญาณที่ไม่ได้หุ้มฉนวนไว้ในพื้นที่เปิดหรือในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น

⇒ อุณหภูมิบรรยากาศ -10°C - +75°C

⇒ ความชื้น ≤ 85% (ไม่กลั่นตัว !)

9.2) การกำจัด

บรรจุภัณฑ์ของตัวรับสัญญาณสามารถรีไซเคิลได้ 100 % ตัวรับสัญญาณมีวัสดุดังต่อไปนี้:

⇒ เหล็กกล้า

⇒ อลูมิเนียม

⇒ ทองเหลือง

⇒ พลาสติกและยาง

⇒ วัสดุฉนวนแบบสังเคราะห์



โปรดนำตัวรับสัญญาณไปทิ้งยังจุดกำจัดที่ถูกต้องตามการควบคุมของพื้นที่นั้นเพื่อนำอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ไปรีไซเคิล

İçerik

1)	Giriş	228
2)	Cihaz tanımı	229
3)	Güvenlik	230
4)	Kullanım	230
5)	Çalıştırma	231
6)	Kullanım	232
7)	Bakım	233
8)	Teknik veriler	234
9)	Devre dışı bırakma	234

1) Giriş**1.1) Hedef grup**

Bu kullanım kılavuzu alıcının işletimi ve servisi ile ilgili önemli açıklamalar içerir. Bu kullanım kılavuzu alıcıyı monte eden, işleme alan ve bakımını yapan ayar elemanına göre düzenlenmiştir. Burada ilgili mevcut görev için hangi alıcının kullanılması gerektiği ile ilgili açıklama bulunmamaktadır. Bunun için INGUN Pylon alıcı ile ilgili ürün bilgileri kullanıma sunulur.

1.2) Üretici ve servis adresi

INGUN Prüfmittelbau GmbH
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
Almanya
Tel. +49 7531 8105-0
Faks +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) Garanti

INGUN'un internet sayfasında www.ingun.com/AGB adresinden indirilebilen genel hükümler ve koşullarımız (AGB) geçerlidir.

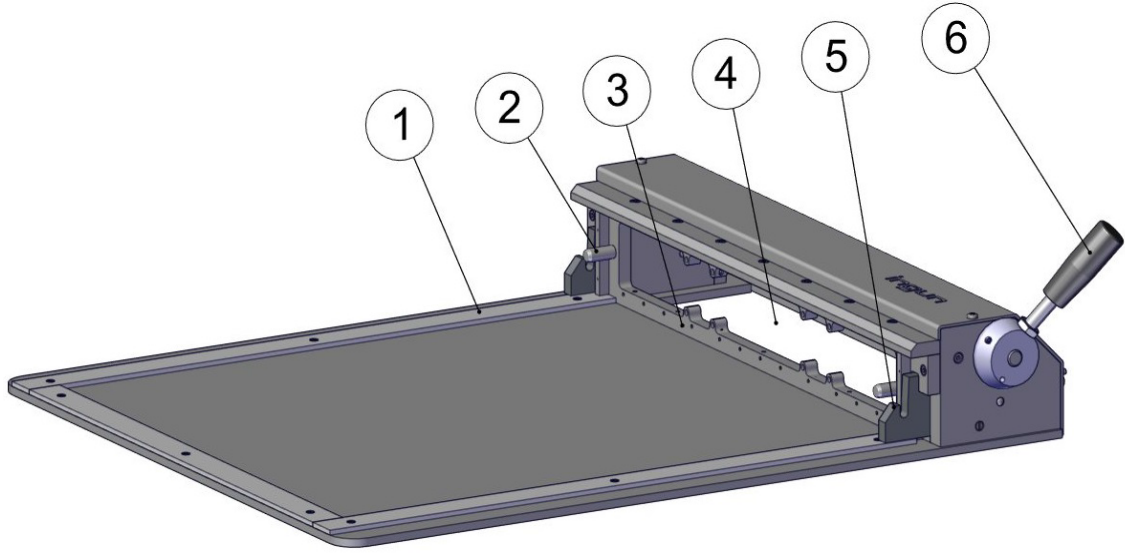
Kişilerin zarar görmesi veya maddi hasar durumundaki garanti ve tazminat hakları aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:

- ⇒ alıcının
- ⇒ alıcının arızalı güvenlik tertibatları veya usulüne uygun olmayan şekilde takılan veya çalışmayan güvenlik ve koruma tertibatlarının işletilmesi
- ⇒ İzinsiz bir şekilde alıcıda
- ⇒ Uyulmayan bakım aralıkları veya usulüne uygun olarak yapılmamış bakım çalışmaları
- ⇒ Uygunsuz şekilde yürütülmüş onarımlar
- ⇒ Üreticinin teknik koşullarını karşılamayan yedek parçaların kullanılması
- ⇒ Doğal afetler, yabancı etkiler veya zorlayıcı nedenler
- ⇒ alıcının

1.4) Telif hakkı

Bu kullanım kılavuzu, telif hakkı koruması altındadır. Kılavuzun kısmen veya tamamen çoğaltılması, yayınlanması, tercüme edilmesi veya rekabet amaçlı izinsiz olarak değerlendirilmesi ya da başkalarına iletilmesi yasaktır. Bu tarz bir kullanım ancak INGUN'un açık izni ile gerçekleştirilebilir.

2) Cihaz tanımı



Pilon alıcı/Ingun

- 1) Test adaptörünün temas yüzeyi
- 2) Merkezleme pimi
- 3) Arabirim bloklarının montaj yüzeyi
- 4) Bağlantı kablosunun boşluğu
- 5) Sıkma mekanizmasının kilit mandalı
- 6) Kumanda kolu

2.1) Ürün tanımı

Alicının arka tarafında tip plakası bulunur. Üzerinde ürün numarasını, ayrıntılı ürün tanımını, seri numarasını, yapım yılını ve izin verilen gerilim bölgesini bulabilirsiniz.



Pilon alıcının tip plakası/Ingun

Tip plakasının sağ üstündeki QR kodunda ürün numarası, ürün tanımı ve seri numarası bulunur.

3) Güvenlik

3.1) Uyarıların tehlike kademeleri

Burada kullanılan işaret sözcüklerinin anlamı:

İŞARET KELİMESİ ANLAM / UYULMAMASI DURUMUNDA SONUÇLAR

 TEHLİKE	ÖLÜM VEYA AĞIR YARALANMA İLE İLGİLİ DOĞRUDAN TEHLİKE
 UYARI	ÖLÜM VEYA AĞIR YARALANMA İLE İLGİLİ OLASI TEHLİKE
 DIKKAT	OLASI ORTA VEYA HAFİF YARALANMA TEHLİKESİ
DIKKAT	OLASI MADDİ HASARLAR
AÇIKLAMA	İLAVE BİLGİLER VE YARDIMCI ÖNERİLER

3.2) Personel kriterleri

alıcıdaki tüm çalışmalar sadece bu konuda eğitim almış ve konuya hakim personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Ön koşullar:

- ⇒ Mekanik kullanım alanları için: Mekanik bölümünde eğitimini tamamlamış olmak
- ⇒ Elektroteknik kullanım alanları için: Elektroteknik bölümünde eğitimini tamamlamış olmak
- ⇒ Tüm diğer alanlar için (örn. nakliye, kontrol işletimi, depolama ve imha) bu kullanım kılavuzu

Genel geçerli olan:

- ⇒ alıcı işaretleme ünitesi
- ⇒ alıcı ile çalışan kişiler hiçbir ilacın, uyuşturucunun veya alkolün etkisinde olmamalıdır.

3.3) Hatalı kullanımda garanti

INGUN; kullanım kılavuzuna uyulmaması veya alıcının teknik açıdan kusursuz ve güvenli olmaları için yapılan kontrollerin eksik yapılması nedeniyle oluşan hasar için hiçbir sorumluluk üstlenmez.

3.4) Güvenlik talimatları

UYARI ÖLÜMCÜL ELEKTRİK ÇARPMASI!

Kontak pimleri arasında gerilim >25 VAC ve >60 VDC olduğunda tehlikeli elektrik gerilimi! Gerilim sadece aşağıdaki bütün koşullar yerine getirilmişse devreye alınmalıdır:

- ⇒ alıcı ile bir test adaptörü birleştirilmiş olmalıdır,
- ⇒ arabirim bloklarının kontaklarına temas etme imkanı olmamalıdır,
- ⇒ alıcı ve test adaptörü arabirimlerinin birbiriyle uyumu sağlanmalıdır,
- ⇒ arabirim bloklarının kontak pimleri tam anlamıyla çalışır durumda, yamulmamış ve hasarsız olmalıdır.

AÇIKLAMA ÇALIŞMAYA HAZIR OLMA DURUMUNU KONTROL EDİN!

Test adaptörü olmadan çalışmaya engel olmak amacıyla alıcı ile test adaptörü arasındaki bağlantının bir kontaklama hattı yardımıyla kontrol edilmesi önerilir.

4) Kullanım

4.1) Usulüne uygun kullanım

Alıcı, elektronik yapı gruplarının endüstriyel üretimi/kontrolü alanındaki kullanıma özel olarak öngörülmüştür. Alıcı vasıtasıyla kontrol adaptörü, kolayca değiştirilebilir şekilde test sistemiyle elektrikli olarak birleştirilir. Tehlikesiz işletim için alıcının tip plakasında belirtilen onaylı gerilimin üzerine çıkılmamalıdır.

4.2) Ön görülebilir hatalı kullanım

Aşağıdaki hatalı kullanımlardan biri bulunuyorsa alıcının çalıştırılmasına izin verilmez:

- ⇒ Montajı tamamlanmamış gövde ile çalışma
- ⇒ İzin verilmeyen test gerilimiyle çalışma
- ⇒ Alıcının, işletmeci veya personel tarafından isteğe göre keyfi şekilde değiştirilmesi ve modifiye edilmesi
- ⇒ Güvenliği olumsuz yönde etkileyen her türlü çalışma biçimi
- ⇒ Öngörülen kontrol işletimi aşan her türlü çalışma biçimi.

5) Çalıştırma

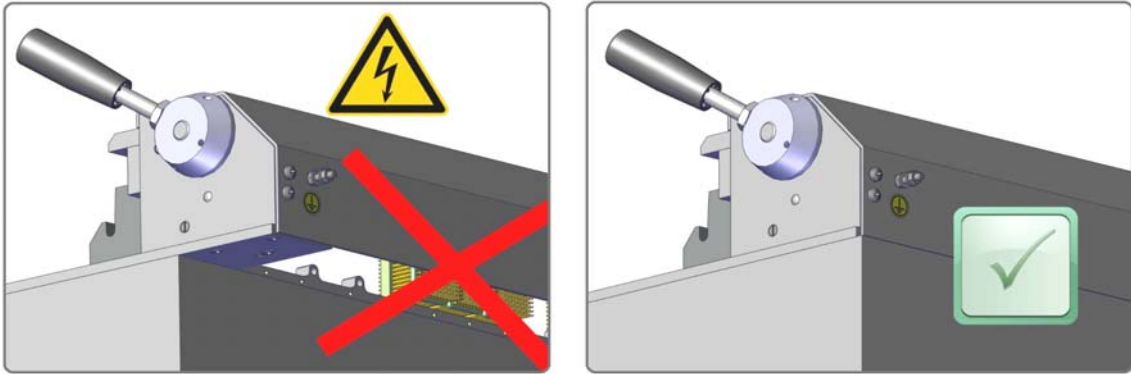
5.1) Kullanım öncesi güvenlik

⚠ UYARI ÖLÜMCÜL ELEKTRİK ÇARPMASI!

Kontak pimleri arasında gerilim >25 VAC ve >60 VDC olduğunda tehlikeli elektrik gerilimi! İlk kullanım sırasında açık alıcıdaki gerilim ileten parçalar temas edilebilir durumda olabilir.

- ⇒ Açık alıcıdaki bütün çalışmalar sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Alıcının kurulumu sırasında bağlantı kablosunun alt tarafta bulunan boşluk (alttaki resme bakınız) tamamen karşılanmalıdır.



Alıcının kurulumu

⚠ UYARI ÖLÜMCÜL ELEKTRİK ÇARPMASI!

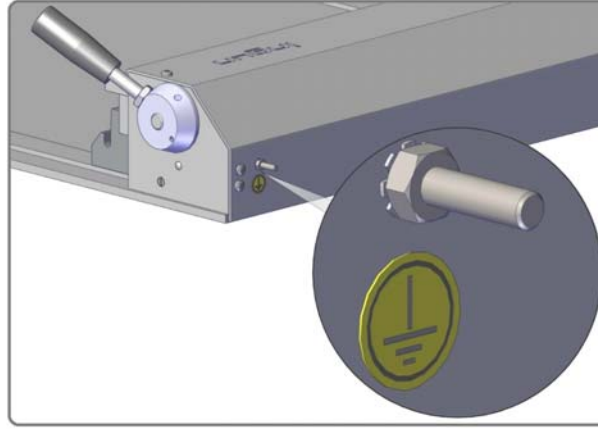
>25 VAC ve >60 VDC durumunda arabirim bloklarının bağlantı noktalarında tehlikeli elektrik gerilimi!

Gerilim sadece aşağıdaki iki koşul verilmişse devreye alınmalıdır:

- ⇒ alıcının alt tarafı tamamen karşılanmalıdır,
- ⇒ arabirim bloklarının bağlantı noktalarına temas etme imkanı olmamalıdır,

5.2) Koruma hattı bağlantısı

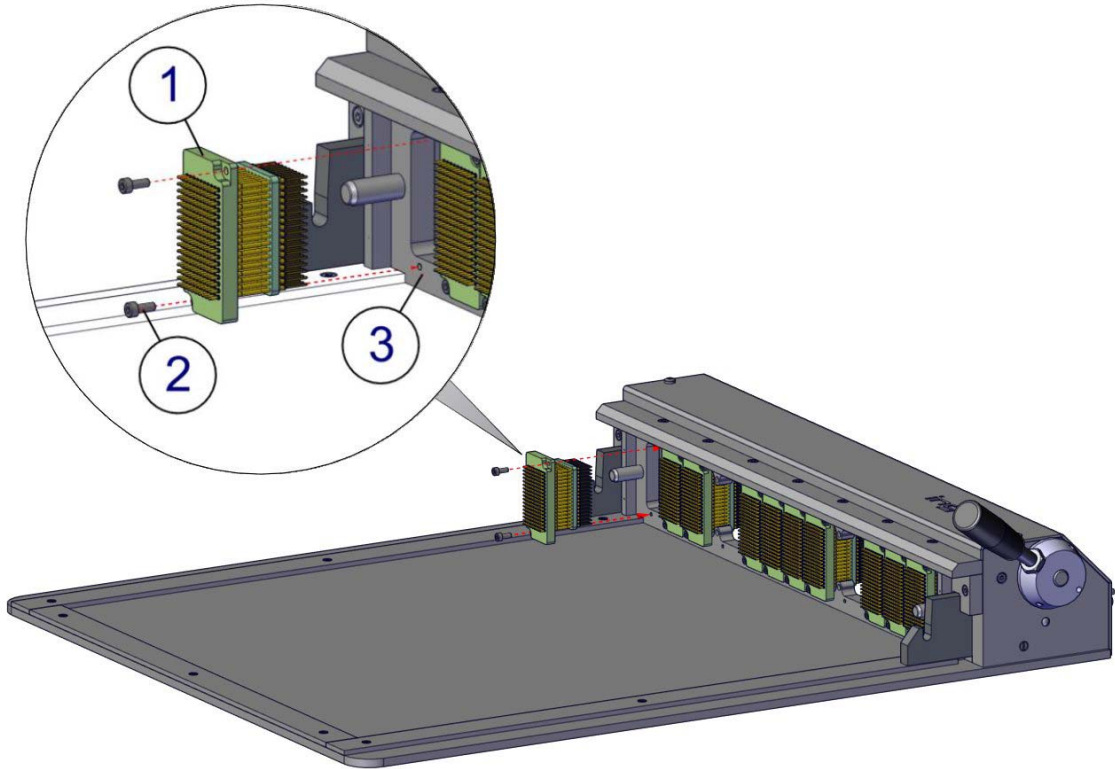
Tehlikeli gerilim (>25 VAC ve >60 VDC) kullanımı halinde alıcı sadece, koruma hattı bağlantısı koruyucu topraklama ile birleştirilmişse çalıştırılabilir.



Alıcıda koruma hattı bağlantısı

5.3) Arabirim bloklarının montajı

Alıcının arabirim bloklarıyla donatılması, test sistemiyle ve kullanılacak test adaptörleriyle uyulanmalıdır. Alıcıya bütün INGUN arabirim blokları takılmış olmalıdır. Alıcı, daima test sistemi tarafındaki arabirim bloklarıyla donatılır. Bunlarda yaylı kontak pimleri bulunur. Test adaptörleri, test edilecek taraftaki arabirim bloklarıyla donatılır. Bunlarda sabit kontak parçaları bulunur.



Tamamen donatılmış arabirim bloklarıyla alıcı

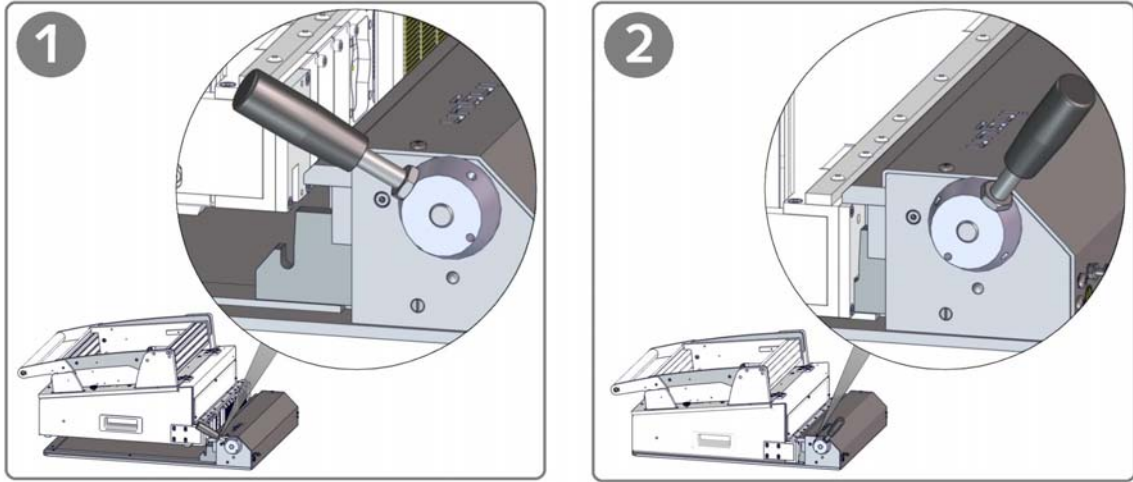
- 1) Arabirim bloku
- 2) Sabitleme vidası
- 3) Arabirim bloklarının montaj yüzeyi

6) Kullanım

6.1) Test adaptörünü bağlama

- ⇒ Kumanda koluyla sıkma mekanizmasını açın (kol, ön konumda)
- ⇒ Test adaptörünü arabirimle sıkma mekanizmasının kilit mandalına yerleştirin (bkz. resim 1)

- ⇒ Kumanda koluyla sıkma mekanizmasını kapatın (kolu dayanağa kadar arkaya doğru hareket ettirin, bkz. resim 2).



Alicının kullanımı

6.2) Test adaptörünün ayrılması

Test adaptörünün ayrılması, birleştirme sırasının tersi sırayla yapılır.

7) Bakım

⚠ UYARI ÖLÜMCÜL ELEKTRİK ÇARPMASI!

>25 VAC ve >60 VDC kontak pimleri arasında tehlikeli elektrik gerilimi!

- ⇒ Bakım çalışmalarından önce ilgili tüm cihazlar akım kaynaklarından ayrılmalı ve izinsiz bir tekrar çalıştırmaya karşı (örn. bir uyarı levhası ile) emniyete alınmalıdır!

7.1) Bakım aralıkları

Yıllık

- ⇒ Alıcı aşınma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm hareketli parçalar boşluk, aşınma ve diğer göze çarpan durumlarla ilgili kontrol edilmelidir. Hasarlı parçalar değiştirilmelidir
- ⇒ Koruyucu topraklama hattı kontrol edilmeli (gözle kontrol; gerektiğinde topraklama hattı yenilenmelidir.
- ⇒ Koruma hattı direnci ölçülmelidir (Sınır değer: 0,3 Ω).

7.2) Alicının temizlenmesi

Alicıyı yumuşak bir bez ve temizleme maddesiyle temizleyin. Temizlemek için çözücü ya da asit içeren temizleyiciler kullanmayın.

7.3) Yedek parçalar

Alicının yapı grupları çizimlerindeki bütün yapı parçaları birlikte teslim edilen, ürün numaralı bir parça listesinde listelenmiştir. Ürün numarası yardımıyla gerekli INGUN yapı parçalarını ilişkilendirebilirsiniz.

8) Teknik veriler

Arabirim bloklarının maksimum adedi	10
Maksimum sıkma kuvveti	2.000 N
Sıkma mekaniği stroku	14 mm
İzin verilen gerilim	bkz. tip plakası
Kullanım alanının ortam sıcaklığı	+10°C ile maks. +60°C
Ebat	620 x 560 x 160 mm (U x G x Y)
Ağırlık	10,15 kg (genişleme olmadan)

9) Devre dışı bırakma**9.1) Depolama**

Alıcı, açık alanda korumasız şekilde veya nemli bir ortamda tutulmamalıdır.

⇒ Ortam sıcaklığı -10°C - +75°C

⇒ Hava nemliliği ≤ %85 (yoğuşma suyu oluşumuna izin verilmez!).

9.2) İmha etme

Alıcıların ambalaj malzemesi %100 geri dönüşebilir. Alıcılarda aşağıdaki malzemeler bulunur:

- ⇒ Çelik
- ⇒ Alüminyum
- ⇒ Pirinç
- ⇒ Plastik ve lastik
- ⇒ Sentetik izolasyon malzemesi



Alıcıyı, ülkeye özgü yasal talimatlara uygun olarak elektrikli ve elektronik cihazların alındığı bir geri dönüşüm merkezine teslim ediniz.

内容

1)	引言	236
2)	仪器描述	237
3)	安全	238
4)	使用	238
5)	调试	239
6)	操作	240
7)	保养	241
8)	技术参数	241
9)	停止使用	241

1) 引言

1.1) 目标群

本使用说明书包含使用和维修接收器。使用说明书供安装、使用和保养接收器的装配人员使用。其中未说明各个事项应使用何种接收器。特此提供 INGUN 塔式接收器产品信息。

1.2) 生产商和服务地址

INGUN 测试设备制造有限公司
Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Konstanz
德国
电话 +49 7531 8105-0
传真 +49 7531 8105-65
info@ingun.com
www.ingun.com

1.3) 保修

保修以我们的通用商业条件 (AGB) 为准, 可从 INGUN 网站 www.ingun.com/AGB 下载。

由以下一项或多项原因造成的

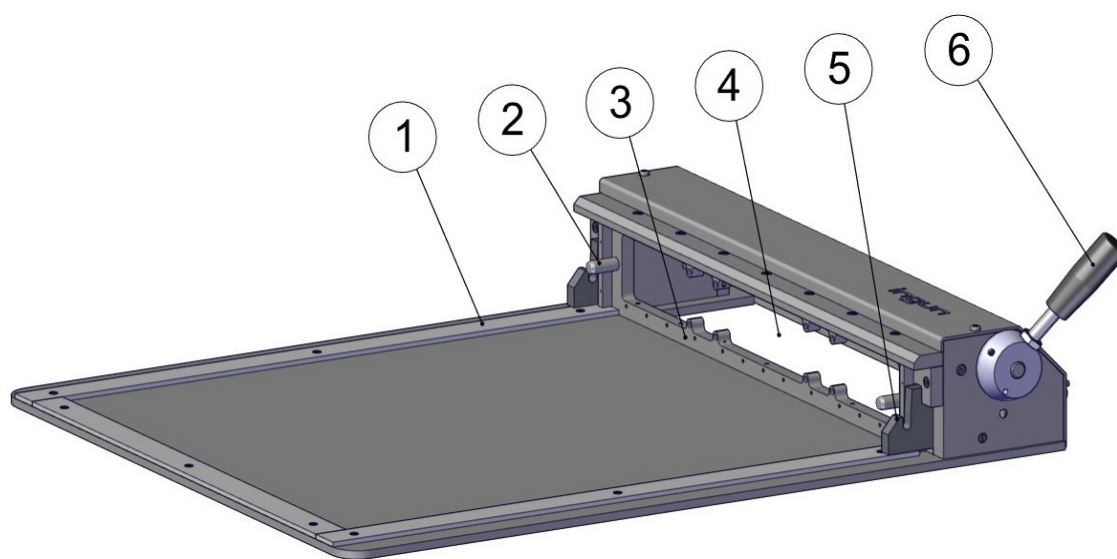
人员伤亡和财产损失不属于保修和责任索赔范畴:

- ⇒ 错误装配或调试接收器打标单元
- ⇒ 在安全装置故障或未按规定布置安全和防护装置或者安全和防护装置功能不正常的情况下运行接收器
- ⇒ 对接收器
- ⇒ 未遵守保养间隔或未按规定进行保养工作
- ⇒ 维修不当
- ⇒ 使用与生产商规定的技术要求不符的备件
- ⇒ 灾难情形、外部影响或不可抗力
- ⇒ 未按照规定使用接收器打标单元

1.4) 版权

本使用说明书受版权保护。不得复制、传播、传输全部或部分说明书内容, 亦不得出于竞争目的擅自使用或告知其他人或单位。任何此类形式的使用均须经过 INGUN 明确许可。

2) 仪器描述



Ingun 塔式接收器

- 1) 测试治具的支承面
- 2) 定心销
- 3) 接口模块的装配面
- 4) 连接线的开口
- 5) 起动机械棘爪
- 6) 操纵杆

2.1) 产品名称

铭牌位于接收器背面。铭牌上有产品代码、完整的产品、序列号、制造年份和允许的电压范围。



Ingun 塔式接收器铭牌

铭牌右上方的二维码包含产品代码、产品名称和序列号

3) 安全

3.1) 警告提示的危险等级

此处所用信号语的含义：

信号语	含义/疏忽带来的后果
 危险	造成死亡或重伤的直接危险
 警告	造成死亡或重伤的潜在危险
 小心	造成身体中度或轻度伤害的潜在危险
注意	潜在财产损失
提示	附加信息和实用建议

3.2) 人员方面的准则

所有测试单元中的接收器只能由接受相关专业培训的人员完成。前提条件：

- ⇒ 对于机械的应用领域：必须接受过机械技术方面的教育
- ⇒ 对于电气的应用领域：必须接受过电气技术方面的教育
- ⇒ 对于本操作说明书

总体来说：

- ⇒ 在操作测试单元时，有关人员的着装应避免与接收器
- ⇒ 对操作测试的接收器打标单元进行操作的人员不得受药物、毒品或酒精的影响。

3.3) 错误使用时的责任

由未遵守使用说明书的要求或者未进行完整的技术检查，而致使测试单元的接收器处于非安全状态所的损失，INGUN 不承担任何责任。

3.4) 安全须知

警告 致命电击！

交流电压 >25V，直流电压 >60V 时探针上有危险电压！

只有在满足以下所有前提条件的情况下才能接通电压：

- ⇒ 必须有一个测试治具与接收器相连，
- ⇒ 不得使接口模块的触点能够被接触，
- ⇒ 必须确保接收器和测试治具的接口相协调，
- ⇒ 接口模块的探针功能必须完全正常，不得弯折或损坏。

提示 检验运行就绪状态！

为了排除无测试治具运行的情况，建议用感应线圈检查接收器和测试治具之间的连接。

4) 使用

4.1) 按规定使用

接收器专用于电子组件的工业制造 / 检验领域。有了接收器，测试治具可轻松替换，与测试系统实现电气连接。为了杜绝运行危险，不得超出接收器铭牌上指明的许可电压。

4.2) 可能出现的不当使用

存在以下其中一项不当使用时，则不允许使用接收器：

- ⇒ 在外壳未完全装配的情况下运行：
- ⇒ 在不允许的测试电压下运行
- ⇒ 使用方或工作人员擅自更改和改装接收器
- ⇒ 任何不利于安全性的工作方式
- ⇒ 任何超出规定测试运行范围以外的工作方式

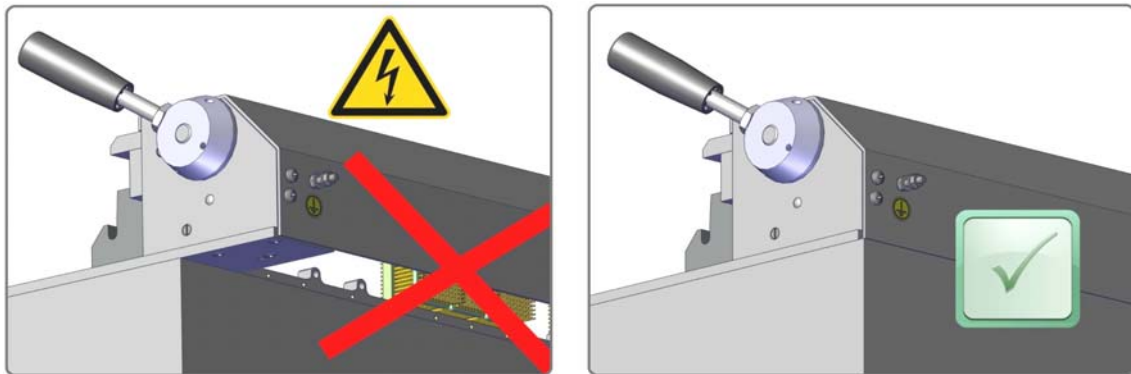
5) 调试

5.1) 使用前的安全

⚠ 警告 致命电击！

- 交流电压 >25V，直流电压 >60V 时探针上有危险电压！
- 接收器打开时，调试时可能会接收器上的导电部分。
- ⇒ 打开时的所有工作只允许由接受过训练的专业人员进行。

安装接收器时，必须完全遮盖连接线底部的开口（见下图）。



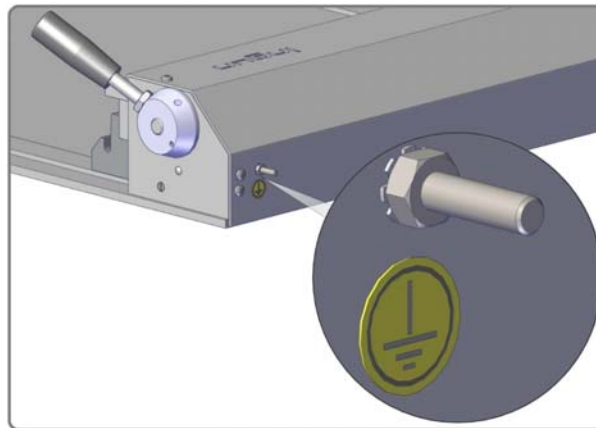
安装接收器

⚠ 警告 致命电击！

- 交流电压 >25V，直流电压 >60V 时接口模块的连接点有危险电压！
- 只有在同时满足以下两个前提条件的情况下才能接通电压：
- ⇒ 必须完全遮盖接收器底部，
- ⇒ 不得使接口模块的连接点能够被接触，

5.2) 地线连接

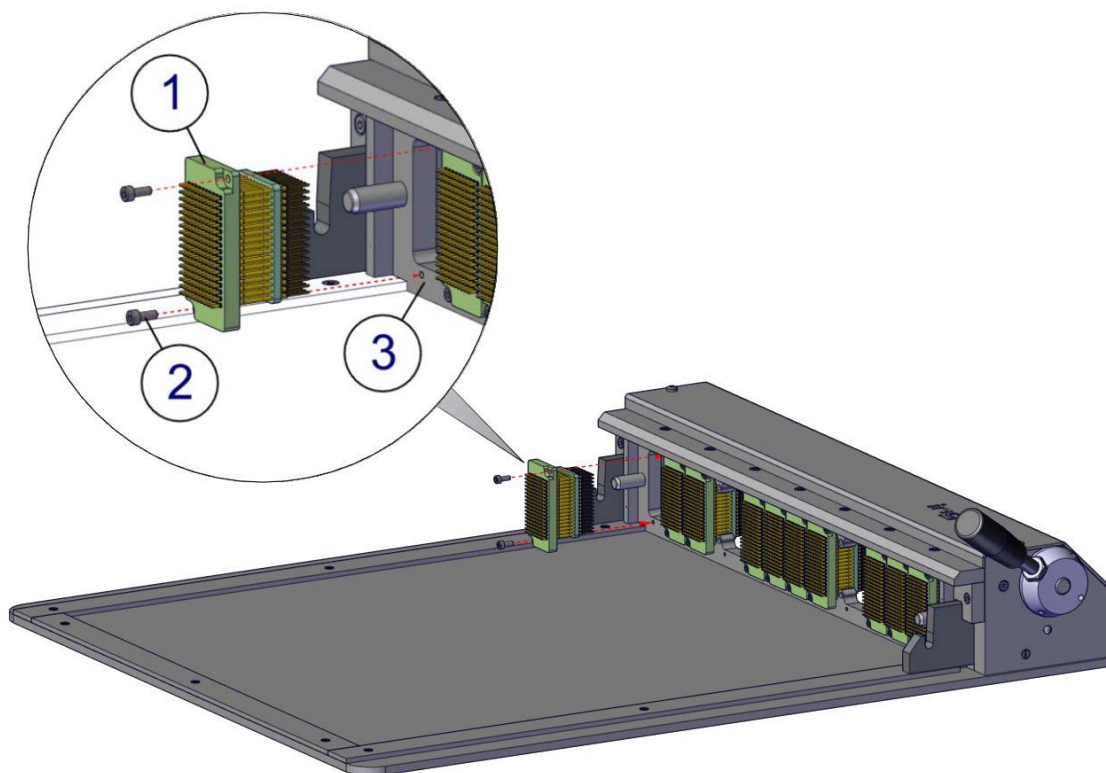
使用危险电压（交流电压 >25V，直流电压 >60V）时，只能在接收器接地时才能使用接收器。



接收器上的地线接头

5.3) 接口模块的装配

接收器与接口模块的装备必须与测试系统以及要使用的测试治具相协调。接收器里可安装所有 INGUN 接口模块。接收器始终装备了测试系统端的接口模块。它包含弹簧式探针。测试治具装配了试样端的接口模块。它包含固定接触件。



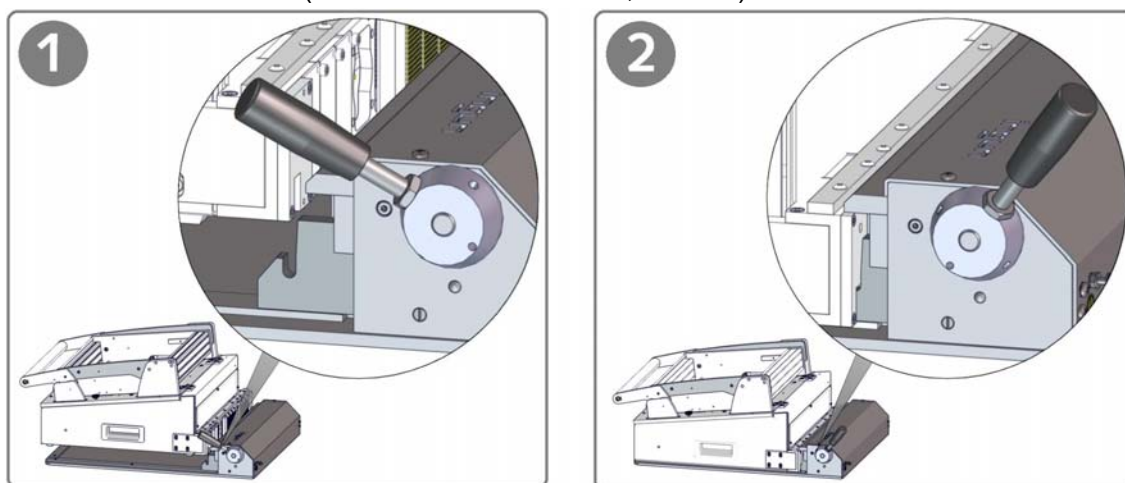
完整装备了接口模块的接收器

- 1) 接口模块
- 2) 固定螺钉
- 3) 接口模块的装配面

6) 操作

6.1) 连接测试治具

- ⇒ 用操纵杆打开起动机械（杆在靠前位置）。
- ⇒ 将带接口的测试治具放入起动机械的棘爪中（见图 1）。
- ⇒ 用操纵杆关闭起动机械（将杆向后摆动到挡块处，见图 2）。



接收器的操作

6.2) 断开测试治具

断开测试治具的方法与连接顺序相反。

7) 保养



警告 致命电击！

交流电压 >25V，直流电压 >60V 时探针上有危险电压！

⇒ 进行保养工作前，将所有相关仪器与电源断开，(用一块护板等) 防止再次被擅自接通！

7.1) 保养间隔

每年

- ⇒ 检查接收器的磨损情况。检查所有活动部件的间隙、磨蚀或其它异常。更换有缺陷的部件
- ⇒ 检查地线接线 (目检；必要时更换有缺陷的接线)
- ⇒ 测量地线电阻 (极限值：0.3 Ω)。

7.2) 清洁接收器

用一块软布和柔和的清洁剂清洁接收器。清洁时不要用含稀释剂或含酸的清洁剂。

7.3) 备件

随附组件图纸里的零件清单上列有接收器所有配件的产品代码。您可以根据产品代码从 INGUN 订购所需的配件。

8) 技术参数

接口模块的最大个数	10
最大夹紧力	2,000 N
夹紧机械的行程	14 mm
允许的电压	见铭牌
使用区域的环境温度	+10°C 至 +60°C
尺寸	620 x 560 x 160 mm (长 x 宽 x 高)
重量	10.15 kg (未扩展)

9) 停止使用

9.1) 贮存

不要无防护措施的情况下将接收器置于露天或潮湿环境中。

- ⇒ 环境温度 -10°C - +75°C
- ⇒ 空气湿度 ≤ 85% (不得形成冷凝液！)。

9.2) 废弃物清除

接收器的包装材料是 100% 可回收利用的。接收器包含以下材料：

- ⇒ 钢
- ⇒ 铝
- ⇒ 黄铜
- ⇒ 塑料和橡胶
- ⇒ 合成绝缘材料。



请根据各国特定的规章，将接收器带到适当的废弃物清除点进行电气和电子装置的回收利用。

INGUN Prüfmittelbau GmbH

Max-Stromeyer-Straße 162
78467 Constance, Germany
Telephone: +49 7531 8105-0
Customer hotline: +49 7531 8105-888
Fax: +49 7531 8105-65
info@ingun.com



**Are you interested in
INGUN products?**



Visit our
product finder with
online shop (EU)

